Está acabado

Cuaderno 9º

Enero - 1969 -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

G.F.S.-97-

1-

Empiezo este 9º Cuaderno el día 22-1-1969.
Dada mejor que sea con la reposición de
nuestra querida "Doña Francisquita"

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO
CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

2

TEATRO de la ZARZUELA

Temporada Oficial de Teatro Lírico Nacional

Hoja del Lunes

COMPAÑIA TITULAR

14-1-1969

Presentación Viernes día 17, a las 10,30 noche

con

"DOÑA FRANCISQUITA"

Comedia lírica en tres actos

libro de Federico ROMERO y Guillermo FERNANDEZ SHAW

música de Amadeo VIVES

Intervienen (por orden alfabético)

CANTANTES:

Evelio ESTEVE, Tenor • María GALAN, Soprano • Rosario GOMEZ, Soprano

Paquita MAROTO, Soprano • Josefina MENESES, Soprano

Francisco ORTIZ, Tenor • Mari Carmen RAMIREZ, Soprano • Francisco SAURA, Tenor

ACTORES:

Manuel ARIAS, Actor • José CARPENA, Actor • Rafael CASTEJON, Tenor Cómico

Andrés GARCIA MARTI, Actor Genérico • Miguel de GRANDY, Actor • Carmen GUARDON, Actriz

Ricardo OJEDA, Actor • Carlos RUIZ, Actor • María RUS, Actriz de Carácter

Coro Titular
Director: José PERERA

Ballet Titular
Coreografía: Alberto LORCA

Maestros Directores y Concertadores
Enrique F. LOPEZ - José Antonio TORRES

Ayudante de Dirección
Francisco J. FERNANDEZ

Figurines:
Víctor M. CORTEZO

Bocetos:
Emilio BURGOS

Rondalla SANTA CECILIA
Director: Eduardo del Castillo

Maestra de Ballet
Rosa M.ª Gómez

ORQUESTA TITULAR

Director: Jorge RUBIO • Dirección escénica: Angel F. MONTESINOS

Ministerio de Información y Turismo • Sociedad General de Autores de España

DOMINGOS, FUNCIONES 4,30 Y 7,30 TARDE

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

tscribe

el TEATRO

"Pueblo" 17-1-1969

ANTICIPO DE INAUGURACION

EL REGRESO DE «DOÑA FRANCISQUITA»

JOSEFINA MENESES

HAY obras teatrales que duran eternamente, como si fuesen las de reforma de Madrid. Con la diferencia de que éstas «gozan» de la protesta pública, y aquéllas se mantienen por el fervor popular, manifiesto año tras año. Caso de «Doña Francisquita», la comedia lírica de Romero, Fernández Shaw y Vives, nacida para la inmortalidad en el desaparecido Apolo, la inolvidable noche del 17 de octubre de 1923. Más de cuarenta y seis años después, por tanto, en la Zarzuela ensayan, con febril actividad de estreno, la solemne reposición que inaugura los tres meses escasos a que quedó reducida la temporada lírica nacional en teatro, que debía estar consagrada a ella mayoritariamente. Pero esta es otra copla, que habrá de cantarse con mayor espacio y oportunidad. Ahora son los maestros Moreno Torroba, Rubio y Parera; el director escénico, Montesinos; el escenógrafo, Burgos, y Alberto Loca, coreógrafo, quienes deben distraer tiempo a la atención que exigen sus respectivas misiones para responderme:

—Yo no he visto el montaje sensacional con que José Tamayo presentó esta obra, cuanto inauguró el local, reconstruido por la Sociedad General de Autores de España —dice Montesinos—. La enfoco, pues, a mi manera, con visión propia: lopiana, en cuanto al texto hablado; como grabados difuminados por el tiempo, los momentos líricos.

Compruebo aportaciones originales. Tal el famoso coro de «los románticos», concebido por él mitad sueño y fantasía de «Francisquita», mientras se acicala para asistir al baile de Cuchilleros. También han «abierto» algunos «cortes» habituales en la partitura, aunque persisten los del libro, hechos todos por Federico Romero, único superviviente del trío autoral.

—Pues... ¡sí! He tenido que quemarme los sesos para idear decorados diferentes a los que hice para Tamayo el 24 de octubre de 1956 —dice Burgos—. Así, la plaza del acto primero no es exactamente la de Santa Cruz, ni la protagonista tiene el puesto callejero de tortas, sino una confitería. Y la pradera del Corregidor la presento vista desde el interior de un merendero.

Comenzó la orquesta. «Pasan» números, indistintamente, los tres cuadros de cantantes, conocidos, unos, e inéditos, otros. Sensacionales, cualquiera. Sin saber aún el orden en que irán actuando, cito nombres, por orden alfabético: María Galán, Paquita Maroto y Josefina Meneses, tiples líricas; Rosario Gómez y Mari Carmen Ramírez, dramáticas; los tenores Esteve, Ortiz y Saura... Inquiero sobre el penúltimo, nuevo en Madrid:

—Y en España —requiere Torroba—. Es un chico de Almendralejo, que estudia en Italia desde hace seis años. Allí se casó, tiene un hijo y ha cantado «Aida», «Tosca». Le oímos en audición privada... ¡y ya veréis el descubrimiento!

MARIA GALAN

Van y vienen por el «puente», que liga tablado y sala, otros artistas: María Rus, «pasada» del verso con «Sonrisas y lágrimas»; García Martí, Carpena, Ojeda, Carmen Guardón, Grandy, Carlos Ruiz... Repiten el fandango para «fijar» evoluciones...

—¿Cuántas veces lo habrás montado, Lorca?

—¡He perdido la cuenta! Como la jota de «Gigantes y cabezudos! ¡Por lo menos, una al año!

"Doña Francisquita" vuelve a la Zarzuela

"Ya" 18-12-1969

Para inauguración de la temporada oficial del teatro lírico nacional se ha representado anoche en la Zarzuela la popular y admirada obra de Romero, Fernández Shaw y Vives "Doña Francisquita"

Por lo avanzado de la hora debo limitarme a señalar que la representación ha sido recibida con grandes aplausos. Josefina Meneses ha hecho una protagonista adecuada, segura en el canto y con extensa voz, un poco calada a veces; Mari Carmen Ramírez hizo una Beltrana bravía, especialmente acertada en el dúo del segundo acto con Fernando; éste fue Francisco Ortiz, que posee voz, pero le falta cuadratura; García Martí fue un don Matías muy perfecto, y Rafael Castejón acertó en Cardona.

Los coros bien así, como el cuerpo de baile en el fandango, llevando la batuta el maestro Jorge Rubio, con tendencia general a animar los tiempos y no siempre de acuerdo con la escena. El conjunto tuvo una brillante presentación; bien movida la escena, acertados los decorados y el vestuario. La orquesta no alcanzó la calidad que merece obra tan importante.

El público apreció el valor de la obra y el conjunto de la interpretación, aplaudiendo vivamente en los números más conocidos y lucidos para los cantantes, que, como digo antes, mostraron méritos.

José María FRANCO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

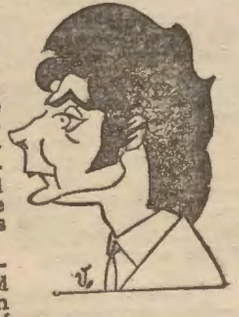
4.

Ante la reposición de «Doña Francisquita»

ABC 17-1-69

Esta noche se repondrá con todos los honores, en el teatro de la Zarzuela, una de las más bellas piezas líricas que se han escrito en este siglo: "Doña Francisquita", libro de Federico Romero y Fernández Shaw, con partitura de Amadeo Vives.

Una versión nueva en cuanto a dirección, a cargo de Angel F. Montesinos, como asimismo un nuevo montaje escenográfico total, nos traerán una "Doña Francisquita" con aires nuevos, surgidos de la misma sustancia de una obra de tan bellos y profundos caracteres líricos. Una vez más nos obliga esta reposición a ensalzar las glorias de nuestro género lírico y a animar a todos a proseguir en esa tarea de su continuidad bien servida. Que el repertorio lírico español posea un gran número de joyas apenas expuestas en nuestros escenarios actuales es algo increíble. De ahí nuestra alegría —la de muchos miles de aficionados— al encontrarnos con una renovación escénica al servicio de una de nuestras mejores obras musicales.



Fernández Montesinos

Vamos a hablar esta noche, durante el ensayo general, con el director. He aquí a Angel F. Montesinos, joven entusiasta de nuestro teatro musical, quien en uno de los descansos ha contestado a nuestras preguntas. Ante todo, anticipemos nuestro asombro ante un espectáculo de tales dimensiones. Lo que hemos visto anoche en la Zarzuela es, realmente, digno.

—¿Le gusta el género lírico?

—Desde pequeño, mi padre me aficionó a la zarzuela. Archivo libros sobre género chico y mi discoteca dispone de unas ochenta obras entre zarzuela y género chico. Además, desde el punto de vista de director, un espectáculo musical plantea tales problemas que me apasiona este obligado "marathon" artístico de obstáculos.

—¿Cree que esto puede interesar a los jóvenes actuales?

—Decididamente, interesa. Y cada día más. He observado que el público que acude al teatro de la Zarzuela está formado en un cuarenta por ciento de gente joven, sobre todo los días de fiesta.

—¿Estima que nuestro género—para mí tan vivo—debe ser más ampliamente subvencionado?

—Toda subvención es poca para un esfuerzo tan gigantesco como supone el montaje de esta clase de espectáculos. Si queremos que el género perdure y cada día se cuide más y tenga más adeptos, si queremos que llegue a todos los públicos y que los jóvenes se enfrenten con obras magníficamente montadas, la amplia subvención es necesaria. No olvidemos que los grandes espectáculos líricos que se montan en Italia, Francia, Alemania, etcétera, son totalmente subvencionados.

—¿Qué me dice del libro y la partitura de "Doña Francisquita"?

—Es un modelo del género. Una lección de tacto musical. Las situaciones musicales se producen con naturalidad. Texto y música se funden con gran habilidad.

—¿Qué variantes ha hecho como director a las fórmulas tradicionales?

—Realmente no creo que "Doña Francisquita" tenga un patrón, una plantilla tradicional. Eso habrá ocurrido con alguna pieza del género chico, pero precisamente esta obra encierra gran dificultad y necesita una gran compañía. Por eso no es obra que asoma a los carteles con tanta frecuencia como para hacer un molde o plantilla. De esta obra hay un gran antecedente: el montaje que Tamayo hiciera

[redacted]

"Ya" 19-1-

Trasplante en la Z

Escribe JOSEFINA CARABIAS

hacer
tidad
mand
Porqu
el m
no s
aquel
el es
ros,
—tan
tas y
gund
tande
alto
tro
dejan

To
espe
posa
que
mo
ro s
desd
—

terminara en seguida. Hay e

ma ante el cual se declaraba impotente la iniciativa privada. Así, el público se encuentra una vez más con sus zarzuelas favoritas, realzadas por una presentación factuosa, en el teatro del mismo nombre.

Resultaba prodigioso observar cómo un género viejísimo y una obra de argumento vetusto—el libro se basa en "La discreta enamorada"—que, además, se estrenó hace cuarenta y seis años, puede resucitar con tanto brío, revitalizada a fuerza de elementos juveniles que le prestan su entusiasmo desbordante.

Había que ver al maestro Jorge Rubio, tan joven y dinámico, que más parecía el director de un conjunto "ye ye" —aunque sin melena ni disfraz—, realizando el milagro de

mucho a todo el mundo, apenas se come ya en ninguna casa en vista de que su preparación requiere mucho tiempo y una cantidad de ingredientes que ahora resultan muy caros.

Además, el público se va haciendo cada vez más exigente, y del mismo modo que hoy no nos tomaríamos un cocido que sólo tuviera como sustancia un hueso y un poco de tocino rancho—como muchos lo aceptaban antiguamente—, tampoco soportaríamos una función de zarzuela con tiples gordas, tenores viejos, vestuario apolillado y orquesta mediana, aunque se aceptase así en muchos casos cuando el género estaba en todo su apogeo.

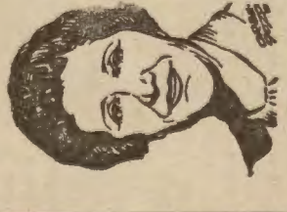
Menos mal que la protección oficial, como tantas otras veces, ha venido a resolver un problema que afectaba a todo el mundo, y que ya no es un dolor que, hablando en Madrid tantos teatros, tantas compañías desde-ñen los espectáculos como éste?—decían los entusiastas durante el primer entracto de "Doña Francisquita", presentada la otra noche, con el mayor lujo de medios, por la compañía titular.

Puede que, en efecto, sea un dolor. Pero no hay modo de hacer gran cosa por remediarlo.

Con la zarzuela en España ocurre lo mismo que con el coche. Es decir, que gustándole

Al escribir "la Zarzuela" me refiero al teatro que lleva ese nombre y también al género musical—tan castizamente español—, que parece resurgir ahora de entre sus cenizas, como la palmera

—¿No es



y Francisco Saura. El nuevo tenor Ortiz posee una excelente voz, aunque todavía le falta flexibilidad. Pero fué muy aplaudido, así como todos los que intervinieron en funciones sucesivas.

FEDERICO GALINDO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4-

Un telefilm de TV. E., premiado en Milán

ABC 20 oct. 1968

Milán 19. Televisión Española ha obtenido la "Perla de oro", máximo galardón de la Mostra Internacional del Telefilm y del Documental con la producción "La canción del olvido", una producción de TVE., de 35 milímetros, en eastmancolor, con sonido estereofónico, que tiene ciento veinte minutos de duración.

Sobre el original de Romero, Fernández Shaw y el maestro Serrano, hicieron la adaptación para Televisión Española don Jesús María de Arozamena y el maestro Moreno Torroba.

Entre otros intérpretes figuran María Cuadra, Antonio Martelo, Francisco Saura y Luchy Soto.

La "Mostra" se celebra dos veces al año, en abril y en octubre, y concurren a ella numerosos films de todos los países.

La "Perla de oro" es el máximo galardón de este certamen que terminará mañana. Para el segundo premio está propuesta una película inglesa y para el tercero un documental suizo.—Efe.

Guía del espectador

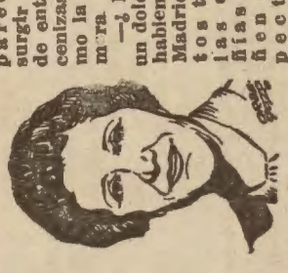
ALEJANDRO CASONA

Trasplante en la Zarzuela

"Ya" 19-1-1969

Escribe JOSEFINA CARABIAS

Al escribir "la Zarzuela" me refiero al teatro que lleva ese nombre y también al género musical—tan castizamente español—, que parece resurgir ahora de entre sus cenizas, como la palmera



—¿No es un dolor que, habiendo en Madrid tantos teatros, las compañías desdeñen los espectáculos como éste?—decían los entusiastas durante el primer entracto de "Doña Francisquita", presenciada la otra noche, con el mayor lujo de medios, por la compañía titular.

Puede que, en efecto, sea un dolor. Pero no hay modo de hacer gran cosa por remediarlo.

Con la zarzuela en España ocurre lo mismo que con el cocido. Es decir, que gustándole mucho a todo el mundo, apenas se come ya en ninguna casa en vista de que su preparación requiere mucho tiempo y una cantidad de ingredientes que ahora resultan muy caros.

Además, el público se va haciendo cada vez más exigente, y del mismo modo que hoy no nos tomaríamos un cocido que sólo tuviera como sustancia un hueso y un poco de tocino rancia—como muchos lo aceptaban antiguamente—, tampoco soportaríamos una función zarzu la con tiples gordas, tenores viejos, vestuario apolillado y orquesta mediana, aunque se aceptase así en muchos casos cuando el género estaba en todo su apogeo.

Menos mal que la protección oficial, como tantas otras veces, ha venido a resolver un problema ante el cual se declaraba impotente la iniciativa privada. Así, el público se encuentra una vez más con sus zarzuelas favoritas, realzadas por una presentación factuosa, en el teatro del mismo nombre.

Resultaba prodigioso observar cómo un género viejísimo y una obra de argumento vetusto—el libro se basa en "La discreta enamorada"—que, además, se estrenó hace cuarenta y seis años, puede resucitar con tanto brío, revitalizada a fuerza de elementos juveniles que le prestan su entusiasmo desbordante.

Había que ver al maestro Jorge Rubio, tan joven y dinámico, que más parecía el director de un conjunto "ye yé" —aunque sin melena ni disfraz—, realizando el milagro de hacer vibrar toda aquella cantidad de gentes puestas bajo el mando de su batuta mágica. Porque, en ciertos momentos, el maestrito tenía que dirigir no sólo su orquesta, sino todo aquel mundo que se movía en el escenario, es decir, los coros, el maravilloso "ballet" —también juvenil—, los solistas y, a veces, incluso, una segunda orquesta de guitarras y laúdes que aparecía en lo más alto de la escena. Pero el maestro Rubio lo abarcaba todo, sin dejarse ningún cabo suelto.

Todo el mundo disfrutaba del espectáculo, salvo la tierna esposa del director de orquesta, que sufría en una platea, como sufriría la mujer del torero si tuviera que ver los toros desde una barrera de la plaza.

—¡Lo que daría porque esto terminara en seguida! Han estado ensayando hasta las nueve. Y anoche, hasta las tantas —decía la pobre, sin quitar los ojos de su joven marido, que se agitaba hacia arriba y hacia abajo, hacia la derecha y la izquierda, sin perder el entusiasmo ni la sonrisa.

El mismo silencio se observaba en la protagonista, Enriqueta Meneses, una "Doña Francisquita" también juvenil y maravillosamente guapa, así como su oponente, "la Beltranena"—morena de rompe y rasga—, vestidas ambas con unos trajes tan preciosos que sólo por verlos vale la pena de que vayan al teatro incluso aquellas mujeres a quienes aburre la música. En cuanto a las chicas y chicos del "ballet", que tanto realzaron los finales de acto, sólo diré que su gracia, su juventud y su arte fascinaban.

—Así, tan renovadas y tan bonitas, no tendría yo inconveniente en ver zarzuelas todos los días—decía a la salida un espectador.

—Desde luego. La verdad es que, más que una reposición, esto es... ¡un trasplante!

y Francisco Saura. El nuevo tenor Ortiz posee una excelente voz, aunque todavía le falta flexibilidad. Pero fué muy aplaudido, así como todos los que intervinieron en funciones sucesivas.

FEDERICO GALINDO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4

Un telefilm de TV. E., premiado en Milán

ABC 20 oct. 1968

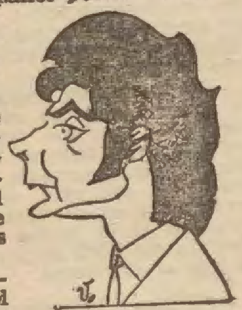
Milán 19. Televisión Española ha obtenido la "Perla de oro" máxima...

Ante la reposición de «Doña Francisquita»

ABC 17-1-69

Esta noche se repondrá con todos los honores, en el teatro de la Zarzuela, una de las más bellas piezas líricas que se han escrito en este siglo: "Doña Francisquita", libro de Federico Romero y Fernández Shaw, con partitura de Amadeo Vives.

Una versión nueva en cuanto a dirección, a cargo de Angel F. Montesinos, como asimismo un nuevo montaje escenográfico total, nos traerán una "Doña Francisquita" con aires nuevos, surgidos de la misma sustancia de una obra de tan bellos y profundos caracteres líricos. Una vez más nos obliga esta reposición a ensalzar las glorias de nuestro género lírico y a animar a todos a proseguir en esa tarea de su continuidad bien servida. Que el repertorio lírico español posea un gran número de joyas apenas expuestas en nuestros escenarios actuales es algo increíble. De ahí nuestra alegría —la de muchos miles de aficionados— al encontrarnos con una renovación escénica al servicio de una de nuestras mejores obras musicales.



Fernández Montesinos

Vamos a hablar esta noche, durante el ensayo general, con el director. He aquí a Angel F. Montesinos, joven entusiasta de nuestro teatro musical, quien en uno de los descansos ha contestado a nuestras preguntas. Ante todo, anticipemos nuestro asombro ante un espectáculo de tales dimensiones. Lo que hemos visto anoche en la Zarzuela es, realmente, digno.

—¿Le gusta el género lírico?

—*Desde pequeño, mi padre me aficionó a la zarzuela. Archivo libros sobre género chico y mi discoteca dispone de unas ochenta obras entre zarzuela y género chico. Además, desde el punto de vista de director, un espectáculo musical plantea tales problemas que me apasiona este obligado "marathon" artístico de obstáculos.*

—¿Cree que esto puede interesar a los jóvenes actuales?

—*Decididamente, interesa. Y cada día más. He observado que el público que acude al teatro de la Zarzuela está formado en un cuarenta por ciento de gente joven, sobre todo los días de fiesta.*

—¿Estima que nuestro género—para mí tan vivo—debe ser más ampliamente subvencionado?

—*Toda subvención es poca para un esfuerzo tan gigantesco como supone el montaje de esta clase de espectáculos. Si queremos que el género perdure y cada día se cuide más y tenga más adeptos, si queremos que llegue a todos los públicos y que los jóvenes se enfrenten con obras magníficamente montadas, la amplia subvención es necesaria. No olvidemos que los grandes espectáculos líricos que se montan en Italia, Francia, Alemania, etcétera, son totalmente subvencionados.*

—¿Qué me dice del libro y la partitura de "Doña Francisquita"?

—*Es un modelo del género. Una lección de tacto musical. Las situaciones musicales se producen con naturalidad. Texto y música se funden con gran habilidad.*

—¿Qué variantes ha hecho como director a las fórmulas tradicionales?

—*Realmente no creo que "Doña Francisquita" tenga un patrón, una plantilla tradicional. Eso habrá ocurrido con alguna pieza del género chico, pero precisamente esta obra encierra gran dificultad y necesita una gran compañía. Por eso no es obra que asoma a los carteles con tanta frecuencia como para hacer un molde o plantilla. De esta obra hay un gran antecedente: el montaje que Tamayo hiciera*

...ON "YA"

...el VILLAR ARREGUI

...ción ordinaria común el conocimiento de unos delitos cuya específica tipicidad los constituye en discutibles desde el punto de vista del derecho natural? Todo ordenamiento jurídico es dinámico, y singularmente el nuestro, cuyas Leyes Fundamentales están abiertas a su reforma y a su perfeccionamiento por propia definición. Si esto es así en la cúspide de nuestra pirámide normativa, en su mayor grado lo es en las disposiciones situadas en su misma base. Por convicción y por oficio, guardo acatamiento y respeto a la legalidad. Ambos motivos me inducen a postular lo que en conciencia considero que contribuye a su progreso. La supresión de esta jurisdicción ordinaria especial, según mi convicción más íntima, desarticulará la peligrosa apariencia de que en el seno de ese poder se inserte un órgano específico para conocer y fallar delitos originados en ideas políticas. En este sentido, la ...

...ABIAS

"Ya" 19-1-1969

...e en la Zarzuela

...a ante el cual se declaraba ...potente la iniciativa privada. ...i, el público se encuentra una ...z más con sus zarzuelas fa...ritas, realizadas por una pre...ntación factuosa, en el teatro ...l mismo nombre.

Resultaba prodigioso obser...r cómo un género viejísimo ...una obra de argumento ve...sto—el libro se basa en "La ...creta enamorada"—que, ade...is, se estrenó hace cuarenta y ...s años, puede resucitar con ...to brío, revitalizada a fuer... de elementos juveniles que ...prestan su entusiasmo des...rdante.

Había que ver al maestro ...rge Rubio, tan joven y diná...co, que más parecía el di...tor de un conjunto "ye ye" ...unque sin melena ni dis...—, realizando el milagro de hacer vibrar toda aquella cantidad de gentes puestas bajo el mando de su batuta mágica. Porque, en ciertos momentos, el maestrito tenía que dirigir no sólo su orquesta, sino todo aquel mundo que se movía en el escenario, es decir, los coros, el maravilloso "ballet" —también juvenil—, los solistas y, a veces, incluso, una segunda orquesta de guitarras y laúdes que aparecía en lo más alto de la escena. Pero el maestro Rubio lo abarcaba todo, sin dejarse ningún cabo suelto.

Todo el mundo disfrutaba del espectáculo, salvo la tierna esposa del director de orquesta, que sufría en una platea, como sufriría la mujer del torero si tuviera que ver los toros desde una barrera de la plaza.

—¡Lo que daría porque esto terminara en seguida! Han estado ensayando ve. Y anoche, hasta las tantas —decía la pobre, sin quitar los ojos de su joven marido, que se agitaba hacia arriba y hacia abajo, hacia la derecha y la izquierda, sin perder el entusiasmo ni la sonrisa.

El mismo aliento se observaba en la protagonista, Enriqueta Meneses, una "Doña Francisquita" también juvenil y maravillosamente guapa, así como su oponente, "la Beltrana"—morena de rompe y rasga—, vestidas ambas con unos trajes tan preciosos que sólo por verlos vale la pena de que vayan al teatro incluso aquellas mujeres a quienes aburre la música. En cuanto a las chicas y chicos del "ballet", que tanto realzaron los finales de acto, sólo diré que su gracia, su juventud y su arte fascinaban.

—Así, tan remozadas y tan bonitas, no tendría yo inconveniente en ver zarzuelas todos los días—decía a la salida un espectador.

—Desde luego. La verdad es que, más que una reposición, esto es... ¡un trasplante!

...breves de la revista.

CIRCO Y ZARZUELA

Mientras esto ocurría en el teatro Alcázar, en Price se presentaba el Festival mundial del Circo 1968, que fué muy bien recibido, en tanto que en la Zarzuela se iniciaba la temporada de género lírico con una reposición, con nuevo montaje, de "Doña Francisquita", la popular obra, que si en la noche de su presentación fué interpretada en sus principales papeles por Josefina Meneses, Mari Carmen Ramírez y el nuevo tenor Francisco Ortiz, en sucesivas representaciones intervinieron María Galán, Evelio Esteve y Francisco Saura. El nuevo tenor Ortiz posee una excelente voz, aunque todavía le falta flexibilidad. Pero fué muy aplaudido, así como todos los que intervinieron en funciones sucesivas.

FEDERICO GALINDO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

5-

MUSICA

«DOÑA FRANCISQUITA» INAUGURO LA TEMPORADA LIRICA OFICIAL EN LA ZARZUELA

Con un lleno absoluto en el teatro de la Zarzuela y un aplauso general y permanente a lo largo de la velada, se celebró la inaugural de la temporada oficial de teatro lírico, por la compañía titular. Una vez más se elige "Doña Francisquita" para esta efemérides que, en un Madrid ayuno de teatro cantado de altura y actividad permanentes, posee importancia indudable. "Doña Francisquita", por el encantador, primoroso libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, por la espléndida partitura de Amadeo Vives, por la conjunción armoniosa y feliz de ambos elementos, constituye el más bello, sazonado y representativo ejemplo de los últimos cin-

Mari Carmen Ramírez, Josefina Meneses y Francisco Ortiz

cuenta años de nuestra zarzuela. Seleccionarla desde ese punto de vista, es un acierto. Quizá también un peligro: al menos, por lo que se refiere a la compensación estimativa del esfuerzo evidente. Si el que acaba de realizarse, en la presentación digna y la dirección general, se sostiene en el resto de las obras, si en ellas se emplean medios paralelos, el comentario habrá de ser más encendido que el de ahora, en una "Doña Francisquita" que lucha con el recuerdo vivo de la jornada más memorable de todos estos lustros: la sensacional reapertura del teatro, remozado y sorprendente, con una no menos sorprendente, remozada, poética y brillantísima "Francisquita" en la que José Tamayo hizo maravillas, con mimbres de tanta fuerza como el admirable Alfredo Kraus, que se presentaba entonces, Ana María Olaria, Ana María Iriarte y Aníbal Vela. Este es el gran peligro: el de la forzosa, íntima comparación de todos. No es poco advertir que el resultado actual se juzgue considerable.

Si partimos de la presentación, dirección y visión global, habrían de aplaudirse los bellos figurines de Cortezo—de gran efecto los del "Baile de Cuchilleros"—y los bocetos de Burgos. Pienso que el abuso de escalinatas de gran altura, perjudica mucho el acceso y salida de personajes y conjunto, porque son causa de premiosidad. Creo, también, que debió plancharse mejor el telón de fondo en el segundo acto, que acusa dobleces ya inadmisibles en temporada oficial de nuestros días. Angel Montesinos, director escénico, ha intentado y conseguido alegrar muchos números de conjuntos: efectos generales plásticos, se alcanzaron con fortuna. En el personal juicio, sobran las máscaras del primer acto y sobraron las manos rectoras en el lateral derecho del espectador, durante la mazurca del segundo, porque los personajes—sobre todo Francisca y Cardona—las miraron, una y otra vez, en plena acción. Defectos concretos en una realización global afortunada. No me lo pareció, en cambio, la forma en que se dijo la obra, lamentable por parte de alguna figura y premiosa en varios parlamentos secundarios, así el de los chicharrones del "cura", que pertenece a lo poquísimo que sobra en el libreto. Al cuadro de los románticos le faltó poesía de ambiente, quizás también porque sonó mucho la orquesta con respecto al coro. Sustituir en el final el alegre motivo, himno casi, de la "juventud" por la reiteración del fandango, muy bien bailado, eso sí, es libertad no grave pero, en mi concepto, equivocada.

Salieron a relucir ya coro, "ballet" y orquesta. Aquél, con solo una intervención menos brillante, pero siempre digna, en los "románticos", actuó con poder, calidad y ajuste, bien preparado por José Perera. El "ballet" mereció una ovación larga por la justa realización de la buena coreografía de Lorca. Al frente de la Orquesta, que estuvo mucho mejor en el viento—y sobre todo en el redondo metal—que en la cuerda, hizo bastante con salvar muchos peligros de ajuste entre escena y foso, el maestro Jorge Rubio, que conoce bien la obra. Para juzgar su visión poética, su aliento creador, la ocasión no resultó muy propicia.

Y vamos con el reparto, en el que María Rus fue una Doña Francisca sin excesos culpables, Andrés García Martí un Don Matías digno y experto, una vez que admitamos su no filiación a la ideal cuerda del bajo, que da empaque a la voz en el personaje y Rafael Castejón un Cardona un tanto pesante por figura y tipo de voz, un tanto gris en el primer acto y mejor en los otros, si bien debe contener su cantidad en el concertante, porque él y la soprano cubrieron al resto de las intervenciones.

Resta por hablar del trío base. Josefina Meneses, de voz clara, un punto metálica, segura y directa, ovacionadísima en la "canción del ruiseñor", se destempló mucho en picados y agudos, quedándose algo alta de entonación. Si corrige el defecto, puede ser una excelente protagonista.

Le dio la réplica un joven tenor sobre el que se tenían grandes referencias con base en su carrera italiana, Francisco Ortiz. Yo diría que me gustará verle, no dentro de dos o tres fechas, sino a la cincuenta o sesenta representación zarzuelera. Porque la voz de lírico fácil para el filado, llena en centro y graves, resulta preciosa de timbre, de primerísima calidad pero, aparte ser un actor lamentable, amaneradísimo al hablar y torpe al hacer, la falta de cuadratura cae dentro de lo intolerable en un profesional. Su dúo con Francisquita fue un desastre; en el arranque del "ruiseñor" justificó plenamente—las pícaras casualidades!—la inmediata frase de Cardona cuando afirma "¡pues vaya un modo de comenzar!" y la intervención anterior al "Marabú" fue también penosa. Creo que no hay términos medios: sobresaliente, por la voz; suspenso, por el resto.

Mari Carmen Ramírez es una grande, grandísima, extraordinaria cantante de zarzuela. Impresionan su arranque, su temple, su nervio, su entrega y simpatía, su eficacia. Da todo lo que tiene en todos los personajes. Al de Beltrana le infunde un aliento que impresiona... y preocupa. Porque ni al volumen, ni al tipo de voz que ha de ensanchar en los graves, le conviene tan desbordado y admirable servicio de un cometido para el que las facultades pueden ser justas, pero no el talento. ¿Podrá resistir una prueba diaria de tal calibre? En todo caso, el mejor recuerdo de esta "Doña Francisquita" en ella se centra.

Todos los comentarios anteriores, dato-

Notas como corresponde a una jornada inaugural con reposición a la que se da trato de estreno, son absolutamente personales. Cumplo, gustoso, el deber de reiterar que el éxito fue constante, hubo largas ovaciones en los distintos números, al concluir los actos y especialísimas al final de la obra, con toda la compañía y los directores Montesinos, Rubio y Perera en escena.—Antonio FERNANDEZ-CID.

...rgado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. ...M

6-

teatro de la zarzuela

Temporada Oficial

de

Teatro Lírico Nacional

Compañía Titular

MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO
SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

Reposición de "Doña Francisquita" en el Teatro de la Zarzuela.—Foto de SANTOS YUBERO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Desde la fecha de su primera representación —17 de octubre de 1923—, ha sido considerada **Doña Francisquita** como cumbre del género lírico español. En ella, el genio de Amadeo Vives logró conjugar —jugar con— lo clásico y lo contemporáneo, lo erudito y lo popular, lo universal y lo nacionalísimo. Su estreno fue un acontecimiento de tal calibre que algún cronista ilustre llegó a escribir, quizá apasionado por su consecuente afiliación política, que el 1923 sería llamado el año de **Doña Francisquita** y no el año de la Dictadura, suavemente implantada treinta y cuatro días antes.

En efecto, la obra significaba un viraje en la trayectoria de la zarzuela, desviada a la sazón de su camino propio, en el que fueron hitos relevantes la tonadilla escénica del siglo XVIII, matriz del género, **El barberillo de Lavapiés, La Verbena de la Paloma, La Revoltosa, Gigantes y cabezudos**... Nótese en esta enumeración que, si se exceptúa **El barberillo** —donde, por cierto, no suena España más que en los tipos populares de su censo dramático—, el acento nacionalista queda relegado al llamado género chico no por desdén, sino por medida. La virtud de la partitura de **Doña Francisquita** consistió en arrostrar con fortuna la prueba, en una obra grande, extensa, de que todas sus notas, con temas folclóricos, a veces, o de propia invención, en las más, dieran el ritmo y el tono del sonido español.

En cuanto al libreto, parece ser que Vives pidió a sus autores una simple adaptación de **La discreta enamorada,** de Lope de Vega, o sea, una versión fiel a la traza y el texto del "Fénix" con escenas musicales interpoladas. Se dice también que hubo una pausa en el cumplimiento del encargo por parecerles poco zarzueleros el ambiente y la trama y que, solicitada y obtenida la venia del compositor para rebajar, de adaptación rigurosa a inspiración leve, la proyección de la obra de Lope y para hacer una traslación de época desde el Madrid de Felipe III al de la Reina Gobernadora, todo caminó sobre ruedas, lográndose unas estampas costumbristas sobre las que Vives derramó la belleza, la alegría y el garbo de su partitura magistral.

«DOÑA FRANCISQUITA»

Comedia Lírica en tres actos

Libro de *FEDERICO ROMERO*

y *GUILLERMO FERNANDEZ SHAW*

Música de *AMADEO VIVES*

REPARTO

Francisquita	*ROSA ABRIL*
Aurora la Beltrana	*ROSARIO GOMEZ*
Doña Francisca	*MARIA RUS*
Irene la de Pinto	*CARMEN GUARDON*
La Buhonera	*CARMEN ORBAY*
Doña Liberata	*ESTHER GIMENEZ*
Doña Basilisa	*PRAXEDES VICENTE*
Fernando	*EVELIO ESTEVE*
Don Matías	*ANDRES GARCIA MARTI*
Cardona	*RAFAEL CASTEJON*
Lorenzo Pérez	*MANUEL ARIAS*
Juan Andrés	*JOSE CARPENA*
El Liberal	*NARCISO OJEDA*
Un Cura	*MIGUEL DE GRANDY*
El Aguador	*CARLOS RUIZ*
El Sereno	*AURELIO RODRIGUEZ*
El Lañador	

Coro titular — Ballet titular

Director: *JOSE PERERA* — Coreografía: *ALBERTO LORCA*

Figurines: *VICTOR M. CORTEZO* — Bocetos: *EMILIO BURGOS*

Maestros Directores y Concertadores:
ENRIQUE F. LOPEZ y *JOSE ANTONIO TORRES*

Rondalla Santa Cecilia: Director: *Eduardo del Castillo*

Realización de decorados	*Vda. de López y Muñoz*
Realización de vestuario	*Cornejo*
Maestra de Ballet	*Rosa María Gómez*
Jefe de Maquinaria	*Alberto Luaces*
Jefe de Electricistas	*José García*
Jefe de Utilería	*José Luis Bravo*
Regidor	*José María Aguado*
Apuntadora	*Goyita de Torres*
Representante	LUIS G. ROMERO

Ayudante de dirección: FRANCISCO J. FERNANDEZ

Orquesta titular
Director: *JORGE RUBIO*

Dirección escénica: *ANGEL F. MONTESINOS*

Reposición de "Doña Francisquita" en el Teatro de la Zarzuela.—Foto de SANTOS YUBERO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Hemeroteca. FJM

7.

MADRID - 21 enero 1969

TEATRO

Inauguración de la temporada de la Zarzuela con «Doña Francisquita»

Una vez más, la popular y admirada zarzuela de Vives «Doña Francisquita" ha abierto las puertas del teatro de su nombre a la temporada oficial del género lírico español.

El libreto que Romero y Fernández Shaw bordaron sobre «La discreta enamorada», de Lope, y que tan felizmente inspiró al gran compositor catalán, tiene permanente vigencia en nuestros escenarios y en los de Hispanoamérica.

Además, también ha sido siempre objeto de predilección para directores y escenógrafos que, como ahora Montesinos y Burgos, respectivamente, la han montado no sólo con dignidad, sino con lujo y el mejor gusto. Los figurines, preciosos, de Cortezo, contribuyen asimismo al mayor atractivo de esta nueva versión de la obra de Amadeo Vives.

En el aspecto musical, en términos generales, la noche de la presentación sumó positivos valores en las voces de los protagonistas, en los coros y en el "ballet", contribuyendo la orquesta y su director, Jorge Rubio, a aquel excelente resultado.

La soprano Josefina Meneses hizo una "Francisquita" delicada, de voz notable y brillantes agudos, alguna vez un poco calante, ¿quizá los nervios? Estos mismos hicieron traición en algún momento al tenor Francisco Ortiz, que en su interpretación de "Fernando" puso de relieve, a pesar de aquéllos, unas posibilidades vocales evidentes, de bello timbre y gran calidad.

La "Aurora" de Mari Carmen Ramírez fue sencillamente espléndida: voz, figura, dominio escénico..., vivió realmente su apasionado personaje. Muy en sus respectivos tipos la "Doña Francisca" de María Rus, el gracioso "Cardona" de Rafael Castejón y el ponderado "Don Matías" de García Martí.

Contribuyó al éxito el coro, que, trabajado por Perera, rinde siempre al máximo, siendo de destacar la coreografía de Lorca, ambientada y vistosa.

Fueron muy aplaudidos los principales números, y al término de la noche se oyeron largas ovaciones, que, con los cantantes, compartieron el director de orquesta, experto y eficaz en su cometido sinfónico y los de coro y "ballet".

La segunda noche cambiaron las voces de los protagonistas "Francisquita", "Aurora" y "Fernando", los cuales fueron encarnados, respectivamente, por la soprano María Galán, la contralto Rosario Gómez y el tenor Evelio Esteve; todos ellos merecieron también la adhesión del público, que siente por esta zarzuela, tan repersentativa del género lírico nacional, verdadero cariño y entusiasmo.

Creemos de interés para nuestros lectores la noticia de que hace sólo unas horas acaba de aparecer la grabación completa de la zarzuela de Vives "Bohemios", interpretada por el extraordinario elenco artístico y musical que hizo las delicias de los españoles a través de la pequeña pantalla.

El disco de La Voz de su Amo, E. M. I., correspondiente a la Sección de Teatro Lírico Nacional, de Televisión Española, en estéreo, lleva adjunto con el libreto de Perrín y Palacios unos interesantes datos biográficos de éstos y del compositor Amadeo Vives.

Son principales intérpretes: Carlo del Monte, Josefina Cubeiro, Enrique del Portal, Ramón Sola, el coro Cantores de Madrid y la Orquesta Lírica Española, dirigida por el ilustre compositor Federico Moreno Torroba, quienes constituyen la mejor garantía de esta excepcional grabación, cuyas primicias hemos admirado todos a través de nuestras pantallas.

E. O.

Regalo de Discos a familia

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SAVI
SERVICIO AUDIOVISUAL INTERNACIONAL
Miguel Angel, 1 duplicado Madrid-10

7.

Madrid, 15 de Enero de 1.969

VDA.DE FERNANDEZ-SHAW.-

FACTURA Nº 241.-

Por la venta de veinte discos de Zarzuela "LA CANCION DEL OLVIDO", a razón de 288,76 ptas cada disco..... 5.775,20 Ptas.-

Descuento del 35 % ..... 2.021,32 "

TOTAL..... 3.753,88 Ptas.-

SON LAS FIGURADAS TRES MIL SETECIENTAS CINCUENTA Y TRES PESETAS CON OCHENTA Y OCHO CENTIMOS.-

EL DIRECTOR DEL SERVICIO AUDIOVISUAL INTERNACIONAL.-

SERVICIO AUDIOVISUAL INTERNACIONAL - SAVI - MADRID

EL ENCARGADO DE LA OFICINA ADMINISTRATIVA DEL SERVICIO.-

FDO.JOSE Mª OLONA DE ARMENTERAS.-

FDO.MIGUEL A.ALONSO BLAZQUEZ.-

RTADO DE CORREOS 36.115 - MADRID • TELEGRAMAS: SAVI - MADRID • TELEFONO 257 53 01

Regalo de Discos a familia

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8-

dosp a la misma para llevar a cabo las operaciones que comprenden el alistamiento de los mozos que corresponden, para designaciones que sean precisas con tal motivo, y el abono de los gastos que para ello se ocasionen.

Se faculta a la Delación de Tráfico, para regularizar, durante el tiempo que se precisa interrumpir la circulación por la calle Corneta Soto Guerrero, con motivo de obras que se realizan en una finca de dicha calle, para desviarla, en la forma más conveniente, respecto de los vehículos que circulaban por la calle de San Francisco, hasta la indicada de Corneta Soto Guerrero.

Después de amplio cambio de impresiones, y con motivo de pregunta formulada por el señor Sanz Sánchez, se acuerda actualizar las normas existentes sobre cargas y descargas de mercancías en las dis-

Diario de Cádiz 12-Enero 1969

PERMANENTE MUNICIPAL

Diario de Cádiz 16-2-1969

Propuesta para dar el nombre de "Hermano Ignacio" a una calle gaditana

El programa de los actos conmemorativos de Fernández Shaw, ultimado

Bajo la presidencia del primer teniente de alcalde, don Jerónimo Almagro Montes de Oca, celebró sesión la Comisión Municipal Permanente el pasado día 14, en segunda convocatoria. Concurren los señores del Moral, Márquez y Vela y el secretario de la Corporación, don Rogelio Hernández Ruiz. Está presente el interventor de los fondos municipales señor Cereceda.

Entre los asuntos tratados figuran los siguientes:

Se concede la jubilación forzosa a un auxiliar administrativo, por cumplir la edad reglamentaria; la ocupación de un puesto en el mercado de la Merced, en la forma procedente, licencias para la apertura de locales comerciales de distinta índole, para la colocación de vallas y otras respecto de la ejecución de obras de iniciativa particular; siendo aprobados el extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión en la sesión anterior, unas certificaciones de obras de reforma realizadas en diversos grupos escolares, y las cuentas, facturas y justificantes presentados.

Es conocido el proyecto de programa confeccionado por el teniente de alcalde delegado de Cultura don Antonio Vela, de los actos que se preparan con motivo del homenaje que ha de tributarse a la memoria del poeta gaditano don Carlos Fernández Shaw, y la Comisión acuerda facultarle para el desarrollo del mismo.

Otra propuesta del señor Vela sobre rotulación de una calle de la ciudad con el nombre de "Hermano Ignacio", que fue director durante muchos años de las populares Escuelas de la Viña, pasó a estudio de la Comisión que entiende en la formación del nomenclator de calles.

La Permanente queda enterada de la ley 1-1969, de la Jefatura del Estado, de fecha 11 de febrero, por la que se aprueba el II Plan de Desarrollo Económico y Social, en la parte que afecta a las Corporaciones Locales.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8-

PERMANENTE MUNICIPAL

El proyectado homenaje al poeta gaditano Fernández Shaw

Regulación del tráfico y carga y descarga de camiones

Bajo la presidencia del primer teniente de alcalde, don Jerónimo Almagro Montes de Oca, celebró sesión el pasado día 10, en segunda convocatoria, la Comisión Municipal Permanente. Concurren los señores del Moral, Márquez, Braza, Sanz Sánchez, Domínguez Valero e Ingunza, y el secretario de la Corporación don Rogelio Hernández Ruiz. Está presente el interventor de los fondos municipales, señor Cereceda.

Entre los asuntos tratados, figuran los siguientes:

La concesión de licencias para la apertura de locales comerciales de distinta índole; para la instalación de rótulos luminosos; a la Junta de la "Campaña de Navidad", para realizar el domingo 12 la operación "Campaña papel y botella", y es informado favorablemente el gobernador civil de la provincia, petición elevada a dicha autoridad, sobre concesión de licencia para la apertura de una taberna, en la plaza del "Tío de la Tiza".

Son aprobados expuestos de distintas delegaciones que se refieren por lo que respecta a la de Tráfico, el cambiar de situación la parada de taxis que existe en la plaza General Varela, fijándose delante de la Biblioteca Municipal; de la de Cultura, sobre el proyectado homenaje al poeta gaditano don Carlos Fernández Shaw, acordándose colocar una lápida en la casa donde nació, y posteriormente al descubrimiento de la misma, celebrar una ceremonia académica y por último de la Alcaldía, autorizándose a la misma para llevar a cabo las operaciones que comprenden el alistamiento de los mozos que corresponden, para designaciones que sean precisas con tal motivo, y el abono de los gastos que para ello se ocasionen.

Se faculta a la Delación de Tráfico, para regularizar, durante el tiempo que se precisa interrumpir la circulación por la calle Corneta Soto Guerrero, con motivo de obras que se realizan en una finca de dicha calle, para desviarla, en la forma más conveniente, respecto de los vehículos que circulaban por la calle de San Francisco, hasta la indicada de Corneta Soto Guerrero,

Después de amplio cambio de impresiones, y con motivo de pregunta formulada por el señor Sanz Sánchez, se acuerda actualizar las normas existentes sobre cargas y descargas de mercancías en las distintas vías de la ciudad, y regulación de tráfico de camiones, una vez examinado el oportuno expediente, en el que se encuentran perfectamente fijados las normas al respecto, si bien, dado el tiempo transcurrido desde su puesta en vigor, año 1.962, precisa sin duda de esta actualización.

Preguntada la presidencia sobre en que medida la Corporación ha colaborado en la Campaña de Navidad, por la misma se facilita la siguente nota: Acuerdo Municipal de 100.000,- pesetas; de fondos del Trofeo, para Cabalgata de Reyes, con motivo compra de juguetes para asilos, parroquias, etc: 50.000,-pesetas; En mesas petitorias cuestación, 3.000,- pesetas; a la Prisión Provincial, 1.000,- pesetas; Junta Damas Marina, 1.000,- pesetas.

Diario de Cádiz
12-Enero 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8-

PERMANENTE MUNICIPAL

El proyectado home gaditano Fernán

PERMANENTE MUNICIPAL

Diario de Cádiz 16-2-1969

Propuesta para dar el nombre de "Hermano Ignacio" a una

[redacted]

sobre concesión de licencia para la apertura de una taberna, en la plaza del "Tío de la Tiza".

Son aprobados expuestos de distintas delegaciones que se refieren por lo que respecta a la de Tráfico, el cambiar de situación la parada de taxis que existe en la plaza General Varela, fijándose delante de la Biblioteca Municipal; de la de Cultura, sobre el proyectado homenaje al poeta gaditano don Carlos Fernández Shaw, acordándose colocar una lápida en la casa donde nació, y posteriormente al descubrimiento de la misma, celebrar una ceremonia académica y por último de la Alcaldía, autorizándose a la misma para llevar a cabo las operaciones que comprenden el alistamiento de los mozos que corresponden, para designaciones que sean precisas con tal motivo, y el abono de los gastos que para ello se ocasionen.

Se faculta a la Delación de Tráfico, para regularizar, durante el tiempo que se precisa interrumpir la circulación por la calle Corneta Soto Guerrero, con motivo de obras que se realizan en una finca de dicha calle, para desviarla, en la forma más conveniente, respecto de los vehículos que circulaban por la calle de San Francisco, hasta la indicada de Corneta Soto Guerrero,

Después de amplio cambio de impresiones, y con motivo de pregunta formulada por el señor Sanz Sánchez, se acuerda actualizar las normas existentes sobre cargas y descargas de mercancías en las dis-

Diario de Cádiz 12-Enero 1969

AYUNTAMIENTO DE CADIZ

TENIENTE DE ALCALDE

Cádiz 10 de Enero de 1.969

Sr. D. Eduardo Aranda. = Compañero de Manuel en la
Embajada de España. = Embajada de Roma
R O M A . (Italia)

Mi querido amigo:

Obra en mi poder tu afectuosa carta fecha 19 de Diciembre último, como igualmente el escrito dirigido a e/Delegcion firmado = por varios miembros de la familia Fernandez ShaW, sobre el homenaje a = su antepasado el gran poeta D. Carlos.

Hoy mismo presento expuesto a la Comisión Permanente = proponiendo sea colocada una lápida conmemorativa en la Casa " Isabel = la Católica, nº. 12 " donde nació, y posterior celebración de una ceremonia académica que puede correr a cargo de Miguel Martinez del Cerro.

Con esto creo quedarás complacido, ya que considero es lo menos que se puede hacer por tan insigne escritor, lamentando la demora ocurrida por causas ajenas a nuestra voluntad.

Considero muy interesante el conseguir un reportaje de dichos actos para el programa de Televisión Española.

Y sin otro particular por el momento, te saluda y te envia un fuerte abrazo, tu buen amigo

FIRMADO: Antonio Vela Barca.

Mod 5-G

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Diario de Cádiz
22-1-1969

Acuses de recibo

Dos libros de Fernández Shaw (padre e hijo)

Muy subida ventaja pudiéramos decir tiene sobre los libros el dinero; yo aseguro lo contrario: este último, por mucho que valga, y mientras más valiese, se gasta, se pierde; aquéllos, los libros, mientras más valor tengan, se conservan, se retienen para que nos vuelvan a recrear, o a enseñar nuevamente.

No hace mucho tiempo, poco antes de morir, don Guillermo Fernández Shaw, buen poeta y autor de zarzuelas tan aplaudidas como "La canción del olvido", "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", etc., me enviaba, cariñosamente dedicado, su libro titulado "Larga historia de **La vida breve**", o años de lucha de Manuel de Falla, en unión de su colaborador el no bien celebrado poeta gaditano, autor del renombrado sainete "La revoltosa", y padre del antedicho don Guillermo.

Con lo ya dicho sobre el epígrafe del libro ya mencionado, ni que repetir hay que cuanto en él se trata no es otra cosa que las vicisitudes que ambos gaditanos —don Manuel y don Carlos— hubieron de sufrir, el primero como compositor y el otro como letrista de la obra lírica "La vida breve", que al fin pudo estrenarse en el teatro municipal de Niza el día 1 de abril de 1913, ya fallecido el autor de la letra, señor Fernández Shaw (don Carlos). Todo se detalla con tal riqueza de detalles y con tanto interés en la "biología" de dicho acontecimiento, el del estreno de la obra, que aún nos parece estar oyendo la voz deliciosa de Lilian Grenville, soprano, que tan bien supo decir su papel de "Salud", como la de no menos "forgerón", o herrero, cuando repetía:

"¡Malheur aux femmes qui [naissent
sous une mauvaisex étoile!
¡Malheur à qui nait enclume
au lieu de naitre marteau!"

Dichos versos eran la versión de una popularísima copla española que reza así:

"¡Malhaya la jembra pobre
que nase con negro sino!
¡Malhaya quien nase yunque,
en vez de naser martillo!"

Porque si magnífica es toda la música de Falla, ¿qué argüiremos de la poesía de Fernández Shaw? De ahí que en una comida celebrada en honor de Falla en el "Restaurant Español" de París, el 12 de enero de 1914, M. Paul Milliet, que fue el traductor de "La vida breve", tuvo empeño en hacer el ofrecimiento y pronunció, al finalizar su magnífico discurso, las siguientes palabras:

"Brindo por Andalucía, la tierra de "Salud". Brindo a la memoria de Carlos Fernández Shaw...". Sin embargo, ¿saben ustedes lo que, quince días antes (de dicha comida), había resuelto el conflicto en favor de los derechos morales del señor Shaw? Pues, sencillamente, la cesión de parte de los derechos materiales de Falla en favor de Milliet y el ofrecimiento en firme del compositor español de poner música a un nuevo libro del literato francés. Por eso ante las palabras de M. Paul, Falla sonreía, escuchándole. Por lo que nos daremos cuenta de toda la amargura de don Guillermo al escribir este librito evocando todas las amarguras de su ilustre padre, que aun ya fallecido, veía cómo aquel francés se servía de su gloria para buscar la suya —la de Paul— por la colaboración del compositor de "La vida breve".

Muy agradecido al autor de "La rosa del azafrán" y de "La tabernera del puerto", por su cariñoso y estimable envío, paso a ocuparme del otro libro que acabo de recibir —hace un mes— "Poesías completas" de Carlos Fernández Shaw, que también muy efusivamente dedicado me remite desde Madrid don Carlos M. Fernández Shaw, hijo de don Guillermo y nieto de don Carlos, y que desde la Embajada de España en Roma, como consejero cultural en ella, me escribe anunciándome el envío de tan preciada obra.

El día 23 de septiembre de 1865 —hace ahora 103 años y tres meses— nacía en la calle Isabel la Católica, número 13 (hoy Comisaría de Policía), Carlos Fernández Shaw, que tras una vida de lucha, de triunfos y de enfermedad terrible, fallecería en Madrid el día 7 de junio de 1911.

El catálogo de sus obras publicadas, desde su libro titulado "Poesías", en el año 1883, hasta la ya mencionada "Vida breve" y "Poemas del Pinar", su verdadera obra póstuma, publicada en 1911, ya fallecido, bien puede calificarse de prolífico, ya que, aparte de sus libros de versos (16) y sus obras teatrales en general (unas 36), sin contar sus estudios literarios "Relaciones entre la Ciencia y la Poesía" y "De François Coppée y de los poetas líricos franceses contemporáneos", fueron numerosos sus trabajos poéticos diseminados por periódicos (cuando en los periódicos se publicaban versos) y revistas.

Y todos esos libros de versos, y todos esos versos que vieran la luz pública en distintas publicaciones, son los que ahora, formando un volumen de 617 páginas, en folio, con un magnífico prólogo de don Melchor Fernández Almagro, de la Real Academia Española, ha publicado la Editorial Gredos, de Madrid, en papel sereno y propio para que todo cuanto en él se imprimió resulte por demás asequible a la lectura [illegible] de los que leyamos de

asimilarnos este tesoro poético con que el entusiasta nieto del ilustre autor ha tenido a bien honrarnos, enriquecernos y darnos una muestra de inmerecida deferencia.

No hace mucho, en una de las concurridas Tertulias Literarias de Educación y Descanso, tuve el sumo gusto y, en parte, deber cumplido, de ofrecer una modesta "charla leída" sobre mi admirado paisano. Y aunque, por falta de la precisa y completa documentación, no estuviese dicha "conferencia" a la altura de mis deseos, alguien comunicó a don Carlos F. Fernández Shaw, nieto del aplaudido autor de "El tirador de palomas" y de "Don Lucas del Cigarral", mi recuerdo artístico dedicado a su inolvidable abuelo, y así, notablemente sorprendido y agradecido, recibo, afectuosamente dedicado en **nombre de la familia Fernández-Shaw, esas poesías de nuestro abuelo, en prueba de reconocimiento.**

Juzgar yo lo que otros con mayores ejecutorias literarias han sabido justipreciar, prologar y editar con el mayor esmero, sería imperdonable presunción mía, pues cada uno debemos conocer los límites de nuestra suficiencia, y querer traspasar esos límites sería como caballo sin freno en carrera con obstáculos.

Pero no hemos de silenciar que todas las poesías que forman este volumen, desde los **Cantos** que son como el preludio de todas aquéllas, y que empieza con la **Oda a Nerón**, que obtuvo premio en un certamen literario celebrado en Cádiz en 1881, hasta **El poema de los besos**, de Juan II, años 1511-1536, firmado por "Luis de Avilés", seudónimo de Carlos Fernández Shaw, todos refrescan nuestra memoria, confortan nuestra vida, haciéndonos vivir aquellos días de nuestra juventud en los que aplaudíamos en nuestros teatros ya las zarzuelas del aplaudido gaditano "Las tres cosas de Jerez", ya los sainetes "Las bravías" o "Los pícaros celos".

Hoy se piensa por el Municipio rendir un homenaje póstumo —¡y tan póstumo!— al que otro día figurase por su nombre en uno de los rótulos de nuestras calles, la llamada antiguamente del Herrador, o Cuesta del Herrador, por ser el único de este oficio que había en Cádiz en los años de 1605 a 1608. Ese cambio de nombre, Herrador por Fernández Shaw, tuvo lugar por acuerdo municipal de 20 de enero de 1911, cinco meses antes de aquel en que falleciese quien poco antes de morir veía realizado **uno de sus mayores deseos**, según sus propias palabras, las de Carlos Fernández Shaw, apellido de origen inglés por su madre (Selina) y que luego formaría una dinastía, la de los Fernández-Shaw, por el padre de Selina, don Juan Duncan Shaw, inglés que llegado de Córdoba establece su casa de Banca en Cádiz, y por el abuelo de nuestro Carlos, don Juan Antonio Fernández Matanzas, acaudalado propietario en Cuba, que fue alcalde de Cádiz y que, al morir, deja a sus once hijos fabulosas rentas, uno de cuyos hijos se casa con Selina, hija de don Juan Duncan y de cuyo matrimonio —Fernández Shaw— nace el futuro famdso poeta y autor dramático.

No hemos de bosquejar seguidamente la biografía de este último. Nuestro fin es sólo dar cuenta del volumen "Poesías Completas" de Fernández-Shaw (padre), en espera de una biografía completa también del mismo, y dar públicamente las gracias por el ameno y evocativo libro recibido.

ADOLFO VILA VALENCIA

De la Real Academia Hispano Americana de Ciencias y Artes de Cádiz

A B C. N.º 20.423. MIERCOL

ABC
en
CADIZ

CADIZ AL DIA

La Permanente Municipal ha acordado en definitiva el programa de actos a celebrar con motivo de haberse cumplido el centenario del nacimiento del poeta gaditano Carlos Fernández Shaw, aprobándose una moción del delegado de Cultura a tal efecto. La primera parte del mismo programa consistirá en el descubrimiento de una lápida en la casa donde naciera y un ofrecimiento de este homenaje póstumo a cargo del ilustre José María Pemán. Después se celebrará una velada literaria con intervención del también poeta gaditano y catedrático Miguel del Cerro, y finalmente representación de una obra de Carlos Fernández Shaw en el Gran Teatro Falla.

Fernández Shaw, a pesar de su fructífera producción literaria y teatral —el índice de sus obras es copioso—, ha sido escritor casi desconocido por la mayoría de los gaditanos. Y sin embargo, en Cádiz hizo sus primeros estudios, vivían sus familiares y contaba con muchos amigos. La licenciatura de Derecho la obtuvo en Madrid y allí estrenó su primera producción, titulada «La llama errante». Pero Cádiz, una selección de gaditanos, no ha olvidado al poeta, hijo de esta tierra, y en repetidas ocasiones ha tratado de honrar su memoria, y ahora el momento ha sido propicio y ha podido cristalizar el pensamiento en esos actos que se celebrarán en breve.

Sería interesantísimo, y vendría a completar esos acuerdos laudables del Municipio, si se creara también una comisión que estudiara el modo de editar las obras completas de Fernández Shaw, para que pudiera tenerse en Cádiz ese recuerdo más y para que el público pudiera adquirirlas y leerlas. Estimamos sinceramente que esta medida complementaría el programa del centenario y pondría una verdadera nota de cultura en los anales literarios y poéticos gaditanos.

Queda ahora en pie el programa de otra conmemoración que todavía no se ha hecho público. El del sorteo extraordinario de la Lotería del 4 de marzo próximo, en que se recordará a España que el primero de todos fué verificado en Cádiz, en 1812, en una modesta casa de la plaza de San Antonio. Habrá lápida, exposiciones, certámen fotográfico, actos literarios y en nuestro primer teatro la solemnidad de la suerte, que irá acompañada de un cuidado programa de arte. La Televisión Española ha ofrecida hora y media de actuación.

Dos conmemoraciones, pues, que se avecinan, distintas y dispares en su significación y sentido, pero que serán dos páginas más en nuestra historia local.—MORENO RUIZ.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

10 –

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

ESCUELA DIPLOMATICA

AÑO ACADEMICO 1968-69

(XXV PROMOCION)

CURSOS MONOGRAFICOS

Problemática Internacional de la Radio-Televisión

por el

SR. D. FELIX FERNANDEZ-SHAW BALDASANO

Secretario de Embajada.

Jefe del Gabinete de Promoción Exterior de Radio y Televisión.

MADRID

IMPRENTA DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Sr. D. Félix Fernández-Shaw Baldasano es Doctor en Derecho, Premio Extraordinario en el Examen de Estado, en la Licenciatura y en el Doctorado en Derecho. Premio Fin de Carrera «Fundación Montalbán».

Secretario de Embajada en 1957, ha desempeñado sus servicios como tal en el Consulado y en la Embajada en Génova y Panamá, respectivamente.

En 1965 es designado Director de Difusión Audiovisual de la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores y Jefe del Servicio de Programas para el Exterior de Radiodifusión y Televisión en el Ministerio de Información y Turismo.

Miembro Permanente español en la Comisión Jurídica de la Unión Europea de Radiodifusión. Secretario de las Reuniones de Productores Hispanoamericanos de Televisión.

En la actualidad es Director de Difusión Informativa de la Oficina de Información Diplomática y Jefe del Gabinete de Promoción Exterior de Radio y Televisión del Ministerio de Información y Turismo.

Ha profesado diversos cursos y pronunciado conferencias en la Escuela Diplomática, entre ellos un curso de Derecho Consular.

Entre sus publicaciones merecen destacarse especialmente los libros «La Organización de Estados Americanos», «La Integración Centroamericana» *y* «Panamá y sus relaciones centroamericanas».

PRIMERA CONFERENCIA

(Lunes, 3 de febrero)

Consideraciones generales sobre la radio y la televisión.

SEGUNDA CONFERENCIA

(Miércoles, 5 de febrero)

Problemática internacional estructural y financiera.

TERCERA CONFERENCIA

(Lunes, 10 de febrero)

Problemática internacional técnica y jurídica.

CUARTA CONFERENCIA

(Miércoles, 12 de febrero)

Posibilidades de actuación exterior de la Radio-Televisión Española.

V I S I T A S

Viernes, 7 de febrero: A los Estudios de Radio de Majadahonda.

Viernes, 14 de febrero: A los Estudios de Televisión en Prado del Rey.

(Las visitas se realizarán a las 12,00 horas y todas las conferencias tendrán lugar a las 18,30 horas.)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Principal

Empresa: Lusarreta

GRAN COMPAÑIA LIRICA

DE

JOSE DE LUNA

Maestros directores y concertadores

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director

JOSE PELLO

Presentación:

Viernes, 20 de Diciembre de 1968

Tarde, a las 7 **Noche, a las 11**

con el romance marinero de FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW, música de PABLO SOROZABAL.

LA TABERNERA DEL PUERTO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GRAN COMPAÑIA LIRICA DE ZARZUELAS y SAINETES

DE

J O S E D E L U N A

ELENCO ARTISTICO

Tiple dramática
MARUJA TRONCOSO

Característica
OFELIA ZAPICO

Actriz
PILAR REBOLLEDO

Primer actor
JOSE PELLO

Bajo cantante
SIGFREDO VIDERAS

Actores
JOSE M.ª PALACIOS
CARLOS LUCAS

Maestros directores y concertadores
JOSE TEROL Y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director
JOSE PELLO

Tiple cómica
RAQUEL ALARIO

Tenor dramático
JOSE MANZANEDA

Tenor lírico
JULIAN GARCIA LEON

Barítono lírico
GUILLERMO PALOMAR

Barítono dramático
LUIS VILLAREJO

Tenor cómico
MANUEL CEBRAL

Tiple lírica
MYRIAM HERSAN

Otra tiple cómica
MARI PILI FOLLANA

Otra característica
AMPARO ALONSO

Primer actor
VICENTE BON

Actor genérico
JUAN PRIETO

Segundas tiples
MANOLITA SEGURA
MARIA PILAR RODRIGUEZ

* * *

* * *

G R A N C O R O

Apuntador
JULIO ABRIL

Decorados
JUAN ROS

Sastrería
VDA. IZQUIERDO

Jefe de maquinaria
ALBERTO VIÑAS

Regidor
JOSE NOSTI

Peluquería
JUAN DE MINGO

Representante
VICENTE B. BEINAT

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

REPERTORIO

EL CASERIO - LA ROSA DEL AZAFRAN - KATIUSKA - LA TABERNERA DEL PUERTO - LA DEL MANOJO DE ROSAS - LOS GAVILANES - LA MONTERIA - LA CALESERA - LA DEL SOTO DEL PARRAL - LUISA FERNANDA - LA VERBENA DE LA PALOMA LA REVOLTOSA - BOHEMIOS - EL PUÑAO DE ROSAS - AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE - LA CANCION DEL OLVIDO LA ALEGRIA DE LA HUERTA - LOS CLAVELES - LA DOLOROSA ALMA DE DIOS - LA CORTE DE FARAON (Exclusiva de esta Compañía).

Presentación:

Viernes, 20 de Diciembre de 1968

Tarde, a las 7 **Noche, a las 11**

con el romance marinero de FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW, música de PABLO SOROZABAL.

LA TABERNERA DEL PUERTO

INTERPRETES

MARUJA TRONCOSO (Tarde) - MYRIAM HERSAN (Noche)

RAQUEL ALARCON - OFELIA ZAPICO

LUIS VILLAREJO (Tarde) - GUILLERMO PALOMAR (Noche)

JULIAN GARCIA LEON - JOSE PELLO

SIGFREDO VIDERAS - MANUEL CEBRAL - JUAN PRIETO

(Autorizada para mayores 18 años)

Imp. G. López. Mu ...ragoza-1968

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA **TELEFONO 16.145**

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañía Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Domingo, 2 de Febrero 1969

TARDE A LAS 4,30

El romance marinero en tres actos, el tercero dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernandez-Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal

La Tabernera del Puerto

REPARTO

Marola, Myriam Hersan; Abel, Raquel Alarcón; Antigua, Ofelia Zapico; Menga, Manolita Segura; Juan de Eguía, Luis Villarejo; Leandro, Julián García León; Simpson, Sigfredo Videras; Chinchorro, Ramón Cebriá, Ripalda, Manuel Cebral; Verdier, Juan Prieto; Senén, José M.ª Palacios; Fulgen, Federico Redondo; Valeriano, Carlos Vera.

Pescadoras, pescadores, negros y Coro general

La acción en Cantabreda, pueblo imaginario del Norte de España.

7.15 TARDE **10,45 NOCHE**

La alegría de la huerta

Zarzuela en un acto y tres cuadros, original de Antonio Paso y Enrique García Alvarez, música del Maestro Chueca

REPARTO:

Carola, Myriam Hersán; Heriberto, José Pello; Alegrías, José Manzaneda; Tío Piporro, Vicente Bon; Troncho, Manuel Cebral; Juan Francisco, Sigfredo Videras; El Caja, Ramón Cebriá; Flauta, Federico Redondo; Trompa, Carlos Vera; Fagot, Carlos Serrano; Cabezudo, Luis Gabilondo; Ciego, José M.ª Palacios.

Huertanas, huertanos, vendedores y coro general

La canción del olvido

Zarzuela en un acto y cuatro cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Serrano

REPARTO:

Rosina, Maruja Troncoso; Flora Goldoni, Pilar Rebolledo; Casilda, Amparo Alonso; Capitán Leonello, Guillermo Palomar; Toribio, Ramón Cebriá; Pietro, José M.ª Palacios; Sargento Lombardi, José Manzaneda; Hostelero, Juan Prieto; Paolo, Carlos Lucas; Paje, Mari Pili Follana; Damas, caballeros, soldados y Coro General.

(Autorizadas para todos los públicos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12-

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Martes, 4 de Febrero 1969

7.30 TARDE — **10,45 NOCHE**

La zarzuela en dos actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Jacinto Guerrero

La rosa del azafrán

REPARTO:

Sagrario, Myriam Hersan (tarde); Celia Langa (noche) Catalina, Raquel Alarcón; La Custodia, Ofelia Zapico; La Dominica, Pilar Rebolledo; Lorenza, Amparo Alonso Juan Pedro, Guillermo Palomar (tarde); Luis Villarejo (noche); Don Generoso, José Pello; Moniquito, Manuel Cebral, Carracuca, Ramón Cebriá; Miguel, Juan Prieto Julián, Sigfredo Videras; Micael, José M.ª Palacios Francisco, Carlos Lucas; Quilino, Antonio Duarte; Carmelo, Fernando Brasso; Un mendigo, Federico Redondo Un pastor, Luis Gabilondo.

Espigadoras, gañanes, CORO GENERAL

(Autorizado para mayores de 16 años)

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Miércoles 5 de Febrero 1969

7.30 TARDE — **10,45 NOCHE**

La comedia lírica en tres actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Federico Moreno Torroba

Luisa Fernanda

REPARTO:

Luisa Fernanda, Celia Langa; Carolina, Myriam Hersan; Mariana, Ofelia Zapico; Rosita, Mari Pili Follana; Criada, Amparo Alonso; Vecina, Manolita Segura; La mujer del ciego, M.ª Pilar Rodríguez; Vidal Hernando, Luis Villarejo (tarde); Guillermo Palomar (noche); Javier Moreno, José Manzaneda (tarde); Julián G. León (noche); Aníbal, Manuel Cebral; Don Florito, Vicente Bon; Nogales, José Pello; Bizco Porras, Juan Prieto; Jeromo, José M.ª Palacios; El Saboyano, Luis Gabilondo; Don Lucas, Antonio Duarte; Un vareador, Carlos Vera; Un Capitán, Carlos Vera; Mozo 1.º, Carlos Lucas; Mozo 2.º, Federico Redondo; Un ciego, Carlos Serrano

Vareadores, gente del pueblo y CORO GENERAL

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Sábado, 8 de Febrero 1969

7.30 TARDE

La comedia lírica en tres actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Federico Moreno Torroba

Luisa Fernanda

REPARTO:

Luisa Fernanda, Celia Langa; Carolina, Myriam Hersan; Mariana, Ofelia Zapico; Rosita, Mari Pili Follana; Criada, Amparo Alonso; Vecina, Manolita Segura; La mujer del ciego, M.ª Pilar Rodríguez; Vidal Hernando, Luis Villarejo; Javier Moreno, José Manzaneda; Aníbal, Manuel Cebral; Don Florito, Vicente Bon; Nogales, José Pello; Bizco Porras, Juan Prieto; Jeromo, José M.ª Palacios; El Saboyano, Luis Gabilondo; Don Lucas, Antonio Duarte; Un vareador, Carlos Vera; Un Capitán, Carlos Vera; Mozo 1.º, Carlos Lucas; Mozo 2.º, Federico Redondo; Un ciego, Carlos Serrano

Vareadores, gente del pueblo y CORO GENERAL

10,45 NOCHE

La ópera en tres actos, libro de Camprodón música del maestro Arrieta

MARINA

REPARTO:

Marina, Mari Loli Travesedo; Teresa, Mari Pili Follana; Jorge, Julián G León; Roque, Guillermo Palomar; Pascual, Sigfredo Videras; Capitán Alberto, Carlos Vera; Un marinero, José M.ª Palacios.

Marineros, Armadores, Coro General

(Autorizadas para todos los públicos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12-

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañía Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Martes, 4 de Febrero 1969

7,30 TARDE — **10,45 NOCHE**

La zarzuela en dos actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Jacinto Guerrero

La rosa del azafrán

REPARTO:

Sagrario, Myriam Hersan (tarde); Celia Langa (noche) Catalina, Raquel Alarcón; La Custodia, Ofelia Zapico; La Dominica, Pilar Rebolledo; Lorenza, Amparo Alonso Juan Pedro, Guillermo Palomar (tarde); Luis Villarejo (noche); Don Generoso, José Pello; Moniquito, Manuel Cebral, Carracuca, Ramón Cebriá; Miguel, Juan Prieto Julián, Sigfredo Videras; Micael, José M.ª Palacios Francisco, Carlos Lucas; Quilino, Antonio Duarte; Ca

Imp. Coronas - S.S. Año 1.969

Gran Fiesta de la Zarzuela

Programa extraordinario con toda la compañía, coros, etc.

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañía Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Miércoles 5 de Febrero 1969

7.30 TARDE — **10,45 NOCHE**

La comedia lírica en tres actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Federico Moreno Torroba

Luisa Fernanda

REPARTO:

Luisa Fernanda, Celia Langa; Carolina, Myriam Hersan; Mariana, Ofelia Zapico; Rosita, Mari Pili Follana; Criada, Amparo Alonso; Vecina, Manolita Segura; La mujer del ciego, M.ª Pilar Rodríguez; Vidal Hernando, Luis Villarejo (tarde); Guillermo Palomar (noche); Javier Moreno, José Manzaneda (tarde); Julián G. León (noche); Aníbal, Manuel Cebral; Don Florito, Vicente Bon; Nogales, José Pello; Bizco Porras, Juan Prieto; Jeromo, José M.ª Palacios; El Saboyano, Luis Gabilondo; Don Lucas, Antonio Duarte; Un vareador, Carlos Vera; Un Capitán, Carlos Vera; Mozo 1.º, Carlos Lucas; Mozo 2.º, Federico Redondo; Un ciego, Carlos Serrano

Vareadores, gente del pueblo y CORO GENERAL

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañía Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Domingo, 9 de Febrero 1969

TARDE A LAS 4 — **10,45 NOCHE**

La zarzuela en tres actos, de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música de Jesús Guridi

El Caserio

REPARTO:

Ana Mari, Myriam Hersan; Inosensia, Raquél Alarcón; Eustasia, Ofelia Zapico; Cata, Mari Pili Follana; Miren, Manolita Segura; Santi, Guillermo Palomar; José Mari, Julián García León; Chomin, Manuel Cebral; Manu, José Pello, Don Leonsio, Juan Prieto; Don Jesusito, Vicente Bon; Mingorrieta, Carlos Vera; Lecanda II, Gilberto Fernández; Eibarrés IV, Fernando Brassó.

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos y charanga

La acción en Arigorri, imaginaria aldea de Vizcaya

7,30 TARDE

La ópera en tres actos, libro de Camprodón música del maestro Arrieta

MARINA

REPARTO:

Marina, Mari Loli Travesedo; Teresa, Mari Pili Follana; Jorge, José Manzaneda; Roque, Luis Villarejo; Pascual, Sigfredo Videras; Capitán Alberto, Carlos Vera; Un marinero, José M.ª Palacios.

Marineros, Armadores, Coro General

(Autorizadas para todos los públicos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13-

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA **TELEFONO 16.145**

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Sábado, 25 Enero de 1969

7.30 TARDE **10,45 NOCHE**

La zarzuela en dos actos, libro de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música del maestro Jacinto Guerrero

La rosa del azafrán

REPARTO:

Sagrario, Celia Langa (tarde); Myriam Hersan (noche); Catalina, Raquel Alarcón; La Custodia, Ofelia Zapico; La Dominica, Pilar Rebolledo; Lorenza, Amparo Alonso; Juan Pedro, Luis Villarejo; Don Generoso, José Pello; Moniquito, Manuel Cebral, Carracuca, Ramón Cebriá; Miguel, Juan Prieto; Julián, Sigfredo Videras; Micael, José M.ª Palacios; Francisco, Carlos Lucas; Quilino, Antonio Duarte; Carmelo, Fernando Brasso; Un mendigo, Federico Redondo; Un pastor, Luis Gabilondo.

Espigadoras, gañanes, CORO GENERAL

(Autorizado para mayores de 16 años)

Imp. Coronas - S.S. Año 1.969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañía Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Lunes, 10 de Febrero 1969

7.30 TARDE — 10,45 NOCHE

DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA
(por preparar su salida para América)
«Gran fiesta de la Zarzuela»
selección de los mejores números de
escogidas zarzuelas
con toda la compañía, coros, etc.

PRIMERA PARTE

La rosa del azafrán

I. Romanza del sembrador, por Luis Villarejo y Coro general
II. Romanza de tiple, por Myriam Hersan
III. Dúo por Myriam Hersan y Luis Villarejo
IV. Las espigadoras, por Raquel Alarcón y Coro de señoros.

La tabernera del puerto

V. Romanza de Leandro por Victor Manuel Muñoz
VI. Romanza de Simpson por Sigfredo Videras
VII. Dúo por Maruja Troncoso y Julián G. León

La dolorosa

VIII. Romanza de Rafael por José Manzaneda

La del soto del parral

IX. Romanza de Germán por Guillermo Palomar
X. Dúo por Celia Langa y Guillermo Palomar

Bohemios

XI. Coro de los Bohemios por Sigfredo Videras y Coro general

INTERMEDIO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

14

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:
JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:
RAMON CEBRIA

Martes, 21 de Enero de 1969

7.30 TARDE — 10,45 NOCHE

El romance marinero en tres actos, el tercero dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernandez-Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal

La Tabernera del Puerto

REPARTO

Marola, Maruja Troncoso (tarde) y Myriam Hersan (noche); Abel, Raquel Alarcón; Antigua, Ofelia Zapico; Menga, Manolita Segura; Juan de Eguía, Guillermo Palomar (tarde) Luis Villarejo (noche); Leandro, Julián García León (tarde), José Manzaneda (noche); Simpson, Sigfredo Videras; Chinchorro, Ramón Cebriá, Ripalda, Manuel Cebral; Verdier, Juan Prieto; Senén, José M.ª Palacios; Fulgen, Federico Redondo; Valeriano, Carlos Vera

Pescadoras, pescadores, negros y Coro general

La acción en Cantabreda, pueblo imaginario del Norte de España.

(Autorizada para mayores de 16 años)

Imp. Coronas - S.S. Año 1.969

Mañana: tarde «Luisa Fernanda»

noche «Marina»

Programación para los siguientes días:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Principal

NUEVA EMPRESA — TELEFONO 16.145

Tradicional y Gigantesca Temporada de Zarzuela

Gran Compañia Lírica de Zarzuelas y Sainetes

DE

JOSE DE LUNA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:

JOSE TEROL y JOSE M.ª TARRIDAS

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:

RAMON CEBRIA

Viernes, 7 de Febrero 1969

7 TARDE — **10,45 NOCHE**

La zarzuela en tres actos, de Federico Romero y Guillermo Fernandez Shaw, música de Jesús Guridi

El Caserio

REPARTO:

Ana Mari, Myriam Hersan; Inosensia, Raquél Alarcón; Eustasia, Ofelia Zapico; Cata, Mari Pili Follana; Miren, Manolita Segura; Santi, Luis Villarejo (tarde); Guillermo Palomar (noche); José Mari, Julián García León (tarde); José Manzaneda (noche); Chomin, Manuel Cebral; Manu, José Pello, Don Leonsio, Juan Prieto; Don Jesusito, Vicente Bon; Mingorrieta, Carlos Vera; Lecanda II, Gilberto Fernández; Eibarrés IV, Fernando Brassó.

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos y charanga

La acción en Arigorri, imaginaria aldea de Vizcaya

(Autorizadas para todos los públicos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. E.I.M.

Teatro Principal

Empresa: Lusarreta

GRAN COMPAÑIA LIRICA DE ZARZUELAS Y SAINETES
DE
JOSE DE LUNA

Maestros directores y concertadores
JOSE TEROL Y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director
JOSE PELLO

La zarzuela en tres actos, de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW, música de JESUS GURIDI.

"EL CASERIO"

Ana Mari	**Myriam Hersan**
Inosensia	**Raquél Alarcón**
Eustasia	**Ofelia Zapico**
Cata	**Mari Pili Follana**
Miren	**Manolita Segura**
Santi	**Guillermo Palomar**
Jose Mari	**Julián García León**
Chomín	**Manuel Cebral**
Manu	**José Pello**
Don Leonsio	**Juan Prieto**
Don Jesusito	**Vicente Bon**
Mingorrieta	**Carlos Vera**
Lecanda II	**Gilberto Fernández**
Eibarres IV	**Fernando Brassó**

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos y charanga.

La acción en Arigorri, imaginaria aldea de Vizcaya.

(Autorizado para mayores de 18 años)

Imp. G. López. Minas, 9. Zaragoza-1968

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Principal

Empresa: Lusarreta

GRAN COMPAÑIA LIRICA DE ZARZUELA Y SAINETES

DE

JOSE DE LUNA

Maestros directores y concertadores
JOSE TEROL Y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director
JOSE PELLO

GRANDIOSO PROGRAMA

1.° La zarzuela en un acto, de Carlos Arniches y Enrique García Alvarez, música de José Serrano.

ALMA DE DIOS

Por Ofelia Zapico, Pilar Rebolledo, José Manzaneda, José Pello, Sigfredo Videras, Vicente Bon, Juan Prieto.

* *

2.° La zarzuela en un acto, de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, música de José Serrano.

"LA CANCION DEL OLVIDO"

Por Maruja Troncoso, Pilar Rebolledo, Guillermo Palomar, Julián García León, José Pello, Juan Prieto

Damas, Caballeros, Soldados, Coro General.

La acción en Sorrento, imaginaria ciudad del reino de Nápoles, año 1.799.

(Autorizado para todos los públicos)

Viernes: "K A T I U S K A"
de Pablo Sorozabal

Imp. G. López. Minas, 9. Zaragoza-1968

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Principal

Empresa: Lusarreta

GRAN COMPAÑIA LIRICA DE ZARZUELAS Y SAINETES
DE
JOSE DE LUNA

Maestros directores y concertadores
JOSE TEROL Y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director
JOSE PELLO

1.º El sainete lírico en un acto, de RICARDO DE LA VEGA, música de TOMAS BRETON

"LA VERBENA DE LA PALOMA"

por MARUJA TRONCOSO, MARI PILI FOLLANA, RAQUEL ALARCON, OFELIA ZAPICO, GUILLERMO PALOMAR (tarde), LUIS VILLAREJO (noche) JOSE PELLO, VICENTE BON, SIGFREDO VIDERAS, JUAN PRIETO.

2.º GRAN ACTO DE CONCIERTO

"LA REVOLTOSA" (Preludio) por la Orquesta.

"LA ROSA DEL AZAFRAN"

Sembrador: LUIS VILLAREJO y CORO.
Romanza: MYRIAN HERSAN.
Dúo: MARUJA TRONCOSO y GUILLERMO PALOMAR.

"LA TABERNERA DEL PUERTO"

Romanza: JULIAN GARCIA LEON.
Romanza: ASUNCION IGUAL.
Romanza: SIGFREDO VIDERAS.
Dúo: MARUJA TRONCOSO y JOSE MANZANEDA.

"BOHEMIOS"

Canto a la libertad: SIGFREDO VIDERAS y CORO.
Romanza: MYRIAN HERSAN.

"EL CASERIO"

Dueto cómico: RAQUEL ALARCON y MANUEL CEBRAL.

"LA DEL SOTO DEL PARRAL"

Romanza: GUILLERMO PALOMAR.

"LA REVOLTOSA"

Dúo: MARUJA TRONCOSO y LUIS VILLAREJO.

"ALMA DE DIOS"

Canción húngara: SIGFREDO VIDERAS y CORO.

(Autorizado para todos los públicos)

Imp. G. López. Minas, 9. Zaragoza-1968

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

15-

Teatro Principal

Empresa: Lusarreta

GRAN COMPAÑIA LIRICA DE ZARZUELA Y SAINETES DE JOSE DE LUNA

Maestros directores y concertadores
JOSE TEROL Y JOSE M.ª TARRIDAS

Primer actor y director
JOSE PELLO

Tarde, a las 7 — **Noche, a las 11**

La zarzuela en dos actos, de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, música del maestro Jacinto Guerrero.

"LA ROSA DEL AZAFRAN"

Sagrario	**Myriam Hersan**
Catalina	**Raquél Alarcón**
La Custodia	**Ofelia Zapico**
Dominica	**Pilar Rebolledo**
Lorenza	**Gloria Carretero**
Juan Pedro	**Guillermo Palomar (tarde)**
	Luis Villarejo (noche)
Don Generoso	**José Pello**
Moniquito	**Manuel Cebral**
Carracuca	**Vicente Bon**
Miguel	**Juan Prieto**
Julián Herencia	**Sigfredo Videras**
Micael	**José M.ª Palacios**
Francisco	**Rivo de Silva**
Mendigo	**Federico Redondo**
Gañán 1.º	**Manuel Conde**
Gañán 2.º	**Eduardo Barrau**

(Autorizada para mayores 18 años)

Martes: Grandioso Programa
ALMA DE DIOS y LA CANCION DEL OLVIDO

Imp. G. López. Minas, 9. Zaragoza-1968

Legado Guillermo Fernández-Shaw. Biblioteca. FUE

Cuando José María Usandizaga se reveló con "Las golondrinas", prestigiosas plumas saludaron, enardecidas, la creación de la verdadera ópera nacional. También llegará a las pantallas hogareñas esta obra inmortal, con libreto de Gregorio Martínez Sierra. En la versión televisada se muestra este momento final: el saludo de sus creadores, en la adaptación, Dianik Zurawoska, José Moreno y Antonio Durán.

TEMAS DE HOY

REENCUENTRO CON LA ZARZUELA

Por Serafín ADAME

LA coincidencia entre la inauguración de la fugaz temporada que el teatro de la Zarzuela dedica a la lírica patria y la intensa repercusión del ciclo que Televisión Española consagra a nuestras pequeñas joyas musicales, reactualiza el nunca abandonado y siempre insuficientemente atendido género, cuya esquela de defunción habían suscrito, con precipitado gozo, ciertos "intelectuales" enemigos del tesoro heredado y no pocos musicólogos solventes, responsables de reseñas despectivas, doctrinalmente paternalistas, cuando deberes profesionales ineludibles les forzaban a "descender" al enjuiciamiento de "reposiciones" y estrenos cuya escasa calidad era comprensible (y debiera haber sido disculpada) por imperativos crematísticos que impedían alcanzar el nivel deseable y lamentado.

Han bastado tres títulos para abatir el castillo de diatribas corrosivas. Ninguna compañía "de verso" podría mantenerse en exclusiva del repertorio para efectuar giras continuadas, con varia fortuna y carteles casi invariables, algunos de los cuales aseguran en taquilla el de "No hay localidades", pues intérpretes y empresarios saben que jamás fallan los "dobles" integrados por "Verbena"-"Revoltosa" y "Claveles"-"Dolorosa". Fue la primera de éstas quien abrió la programación mensual televisada, para levantar inicial polvareda, acentuada con "La canción del olvido" y "Bohemios", augurales de las que esperan a "El huésped del Sevillano", "Las golondrinas", "El caserío" y "Maruxa", integrantes de la primera etapa, cuya continuación veremos pasado el paréntesis veraniego. Pero el éxito multitudinario, superador de las rosadas ilusiones forjadas por quienes recibimos con orgullo el adjetivo "zarzueloso" por muy peyorativa que sea la intención con que se nos lanza, fuerza a ampliar el ámbito de estas versiones, acreedoras a cuantos homenajes sean tributados a sus creadores, empezando por Juan de Orduña y Moreno Torroba hasta llegar al póstrer comparsa.

Salgo al paso de segura extrañeza en los lectores al verme insatisfecho con la gigantesca proporción del auditorio congregado ante las abundantes "pequeñas pantallas" diseminadas por España. Pues lo estoy. Porque considero que una sola proyección (aunque vaya a repetirse quincenalmente entre junio y septiembre) no corresponde al admirable logro. Son, pese a todo, cientos de miles quienes no podrán ver el espectáculo a través de las ondas por causa del horario laboral y otras circunstancias. Pero aun los privilegiados que asistan por duplicado sólo habrán apreciado mínima parte de estas realizaciones, por cuanto pierden el colorido con que serán presentadas en otros países. Lo que me induce a solicitar que en los cinematógrafos españoles se programen con el máximo honor que merecen y en régimen normal las películas policromas, igual que tuvimos abundantes ocasiones para deleitarnos con "El caballero de la rosa" y "Don Juan", de los Festivales de Salzburgo, y los "ballets" creados por Margot Fonteyn-Rudolp Nureyev.

Paralelamente, urge acometer la primera campaña lírica nacional. La piden nuestras capitales; la reclama Hispanoamérica: cabe profetizar los óptimos resultados. Eje y base de estos elencos líricos trashumantes, el teatro de la Zarzuela, de Madrid, para nutrir a unos y otros. Con cuerpos estables—coros, orquesta, baile—y siete meses mínimo por año para cultivar repertorio y estrenos de zarzuela. Remozar libretos y partituras, si en lo externo quedaron parcialmente anticuados, inadecuados para gusto moderno, como hizo José Tamayo con "Bohemios" y acaba de efectuarse en "La canción del olvido", introduciendo escenas nuevas y hasta un número musical tomado de "El trust de los tenorios". Tratar temas de hoy y de ayer. Persuadirse de que la "alpargata" no es consustancial con el zarzuelismo. (¿Habrá que traer a colación, entre otras, "El Rey que rabió" y "Molinos de viento"?) Y que la fórmula importada del "musical-play" está "descubierta" por nuestros autores años atrás: ahí tenemos "Maravilla", "La viudita naviera" y "La Perrichola" para no extenderme en citar títulos.

Ya sé que todo esto cuesta mucho tiempo y dinero. Por eso pido el generoso apoyo oficial. Que impulsemos el teatro lírico como al deporte, siquiera. La juventud está propicia para asimilar zarzuelas. Ha descubierto, deslumbrada, el único género netamente español, de cuya existencia estaba en absoluta ignorancia cuando no torpemente informada por cuantos creen que sólo aquello sellado con marbete extraño —"West Side Story" o "El hombre de la Mancha"—merece entusiasta acogida incondicional. Adaptadores y directores tenemos que pueden imaginar montajes sensacionales para obras modernas y antiguas, revisadas sin que los puritanos se destrocen la ropa porque Miguel Echegaray o Jerónimo Jiménez sufran parejas refundiciones a las acostumbradas para Shakespeare o Calderón. Un empujón estatal sobra para no malograr la eficaz siembra presente. Después de todo, sólo reclamo que al teatro nacional de la Zarzuela le pongan en condiciones de igualdad para cumplir el noble cometido a que está llamado con sus "hermanos" Español y María Guerrero, donde el dinero "enterrado"—como murmuraban maldicientes en la década del 40, cuando apenas acudían espectadores a "La muerte en vacaciones"—fructificó con la cosecha próvida de los llenazos reiterados para Valle-Inclán, Arniches, Benavente, Antonio Gala...

¡Apuesto lo que había que esperar menos de cuatro lustros para que Fernández Caballero y Sorozábal, alternando con los que fueron, son y pueden surgir, agoten las localidades de la Zarzuela!

Serafín ADAME

PROSCENIO

Próxima a cumplir los setenta años, "La Revoltosa"—el sainete arquetípico de Carlos Fernández-Shaw, José López Silva y el maestro Chapí—dio el primer aldabonazo a través de la Televisión Española. He aquí una escena de conjunto, donde rodean a los protagonistas (Elisa Ramírez y José Moreno), entre otros, figuras prestigiosas como María Luisa Ponte, Antonio Martelo y Antonio Casal.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

Sra Doña
Mª Pepa Baldasano Tdz-Shaw
(Claudio Coello 60)
(Madrid

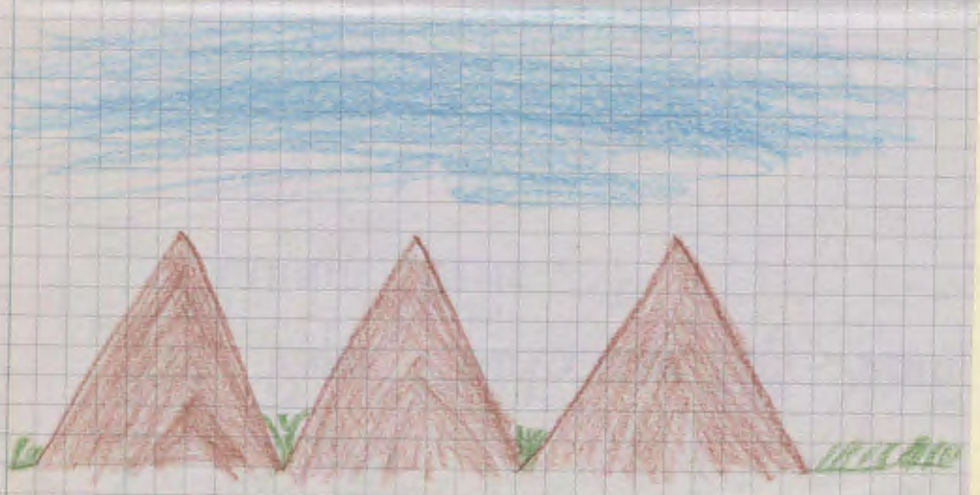
Primera carta
y tarjeta escri-
tas por mis
nietas Rocio y
Mª Isabel

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

22/III/69

Querida abuela:
Te felicito y te deseo que cumplas muchos años y muy alegres.
Muchos besos
Rocio

Primera carta
n tarjeta escri-
tas por mis
nietas Rocio n
Nº Isabel



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

17

Sra Doña
Mª Pepa Baldasano Tdz-Shaw
(Claudio Coello 60)
(Madrid

Primera carta
u tarjeta escri-
tas por mis
nietas Rocio u
Mª Isabel

Roma, 17-3-69
Querida abue-
lita: muchas
felicidades por
tu santo y
cumpleaños
de tus nietas
Maria Isabel

da FOTOCOLOR KODAK EKTACHROME

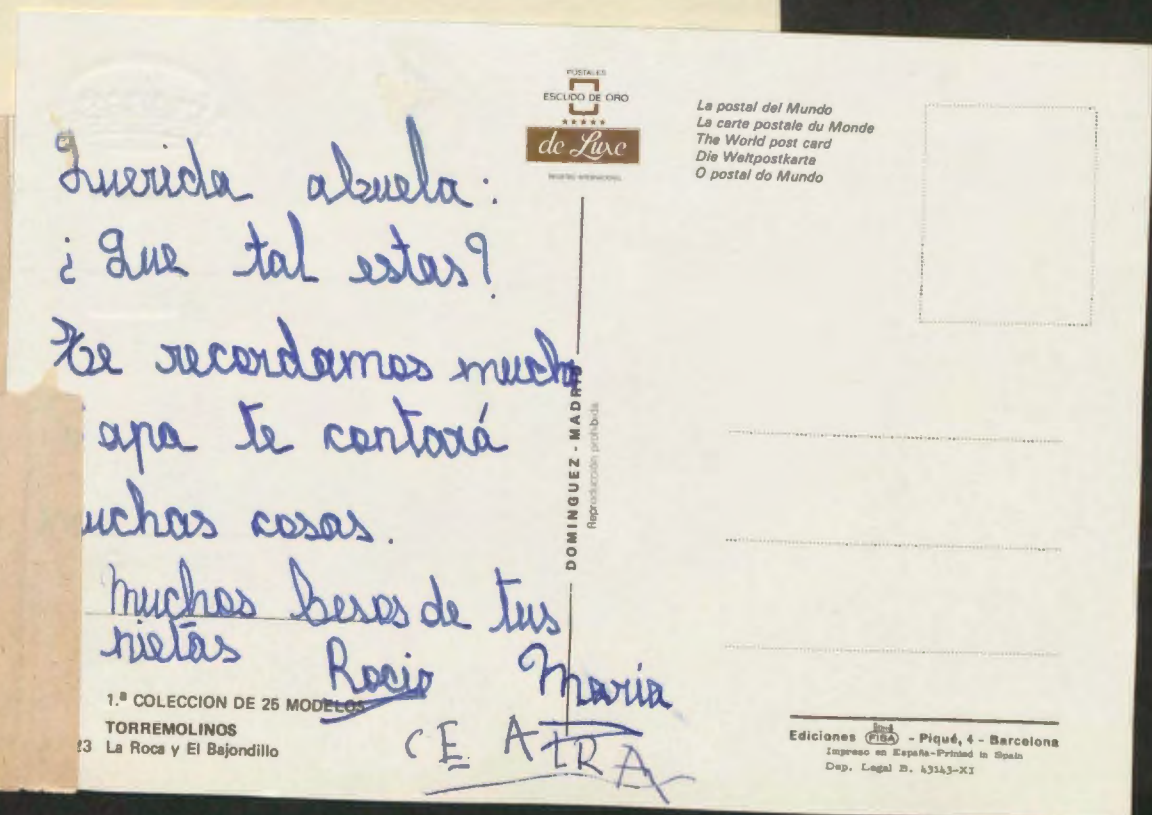
Ilma Sra de
Fernandez-Shaw
Claudio Coello 60
Madrid 1
(SPAGNA)
Made in Italy

TORREMOLINOS

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

TORREMOLINOS

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18

ESTRENO EN ROMA DE "LOS HECHOS DE LOS APOSTOLES"

Roma 5. La coproducción televisiva hispano-italo-franco-alemana "Hechos de los Apóstoles", que ha dirigido el conocido director italiano Roberto Rosellini, ha sido presentada en "premier" mundial en Roma la noche última, en el curso de un acto celebrado en la R. A. I. (Radio Televisión Italiana).

A la proyección asistieron numerosas personalidades, entre ellas el cardenal decano del Sacro Colegio Cordenalicio, Eugene Tisserant; los dirigentes de la Radio Televisión Italiana; el embajador de España en el Quirinal, alfredo Sánchez Bella; el embajador de España ante la Santa Sede, Antonio Garrigues Díaz-Cañabate; el jefe del servicio exterior de Televisión Española, Félix Fernández-Shaw, y otros diplomáticos de las Embajadas españolas, así como figuras del mundo político, artístico y cultural de Roma.

El film, que ha sido rodado casi íntegramente en Túnez desde el verano último hasta el mes de febrero, tiene una duración de cinco horas y su programación para la televisión está prevista en una serie de cinco capítulos.

Roberto Rosellini, que ha sido aconsejado por numerosos expertos y estudiosos bíblicos de diversas confesiones, abre la narración con un breve prólogo, en el que se refleja el marco socio-religioso del mundo hebreo en que se desarrolla el relato.—Efe.

6 marzo 1469 - ABC

EL MARIDO DE ANNA MAGNANI LE

"DOÑA FRANCISQUITA", ADAPTADA AL INGLES

Nueva Yor 24. La zarzuela española "Doña Francisquita", con música del maestro Amadeo Vives y libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, ha sido traducida y adaptada al inglés por el profesor Donald Thompson, del Departamento de Música del recinto universitario de Río Piedras (Puerto Rico).

"Doña Francisquita", en su adaptación al inglés, fue representada anteanoche y anoche en el auditorio de la Universidad de Iowa, actuando como director musical de la obra el profesor Thompson.—Efe.

ABC, 24-4-59

DONNA HIGHTOWER Y TETE MONTOLIU

Todos los días, en W. Jazz Club. Marqués de Villamagna, 10.—R.

BOURBON STREET

presenta todas las noches a la cantante brasileña Tuca.—R.

Del 14 al 19 estuvieron Rocío y Felix en Cannes; por las tardes iba yo a pasearlas con ellas y el miércoles de esa semana las llevé con la señorita al Mesón. Lo pasamos muy bien, merendamos muy bien y no disfruté viéndolas contentas, pero suspirando de cuando en cuando por todo lo que aquello me hablaba de tiempos felices que no volverán.....

EL MESON

TIPICO RESTAURANTE EN PLENO PAISAJE CASTELLANO A 10 MINUTOS DEL CENTRO DE MADRID

COCINA CASTELLANA

vajilla tosca
mantel limpio y
buen yantar.

CARRETERA DE MADRID A COLMENAR VIEJO Km. 13,500

Teléfono 209 10 19

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Roma - Marzo 1969

Febrero - Yo casto a Roma cuela con el traje de Cristina

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ENTREGA DE PREMIOS A TVE., EN MILAN

Milán 26. En una de las salas del pabellón del M. I. F. E. D. (Mercado Internacional de Film y Documentales) de la Feria Internacional de Milán, fue entregado ayer por el presidente de la Feria al director general de Radiodifusión y Televisión de España, Jesús Aparicio Bernal, el gran premio M. I. F. E. D., Perla 1968, que había sido otorgado a una obra televisiva española en octubre último.

Asistieron al acto el embajador de España en Roma, el secretario general de Televisión Española, los consejeros de Cultura e Información de la Embajada de Roma y otras personalidades.

También entregó el presidente de la Feria varias medallas de oro concedidas por el M. I. F. E. D., y entre ellas figuraban las asignadas a Aparicio Bernal y al distribuidor español Joaquín Agustí, presidente de la Federación Internacional de Distribuidores Cinematográficos.—Efe.

Distribución del premio "La Perla de Oro" a "La Canción del Olvido" Asistieron CM. y Beba

27 DE ABRIL DE 1969. EDICION DE I

Angelus, destinado a un finalista de cualquiera de las especialidades del concurso.—A. LL.

NUEVO EXITO DE LA COMPAÑIA DE LA ZARZUELA

Barcelona 26. (De nuestra Redacción.) Ayer la compañía lírica titular del teatro de la Zarzuela de Madrid, que con tan gran éxito viene actuando desde el pasado domingo de Resurrección, en el teatro Español, de Barcelona, repuso las inolvidables obras líricas "La canción del olvido", de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música del maestro José Serrano, y "La alegría de la huerta", original de Enrique García Alvarez y Antonio Paso, música de Federico Chueca. En la primera de las obras triunfaron Josefina Meneses, Ramón Contreras, Evelio Esteve, Paquita Maroto, Juan Antonio Dompablo y Francisco Saura, y en la segunda, Mari Carmen Ramírez, Francisco Saura, María Dolores Ripollés y Francisco Ortiz. También se le tributaron merecidos aplausos al tenor cómico Rafael Castejón, así como al "ballet" titular, con coreografía de Alberto Lorca, siendo asimismo muy elogiada la presentación, tanto en decorados como en el riquísimo vestuario, realizados por Cornejo. El público, que llenó por completo el teatro, salió muy complacido de este nuevo cartel ofrecido por la compañía del teatro de la Zarzuela de Madrid, que goza ya de gran popularidad entre la afición teatral barcelonesa.—A. LL.

● Otro premio para TVE, y van... Ahora ha sido nada menos que en Milán y para una zarzuela —"La canción del olvido"—, que es tanto como premiar a España en un género muy español. "La zarzuela", que todavía no ha comenzado a emitirse en TVE, gana ya batallas fuera. Rosón es capaz de lograr eso de "no asamos y ya pringamos". Desde ahora, "La zarzuela", que ya valía mucho, vale muchísimo más, porque tiene La Perla de Oro, máximo galardón de la máxima confrontación internacional en Milán, nada menos. Detrás nuestro han quedado Inglaterra y Suiza y muchísimos países más. TVE otra vez en cabeza, y uno sin darle importancia...

Lunes 28 de Abril de 1969 HOJA DEL LUNES

"MARUXA", UN GRAN EXITO

CRITICA DE TV por Viriato

TVE puso al servicio de "Teatro lírico español" los elementos necesarios; esto es indudable. Pero también lo es que Juan de Orduña, director realizador de la serie, supo hacer buen uso de aquéllos, apoyado por el señor Bernal como productor. Las nobles, ilustres y "muertas" zarzuelas necesitaban para despertar asombrando con su vigencia este despliegue de recursos visuales, musicales y electrónicos para dominar y dominarnos. "Maruxa" es más que una zarzuela; "Maruxa" es una ópera en la que Vives dio vuelo a su fantasía creadora apoyándose en el libro de Pascual Frutos; romanzas, dúos, tercetos, concertantes y el intermedio "suenan" a música grande, que requiere, para que resuene, grandes orquesta, cantantes y coro. Todo eso tuvo "Maruxa" en la producción televisual, como lo tuvieron las precedentes obras de la misma serie que distribuye el Servicio de Promoción Exterior de RTVE, que dirige don Félix Fernández-Shaw, cuyo apellido tiene ilustres resonancias en el ancho mundo de la zarzuela española.

Juan de Orduña posee una especial sensibilidad para realizar obras musicales y tiene una autoexigencia difícilmente superable como director minucioso, paciente y muy autorizado para dirigir actores. Unida a ésta va su talento para aprehender la esencia de cada obra y encajarla allí donde la anécdota tiene su desarrollo mejor, con los actores que mejor encajan en edad y tipo con los presentidos por los respectivos autores; el maestro Moreno Torroba, asimismo, sabe encontrar siempre los cantantes más idóneos con la cuerda respectiva; en el caso de "Maruxa", Dolores Pérez, Luis Sagi-Vela, Josefina Cubeiro, Chano González y Rafael Guerrero. Lo demás para lograr la perfección viene por añadidura; una añadidura desesperante para muchos, porque es preciso "encajar" la voz de quienes cantan con la de los que fingen cantar y llevar todo eso—más el empaste musical de la orquesta—a la realidad viva, palpitante, inmisericorde, de la pantalla... En "Maruxa" el escenario es vital como pieza argumentante, y Orduña supo elegirlo. La belleza del paisaje gallego se nos entró, diáfana, por los ojos y el alma en mérito de una selección de focos magistral y de una aprehensión, por tanto, de la circunstancia temática eficaz y redonda por sus perfecciones. En medio de todo esto, los intérpretes viven su peripecia con sinceridad constante, con equilibrio, con autoridad indesmayable, atentos a la vivencia de sus personajes como criaturas y a las exigencias del "encaje" de las voces para que nadie advierta el artificio. Mientras tanto, el director ha de llevar todo esto "dentro" de la tesis, de la litis argumental y, al mismo tiempo, dentro del "tempo" musical y su resonancia... Y así durante ochenta y dos minutos exactamente... María José Alfonso ha logrado como Maruxa el mayor éxito de su vida de actriz, porque a las exigencias del personaje, como criatura de ficción, debía unir perfectamente las exigencias del encaje de la voz de Dolores Pérez, encaje que logró siempre, lo mismo que Ramón Pons—magnífico Pablo en juventud, postura y apostura—la de Luis Sagi-Vela, y José María Prada la de Chano González. Mary Francis estuvo, sencillamente, a la misma altura de María José Alfonso, como Rosa, y muy bien también Rafael Guerrero, que hizo el "Antonio" cantando con su propia voz... Pocas veces hemos visto encajar, usar el "play back" con la seguridad, la eficacia y la belleza que en "Maruxa", hasta el punto de que Orduña no dudó en tirar primeros planos en pasajes muy comprometidos, en los que siempre se advertía la tirantez nerval de los actores visibles, como si, en efecto, fueran ellos los auténticos cantantes...

Juan León "hizo" un pazo perfecto, de belleza extraordinaria, de memorable recuerdo. Todo en esta "Maruxa", que adaptó idóneamente Más Guindal y que fue fotografiada por Federico G. Larraya, con su acostumbrada eficiencia, resultó sencilla, asombrosa, perfecta, como prueba alta y clara de la autoridad de Juan de Orduña y de la capacidad creadora de TVE, que suma y resume en esta serie su dominio de la técnica y de la táctica televisuales al servicio de un género glorioso, indeclinable y orgullosamente español

desarrollo. Y ya, como despedida de la septena, un nuevo premio para TVE en la exigente lonja milanesa. "La canción del olvido", de la nueva serie de TVE, aún inédita, "La zarzuela", ha obtenido la Perla de Oro, máximo galardón de la Mostra Internacional de Telefilme y del Documental.

La fabulosa promoción extranjera de TVE logra, ahora en la Mostra milanesa el más valioso trofeo, que avala y ratifica la esperanza que en "La zarzuela" pusimos, y que los países de habla hispánica esperan como la mejor aportación para el resurgimiento del españolísimo género, al que TVE ha dado impulso y resonancia

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

22-

Madrid, 28 de abril de 1969

Sr. D. Herederos de D. Guillermo Fernández Shaw.

Mi querido compañero:

Tengo el gusto de poner en su conocimiento que, en el momento oportuno, apenas sean convocadas en nuestra "Sociedad General de Autores de España" las elecciones que renovarán la mitad de los puestos del actual Consejo de Administración, según prescriben los Estatutos, recibirá usted una candidatura para la "Sección Teatral" que le ruego considere con el mayor interés. En esa candidatura verá usted incluído mi nombre entre los de otros compañeros, autores ilustres de bien probado prestigio y de muy notable significación. Al mismo tiempo quiero hacerle saber que, si el resultado de las elecciones me es personalmente favorable, al constituirse el nuevo Consejo, presentaré mi candidatura para la Presidencia de nuestra Sociedad.

La primera razón que tengo para -secundando los deseos de un numeroso grupo de compañeros- solicitar tan alto honor, está en mi inquebrantable y sincero convencimiento de que un período presidencial de seis años nunca, bajo ningún pretexto, debe ser renovado. No necesitamos recurrir al ejemplo de otras Sociedades de Autores donde este puesto de gobierno cuenta con una duración muchísimo mas breve e, incluso, tiene estatutariamente prohibída la inmediata reelección. Me basta, y espero que en esto coincida usted conmigo, con el convencimiento de que la inevitable corriente de renovación que se establece al tomar posesión de su cargo un nuevo titular solo puede reportar bienes y ventajas para la Sociedad. Para esta "Sociedad General de Autores de España", tan entrañablemente nuestra, que en tantos aspectos merece ser renovada y que, en resúmen, a todos debe preocuparnos.

Por otra parte pienso que si mis compañeros desean que entre en juego mi nombre a la hora solemne de señalar nuevo Presidente para la S.G.A.E. yo no puedo negarme a secundar sus propósitos. En el orden moral la inhibición no sería válida ni honesta. Nadie tiene derecho a negar su aportación al desarrollo y a la evolución de la Sociedad aun cuando ello signifique un posible sacrificio personal. En mi caso, particularmente, creo, además, que no debo hurtar a este desarrollo y a esta evolución mi experiencia adquirida a lo largo de muchos años de Consejero, y en mis funciones de Consejero Delegado y de Director General.

¿Cual es, en nuestro tiempo - he pensado muchas veces- la esencial función del Presidente de una Sociedad de Autores? La respuesta a mi juicio es muy concreta. Un Presidente ha de ser, ante todo y sobre todo, con independencia de sus funciones representativas y de su misión de ordenador de los debates del Consejo, la cabeza visible de un equipo de gobierno. De forma que este Presidente, si ha sido un buen Presidente y ha actuado de un modo ortodoxo, nunca podrá atribuirse a si mismo y a su exclusivo impulso los resultados de su gestión.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Entre nosotros, los autores, que pertenecemos por ineludibles exigencias intelectuales, y quizá por la singular razón espiritual de nuestro bello oficio, a una raza de individualistas, los personalismos no tienen sentido y son tácitamente rechazados. Pero no olvidemos que a la hora del resumen este equipo de gobierno será juzgado no solamente por los hechos venturosamente irremediables -como, por ejemplo, el aumento de la recaudación anual que se ha producido bajo el mandato de todos los Presidentes que ha tenido la Sociedad desde su fundación - sino por otras realidades mas difíciles que se hayan pretendido y se hayan conseguido como, por ejemplo, un sabio y eficaz empleo de nuestros recursos técnicos, una rígida ordenación de nuestra economía, una severa atención sobre el incremento de los gastos sociales para que siempre el aumento de recaudación -que, repito, ha de darse por descontado gracias a la vigencia de las leyes, al esfuerzo de nuestros técnicos y al progresivo desarrollo del país- sea superior en importancia al aumento de los gastos, único sistema administrativo que, en realidad, permite que los descuentos que pesan sobre el autor sean aliviados.

Creo que la S.G.A.E. debe iniciar ahora, precisamente, una nueva etapa de su vida en la que recluyéndonos en nuestro propio recinto, sin abandonar, claro está, la pública representación, sin ostentación y con sencillez, respetuosamente presentes ante los Poderes Públicos para la defensa de nuestros intereses, siempre que la ocasión lo haga necesario, ordenemos una Sociedad que se encare decididamente con sus propios problemas, dirigida con un riguroso criterio administrativo, activa, dinámica y diligente en las recaudaciones y rápida, justa y eficaz en los repartos. Porque, en definitiva, esta es, junto con la defensa moral del autor, nuestra exclusiva y gran misión: defender, percibir y repartir las rentas que producen el ingenio, la gracia y la inteligencia. Un día, hace ya unos años, cuando en funciones de Director asistía yo a la inauguración de nuestro equipo de máquinas IBM, tuve la certeza de que en aquel momento concluía la primera parte de nuestra historia que se inició allá en la pequeña y romántica oficina de la calle del Florín y comenzaba un nuevo periódo: el que dicta, inexorablemente, el espíritu de la época que nos ha tocado vivir. A nosotros, pues, nos corresponde defender los viejos, eternos e inmutables principios con el estilo que señala nuestro tiempo.

Si estos proyectos de nuestros amigos y mios merecen su aprobación y su simpatía, le ruego que me lo haga saber. Entre tanto reciba un saludo muy cordial de su amigo y compañero

Victor Ruiz Iriarte

¡Con un gran abrazo!

Victor Ruiz Iriarte
Arapiles, 5
MADRID

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Viaje a Roma

Después de pensarlo mucho y animada por mis hijos y con la promesa de Mª Amalia que me sustituiría en las visitas nocturnas a mi hermano, salí para Roma el 5 de Mayo a las 10 de la mañana. Me llevó Felix al Aeropuerto. ¡Dios se lo pague! Estuve 18 días, las noticias de F. C. eran buenas; pero no estaba impaciente. Pasé unos días rodeada de cariño y atenciones. El día de la Madre que allí se celebra el segundo domingo de Mayo, este año el 11, Beba y Carlos me tenían la sorpresa de ir a Collevalenza (Perugia) Santuario "dell' Amore Misericordioso" Fundación hecha con autorización del Papa a la M. Esperanza Alonso - Iglesia modernísima; pero preciosa - La Superiora hizo milagros. El Señor se le apareció y con palabras inolvidables le dijo su deseo de que construyera una Iglesia con su imagen tal como se apareció: Crucificado y con los pies juntos, no cruzados - El arquitecto español Calvente fué el que construyó la Iglesia - La Madre Superiora nos recibió - Es de Murcia - Tiene unos 72 años - Recibe diariamente grupos que van en peregrinación - Es emocionante el acercarse a ella, tan sencilla y a la vez tan excepcional - Comimos en la hospedería y visitamos la Residencia - Pasamos un gran día

Esta "foto" está hecha por un sacerdote de

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Altar Mayor - Domina el blanco - a la izquierda el órgano, con unas voces maravillosas. El Santuario al lado izquierdo -

Detalle del Santuario

Entrada principal de la Iglesia

Catacumba de S. Sebastián

El conjunto monumental de San Sebastian « ad Catacumbas » es uno de los más ricos e importantes de la Roma cristiana antigua. Situado entre la segunda y tercera milla a la derecha de la via Appia, dicho conjunto se encuentra en una especie de valle conocido antiguamente con el nombre griego de *"Catacumbas"*, nombre que pasó luego a indicar el cementerio que quedaba allí cerca y sucesivamente todos los demás cementerios antiguos cristianos subterráneos. En la actualidad dicho conjunto comprende restos de habitaciones y tumbas paganas, la *Memoria Apostolorum*, el cementerio subterráneao, la Basílica y numerosos mausoleos.

El Cementerio subterráneo. — Tuvo su origen probablemente en el tercer siglo. Se compone de muchísimas y estrechas galerías, excavadas en el terreno natural, que se desenvuelven en direcciones distintas y en distinta profundidad por una longalitud total de 12 kilómetros más o menos. Muchos son los Mártires que allá fueron enterrados; entrè todos el más renombrado es sin duda San Sebastián quien luego dió su nombre a todo el Cementerio. Durante la Edad Media, y hasta el siglo XVI, fué el único que quedò siempre en la veneración de los fieles, siendo meta de peregrinaciones y lugar sagrado de oraciones de muchos Santos, como San Felipe Neri, San Carlos, Borromeo, Santa Brigida de Suecia y su hija Santa Catalina.

Shaw. Biblioteca. FJM.

26

Una versión inglesa de "Doña Francisquita" triunfa en la Universidad de Iowa

También gustó mucho "La chulapona" en Nueva York, y ahora se espera una adaptación de "El rey que rabió"

"La Gran Vía", récord de traducciones, después del "Quijote"

HUBO INCLUSO UNA TRADUCCION AL QUICHUA, LENGUAJE DE LOS INDIOS DE BOLIVIA Y PERU

El género lírico español—que hace poco ganaba importante premio en Milán con la versión televisiva de "La canción del olvido", mientras en Hispanoamérica gustaban mucho las realizaciones de varias zarzuelas por TVE—acaba de obtener nuevo triunfo más allá de nuestras lindes nacionales: nos referimos al éxito de las dos representaciones que se han dado, en el auditorio de la Universidad norteamericana de Iowa, de la zarzuela "Doña Francisquita" (música de Vives y letra de Romero y Fernández Shaw) en adaptación inglesa del profesor Donald Thompson, del departamento de música de la Universidad de Ríos Piedras (Puerto Rico). Aquellos espectadores—muchos de los cuales salieron canturreando en gangoso inglés nasal aquello de "Por el humo se sabe dónde está el fuego..."—piden nuevas traducciones de zarzuelas españolas. Y quizás pueda ser pronto atendida esa petición, pues parece que el citado profesor Thompson trabaja ya desde hace algún tiempo en una versión inglesa de "El rey que rabió".

Merece recordarse, a este propósito, que hace ahora diez años, recibió abundantes aplausos durante más de dos meses (en el pequeño teatro News, de 280 localidades, a la entrada de Greenwich, supuesto barrio bohemio de Nueva York) la zarzuela "La chulapona", de Moreno Torroba, Romero y Fernández Shaw, traducida cuidadosamente al inglés bajo el título "¡Olé!".

MODESTIA COMPENSADA

Se ha dicho alguna vez que al escribir teatro o novela no hay que que rehuir los temas muy locales—si la obra es buena—por temor a su escasa difusión, pues son precisamente esos argumentos y ambientes muy delimitados en el espacio y en el tiempo los que alcanzan mayor expansión universal. Tal punto de vista pudo confirmarlo quien viera el interés despertado por la letra y la música de "La chulapona" en un teatro neoyorquino, y no sólo entre los que allí llaman hispanos, sino principalmente entre el público realmente norteamericano, pues dicha zarzuela se cantaba en inglés.

En grado máximo se registró ese fenómeno cuando "La Gran Vía", tan marcadamente localista en su asunto, tipos, lenguaje y época, recorrió medio mundo en muy diferentes idiomas. Ya es sabido que "La Gran Vía" se estrenó con toda humildad el 2 de julio de 1886 en el veraniego teatro Felipe, de Madrid. En estos tiempos nuestros en que se consignan a veces en los programas teatrales hasta los nombres del que ha suministrado la lámpara del segundo acto y del sastre que ha hecho los trajes al galán, resulta casi increíble que al ser presentada por vez primera obra tan estupenda como "La Gran Vía", se dijese sólo en el cartel: "Letra y música de aplaudidos autores", sin mencionar sus nombres. Ya mediada la representación, ante la reiterada petición de los espectadores, el actor José Mesejo hizo público que el autor de la letra era Felipe Pérez González, y de la música, los maestros Chueca y Valverde. Pero aquella modestia de sus principios fue compensada con los grandes éxitos internacionales posteriores.

CAPA Y SOMBRERO ANCHO

Al año siguiente de su estreno, en 1887, la compañía italiana Tomba vino a trabajar a España e incorporó a su repertorio "La Gran Vía", que en su versión italiana fue largamente aplaudida por públicos tan aficionados a la música y al canto como los de Roma, Nápoles y otras ciudades del mismo país. Años después, el 25 de marzo de 1896, fue en el teatro Olympia, de París, "la première representación de "La Grande Voie". Hizo la adaptación francesa el escritor Maurice Ordonneau y triunfó notablemente en la misma la actriz Micheline.

Entre otros detalles curiosos de aquella adaptación para el público galo, señalaremos que la Menegilda, "pobre chica la que tiene que servir", fue allí llamada Carmencita, nombre que en París sonaba mucho a español desde 1875, en que Bizet dio a conocer su ópera "Carmen". Otros dos personajes de "La Gran Vía", el tío Jindama y la Lidia, se transformaron para la versión francesa en dos toreros, uno viejo y otro joven, y este último con monóculo. El Caballero de Gracia, vestido con capa y sombrero ancho, es el presidente del sindicato de tomadores y empieza así su famoso vals: "A París rastaquouère, on me nomme—a Madrid on me dit chevalier,—je me flatte d'être gentilhomme,—j'ai pour grand aleul un marguillier". El coro le replica en una de sus intervenciones: "Nul chevalier ne danse—avec plus d'elegance—et n'entre dans les salons—comme il faut".

IDIOMA DIFICIL

Desde Francia, "La Gran Vía" pasó a Inglaterra, Alemania, Austria, Holanda, Dinamarca, Suecia, Noruega, Grecia, Turquía, Rusia, Estados Unidos, Japón... En todas partes deleitaron sus típicos personajes y entusiasmó su música. Creemos que ninguna otra obra española, salvo el "Quijote", ha sido traducida a tantos idiomas. Incluso se hizo una traducción al quichua o quechúa, lenguaje que hablan cuatro millones de indios en América del Sur. El empresario que encargó esta versión tan sorprendente ganó mucho dinero presentándola en teatrillos más o menos improvisados de Perú y Bolivia. La primera estrofa del vals del Caballero de Gracia dice así en lengua quichua: "Kcacha viracoche nirihuancu—y ginallapuni canimin—yachallascca recsihuascancuta—munusnihiraycu tucui llajtapi".

Con estos antecedentes tan favorables, y contando además ahora con medio difusor tan poderoso como es la televisión, hay que augurar buen éxito a la empresa de popularizar por el mundo los compases del imperecedero género lírico español, chico o grande, según las dimensiones de cada obra, pero grande casi siempre por la inspiración y belleza de sus melodías. El reciente triunfo de "Doña Francisquita" ante un selecto público norteamericano es un buen paso en este orden de cosas.

"LA VIDA BREVE", PRESENTADA EN HARTFORD (CONNECTICUT)

Nueva York 2. "La vida breve", de Manuel de Falla, fue presentada anoche por alumnos del Departamento de Música del Hartt Collee, en Hartford (Connecticut), bajo el título de "The short life), debido a que las canciones fueron interpretadas en inglés. 6 mayo 1960 - 9 B 2

La interpretación de los bailes de "La vida breve" estuvo a cargo de los miembros de la compañía Hartfor Ballet.—Efe.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca F.J.M.

27-

Regia Films - Arturo González
y
Cine Conde Duque

Tienen el honor de invitar a V... al estreno de la película

La Canción del Olvido

(Gran Premio Perla de Milán 1968)
en color y 70 m/m.

y en sesión de Gran Gala a beneficio de las Colonias de Verano.

Cine Conde Duque
Lunes, 12 de Mayo de 1969
Hora: 10,45 noche

Se ruega Etiqueta

«La canción del olvido»

9. 13. 2. 13 5 1969

Producción española. Director: Juan de Orduña. Fotografía: Federico G. Larraya. Libro: Romero y Fernández Shaw, adaptación de J. M. de Arozamena. Música: maestro Serrano, con la dirección de Moreno Torroba. Intérpretes principales: María Cuadra, Juan Luis Galiardo, Rosana Yanni, Luchi Soto, Antonio Martelo, Luis Frutos. Cantantes: Josefina Cubeiro, Vicente Sardinero, Lili Bergman, Francisco Saura. Eastmancolor. Sala de estreno: Conde Duque.

Se trata de una zarzuela fotografiada, rimada y doblada, ya que los actores más indicados para la acción no reúnen la condición de cantantes y hay que prestarles la voz, cosa admitida en el cine, haciéndose constar en esta ocasión, los nombres de las cantantes.

Televisión Española ha realizado esta experiencia bajo la dirección de Juan de Orduña. Asegurada la técnica, había que elegir entre traducir la obra del maestro Serrano al lenguaje cinematográfico, a la manera de las grandes y vistosas operetas, o encararse con esta modalidad de teatro filmado ofrecido a los fieles partidarios del género. Naturalmente, no es lo mismo el que un libreto y unos cantables entren en todos los hogares por la televisión, que precisa de tanto material y compendia tantos programas, que llevar gente al cine. Esto es más difícil. Y otro camino distinto.

Todo transcurre como en el escenario. Las canciones han sido especialmente cuidadas. Lo más cinematográfico son algunos primeros planos de los intérpretes: la gentil María Cuadra y la belleza clásica de Rosana Yanni, con tan buena prestancia ante las cámaras. Juan Luis Galiardo, Luchy Soto y el resto del reparto animan esta función de la que el crítico cinematográfico poco puede decir.—A. de O.

"La canción del olvido", a beneficio de las colonias de verano

"Ya" 9 mayo 1969

La Asociación de Antiguas Alumnas del Sagrado Corazón patrocina el estreno de la película "La canción del olvido", en función de gala, a beneficio de las Colonias de Verano, el lunes, día 12, a las once de la noche en el cine Conde Duque.

Las localidades se pueden solicitar a señorita Mary Carmen Huertas, colegio Caballero de Gracia, número 30, teléfono 232 57-84, de cuatro a ocho de la tarde, y señorita Carmen Rubio, colegio de Ferraz, número 56, teléfono 243 96 24, de cuatro a ocho de la tarde.

CONDE DUQUE

1º Mayo 1969

«LA CANCION DEL OLVIDO»

No es precisa crítica de la archipopular zarzuela que, desde 1917, constituye una de las más gloriosas muestras de la música teatral española. Ni tampoco de la acertada adaptación al celuloide, con incremento de escenas felices y algún número musical complementario, extraído de «El trust de los tenorios», original del propio ilustre compositor. En los televisores familiares ha sido vista y admirada «La canción del olvido», y los críticos de este novísimo arte la juzgaron con elogio completo. Al presentarse en pantalla gigante y con bello color, cumple únicamente dejar constancia de que adquiere redoblados valores, tanto por la parte hablada como la cantada. Así lo entendió el público, que aplaudió al final de la proyección, en la que sólo caben dos reparos: el sonido, demasiado fuerte a menudo, que perjudica la perfecta audición musical, máxime habida cuenta de las potentes voces cantantes, y un absurdo «salto» que deja sin desenlace la nueva situación entre la cortesana y el supuesto paje, así como omite la expulsión de palacio del falso príncipe, pasando de forma abrupta a la iniciación de gran dúo, constitutivo del tercer cuadro.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

28

Una zarzuela en pantalla grande

«LA CANCION DEL OLVIDO»

Nacionalidad: Española. **Producción:** TVE, 1968 (70 mm.; eastmancolor). **Distribución:** Regia Films, Arturo González.

Argumento: El libro de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, Música del maestro José Serrano, dirigida por F. Moreno Torroba. **Guión:** Jesús María de Arozamena. **Dirección:** Juan de Orduña. **Fotografía:** Federico G. Larraya. **Voces:** Josefina Cubeiro, Vicente Sardinero, Lili Bergman y Francisco Saura, con los coros Cantores de Madrid.

Intérpretes: María Cuadra, Juan Luis Galiardo, Rosanna Yanni, Antonio Martelo, Luchy Soto, Luis Frutos.

Calificación oficial: Autorizada para todos los públicos.

Estreno en Madrid: Conde Duque, 12-V-69.

* * *

Pertenece "La canción del olvido" a la serie filmada de Televisión Española "Teatro lírico español", que ha dirigido y realizado Juan de Orduña, y en la que figuran títulos como "Las golondrinas", "Maruxa" y "El huésped del sevillano". En octubre de 1968 obtuvo en Milán la Gran Perla MIFED TV. La serie constituye uno de los proyectos más ambiciosos de TVE y uno de sus logros más populares, en el loable empeño de conservar en celuloide las joyas de nuestro teatro lírico, varias de las cuales ya tuvieron anteriores versiones cinematográficas.

En realidad, esta adaptación de "La canción del olvido" no ha sido hecha para el cine, sino para la televisión: no hace falta ser técnico en nada ni esforzarse para comprenderlo, porque basta con mirar la pantalla: planificación típica, que en cine se tolera en atención a su origen y a la deliberada intención de "traducir" a imágenes la zarzuela original. No hay que buscar, pues, razones cinematográficas, porque se ha querido hacer otra cosa, aunque esto no quiera decir que carezca de virtudes y alicientes la versión: todo el esplendor de la música y el encanto romántico del antiguo asunto, tratados por quien, en definitiva, es hombre de cine y en cierto sentido especializado en asuntos similares, como Juan de Orduña.

"La canción del olvido", sugestivo espectáculo musical, cuenta con un buen grupo de intérpretes, encabezado por Juan Luis Galiardo y María Cuadra, que superan con esplendidez la carga de los grandes planos, pensados—insistimos—para TV y no para el cine.

El estreno, que presidió el director general de TVE, señor Aparicio Bernal, se hizo en sesión de gala a beneficio de las colonias de verano, patrocinada por la Asociación de Antiguas Alumnas del Sagrado Corazón.

P. C.

14-5-69 "Ya"

VEA AHORA LO QUE CREIA HABER VISTO ANTES

MARIA CUADRA
JUAN LUIS GALIARDO

LA CANCION DEL OLVIDO

ahora en COLOR y PANTALLA GRANDE

con ROSANA YANNI, ANTONIO MARTELO, LUCHY SOTO

70 m/m

director JUAN DE ORDUÑA

La BANDA DE SONIDO ORIGINAL de esta película está grabada en discos estereofónicos LA VOZ DE SU AMO

GRAN PREMIO PERLA DE MILAN 1968

a B.C.
Mayo 1969

"BOHEMIOS"

"LA CANCION DEL OLVIDO"

.... AHORA AL CINE, EN COLOR Y 70 m/m

"LA CANCION DEL OLVIDO"

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

28

"Ya" 27 Mayo 1969

Madrid confidencial

Escribe: J. G. PASTOR

TODO EMPEZO AQUI

Esta fotografía tuvo en su día un interés relativo; hoy es de palpitante actualidad. Recoge el momento en que el subdirector general de Televisión, don Luis Ezcurra, firma el contrato para que Regia Films distribuya en los cines de toda España las zarzuelas que dirigió Juan de Orduña. Las zarzuelas origen de todo el embrollo surgido a raíz de la queja de la mayoría de los actores que intervinieron en estas estupendas producciones televisivas que han sido la admiración de extraños (recuérdese el premio obtenido en Italia por una de ellas) y ahora lo están siendo de los propios españoles. Lo que comenzó con la reclamación de unos profesionales que se consideraron perjudicados en sus intereses se ha transformado luego en algo de más enjundia, porque ha permitido que salgan a relucir viejos problemas entre el cine y la televisión y que ahora van camino de solucionarse de una vez para siempre en beneficio de todos y a satisfacción de las partes interesadas. Que así sea.

Nunca mejor aplicada la frase de que pequeñas causas producen grandes efectos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

29.-

Ver, oír y... contarlo

ZARZUELA Y TELEVISION

Televisión Española contesta a "Nuevo Diario":

"—¿Es cierto que el Sindicato Español del Espectáculo ha presentado un recurso contra TVE por la exhibición de las zarzuelas (hasta ahora, "La canción del olvido") en cine comercial?

—Parece ser cierto que se ha presentado un recurso de esta naturaleza, pero esta presentación, como usted sabe, no significa nada, ya que todo el mundo es libre de presentar los recursos que crea conveniente, aunque carezcan en absoluto de fundamento, como, a mi juicio, ocurre en este caso.

La pretensión de que Televisión Española no está autorizada para rodar películas de largometraje que se exhiban después en los cines es una afirmación gratuita. Esta posibilidad se halla expresamente reconocida en la orden ministerial de 6 de octubre de 1966, que incluso prevé que las películas de largometraje rodadas por los organismos de la Administración, al ser exhibidas comercialmente se tendrán en cuenta para computar la cuota de pantalla en las salas cinematográficas. Otra cosa es que se desee que no fuera así. En este caso habría que reformar el sistema vigente. Es muy lícito pretenderlo, pero lo que no es lícito es pretender afirmaciones, desprovistas de fundamento.

Partiendo de la base de que estas películas han costado cada una de ellas entre siete y ocho millones de pesetas, Televisión Española, defendiendo el dinero público que maneja, acordó explotarlas comercialmente en los cines de dentro y cir zarzuelas, será bien venida, como ya he dicho en Televisión Española. Pero, a falta de productores que, a su riesgo, acometan esta empresa. Televisión Española se lanzó a ella después de airear su proyecto a los cuatro vientos, por sus antenas y en la prensa. Nadie protestó entonces ni se ofreció para nada. Sólo cuando se comprobó su éxito, se despertaron increíbles apetencias.

El considerar que la producción de las zarzuelas es una grave intromisión de Televisión Española en el campo específico del cine requeriría establecer qué interés tiene Televisión Española—salvo que no sea el del público y la defensa de la música española—en explotar este tipo de empresas económicamente deficitarias.

En primer lugar, al parecer, el señor Jordana pretende que en la contratación de actores para los programas de televisión se sigan las normas exigidas para la industria cinematográfica.

Televisión Española, por el contrario, se sujeta a todas las normas jurídicas aplicables y, además, no estaría en su mano eludirlas. A las que no puede sujetarse es a las que desee el presidente de un Sindicato en el que no está encuadrada Televisión Española ni sus empleados y colaboradores. Existe un Sindicato de Prensa, Radio, Televisión y Publicidad que es, indudablemente, el competente en materias que ahora pretende incorporar, al parecer, el señor Jordana de Pozas a su Sindicato.

Se dice que alguno de los actores participantes en las zarzuelas y firmantes de un conren que por la exhibición comercial de las zarzuelas debería acrecentarse su remuneración, es un punto de vista que debieron tener en cuenta antes de suscribir el correspondiente contrato.

—¿Está en la idea de Televisión Española realizar otras series de películas que sirvan para ambos medios—cine y televisión—, del tipo de las zarzuelas?

—Puedo asegurar que, hasta el momento, no existe, que yo sepa, proyecto alguno, con excepción, claro está, de la continuación de la serie "Teatro lírico español".

—El Sindicato del Espectáculo y algunos de los grupos integrados en él se quejan de no haber sido atendidos por Televisión Española cuando reiteradamente han solicitado ser escuchados. ¿Tiene fundamento esta queja?

—Por lo que yo conozco, no es cierto en absoluto que el Sindicato haya pedido insistentemente conversaciones con Televisión Española. Por el contrario, tengo pruebas filmadas y grabadas de ofrecimientos públicos de directivos de Televisión que se han ofrecido para escuchar a los representantes sindicales. Estos ofrecimientos no tuvieron respuesta hasta hace unos días. En un muy reciente escrito del Sindicato, llegado al registro de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión exactamente ayer, se respondió al instante accediendo al nombramiento de una comisión de expertos para tratar algunas materias de interés común."

Cine CONDE DUQUE

ENTRA EN 5.ª SEMANA TRIUNFAL

¡VEA AHORA LO QUE CREIA HABER VISTO ANTES!

REGIA FILMS ARTURO GONZALEZ

MARIA CUADRA
JUAN LUIS GALIARDO

LA CANCION DEL OLVIDO

ahora en COLOR y PANTALLA GRANDE

con ROSANA YANNI - ANTONIO MARTELO - LUCKY SOTO

director JUAN DE ORDUÑA

La BANDA DE SONIDO ORIGINAL de esta película está grabada EXCLUSIVAMENTE en discos estereofónicos LA VOZ DE SU AMO

70 m/m

GRAN PREMIO PERLA DE MILAN 1968 ● TOLERADA PARA MENORES

"Pueblo" 9-6-1969

La compañía lírica titular del Teatro de la Zarzuela ha terminado su espléndida actuación en Jaén con "Doña Francisquita", "La revoltosa" y "La canción del olvido". También, dentro de Festivales de España, la compañía actuó en Mieres con dichas obras, más "Bohemios".

• • •

Junio 1969 • A B C

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

29-

Ver, oír y... contarlo

ZARZUELA Y TELEVISION

Televisión Española contesta a "Nuevo Diario":

"—¿Es cierto que el Sindicato Español del Espectáculo ha presentado un recurso contra TVE por la exhibición de las zarzuelas (hasta ahora, "La canción del olvido") en cine comercial?

—Parece ser cierto que se ha presentado un recurso de esta naturaleza, pero esta presentación, como usted sabe, no significa nada, ya que todo el mundo es libre de presentar los recursos que crea conveniente, aunque carezcan en absoluto de fundamento, como, a mi juicio, ocurre en este caso.

La pretensión de que Televisión Española no está autorizada para rodar películas de largometraje que se exhiban después en los cines es una afirmación gratuita. Esta posibilidad se halla expresamente reconocida en la orden ministerial de 6 de octubre de 1966, que incluso prevé que las películas de largometraje rodadas por los organismos de la Administración, al ser exhibidas comercialmente se tendrán en cuenta para computar la cuota de pantalla en las salas cinematográficas. Otra cosa es que se desee que no fuera así. En este caso habría que reformar el sistema vigente. Es muy lícito pretenderlo, pero lo que no es lícito es pretender afirmaciones, desprovistas de fundamento.

Partiendo de la base de que estas películas han costado cada una de ellas entre siete y ocho millones de pesetas, Televisión Española, defendiendo el dinero público que maneja, acordó explotarlas comercialmente en los cines de dentro y fuera de España para intentar amortizarlas en parte. Es altamente satisfactorio, por ejemplo, que se hayan vendido quince mil discos de "La canción del olvido", más que muchas de esas canciones extranjeras de moda que bailan los jóvenes de hoy.

Si la industria privada desea lanzarse al "negocio" de producir zarzuelas, será bien venida, como ya he dicho en Televisión Española. Pero, a falta de productores que, a su riesgo, acometan esta empresa, Televisión Española se lanzó a ella después de airear su proyecto a los cuatro vientos, por sus antenas y en la prensa. Nadie protestó entonces ni se ofreció para nada. Sólo cuando se comprobó su éxito, se despertaron increíbles apetencias.

El considerar que la producción de las zarzuelas es una grave intromisión de Televisión Española en el campo específico del cine requeriría establecer qué interés tiene Televisión Española—salvo que no sea el del público y la defensa de la música española—en explotar este tipo de empresas económicamente deficitarias.

En primer lugar, al parecer, el señor Jordana pretende que en la contratación de actores para los programas de televisión se sigan las normas exigidas para la industria cinematográfica.

Televisión Española, por el contrario, se sujeta a todas las normas jurídicas aplicables y, además, no estaría en su mano eludirlas. A las que no puede sujetarse es a las que desee el presidente de un Sindicato en el que no está encuadrada Televisión Española ni sus empleados y colaboradores. Existe un Sindicato de Prensa, Radio, Televisión y Publicidad que es, indudablemente, el competente en materias que ahora pretende incorporar, al parecer, el señor Jordana de Pozas a su Sindicato.

Se dice que alguno de los actores participantes en las zarzuelas y firmantes de un contrato por el que consienten y aceptan que estas películas pueden explotarse en cualquier forma, ahora se han arrepentido de su decisión y juzgan que sus retribuciones debían haber sido mayores. Hay que señalar que todos ellos han contratado libremente, conociendo el uso que se podía hacer de estas películas. El que consideren que por la exhibición comercial de las zarzuelas debería acrecentarse su remuneración, es un punto de vista que debieron tener en cuenta antes de suscribir el correspondiente contrato.

—¿Está en la idea de Televisión Española realizar otras series de películas que sirvan para ambos medios—cine y televisión—, del tipo de las zarzuelas?

—Puedo asegurar que, hasta el momento, no existe, que yo sepa, proyecto alguno, con excepción, claro está, de la continuación de la serie "Teatro lírico español".

—El Sindicato del Espectáculo y algunos de los grupos integrados en él se quejan de no haber sido atendidos por Televisión Española cuando reiteradamente han solicitado ser escuchados. ¿Tiene fundamento esta queja?

—Por lo que yo conozco, no es cierto en absoluto que el Sindicato haya pedido insistentemente conversaciones con Televisión Española. Por el contrario, tengo pruebas filmadas y grabadas de ofrecimientos públicos de directivos de Televisión que se han ofrecido para escuchar a los representantes sindicales. Estos ofrecimientos no tuvieron respuesta hasta hace unos días. En un muy reciente escrito del Sindicato, llegado al registro de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión exactamente ayer, se respondió al instante accediendo al nombramiento de una comisión de expertos para tratar algunas materias de interés común."

Junio 1969. ABC.

La compañía lírica titular del Teatro de la Zarzuela ha terminado su espléndida actuación en Jaén con "Doña Francisquita", "La revoltosa" y "La canción del olvido". También, dentro de Festivales de España, la compañía actuó en Mieres con dichas obras, más "Bohemios".

• • •

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

30

Estampa de María, recuerdo de su 1ª Comunión.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Grupo familiar - Falta Felix Gº que no asistió por ser uno pequeño - Fiesta muy emocionante y de oración recuerdo para los que nos faltan -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

32.

KARY FERNANDEZ-SHAW

presenta, en los

SALONES MACARRON

del 2 al 16 de junio de 1969

Estoy contra la retórica, la agitación, la violencia - todo lo que lleve una sospecha de elocuencia excesiva.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Expone nuestra sobrina Kary en el Salón Macarrón - Tuvo un gran éxito.

Kary Fernández-Shaw: "Paisaje de España" (Salones Macarrón).

KARY FERNANDEZ-SHAW "Pueblo"

Es una pintura como en estado de pureza, temerosa del dios de los colores que ella, la pintora, aplica dulcemente, con miedo de herir lo que toca. Si hay un arte que dice las cosas sin gritar, es éste de Kary Fernández-Shaw; pintura femenina si concedemos que pudor y delicadeza y templanza son atributos de la mujer. Hay en esta obra un germen de encantamiento que nos conduce al «bien estar» ante sus cuadros; es pintura de mansedumbre que nos conduce buenamente a su reino de almendros y de niños y de colinas, donde Kary ha reposado sus impresiones del paisaje español. Y, para que nada falte, hay allí también como una brisa de ironía que despabila la inteligencia de las cosas. El realismo suave de Kary Fernández-Shaw sabe crear con su pintura sosegada ese difícil «clima de lo inefable», que es atributo del arte verdadero.

(Galería Macarrón. Jovellanos, 2.)

ABC. KARY

Kary Fernández-Shaw trae a los Salones Macarrón su varia ocasión temática de proyectarse como excelente pintora: flores de tibio colorido, rescatadas sensiblemente al amaneramiento que sufre el género; figuras en las que subyace un dibujo delicado y expresivo, veraces paisajes de España en cuya suelta factura anidan ya las mejores libertades del pintor.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

34

INFORMACIONES TEATRALES Y CINEMATOGRAFICAS

MAÑANA COMENZARAN LOS FESTIVALES DE ESPAÑA EN CEUTA

Ceuta 3. (De nuestro corresponsal.) Si hace diez años alguien hubiese convocado al público ceutí a que acudiera al parque de San Amaro para escuchar una sinfonía de Beethoven habría fracasado en su negocio, pues sólo unos pocos, muy pocos, aparte de los componentes de la orquesta, se desplazarían a oír el concierto. Hoy—y desde hace un par de meses en que se pusieron a la venta las localidades—hay prisas por asegurarse las entradas para disfrutar con la actuación de la Orquesta Filarmónica de Sevilla (a la que ha correspondido este año actuar en el programa de Ceuta); para aplaudir a la compañía del teatro nacional de Barcelona o para dedicar la más prolongada ovación a Antoñita Moreno y su espectáculo folklórico.

Este es el fruto de Festivales de España. Otra faceta más del "milagro español" en auge permanente. Porque la idea inicial del Ministerio de Información y Turismo al crear esta modalidad artística no fue democratizar lo estético, popularizar lo selecto, sino elevar el espíritu del pueblo y ponerlo a nivel de la elegancia cultural en esta extensión popular de la cultura. ¿Cuándo, como ahora, el más indiferente a nuestros clásicos ha sentido curiosidad—y aplaudido—a Lope de Vega, a Cervantes o a Calderón? ¿Cómo, sino así, han llegado Casona, García Lorca, Jardiel Poncela—y sin citar autores extranjero consagrados—al entresijo cordial de las masas? ¿Qué esfuerzo pecuniario habríamos de hacer para traer hasta el más apartado rincón del mapa a Antonio, a Mariemma, a los más caros "ballets" de Europa? Festivales de España, en su admirable organización, permiten este acontecer sin mayores esfuerzos ni dispendios. Y gracias a esa misión cultural llevamos diez años acudiendo entusiasmados al teatro al aire libre que el Ayuntamiento tiene instalado en el más hermoso lugar del parque de San Amaro a fin de que nadie se quede sin contemplar estos espectáculos artísticos. Desde quince pesetas hay localidades para admirar la compañía titular del teatro de la Zarzuela de Madrid—que pone en escena "La canción del olvido", "La parranda" y "La alegría de la huerta"—, la compañía Calderón de la Barca, de Barcelona—con reposición de "Pedro de Urdemalas" y "Los delfines"—, actuando además el conjunto folklórico de Antoñita Moreno.

Así, alternando la música y la danza, el teatro y lo flamenco, se desarrolla esta semana artística que organizó la Comisión provincial de la Junta Central de Información y Turismo, Educación Popular y el Ayuntamiento, cuyo esfuerzo cuenta con la colaboración de la Comandancia General y otros organismos como la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, etc. Gracias a esa suma de esfuerzos disfrutará Ceuta de sus XI Festivales de España, del 5 al 13 de este mes.—L. CABALLERO.

REPOSICION DE "LA TABERNERA DEL PUERTO", EN BARCELONA

Barcelona 3. (De nuestra Redacción.) Tras la brillante actuación de la compañía titular del teatro de la Zarzuela de Madrid, que finalizó el pasado domingo en el teatro Español, se presentó anoche, en el mismo local, la compañía lírica de zarzuelas y sainetes de José de Luna, que dirige Ramón Cebriá, reponiendo el romance marinero de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música de Pablo Sorozábal, "La tabernera del puerto", que hacía más de diez años que no se representaba en la Ciudad Condal. El éxito fue inenarrable; el público, que llenaba el teatro, obligó, con grandes ovaciones, a repetir los más sobresalientes fragmentos de la obra, uno de ellos la romanza de Leandro "Unos ojos que lloran", hasta tres veces; estuvo a cargo del tenor José Mañaneda, pletórico de facultades; con él triunfaron la tiple Myrian Hersan, la característica Ofelia Zapico y el primer actor y director Ramón Cebriá. Bien la presentación y excelente el coro, así como la orquesta.

Al final, ante los prolongados aplausos del público, pronunciaron unas palabras Ramón Cebriá, Matías Colsada y José de Luna.—A. LL.

* * *

El estreno de "En el balcón de palacio" y la reposición de "Luisa Fernanda" han sido los dos resonantes triunfos que han superado hasta ahora en el Colón, de Bogotá, los éxitos de las obras líricas precedentes exhumadas por las huestes de Faustino García.

* * *

Bodas de plata de una revista colegial

"Soy Pilarista", una revista fundada, financiada y dirigida siempre por estudiantes del madrileño colegio del Pilar, acaba de cumplir sus bodas de plata, caso que con estas características es excepcional en periodismo. Con ese motivo, algunos de los que fueron sus directores, como Luis María Anson, Félix Fernández Shaw, Carlos Mingarro, etc., colaboran en el número aniversario, que dirige Ramón Sánchez Mairata.

Tengo la gran satisfacción de poner al lado del recuerdo de Félix Guillermo como director de "Soy Pilarista", la concesión por su trabajo en TVE de la Gran Cruz de Cisneros

A B C ORDEN DE CISNEROS

Grandes Cruces: Don Camilo Alonso Vega, don Manuel Alonso Oleas, don Pascual Calderón Ostos, don Luis Ezcurra Carrillo, don Félix Fernández Shaw, don Tomás Garicano Goñi, don José María López Ramón, don Ignacio Morilla Alonso, don José Navarro y González de Canales, don Mariano Nicolás García, don Eugenio Nuño Beato, don Enrique Oltra Molto, don Tomás Pelayo Ros, don Agustín del Río Cisneros, don Juan José Rosón Pérez, don Francisco Ruiz Jarabo, don Miguel Angel Santamaría Conradi, don Justo Uslé Trueba, don Antonio Zubiri Vidal.

"YA" Cisneros

Don Camilo Alonso Vega, don Manuel Alonso Oleas, don Pascual Calderón Ostos, don Luis Ezcurra Carrillo, don Félix Fernández Shaw, don Tomás Garicano Goñi, don José María López Ramón, don Ignacio Morilla Alonso, don José Navarro y González de Canales, don Mariano Nicolás García, don Eugenio Nuño Beato, don Enrique Oltra Moltó, don Tomás Pelayo Ros, don Agustín del Río Cisneros, don Juan José Rosón Pérez, don Francisco Ruiz Jarabo, don Miguel Angel Santamaría Conradi, don Justo Uslé Trueba y don Antonio Zubiri Vidal.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18 DE JULIO

CONDECORACIONES CONCEDIDAS POR EL JEFE DEL ESTADO A VARIOS DIRIGENTES DE TVE Y RNE

Don Luis Ezcurra, don Juan José Rosón y don Félix Fernández Shaw, Grandes Cruces de la Orden de Cisneros

★ Entre las condecoraciones concedidas por el Jefe del Estado con motivo de la conmemoración del 18 de Julio, figuran las siguientes:

GRANDES CRUCES DE LA ORDEN DE CISNEROS

Don Luis Ezcurra Carrillo, subdirector general de Televisión.

Don Juan José Rosón Pérez, secretario general de Televisión Española.

Don Félix Fernández Shaw, jefe del Gabinete de Promoción Exterior de TVE y RNE.

ORDEN IMPERIAL DEL YUGO Y LAS FLECHAS

Encomiendas con placa

Don Salvador Pons Muñoz, director de la Segunda Cadena de TVE.

Don Alfonso Lapeña Esquivel, jefe de Programas Extraordinarios de TVE.

Don Ramón Díez Gómez, jefe de Realización de la Primera cadena de TVE.

Don Jesús Alvarez García, redactor-jefe de Servicios Informativos de la Primera Cadena de TVE.

ORDEN DEL MERITO MILITAR

Cruz con distintivo blanco de segunda clase

Don Jorge Arandes Masip, delegado de TVE y RNE en Barcelona.

Don Luis Ezcurra.

Don Juan José Rosón.

Don Félix Fernández Shaw.

LA labor que TVE y RNE realizan en tan diferentes aspectos, como medios de comunicación social, ha merecido el reconocimiento del Jefe del Estado, que ha distinguido a varios de sus hombres más representativos con recompensas que vienen a subrayar esa entrega diaria al servicio de la información y de la formación de los españoles. De estas condecoraciones se sienten partícipes todos y cada uno de los que en TVE y RNE trabajan a las órdenes de este grupo galardonado, por lo que la alegría de ver sus nombres encierra algo de una alegría íntima y personal para todos. Han sido TVE y RNE las que han merecido estas recompensas, y han sido estos hombres los que, aparte de sus muchos merecimientos personales, simbolizan, en ellos y en sus tareas respectivas y solidarias, la presencia de TVE y RNE en esta hora, conmemorativa del 18 de julio, de recompensar esfuerzos y eficiencias en el servir.

Don Luis Ezcurra, como subdirector general de Televisión, y don Juan José Rosón, como secretario general de TVE, han sido condecorados con la Gran Cruz de la Orden de Cisneros. Son quienes desempeñan directamente los más altos cargos de nuestra televisión y, en consecuencia, quienes mejor pueden representar a TVE en este momento en el que el Jefe del Estado ha querido subrayar la trascendencia de la labor de Televisión Española, por ellos regida. Y, junto a ellos, otra Gran Cruz de la Orden de Cisneros para don Félix Fernández Shaw, que premia un servicio fecundo e importante, como es el de promocionar nuestros programas fuera de los ámbitos de España, en las televisiones de otros países.

Los señores Pons, Lapeña, Díez, Alvarez y Arandes también han merecido que su trabajo sea recompensado.

A todos –a TVE y RNE– la enhorabuena sincera de «T-R», que siente como suyo el noble orgullo de estas condecoraciones, premio y exigencia a una tarea realizada y ante un trabajo a proseguir con el mismo espíritu firme y entusiasta de servicio a España y a los españoles.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Tele-Radio 19-25 Mayo 1969

EL «TODO MADRID» APLAUDIO SU PROYECCION EN PANTALLA GRANDE

«La canción del olvido»

(ZARZUELA DE TELEVISION ESPAÑOLA) LLEGA AL CINE

EL proyecto ya es realidad. Las zarzuelas de Televisión Española, que con tanto éxito pasean por todo el mundo nuestra música lírica, han llegado ya al cine. «La canción del olvido» ha abierto el desfile, en estreno de gran gala, celebrado el pasado día 12, en el cine Conde Duque, de Madrid.

Ocasión de lujo y cita del «todo Madrid» para ella. Rostros conocidos del cine, la televisión y del mundo artístico, en general: Mikaela, Martelo, María Cuadra, Rosanna Yanni, Alfredo Mayo, Romano Villalba, Ana Mariscal, Laura Valenzuela y muchos más nombres del momento. La presidencia del acto estuvo a cargo de don Jesús Aparicio Bernal, director general de Radiodifusión y Televisión. Asistió también don Félix Fernández-Shaw, jefe del Servicio de Promoción Exterior de Radio y Televisión.

Había curiosidad por ver las zarzuelas en pantalla grande, setanta milímetros, y a todo color. Y la curiosidad estaba justificada, porque el resultado hay que calificarlo de espléndido. Nuestro género lírico ha encontrado una nueva y magnífica forma de expresión, de salir nuevamente a la calle, de llegar, otra vez, hasta ese gran público que siempre fue su adicto. Primero, de la mano de la televisión. Ahora, en el cine. «La canción del olvido» (Gran Premio en el MIFED de 1968) resulta una gran película, realizada con todos los medios, y, a buen seguro, ha de contar con la aprobación de todos los aficionados al género. De momento, su estreno constituyó un rotundo éxito, corroborado por la larga ovación con que culminó su «presentación en sociedad» cinematográfica.

Fotos Bariego

Señores de Elorriaga y de Aparicio Bernal.

María Cuadra, primer papel femenino del film, conversa con Romano Villalba.

Don Félix Fernández-Shaw saluda a Rossa Yanni, una de las protagonistas de la película.

Enrique del Corral, crítico de TV de «ABC», charla con Laura Valenzuela y José Luis Dibildos.

Al final, Jesús Alvarez entrevistó a los famosos. Mercedes Vecino contesta a sus preguntas.

Juan Luis Galiardo también estuvo en el estreno.

Mikaela no faltó a la cita.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Publicado en la Revista "Tele Radio"
19-25 Marzo 1969

LAS ZARZUELAS DE TVE, EN EL CINE

HACE ya bastantes años que los norteamericanos se dieron cuenta de que cine y televisión no eran incompatibles, sino que podrían hacer buenos negocios juntos si se ponían de acuerdo y caminaban de la mano. Porque no es cierto, como mucha gente cree, que la televisión mengüe la asistencia del público a las salas cinematográficas, ya que hay muchas cosas –pantalla grande, luz y sonido estereofónico– en que la televisión siempre quedará en segundo plano con respecto al cine. Las relaciones entre el cine y la televisión españolas han de ser cada vez mejores, y existe por parte de los dirigentes de ambos organismos la mejor voluntad para que ambos medios de expresión se complementen cada día más. Éstas fueron, más o menos, las palabras pronunciadas por el señor Ezcurra en banquete que TVE ofreció en la Convención de Regia Films a un grupo de exhibidores que vinieron a visionar en pantalla grande algunas de las zarzuelas producidas por Televisión Española. Dichas palabras fueron ratificadas al día siguiente por el director general de cultura popular y espectáculos, señor Robles Piquer.

Los lectores de «T-R» recordarán, sin duda, una amplia información que se dio desde las páginas de nuestra revista cuando el director general de TVE, don Jesús Aparicio Bernal, al frente de una delegación, acudió a Buenos Aires para presentar las zarzuelas en pantalla grande cinematográfica, alcanzando con ello notable éxito. Esta razón, y la gran acogida que el público español ha tenido para con las zarzuelas (acogida que se ha manifestado en críticas, cartas y número de discos vendidos) que se han exhibido en TVE, ha movido a los dirigentes de nuestra Televisión a ponerse de acuerdo con Regia Films-Arturo González para que dicha firma distribuya cinematográficamente estas películas. Por otra parte, hay que tener en cuenta que estas zarzuelas han sido rodadas en color y con sonido estereofónico. Ambas cosas quedan completamente disminuidas en su exhibición en la pequeña pantalla. Así, pues, los amantes del género lírico podrán ver ahora la zarzuela, en color y en pantalla de setenta milímetros en las salas de los cines españoles. Es un gesto, por parte de Televisión Española, ofrecer dichos films para su exhibición en pantallas comerciales donde podrán ser apreciadas en todo el esplendor y riqueza de medios en que han sido rodadas. Porque si esto se ha hecho ya en otros países, ¿sería justo privar a los espectadores españoles de esta exhibición? Ello viene a demostrarnos, una vez más, que los caminos del arte no pueden andar reñidos y que, tanto el cine como la televisión, tienen como razón primordial de su existencia la de enriquecer la cultura y la estética de las gentes.

«Maruxa»: acierto total

Con la zarzuela «Maruxa» se acertó plenamente. Y se destacó en todo. Desde la adaptación –eso tan necesario y que se olvida con tanta frecuencia–, debida a Mas Guindal, hasta la labor de cualquiera de los intérpretes. Este original de Frutos, con música del maestro Vives, ha vuelto a ganar adeptos con esta versión para la pequeña pantalla.

Salvado el siempre difícil escollo de la adaptación, como hemos dicho, Juan de Orduña ha llevado a cabo una auténtica labor de artesanía directora. Cada plano, cada secuencia, estaba perfectamente pensada en función del medio en el que se utilizaba. No había ni sombra de más ni encuadre de menos. Todo suturado, perfectamente medido, sujeto a unas normas de ritmo y agilidad. Claro que en esto, todo hay que decirlo, jugó baza importante Larraya, que es hombre que con la cámara hace verdaderas maravillas.

José de la Vega (EL PROGRESO, de Lugo)

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

38.

A. B. C. 12 - Julio 1969

INFORMACIONES

LA ESCENA, AL DIA

Mariví Meseguer, cuando termine sus actuaciones en el espectáculo "Tiovivo madrileño", en el teatro de la Zarzuela, estrenará en el teatro Español, de Barcelona, "La turista dos millones", incorporando la protagonista.

* * *

El próximo día 21 se presentará en el teatro Cómico la compañía de Roberto Samsó y Maite Toledo, estrenando la comedia de Berreby titulada "Sueca para todo", en versión de Enrique Bariego.

* * *

Harold Pinter anuncia para la próxima temporada de otoño el estreno de dos nuevos actos, únicos: "Landscape" y "Silence".

* * *

Cuatro comedias han quedado finalistas en el concurso de obras teatrales Guillermo Fernández Shaw, que patrocina La Farándula y que costea su presidente, Conrado Blanco. Se espera que un día de éstos se reúna el Jurado y dé el resultado definitivo.—A. L.

TEATRO

Nuevo concurso de "La Farándula"

La sociedad cultural y teatral La Farándula comunica que, reunido el jurado que había de fallar sobre las obras presentadas, acordó dejarle desierto.

En su consecuencia, convoca seguidamente otro, y a éste acumula el importe del anterior, por lo que pasa a ser de 100.000 pesetas, al que pueden concurrir todos los autores españoles que lo deseen con sus obras originales. El plazo de admisión termina el 30 de septiembre, y se enviarán por duplicado al domicilio social de La Farándula (San Roque, 14), poniendo para el Concurso Guillermo Fernández Shaw.

Las obras anteriores deberán ser retiradas antes del 30 de agosto, pues caso de no hacerlo podrán ser destruidas por la sociedad.

El próximo enero finaliza el actual convenio que regula la explotación del teatro de la Zarzuela entre el Ministerio de Información y Turismo y la Sociedad General de Autores. Ante la insuficiencia de la subvención por parte del Estado con destino a la temporada lírica oficial existe el propósito de buscar una fórmula que permita continuar su explotación respetando las fechas reservadas de las temporadas de zarzuela y ópera.

* * *

* * *

La compañía titular del teatro de la Zarzuela, de Madrid, que ha actuado con Festivales de España, en Alicante, alcanzó un resonante éxito con "Maravilla" y "Doña Francisquita", después de haber triunfado en Teruel con "Bohemios", "La canción del olvido" y "La alegría de la huerta".

Segundo hijo de Blancanita se llama Ricardo
Julio 1969

Primera nieta de María Paz y Alberto. Se llama Ana María
Julio 1969

Ricardo Ana María

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Agosto de 1969.

Postal enviada a mi por la Mamá de Beba, recordando ella sin duda, que es a la Iglesia que no iba con Willie cuando estuve en Cerxenácao - Iglesia muy bonita cerca de la casa de Beba donde vivíamos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ABC - 30 Julio 1969

Don Juan Carlos y Doña Sofía, futuros Reyes de España

Día de gran emoción el nombramiento del futuro Rey. Televisaron el acto - Franco como siempre lo hizo de maravilla y Don Juan Carlos llenó por completo en su contestación

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

H1

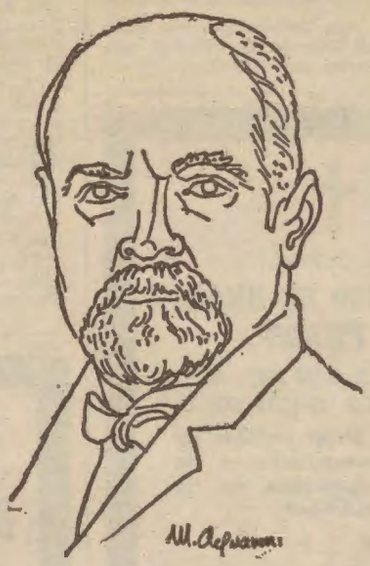
E. B. C.

...y poesía, cada día

Agosto 1969

CARLOS FERNANDEZ SHAW

Natural de Cádiz, donde nació en 1865, Carlos Fernández-Shaw ha alcanzado mucha mayor difusión y notoriedad como dramaturgo que como poeta. Sus versos, dentro de la corriente modernista de su tiempo, revelan una extraordinaria sensibilidad y una finura de concepto y expresión que lo hacen muy emotivo y cercano. La sierra de Guadarrama ha estado siempre en el norte de su amor y la ha descrito con brillantez y emoción. Murió en Madrid en 1911. "Poesía de la sierra", "La vida loca", "Poemas del pinar" "Los últimos cánticos", son los títulos de algunos de sus libros poéticos. Este poema de Peñalara revela su sencillez comunicativa y su altura de sentimientos.



PEÑALARA

En clara noche de luna clara,
brilla a la luna
la gran laguna
de Peñalara.

Brilla con una
luz misteriosa;
de tonos puros, de tonos leves,
como las nieves,
color de rosa.

Llena, muy llena,
del agua pura,
limpia, serena,
que da la altura.

Sobre las ondas
brilla la cumbre
con grata lumbre
de tintas blondas.
Y en un profundo
noble reposo.
¡Cima de un mundo
maravilloso!

Y al pie del agua, limpia y serena,
que llena y llena,
constantemente,
la gran laguna
—tan reluciente
con tanta luna—,
se esparce un prado,
de luz vestido;
muy dilatado,
muy florecido.

Con muchas matas en flor, agrestes;
con muchas flores
de mil primores;
de finos tallos, de breves hojas;
blancas, celestes,
violetas, rojas...

En puros, bellos,
limpios destellos
de clara lumbre
—destellos puros de tonos blancos—,
todo se envuelve, todo se baña;
la torva cumbre;
los toscos flancos
de la montaña;
la gran laguna,
tan reluciente, donde se espeja
la blanca luna;
los ricos prados,
hoy tan lucidos;
tan dilatados,
tan florecidos.

Rasgan el centro
del lago breve,
que el agua forma de tanta nieve,
piedras informes,
toscas, enormes,
de fuertes bases, de gran altura,
que surgen dentro
del agua pura.
... ...
¡Cuánta dulzura
la paz transmite de brillo tanto!
La paz del cielo, que dura y dura
con tal encanto,
¡cómo sosiega los valles hondos;
los horizontes,
limpios de bruma, que prestan fondos,
de vagas luces, a tantos montes!
... ...
¡Ay del cuitado
que, devorado
por su tristeza,
pida consuelos,
para sus duelos
a la impasible Naturaleza!
¡Y ay del vencido,
con tanta herida,
que al hombre pida
piedad, olvido!...
¡La propia vida!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

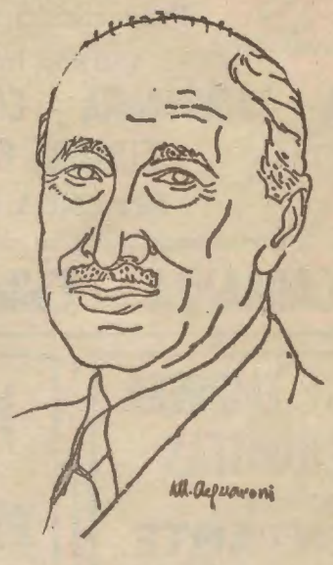
A.B.C.

...y poesía, cada día

GUILLERMO 3 Sep. 1969

FERNANDEZ-SHAW

La fama de don Guillermo Fernández-Shaw se la ha llevado la zarzuela, donde cosechó memorables éxitos y donde queda su nombre junto a los más populares autores. Aparte el teatro, cultivó el verso y fue activo de las "Alforjas" itinerantes hasta vísperas de su muerte. Poeta delicado, de gusto y cadencia intimista, lleno de expresividad y brillo en la palabra, su verso se acompasaba muy bien con la exquisitez de su trato personal.



EL LIBRO AMIGO

Como a la esposa fiel que no por suerte,
sino por elección, mi hogar comparte,
pude elegirte, luego consultarte
y después, conociéndote, quererte.

Me diste voluntad y ánimo fuerte,
hice de tu enseñanza baluarte,
y Religión y Patria, Ciencia y Arte
se adueñaron de mí, por poseerte.

¡Y qué emoción intensa, renovada,
la que me brindas con tu noble auxilio
al endulzar cada áspera jornada!

Hasta que, al fin, mi vista fatigada
suspende por la noche nuestro idilio
y quedas, mudo, bajo mi almohada.

DE HINOJOS

Crepúsculo. La nave filipina,
milagro en piedra de grandeza humana,
con fervores de rezos se engalana
y con tinieblas de luces se ilumina.

Novena. Exaltación de fe divina
con ansiedad de devoción mariana.
Sermón de reciedumbre agustiniana...
Reserva. Bendición. Salve Regina...

Olor silvestre, montaraz, serrano.
La Escolanía ufánase en el coro
y es el aire sonido en canto llano,

que invade, rico en ecos, el recinto.
En el retablo, los obispos de oro
dan la guardia de honor a Carlos Quinto.

A MANERA DE MADRIGAL

¿Por qué ocultáis con tan pueril cuidado
vuestras orejas a la luz del día?
¿Por qué habéis de esconder, señora mía,
tesoro tan preciado?

Puesto que son de perfección dechado,
tenéis menos disculpas todavía;
porque, al veros, cualquiera supondría
misterio en el tapado.

Alzad, alzad la cárcel del cabello
y descubrid al sol vuestras orejas,
que se holgarán con ello.

Así yo, por mi triunfo enardecido
podré decir mis ansias y mis quejas,
muy quedo, a vuestro oído.

EL PORVENIR

Al salir al jardín, desde la casa,
cumplo con mi deber,
y a cada árbol pregunto como a un hijo:
—Y tú, ¿qué vas a ser?

—Yo quiero ser una canoa,
un barco libre sobre el mar,
para cumplir mis sueños locos
de navegar...

—Yo anhelo ser un banco humilde,
en el que, una y otra vez,
hallen descanso los que vayan
languideciendo en su vejez...

—Yo, desde hace muchos años,
pongo mi afán
en ser la mesa blanca y limpia
donde cristianamente
se parte el pan...

—Yo pongo toda mi ambición
en ser madero de la Cruz
que simbolice y perpetúe
el sacrificio de Jesús...

Y al arbolillo, verde y tierno,
que apenas si creció;
al arbolillo cimbreante,
pregunto luego yo.

—Yo quiero ser—me dice—
un árbol de verdad.
Y no ser más que árbol,
¡árbol grande!,
toda la Eternidad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

43

la tijera Literaria

ENCICLOPEDIA
HISTORICO-ANTOLOGICA
DE LAS MAS FAMOSAS OBRAS
EN LENGUA CASTELLANA

FASCICULO 9

VIDA Y OBRA DE PEDRO ANTONIO DE ALARCON

- La Real Academia Española.-
- "La Mujer" por Severo Catalina.- Gil Vicente, Carlos Fernández Shaw, Guillermo Fernández Shaw, Eduardo Alonso, Lope Matéo.
- Poemas de los Manrique (Obra completa).
- Los Fernández Shaw.
- Etc. etc.

PRECIO 25 PTAS

CARLOS FDEZ. SHAW

GIL VICENTE

•

VIDA Y OBRA DE ALARCON EN ESTE FASCICULO ➡

"La Tijera Literaria" publicación para nosotros desconocida hasta este momento, nos sorprende con este número el señor Martínez, zapatero, persona muy agradable y culta que vive en Claudio Coello -12- Mis nietos van a esa tienda y este señor supo, no sé porqué motivo, nuestro apellido y nos mandó este número sabiendo la satisfacción que para nosotros iba a suponer -le encargamos varios números

Correspondí a sus atenciones regalándole un disco de "La Canción del Olvido"

Madrid - Septiembre 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LOS FERNANDEZ SHAW

Carlos Fernández Shaw y sus hijos Guillermo y Rafael, constituyen una entre las varias dinastías españolas de literatos. Bástenos recordar los Espina-De la Serna, los Ortega, los Gómez de la Serna. En línea, recta o consanguíneos, no escasean en nuestra literatura moderna, sin necesidad de remontarnos al acervo clásico, los grupos familiares con vocación semejante. Pocos, sin embargo, con coherencia semejante a los Fernández Shaw, que logran sus aportaciones más destacadas en dos géneros en apariencia opuestos, la poesía pura y los libretos del género chico. Sin embargo, esa aparente contradicción queda salvada cuando conocemos las obras del género chico debidas a las plumas de estos autores, entonces advertimos que los Fernández Shaw se propusieron dar vuelo poético al llamado género lírico. Recordemos sus obras, "La Revoltosa", "Las bravías", "Margarita la Tornera", "La Chavala", "La Vida Breve", "La Canción del Olvido", "Doña Francisquita"...

La poesía de los Fernández Shaw está marcada por un clasicismo no impermeable a las influencias modernistas y, en todos ellos, resuena la fundamental claridad, reciedumbre y nitidez del paisaje de Guadarrama, vivido desde la severidad geométrica de El Escorial, dónde D. Carlos, el padre, tuvo su lugar de retiro por causa de la enfermedad, dónde estudió Rafael, en el Colegio de los Agustinos, y dónde Guillermo instaló su principal ámbito de trabajo.

Guillermo Fernández Shaw casi nunca escribió solo. Su gran colaborador, el que le acompañó y compartió los grandes triunfos, fué el insigne escritor Federico Romero que, con Guillermo, firmó los grandes títulos de nuestras más famosas zarzuelas contemporáneas. LA TIJERA LITERARIA traerá a sus páginas la figura de D. Federico Romero para tributarle el homenaje que merece por su marcada personalidad y su prestigiosa pluma.

Don Carlos Fernández Shaw, se cuelga del brazo de su hijo Guillermo, en actitud satisfecha. En la silueta de una de las últimas fotografías de Guillermo y abajo el rostro apacible, bondadoso e inteligente de Rafael.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CARLOS FERNANDEZ SHAW

"LA obra poética de Carlos Fernández Shaw merece una revisión crítica que la sitúe en sus merecidos valores". Dice su hijo Guillermo en el prólogo a la edición de Aguilar de "El Canto que pasa" y añade: "Fué, como era lógico, un hombre de su tiempo; pero también, como poeta, un precursor; es indudable que al mismo tiempo que Salvador Rueda y Rubén Darío lanzaban sus primeras innovaciones geniales, Carlos Fernández Shaw, abría también su corazón, sin renegar de su formación clásica, a las fórmulas que proclamaban la liberación de férreas disciplinas y el advenimiento de nuevas esencias de inspiración."

"Dos períodos interesantes hay que considerar en la labor poética de Carlos Fernández Shaw. El de su juventud, precedida por una fecunda adolescencia, y el de su madurez, prematuramente cortada. Carlos Fernández Shaw, fué el hijo segundo del matrimonio Selina Shaw y Carlos Fernández Matanzas. Vió la luz en Cádiz, donde hizo sus primeros estudios.

La ruina de sus padres en 1877, cuando tenía doce años de edad, les llevó a trasladar su residencia a Madrid.

Termina el bachillerato en el colegio San Isidoro, sito en la calle del Barquillo. Estudia después Derecho, siendo sus amigos Pepe Yanguas y Alvaro Figueroa, futuro conde de Romanones. Su revelación como poeta fué en 1882, a los 17 años, en el Ateneo entre Fernández y González, Manuel del Palacio y Núñez de Arce. "La viveza y resolución de sus modales le hicieron simpático desde el primer momento. Jamás se ha oído en el Ateneo leer con más arte."

Viaja por los Estados Unidos y a su vuelta reanuda su actividad poética, publicando su libro "Tardes de abril y mayo" y siguiendo con sus actuaciones de recitador, requerido incluso por autores como Núñez de Arce y Echegaray, para dar a conocer sus obras.

Después viene su etapa de periodista en "La Epoca", "La Ilustración española y americana", que luego continua años más tarde en "ABC" y "Blanco y Negro". Se revela como autor teatral, destacando sus libretos para "La Revoltosa" y "Margarita la tornera" de Chapí y "La Vida breve" de Falla.

Los atentados terroristas, como el de Morral el 31 de mayo de 1906 en la boda de los reyes y la muerte de un hijo, le originan una enfermedad nerviosa que le obliga a reposar en Cercedilla. "Aquel poeta de los primeros años vuelve a encontrarse a sí mismo." Así nace "Poesía de la Sierra". Le sigue "La Vida loca" que obtiene el primer premio Fastenrath de la Real Academia Española. Después "Poesía del Mar". Trabaja afanosamente sintiendo que la vida se le escapa. Ultimo libro "El alma en pena". Muere el poeta el 7 de junio de 1911.

Peñalara

En clara noche de luna clara,
brilla a la luna
la gran laguna
de Peñalara.

Brilla con una
luz misteriosa;
de tonos puros, de tonos leves,
como las nieves,
color de rosa.

Llena, muy llena,
del agua pura,
limpia, serena,
que da la altura.

Sobre las ondas
brilla la cumbre
con grata lumbre
de tintas blondas.
Y en un profundo
noble reposo.
¡Cima de un mundo
maravilloso!

Y al pie del agua, limpia y serena
que llena y llena
constantemente,
la gran laguna
—tan reluciente
con tanta luna—,
se esparce un prado,
de luz vestido;
muy dilatado,
muy florecido.

Con muchas matas en flor, agrestes;
con muchas flores
de mil primores;
de finos tallos, de breves hojas;
blancas, celestes,
violetas, rojas...

En puros, bellos,
limpios destellos
de clara lumbre
—destellos puros de tonos blancos—,
todo se envuelve, todo se baña;
la torva cumbre;
los toscos flancos
de la montaña;
la gran laguna,
tan reluciente, donde se espeja
la blanca luna;
los ricos prados,
hoy tan lucidos;
tan dilatados,
tan florecidos.

Rasgan el centro
del lago breve,
que el agua forma de tanta nieve,
piedras informes,
toscas, enormes,
de fuertes bases, de gran altura,
que surgen dentro
del agua pura.

También parecen
iluminadas.

Y resplandecen
por modo vago,
como encantadas.
Allí se cogen las rubias hadas
del breve lago.
Y en toda, toda la gran orilla,
la roca luce.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Y al fin seduce.
Con ser tan ruda. Que tanto brilla.
Con luz radiante
del buen brillante,
sino copiando sus transparencias.
Que tal engañan, en un instante,
las apariencias.

¡Cuánta dulzura
la paz transmite de brillo tanto!
La paz del cielo, que dura y dura
con tal encanto,
¡cómo sosiega los valles hondos;
los horizontes,
limpios de bruma, que prestan fondos,
de vagas luces, a tantos montes! .

¡Ay! Para el alma
de sombras llena;
doliente, mustia,
llena de angustia,
llena de pena,
la dulce calma,
de luz serena,
que en tal escena
doquier dominan —doquier amables—,
tienen consuelos
inexplicables.
Mas ¡ay! , que pronto su bien acaba,
para el cuitado,
desalentado,
que lo buscaba.
Y en triste mundo
se ve de nuevo; desengañado,
meditabundo,
con hartas gentes
indiferentes;
más impasibles
ante el lamento de sus clamores,
más insensibles
a sus dolores,
que los picachos de peña dura
de más rigores
y en más altura.
Los más sombríos.
Los más adustos. Los más bravíos.

¡Ay del cuitado
que, devorado
por su tristeza,
pida consuelo,
para sus duelos,
a la impasible naturaleza!
¡Y ay del vencido,
con tanta herida,
que al hombre pida
piedad, olvido!. ...
¡La propia vida!
Verá muy pronto que sueña y sueña
que son los hombres
como los riscos: de dura peña.
Tan impasibles,
ante el tormento de sus hermanos;
tan insensibles,
tan inhumanos,
como la luna,
risueña y clara,
que no depara
salud alguna;
como las peñas,
también risueñas,
en que se ampara
la gran laguna
de Peñalara.

Volverán

Ya se van acortando las tardes, bien mío;
ya mas pronto las gotas del fresco rocío
descienden al cáliz gentil de la flor;
¡ya se van deshojando las rosas!
¡Por lo mismo que son tan hermosas,
se van para siempre! ... ¡Con ellas mi amor! .

Cuantas veces al ver los fulgores
del sol, que sus hijos de ardientes colores
quebraba en las hojas del seco rosal,
he mirado con pena sus hojas marchitas
y he gemido con ansia de amor infinita;
" ¡Huyeron! , ¡huyeron! , más, ¡ay! ¿volverán? .

Cuando el sol obscurezca sus rayos sangrientos,
y lloren las lluvias y giman los vientos,
cual notas perdidas de un triste laúd
que pulsa un anciano que trémulo marcha
entre lluvias y vientos y escarcha,
morirá, como muere la sombra en la luz...

La vana elegía

Canto en las horas de la tibia tarde,
lánguidas horas de la tarde clara;
digo el misterio de las tenues voces,
siento el encanto de las luces vagas;
canto a la voz cuando en el aire tiembla,
canto a la luz cuando su luz se apaga,
canto a los frutos que en su flor quedaron,
canto a la rosa que murió temprana...

Ay del amor que sucumbiera, triste,
cuando los triunfos del amor probaba;
ay del encanto que las penas rompen,
y ay del ensueño, que tan breve halaga;
ay de los triunfos del amor, fugaces,
y ay de la dicha y el amor que pasan...

¡Pobres ideas que en las sombras mueren,
antes quizá de estremecer sus alas;
pobres ideas que entre angustias surgen;
grandes ideas que la angustia mata! ...

¡Hondas tristezas de los niños tristes,
hondo anhelar de las doncellas pálidas;
hondas tristezas y pesares hondos,
siempre a la sombra de la muerte tragica! ...
¡Besos que buscan en el aire besos;
besos que laten, y que en vano aguardan!
¡Ansias intensas de fortuna y gloria,
víctimas siempre de sus propias ansias! ...
¡Nobles impulsos que el temor enfrena! ...
¡Rápidos goces que el dolor amarga! ...
¡Rara virtud, contra los vicios débil! ...
¡Gracia de virgen que paró en desgracia! ...
¡Cuanto en la vida se malogra; todo
cuanto, ignorado, por la vida pasa:
corre mi llanto, y al correr os llora;
suena mi voz, para cantar, y os canta! .

Canta en la tarde que su luz extingue;
suena doliente; con la luz se apaga;
dice mi voz la plañidera y lúgubre...
vana elegía de las cosas vanas.
Dice la estéril vanidad de todo;
¡todo en el mundo malogrado acaba! .

Canto, y en la tarde, misteriosa, expira;
sufro, y alientos al cantar me faltan;
pero en las sombras, que fatales crecen,
sigue sonando la canción que espanta:
canto a la vana vanidad de todo;
canto al destino de la vida humana...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

HIJO del también poeta y autor dramático Carlos Fernández Shaw, nació en Madrid en 1893. Estudió en el colegio de La Concepción. Licenciándose posteriormente en Derecho por la Universidad Central. Su vocación poética se despertó a la temprana edad de 13 años, tras asistir a una representación del "Sigfrido" wagneriano. Fué poeta de exquisita belleza formal y de veta intimista. Su fundamental importancia radica en su labor renovadora como libretista de la zarzuela española junto a su hermano Rafael y Federico Romero. Sus mayores éxitos los constituyen "La Canción del olvido" con música del maestro Serrano y "Doña Francisquita" sobre partitura de Amadeo Vives (1923). Fué colaborador asiduo del diario "La Epoca". Murió en Madrid en 1965.

El porvenir

Al salir al jardín, desde la casa,
cumplo con mi deber,
y a cada árbol pregunto como a un hijo:
- Y tú, ¿qué vas a ser?

-Yo quiero ser una canoa,
un barco libre sobre el mar,
para cumplir mis sueños locos
de navegar...

—Yo anhelo ser un banco humilde,
en el que, una y otra vez,
hallen descanso los que vayan
languideciendo en su vejez...

—Yo, desde hace muchos años,
pongo mi afán
en ser la mesa blanca y limpia
donde cristianamente,
se parte el pan...

—Yo pongo toda mi ambición
en ser madero de la Cruz
que simbolice y perpetúe
el sacrificio de Jesús...

Y el arbolillo, verde y tierno,
que apenas sí creció;
al arbolillo cimbreante,
pregunto luego yo.

—Yo quiero ser —me dice—
un árbol de verdad.
Y no ser más que árbol,
¡árbol grande! ,
toda la Eternidad.

Arcos de agua

En el jardín, un estanque;
en el estanque, una fuente,
y en la fuente un surtidor;
y el agua, que, en mil figuras,
se combina transparente
con insistente rumor.

—¿Adónde vas, agua? Dí.
—Quiero hasta el cielo llegar;
pero las fuerzas me fallan,
y al no poder subir más,
con laxitud me derrumbo,
deshecha en lágrimas ya.

Látigos de linfa clara,
fustas de puro cristal:
sóis intentos ideales,
malogrados sin cesar;
fracasos de aspiraciones,
¡trallazos de realidad!

Pero como el agua es limpia
y se columpia al bajar,
y como forma dibujos
que encanto a la vista dan
no ceséis en vuestros giros
y en el aire restallad.
¿Quién viera cien surtidores
con cien chorros a la par?
¡Quién tuviese una arquería
de látigos de cristal!

Al galope

Se me van los días y no puedo cogerlos.
Se me van las horas y no puedo atraparlas.

Y en esta incontenible
galopada
de días y de horas,
hay una sola realidad que manda:
la que se va es la vida;
lo que se queda, el alma.

A manera de madrigal

¿Por qué ocultáis con tan pueril cuidado
vuestras orejas a la luz del día?
¿Por qué habéis de esconder, señora mía,
tesoro tan preciado?

Puesto que son de perfección dechado,
tenéis menos disculpas todavía;
porque, al veros, cualquiera supondría
misterio en el tapado.

Alzad, alzad la cárcel del cabello
y descubrid al sol vuestras orejas,
que se holgarán con ello.

Así yo, por mi triunfo enardecido,
podré decir mis ansias y mis quejas,
muy quedo, a vuestro oído.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

47

TARJETA POSTAL

Querida abuelita: Te recordamos mucho siempre y en especialmente de mañana que haces años del aniversario del abuelito rezaremos por el
Cuidate tu mucho
Besos de tus nietos
Rocio
María

IGOL - Barcelona

Sra de Fernandez-Shaw
Claudio Coello 60
MADRID-1

HOTEL CARIHUELA PALACE - Torremolinos - ESPAÑA
Una de las entradas al Hotel.
Une des entrées a l'Hotel.
One of the entrances to the Hotel.

CLARA

ROMA
Trinità dei Monti - Mostra delle Azalee
Trinità dei Monti - Exposition dés Azalées
Trinità dei Monti - Azaleas Show
Trinità dei Monti - Azaleen-Ausstellung

Roma, 11-X-69

muchas gracias por el regalo. por mi cumpleaños. Besos de tu nieta Mª Isabel

335 (Recibió también la postal de felicitación)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Los hermanos Alvarez Quintero
Willie, cuanto trabajaste en sus homenajes!

NACIDOS ENTRE ESPIGAS Y OLIVARES

Nacimos entre espigas y olivares:
el uno esperó al otro en la lactancia,
y en el primer pinito de la infancia
ya escribimos comedias y cantares.

Después... libros, y novias, y billares
– ¡memorias que ilumina la distancia! –;
luego .. una juventud, cuya fragancia
envenenan agobios y pesares.

Fuimos... cuanto hay que ser: cova-
[chuelistas,
estudiantes, «diablillos», editores,
críticos, «pintamonos», retratistas...

Y hoy como ayer, sencillos escritores
que siguen, a la luz de sus conquistas,
sembrando sueños por que nazcan flores.

Hy J. Alvarez Quintero

Septiembre 1969 ✓

AUSENCIA Y PRESENCIA

En el primer aniversario de la muerte de mi hermano

Vives dentro de mí, muerto divino.
Vas a mi lado como sombra fuerte,
y hasta en tinieblas mi pupila advierte
luz de estrellas que alumbra mi camino.

Desde la cuna dueño de mi sino,
fue tu bondad escudo de mi suerte;
y hoy me das otra vida con tu muerte,
y tu destino engendra mi destino.

Tu memoria es mi paz y mi sustento,
y nada hará que de mi frente huya
ni el relámpago débil de un momento...

Tuyo será cuanto mi amor construya:
tuyos mi afán, mi fe, mi pensamiento...
¡hasta la mano que esto escribe es tuya!

Hy J. Alvarez Quintero

Mª Luisa Alvarez Quintero, una de tus amigas más constante en tu recuerdo, me envía esas postales para tu cuaderno ✓

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Mª Luisa Alvarez Quintero, una de tus amigas más constante en tu recuerdo, me envía esas postales para tu cuaderno.

A Mª Josefa Baldasano y de Llanos de Fernandez-Shaw, con mi recuerdo siempre para el buenísimo amigo Guillermo.

Cariñosamente.

22-IX-1969 Mª Luisa Alvarez Quintero

Madrid 22-IX-1969.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Tu libro "Un poeta de transición" en nuestro poder desde el mes de Agosto. Por ser pleno verano, pensamos todos de acuerdo, no enviarlo a familia, teatro ni amigos hasta entrado Septiembre. Yo lo leí enseguida y me llenó de satisfacción ver lo bien que lo habías editado Credos y lo mucho, que tanto Carlos y Felix como Fernando habían trabajado en él. ¡Que emoción para nosotros que el autor seas tú, Billie! ¡Bendito seas!

Empero el reparto ni no comprenderás con el cariño que he hecho los paquetes. ¡Como me lo hubieras celebrado!

Tu buenísimo amigo Paco Casares, a quien se lo envié, ha sido el primero en contestar con este artículo ¡Bien os lo merecéis padre e hijo

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

50

Comentario 13-Oct. 1969

Un bello ejemplo de filial devoción

Por Francisco CASARES

AL cumplirse, hace cuatro años, el primer centenario del nacimiento del eximio poeta don Carlos Fernández Shaw, se dedicaron a su memoria diversos actos de homenaje. Uno de ellos, justo y emotivo, consistió en descubrir una lápida en la calle madrileña que, desde entonces, ostenta el nombre del vate gaditano. Se llama esa rúa de Carlos y Guillermo F. Shaw, uniendo así, por iniciativa del Ayuntamiento y la Sociedad General de Autores, los nombres preclaros del padre y del hijo. Es frecuente en la vida que los hijos sigan la ruta, el quehacer y las aficiones de sus progenitores. Pocas veces se habrá dado el caso, de forma tan sugestiva, fecunda y aleccionadora como en éste, en que la poesía y el teatro—además de la sangre y el apellido, que los dos hicieron glorioso—unieran, antes de que los separase la muerte, a las dos eminentes figuras. Porque Carlos y su hijo fueron colaboradores, compañeros entrañables e identificados en el noble afán de versificar, que tuvo en la escena española, a través de dos generaciones, la muy interesante concreción de argumentos y cantables para centenares de obras líricas, zarzuelas y sainetes, que se hicieron famosos y centenarios. De "La Revoltosa", de don Carlos, a "Doña Francisquita", de Guillermo, toda una historia del teatro lírico de España. Pero el mejor homenaje en la conmemoración del centenario no fueron ni las lápidas ni los discursos, sino la biografía que hubo de escribir, en un bello ejemplo de devoción filial, nuestro inolvidable y muy querido compañero en la prensa, ilustre periodista, inspirado poeta y maestro en el arte de la escena, su hijo Guillermo Fernández Shaw.

Un testimonio de la compenetración no ya familiar, sino literaria, del padre y del hijo, fue la expresiva dedicatoria del volumen del primero "Poesía del mar", que se recoge en la biografía, ahora reeditada por sus herederos, en una prueba de magnífica, plausible continuidad en el culto filial, el impulso de proseguir la trayectoria y la obra de sus mayores. La dedicatoria decía así: "A mi hijo Guillermo, que es, para mí, como un padre." Tuve la fortuna, que no olvidaré nunca, de conocer a Guillermo el año 1919, en la Puerta del Príncipe del Palacio Real. Hacía él la información palatina para "La Epoca", el periódico conservador. Y este modesto periodista, que iniciaba sus destajos profesionales como redactor de "El Globo" y la agencia Mencheta, hubo de incorporarse al grupo de los informadores de palacio. Una mañana, Fernández Shaw me dijo: "Mi director, el marqués de Valdeiglesias, me ha encargado que le busque a un muchacho joven, bien presentado, que me sustituya, porque quiere que yo no me mueva de la redacción por las mañanas, para ayudarle en la sección de sociedad." Naturalmente, me ilusionó mucho la proposición, y al día siguiente me presenté en "La Epoca", y se me encargó de aquella información. Fue para mí como un ascenso.

Guillermo era la bondad personificada. Fundamentalmente bueno, de una sencillez que tenía mucho de lección humana, compartí con él muchas jornadas de trabajo, y años más tarde, la elección y confianza de nuestros compañeros, nos unió también en la Directiva de la Asociación de la Prensa, en la que, una vez más, dejó evidentes pruebas no sólo de sus cualidades morales, sino de su talento. Resplandeció éste igualmente a lo largo de su fecunda, interesante producción teatral. "Un poeta de transición" se titula el libro biográfico dedicado a su padre. El insigne autor explicaba que don Carlos fue, en efecto, un poeta de transición, porque le tocó vivir entre el romanticismo y las corrientes modernistas. Su obra participó de todo ello, y asimismo sus aportaciones a la zarzuela, sin perjuicio de haber cultivado, si bien con menores fervor e insistencia, el sainete y el género de verso dramático. Colaboradores del poeta fueron López Silva, acaso el que más coparticipó en su producción; Arniches y Muñoz Seca, y entre los compositores, Chapí, Bretón, Falla y Vives.

Nadie mejor—como se dice, acertadamente, en las notas que anteceden el libro—que Guillermo para evocar los recuerdos con la documentación que se conserva en los archivos familiares. El que tantos tipos y personajes supo crear se hallaba especialmente capacitado por conocimiento y vinculación para estudiar y recrear la figura señera de su padre. Y ése es el contenido y el mérito de su obra, que a medida que se avanza en su lectura, diseña una panorámica, mejor y más exacta, del personaje y de su tiempo. En los afanes de la escena tuvo menos colaboradores el hijo: solamente Federico Romero y su hermano Rafael, también desaparecido. Han hecho perfectamente los herederos de ambos ilustres autores, al editar la muy amena, interesante biografía del primero, porque si la calle madrileña que une los dos nombres se puede considerar un justo homenaje a quienes tanto aportaron al esplendor del llamado "género chico", la edición de ese libro biográfico representa un tributo filial de justicia para aquéllos y su paso por la vida y por las lides escénicas.

Amorosamente, a la vez que con admirable fidelidad, ha realizado el autor de "La canción del olvido", en su amena descripción, el itinerario humano y literario de su padre, "el poeta de transición". El ambiente gaditano de mediados de siglo y la vida y los éxitos en Madrid después, con la decisiva participación en el Ateneo, sus zarzuelas y sainetes, el amor por el campo y singularmente por la sierra madrileña, a los que dedicó preciosos poemas, son aspectos esenciales de la personalidad de don Carlos, que, enfermo ya, apenas sin vida, encontró en su hijo Guillermo el mejor compañero, el amigo leal y el eficiente continuador de una obra que, por ser poética y lírica, había de ser también ilusionada.

El que estas impresiones escribe no conoció al insigne autor de "La Revoltosa", pero sí su copiosa, trascendente obra. De ella, sin duda, lo mejor fue su hijo. Un día —Dios quiera que no sea lejano— se ha de hacer otra biografía con igual sentido admirativo y devocional: la de Guillermo Fernández Shaw. Cada uno, con su perfil y su personalidad propios, fueron dos hombres representativos. Supieron mantener la ilusión de que la zarzuela perviviera. Contribuyeron a ese designio decisiva, eficazmente. Han dejado un nombre y una huella indelebles en las letras españolas. Y Guillermo, un bello ejemplo de filial devoción, que se patentiza en esta obra biográfica, verdadero, exquisito regalo para el espíritu, oasis placentero en este desierto actual de egoísmos y sentido materialista de la vida.

LIBROS NUEVOS

"Ya" BIOGRAFIA 8 X 69

"AZORIN", por Mariano Tudela. Editorial Epesa. Madrid. 144 páginas.

"BENAVENTE", por Julio Mathías. Editorial Epesa. Madrid. 162 páginas.

"NIXON", por Earl Mazo y Stephen Hess. Editorial Diana España, S. A. Barcelona. 404 páginas.

"UN POETA DE TRANSICION" (vida y obra de Carlos Fernández Shaw), por Guillermo Fernández Shaw. Editorial Gredos. Madrid. 342 páginas.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

- Arriba 4 Noviembre 1969 -

UNA BIOGRAFIA MODELO

Por Felipe XIMENEZ DE SANDOVAL

PROBABLEMENTE con la intención de desmitificar a muchos «monstruos sagrados» de la historia, suele decirse que el mejor biógrafo de un hombre importante es su ayuda de cámara, para el cual nunca puede parecer de verdad grande el personaje a quien ve a diario en bata y zapatillas, sin afeitar ni enjuagarse la boca, seca y amarga todavía de los malos sabores del insomnio o de la pesadilla, desprovisto por completo de la aureola o el penacho que, conforme vaya avanzando el día, habrá de lucir fuera del ámbito hogareño para representar su papel en la comedia humana. Tal afirmación me parece errónea, pues por muy adicto y leal que a su señor sea un sirviente, por estrecha que resulte la intimidad creada por el esmero y la puntualidad con que atienda y resuelva los pequeños problemas cuotidianos y domésticos del amo, por mucha sutileza que ponga en observar los actos y palabras más corrientes y vulgares del personaje para poder darse un día el gusto de contárselos a la posteridad y, en fin, por muchas que sean también la confianza y la gratitud del personaje en su criado, si en realidad es un hombre de genio, nunca llegará a hacerle partícipe total de las distintas facetas de su pensamiento, de las profundas razones de su actuación pública, de sus ilusiones privadas, de la cosecha de desilusiones que constituyen el entramado secreto de una existencia llena de espiritualidad.

Así, pues, aun siendo de gran interés y en parte esclarecedoras de muchos rasgos psicológicos y de muchas actitudes vitales de Ana de Austria o de Napoleón —por ejemplo— las memorias del caballerizo La Porte o de la camarera señora de Motteville, o de los ayudas de cámara Constant y Marchand, arquetipos los cuatro de abnegada fidelidad a sus señores, no hubieran sido suficientes para trazar los retratos de cuerpo y alma enteros de la reina regente de Francia o del emperador de los franceses, reservados al talento, a la sagacidad y al estudio de escritores intuitivos o eruditos historiadores que jamás les vieron de cerca, sino que les contemplaron desde fuera del tiempo y del espacio limitado por las cuatro paredes de la habitación donde pasaron sus horas más privadas.

Si el juicio de estos asalariados fidelísimos es, por fuerza, dudoso e incompleto, mucho menos crédito podrá concederse a los de otros —criados, secretarios, enfermeros— carentes de sincera admiración y fina comprensión. Y no digamos de los de aquellos en quienes, sobre la objetividad requerida para tratar de hacer historia, prevalecen un deslumbramiento por la personalidad a la que sirven, un sentimiento de bajo servilismo o un complejo de inferioridad —cuando no un rencor o una envidia, conscientes o inconscientes— que desenfocan y desvirtúan la realidad de las cosas y los hechos, hasta el punto de convertir en burdas y falaces caricaturas los retratos que pretenden dejar al mundo de los grandes hombres cerca de los cuales vivieron.

En todo ello pensaba en estos últimos días mientras leía la reciente biografía de un hombre bondadoso y notable poeta, escrita por quien podía exhibir los títulos más legítimos para justificar el máximo conocimiento de la complejidad espiritual de su biografiado. Me refiero al libro titulado «Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández Shaw (1865-1911)», compuesto por su hijo Guillermo, ilustre periodista y autor teatral, para conmemorar el primer centenario de su nacimiento escrito con gran fervor filial contenido y con exquisita objetividad crítica, más apoyada en los juicios ajenos que en la natural pasión propia. El hijo del poeta de la sierra, del libretista de óperas y zarzuelas inmortales, el amigo y corresponsal de Falla y Chapí, de Galdós y Menéndez Pelayo, de Rubén y los Machado, se vio obligado por las circunstancias a convertirse durante los años de su adolescencia y su primera juventud en mucho más que eso. Guillermo Fernández Shaw hubo de ser también el amigo, el secretario, el amanuense, el enfermero, el lazarillo —báculo y sostén, pies y manos, ojos y oídos— del personaje que nos revela en su admirable libro póstumo, víctima de una penosa dolencia física, causante de graves torturas morales, tremendas crisis depresivas, patéticas inhibiciones y dramáticos altibajos de carácter, soportados con la maravillosa paciencia del amor que, en este caso, superaba a la ternura filial para hacerse abnegación paternal, dispuesta a los sacrificios más heroicos. Superación comprendida por el poeta moribundo y que le hizo escribir al frente de su libro «Poesía del mar» esta dedicatoria que, como dicen Carlos Manuel y Félix Fernández Shaw —que con igual fidelidad a su sangre han completado y preparado para su edición esta biografía modelo—, no necesita apostilla alguna: «A mi hijo Guillermo, que es para mí como un padre». Como un padre y también como una sombra fiel, que al archivar en la memoria todas las confidencias y todos los rasgos característicos, le permitiría realizar, al cabo de los años, el cálido homenaje, lleno de vida y emoción, de esta espléndida y humanísima biografía.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

51

zart. A B C, 22-oct 1960

CARLOS FERNÁNDEZ SHAW.—Sin querer inmiscuirnos en otros terrenos, quede constancia en esta parcela musical de la aparición de un libro interesantísimo, fruto de la devoción filial de Guillermo Fernández Shaw hacia su progenitor y a la continuidad en este culto familiar de los hijos de Guillermo, Carlos y Félix, que miman esta edición del libro, presentado por Gredos: "Un poeta de transición. (Vida y obra de Carlos Fernández Shaw.)". El trabajo, realizado con amor y sapiencia, con palpable interés para el lector, lo tiene, desde el punto de vista musical, no sólo porque se habla del libretista lírico, tan importante en el mapa del teatro cantado en España, sino porque se ofrece un completo catálogo de las publicaciones discográficas, realizado con su dominio del tema y eficacia proverbiales por Juan Manuel Puente.—A. F.-C.

EL CONCIERTO DEL DIA DE LAS NACIONES UNIDAS

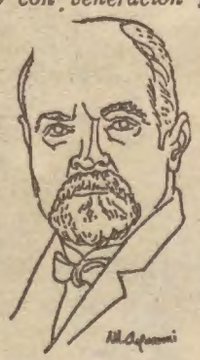
Octubre A B C. JUEVES 23

LIBROS NUEVOS

FERNANDEZ SHAW, GUILLERMO: "UN POETA DE TRANSICION. VIDA Y OBRA DE CARLOS FERNANDEZ SHAW (1865-1911)"

Biblioteca Románica Hispánica. Editorial Gredos, S. A. Madrid. 329 págs.

Toda la trascendencia literaria y poética de Carlos Fernández Shaw, figura insigne de nuestras letras, se alza de nuevo en este libro admirable a través de la biografía que su propio hijo Guillermo—tan íntimamente vinculado a él por razones de afinidad total—ha escrito con veneración y con amor, con imparcialidad absoluta y, sobre todo, con una pulcritud que convierte la lectura en un constante deleite. En sus páginas cobran vida toda una época inolvidable y sus personajes más relevantes, a la vez que surgen, de un modo plástico y visual, los escenarios donde se desenvolvió esta existencia fecunda e intensa, que, aun tronchada prematuramente por una dolencia mental, dejó tras sí frutos innumerables y valiosísimos: en el Ateneo, con una labor meritoria—primero como secretario y más tarde como presidente, encauzando la sección literaria; en el periodismo, como redactor de "La Epoca"; en el mundo de los libros con volúmenes de versos excepcionales, como "Poesía de la sierra" o "La vida loca"—que le valió el primero de los premios Fastenraht, otorgados por la Real Academia Española—, y especialmente en el teatro, donde, en íntima colaboración con Chapí, infundió nueva savia al género chico con títulos de gran éxito popular—"Las bravías", "La revoltosa", "La chavala"—, a los que hay que sumar una serie de sainetes escritos con Arniches, el libreto de la ópera "Margarita la Tornera" o el inmarcesible de "La vida breve", que asoció para siempre su nombre al del maestro Falla.



Carlos Fernández Shaw

En Málaga, en Cádiz, en Madrid, hay calles con el nombre de Carlos Fernández Shaw, el gran poeta y autor teatral, que ahora cobra nuevamente actualidad gracias a esta biografía interesantísima y entrañable, en la que su gloria literaria se enlaza con la de su hijo Guillermo, fiel continuador de sus enseñanzas y de sus triunfos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

52

"a" 13-Dic.1969

GLORIA Y TRAGEDIA DE UN POETA

«UN POETA DE TRANSICION: VIDA Y OBRA DE CARLOS FERNANDEZ SHAW», por Guillermo Fernández Shaw. Editorial Gredos, S. A.; 340 páginas.

Figura extraordinaria la de Carlos Fernández Shaw, cabeza de una noble genealogía de artistas en distintos campos. Su breve vida (de 1865 a 1911) fue fecunda y pletórica, pero además atrayente y, como hemos dicho, extraordinaria. Niño prodigio, joven recitador, periodista y político, autor teatral de éxito (recuérdese "La revoltosa", "La venta de Don Quijote", "La parranda", "Los pícaros celos", etc.) y sobre todo y siempre poeta, su vida se malogró "cuando muchos hombres de estudio y erudición comienzan a cosechar frutos". La muerte le llegó tras unos años duros, terribles, en los que los males del cuerpo y del espíritu se mezclaron.

Alguien que estuvo muy cerca de él en esos momentos más difíciles, su hijo Guillermo Fernández Shaw, ha escrito la biografía de Carlos, que aparece ahora presentada por los hijos de Guillermo y nietos de Carlos, Carlos Manuel y Félix Fernández Shaw, en un doble homenaje.

Pero no es sólo una cuestión de homenaje familiar. Es que la biografía que Guillermo Fernández Shaw escribió es un estudio magnífico en el que no sólo se analiza la personalidad literaria de su padre ("poeta de transición", "dotado de una sensibilidad de excepción, recibió con vehemencia el legado poético de los últimos románticos españoles, recogió más tarde el sentido y la voz de los innovadores y acometió, por último, su propia obra con las armas que le prestaron el sufrimiento físico y la amargura espiritual"), sino que se hace historia íntima y amorosa, pero subjetiva y casi clínica de un proceso humano en el que el genio y la hipersensibilidad discutían fronteras.

Por otra parte—y ello sería, si fuese necesario, un aliciente más para la grata lectura—, la prosa meridiana de Guillermo Fernández Shaw va retratando toda una sociedad, toda una época, fondo, ambiente y a veces coraza de la vida —triunfal, feliz, gloriosa y atormentada—de su padre.

(La edición va acompañada de importante—e importantísimo—aparato crítico.)

A. F. P.

El Alcalde de Madrid

PARTICULAR

PMM.

Madrid, 4 de julio de 1.966.

Srª. Dª. Maria Josefa Baldasano.
Viuda de Fernández Shaw.
M A D R I D.

Mi distinguida amiga:

Por conducto de la "Editorial Gredos, S.A." ha llegado a mi poder un ejemplar del libro titulado "Poesías Completas", del que es autor su esposo (q.e.p.d.).

Agradezco muy sinceramente tanto a V. como a los demás herederos -a quienes le ruego haga llegar mi reconocimiento por tan delicado recuerdo- esta atención y, al propio tiempo le significo que lo leeré y conservaré con el interés que me inspiran el autor y su obra.

Atentamente le saluda su aftmo. amigo,

Carlos Arias

F/Carlos Arias.

2 Noviembre

A B C. DOMINGO 2

MUERTOS ILUSTRES DE LOS VIEJOS CEMENTERIOS DE MADRID

La conmemoración de los fieles difuntos, que celebra la Iglesia católica con plegarias y recogimiento, y el pueblo, con flores y piadosas visitas a los camposantos, nos adentra a propósito de este tema en un triste y a veces romántico capítulo de la historia matritense: el de sus antiguos cementerios y sus muertos famosos.

Es el más viejo de todos estos antañones cipresales el de la Florida, a espaldas de las ermitas de San Antonio, junto a la Escuela de Cerámica y la barojiana "tinaja" del parque del Oeste. Allí reposan los patriotas fusilados por los franceses invasores en la noche del 3 de mayo de 1808. Trágica estampa inmortalizada por Goya en el Museo del

De viejo, asimismo, pues va ya para los cien años, puede considerarse el cementerio municipal de Nuestra Señora de la Almudena, más conocido por "el Este". Sus lápidas tienen, entre otros, estos nombres preclaros: María Guerrero, José Calvo Sotelo, Benito Pérez Galdós, Carlos Fernández Shaw, Fernando Díaz de Mendoza, Santiago Ramón y Cajal, José Manuel Quintana, Ramón Pérez de Ayala, Casimiro Ortas, Valeriano León, Carlos Arniches, Elov Gonzalo, José Millán Astray, Rosario Pino, Mari Paz, Saturnino Martín Cerezo, Enrique Las Morenas, general Goded, Melquiades Alvarez, Juan de la Cierva, Florestán Aguilar, Gabriel Miró, Vara de Rey, Santocildes y maestros Alonso, Guerrero, Serrano y Luna. Frontero a la Almudena está, desde hace largo tiempo, el cementerio civil, con Baroja, Figueras, Salmerón, Pi y Margall, Pablo Iglesias y Julián Besteiro. Al sur de la capital, próximo a la Sacramental de Santa María, hay otro viejo cementerio disidente: el británico.

Premio Fernández Shaw.- «La Farándula», ha convocado de nuevo el premio Guillermo Fernández Shaw, que este año 1.969, lo mismo que el pasado, ha sido declarado desierto. Se ha elevado la cuantía del mismo a 100.000 ptas. Es de desear que, esta vez, el jurado y D. Conrado Blanco encuentren la comedia merecedora de tal galardón. El nombre que la titula, la actual importancia del premio y la posibilidad de su presentación debe animar a nuestros autores de comedias.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

53

JUAN MANUEL PUENTE

Madrid
9-10-69

Queridísima Mari Pepa,

una vez más, gracias infinitas por tu maravillosa y providencial protección. Por fortuna para tí, con la visita de trabajo de ayer he concluido con la recopilación de antecedentes para la edición de "El Coserío".

¡Qué dirás ahora de tu adorable dedicatoria en el libro de D. Guillermo! No quise decirte antes - ahora te lo confieso - que ya poseía una copia afectuosamente remitida por Félix. Porque en manera alguna quería privarme de esa dedicatoria tuya, precisamente, q. untuosa tan halagüeña para nosotros. Como por añadidura - miel sobre hojuelas - tuviste la exquisita sensibilidad de mencionar en forma destacada a Lolita, ahora podremos gracias a tí leer y releer esa estupenda biografía de D. Carlos sin tener q. disputarnos el volumen. Cada uno con el suyo.

Gracias otra vez, y ¡hasta pronto! Dios mediante. Y que él te pague toda la felicidad q. desde q. vivimos en Madrid no procura tu hermosa amistad.

a/pue.

Juan Manuel

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SGAE
EL PRESIDENTE
DE LA
SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

FERNANDO VI, 4
TELÉF. 419 00 92

Madrid, 14 de Octubre de 1969

Sra. Dña. María Josefa Valdasano y de Llanos
de Fernández Shaw
Claudio Coello, 60
MADRID

Mi querida amiga:

Gracias, Muchísimas gracias por el envío del libro de Guillermo que estoy leyendo con verdadero deleite porque es un auténtico primor.

Se lo agradezco muy de verdad y ya sabe que siempre y en todo, está a su disposición su ya viejo amigo,

Víctor Ruíz Iriarte

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

55

Madrid, 27 de octubre 1969

Sra. Dª. Mary Pepa Valdasano, Vda. de Fernandez Shaw.
Claudio Coello, 60
M A D R I D - 1

Querida Mª. Pepa:

Dirás que ya es hora que te conteste y de señales de vida; pero no lo hice antes esperando terminar de leer el libro.

Para mí es un regalo fenomenal por muchas razones. Se trata de un último trabajo, importantísima obra de Guillermo, tan pulcra, apasionada, formidablemente escrita, con tantos dotes y detalles que sin duda será en muchas ocasiones obra de consulta para los que quieran hacer historia y comentarios. Y por si fuera poco, a mí particularmente me afecta y me enorgullece ver mi nombre estampado en ese libro.

No sabes cuanto te agradezco este precioso obsequio.

Con el cariño de siempre te envio mi gratitud y un cariñoso abrazo,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

REAL ACADEMIA
ESPAÑOLA

LUCA DE TENA

Madrid, 14 de Octubre de 1.969

Señora Doña María Josefa Baldasano de Fernández-Shaw

Mi querida María Pepa:

He pasado un fin de verano malísimo con enfermedades y complicaciones familiares. A mí me operaron hace menos de un mes y todavía estoy convaleciente y muy molesto.

Como la carta que me escribiste el 22 de septiembre venía dentro de un libro de tu marido, hasta abrirlo hoy no ha llegado a mis manos la carta. Perdóname, pues, por cuanto te digo, la tardanza en contestarte. En cuanto al libro de Guillermo, excuso decirte que "A B C" se ocupará de él con mucho cariño.

Un fuerte abrazo de tu siempre amigo,

Firma: Marqués de Luca de Tena

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Francisco Pérez Pastor
Abogado
Fernando el Católico, 54
Madrid

Tfno. 243 12 48
Ofna. 219 11 94

20/11/1969

Sr. D. Félix Fernández-Shaw.
Avenida del Generalísimo, 14.
Madrid.

Mi querido amigo: No puede Vd. imaginarse cuánto le agradezco y cuánto me ha emocionado su carta, con la que me envía un ejemplar del libro "UN POETA DE TRANSICIÓN".

Efectivamente, don Guillermo me demostró siempre un verdadero afecto, al que yo correspondí con adoración, que es la única manera posible de correspondencia a aquella su bondad y su caballerosidad característica de verdadera santidad.

Muchas veces hablamos de la biografía de su padre, que preparaba para el centenario, e incluso recuerdo que le interesó mucho una colaboración de don Carlos, en el diario REVISTA PORTUENSE, de Puerto de Santa María -de donde yo soy-, que fundaron mi padre y mi tío, Luís y Dionisio Pérez, allá por el año 1886-89 y que yo dirigí a la muerte de mi padre, hasta que emigré a Madrid. En esos tomos de REVISTA PORTUENSE que yo conservo, leí poesías de don Carlos.

Agradezco a su madre, a sus hermanos y a usted, la atención tenida conmigo y espero me consideren en todo momento, un devoto y sincero amigo de esa entrañable familia.

Un abrazo de su buen amigo,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

57

Sociedad General de Autores de España

El Director de la
SECCION TEATRAL

Fernando VI, 4
Teléf. 219 00 85

Madrid, 13 de Octubre 1969

Sra. Dª. Mª-Josefa Baldasano de Fdez-Shaw
Claudio Coello, 60
M A D R I D- 1

Mi querida amiga:

Con gran ilusión recibí la obra de Guillermo. La empecé inmediatamente, y la he devorado con el mayor fervor. !Qué pintura de un poeta español y qué descripción de un ambiente!. Será de esos libros que se leen varias veces.

Muchas gracias, querida Marí-Pepa. Mi mujer agradece tu saludo y te abraza muy cariñosamente. Con mis afectos a tu familia, ya sabes no te olvida tu buen amigo,

Luis Tejedor

Luis Tejedor.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Sociedad General de Autores de España
Administrador General

Fernando VI, 4
Teléf. 419 00 93

Madrid, 20- 11- 1969.

Sr.D. FELIX G. FERNANDEZ-SHAW
Avda. del Generalísimo, 14
M A D R I D

Mi querido amigo:

Por correo he recibido un ejemplar del libro de su inolvidable padre, "UN POETA DE TRANSICION".

Me apresuro a darle mis más expresaivas gracias, y le ruego las haga extensiva a su señora madre y sus hermanos.

Muy atentamente le saluda,

Carretero

Firmado : Enrique G. Carretero.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Madrid - 8 nov. 69

ARTE Y LETRAS

Un poeta de transición

LO fue, en efecto, el gaditano Carlos Fernández-Shaw, quien desde muy joven vivió en Madrid plenamente entregado a la poesía y al teatro, plenamente metido en el muy efervescente mundo de las letras: saloncillos, redacciones, Ateneo, tertulias de café...; unido con amistades sinceras a los incontables poetas y dramaturgos como pululaban—triunfantes o semifracasados—en aquellos seductores días madrileños. Porque conviene recordar que los años comprendidos entre 1875 y 1914 fueron fastos y fecundos como pocos para la literatura española. En ellos se derrumbaron estrepitosamente el romanticismo gagá y el melodramatismo energúmeno; se impusieron el realismo y el naturalismo en la novela y el teatro; alcanzó su culminación el costumbrismo local; se pusieron en boga revistas y editoriales dedicadas exclusivamente a la literatura; se multiplicaron y encandilaron las tertulias de café; los Ateneos salieron de su marasmo —con sólo estertores políticos—para dedicarse a las plenas actividades intelectuales, fomentando las cátedras y los coloquios acerca de todo lo divino y lo humano.

Pues bien; Carlos Fernández-Shaw vivió en Madrid casi la totalidad de aquellos treinta y nueve años pletóricos de savia y fecundidad literarias, años como los de un pequeño Renacimiento cultural, como un corto medio Siglo de Oro. Y, pura lógica, un gran espíritu y una finísima sensibilidad como la de Carlos Fernández-Shaw acusaron con intensidad tantas conmociones y remociones literarias. Y así, leyendo con atención su obra, tanto en prosa como en verso, se puede ir señalando en ella las distintas nuevas líneas de influencia que he señalado. El costumbrismo local y realista en sus obras teatrales. El modernismo apenas apuntado como un alba en sus poemas. Pero de tales influencias me parece la más digna de atención, para valorarla en definitiva, aquella que le movió a unirse con cuantos poetas, irritados con el melodramatismo chillón y el romanticismo valetudinario, buscaban soluciones en las tentativas—ya precisas en la Europa occidental y en varios países de Hispanoamérica—que pretendían cuajar en un modernismo tanto ideológico como formal.

¿Quiénes fueron, con Carlos Fernández-Shaw, los precursores españoles del modernismo poético? El murciano Ricardo Gil (1856-1908), el cordobés Manuel Reina (1856-1905), el granadino Antonio Paso (1864-1901), el tarraconense Ricardo José Catarinéu (1868-1915). He mencionado el lugar de nacimiento de estos poetas para significar cómo todos estos precursores fueron levantinos y andaluces. Y añado algo que nunca he leído atribuído a ellos: en la temática de todos—y hasta no pocas veces en la forma—se relata muy a las claras esa melancolía intensa, pegajosa, obsesionante, de que hizo gala otro andaluz genial: Bécquer. Y en cuyas poesías —las de aquéllos—se hallan no pocos atisbos del "intimismo" que socavaría al modernismo a los pocos años de haberse impuesto éste en España. (El "intimismo" de otro andaluz genial: Juan Ramón Jiménez. Pues bien; de estos precursores es Fernández-Shaw quien acusa más tan honda melancolía que tiene "cierto sabor nórdico". Melancolía no sólo evidente en sus poemas de intimidad personal, sino igualmente en aquellos otros donde interpreta los temas serranos carpetanos. Y fue él, indiscutible, el precursor de los más emotivos cantores del Guadarrama, sierra a la que amó, entendió y ensalsó como muy pocos, desde el Arciprestre de Hita y el marqués de Santillana hasta Enrique de Mesa.

Así como es doble la importancia de Carlos Fernández-Shaw: como poeta y como miembro magistral en un movimiento de transición esencial en la historia de nuestra lírica, así es doble la importancia de su biografía, pues que está escrita a merced de dos grandes amores: el que origina en el biógrafo la admiración por el poeta y el que le origina el poeta hombre. Que no en balde la biografía de Carlos Fernández-Shaw fue escrita por su hijo Guillermo, también excelentísimo poeta y autor teatral. Guillermo, que fue para su padre... Pero leamos lo qué escriben los nietos e hijos de uno y otro en el prólogo presentación del libro: "Que un hijo escriba y sienta verdadera admiración por su padre no es cosa nueva; pero sí es poco común la compenetración que existió entre Carlos y Guillermo. Desde la iniciación de la larga enfermedad de aquél, éste—con sus trece años—quedó convertido en sus pies y en sus manos, viviendo a su lado todas las horas de aquellos años (1906-1911), catalizador de ilusiones e iniciativas, testigo de desánimos y contrariedades, enfermero de todas las dolencias físicas y espirituales. "A mi hijo Guillermo, que es para mí como un padre", es la dedicatoria que figura al frente del volumen de "Poesía del mar", y que no necesita apostilla alguna. Esta compenetración, a que más arriba se alude, habrá impedido quizá la rigidez crítica de la obra del biografiado, beneficiándose en cambio de los mil y mil detalles—interesantes hoy para reflejar una época—que sólo puede facilitar quien durante cinco años se vio obligado por las circunstancias a vivir una sola vida, con un solo tempo."

Guillermo murió dejando terminada la biografía de su padre, pero inédita. Bien han hecho los nietos de éste, hijos de aquél, publicándola. Pues que no hay biografía más seductora que la que se escribe, cual lo hizo Guillermo, con los dos grandes amores distintos: el que se tiene al poeta y el que se tiene al hombre. Y muy pocas veces coinciden estos dos grandes amores en un mismo biógrafo. Dos grandes amores capaces de convertir una obra de arte en una obra de ejemplaridad. Los hijos de Guillermo han añadido a la obra de su padre: varios documentos de época, bastantes notas aclaratorias o complementarias del texto, preciosos papeles familiares y una bibliografía completísima tanto de las obras de Carlos Fernández-Shaw como de los libros, ensayos y juicios críticos dedicados al poeta biografiado.

Federico Carlos SAINZ DE ROBLES

AL MARGEN DE LOS LIBROS

(*) FERNANDEZ-SHAW Guillermo: **Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández-Shaw** (1865-1911). Madrid. Editorial Gredos, S. A. 1969. 330 páginas. Rústica. S. p. m.

58

BOOKS ABROAD

APR 70

Guillermo Fernández-Shaw. *Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández Shaw* (1865–1911). Madrid. Gredos. 1969. x + 329 pages.

Carlos Fernández Shaw, a minor literary figure of the late nineteenth and early twentieth centuries, was not altogether devoid of charm and elegance in his poetry. Yet he may still be remembered not for his lyrical poetry but rather for the librettos he wrote for such masters of the Spanish *zarzuela* as Chapí (*La revoltosa*). He was the Oscar Hammerstein of the Spanish musical stage. Many Spaniards knew by heart long passages from his operettas. As a poet, he was a late romantic, often too sentimental for today's taste. The present biography, written by the poet's son, suffers from the usual drawbacks of an official biography: excessive praise, lack of balanced judgment, abundance of minute details not always relevant. Its redeeming grace is that it offers us a look at the picturesque atmosphere of the Spanish musical stage and the *género chico*, light comedies and farces that were the staple of Spanish theater. Many well-known writers (Arniches, the Machado brothers, Amado Nervo, etc.) appear in these pages. It was a happier, less hurried scene than the present one. The flavor of Spanish life in the nineteenth century comes through the pages of this biography. Nothing much else does.

M. Durán

Querido Luis mi muy
buen amigo
con afecto
Luis Calvo Sotelo

Luis Calvo Sotelo

Asesor Sub-Jefe del Banco de España

Para Mª Pepa: Mil gracias por el libro, por su

FERRAZ, 2
Teléfono 247 37 41

MADRID - 8

CARLOS FERNANDEZ SHAW. — Sin querer inmiscuirnos en otros terrenos, quede constancia en esta parcela musical de la aparición de un libro interesantísimo, fruto de la devoción filial de Guillermo Fernández Shaw hacia su progenitor y a la continuidad en este culto familiar de los hijos de Guillermo, Carlos y Félix, que miman esta edición del libro, presentado por Gredos: "Un poeta de transición. (Vida y obra de Carlos Fernández Shaw,)". El trabajo, realizado con amor y sabiencia, con palpable interés para el lector, lo tiene, desde el punto de vista musical, no sólo porque se habla del libretista lírico, tan importante en el mapa del teatro cantado en España, sino porque se ofrece un completo catálogo de las publicaciones discográficas, realizado con su dominio del tema y eficacia proverbiales por Juan Manuel Puente.—A. F.-C.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BOOKS ABROAD

APR 70

Guillermo Fernández-Shaw. *Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández Shaw* (1865–1911). Madrid. Gredos. 1969. x + 329 pages.

Carlos Fernández Shaw, a minor literary figure of the late nineteenth and early twentieth centuries, was not altogether devoid of charm and elegance in his poetry. Yet he may still be remembered not for his lyrical poetry but rather for the librettos he wrote for such masters of the Spanish *zarzuela* as Chapí (*La revoltosa*). He was the Oscar Hammerstein of the Spanish musical stage. Many Spaniards knew by heart long passages from his operettas. As a poet, he was a late romantic, often too sentimental for today's taste. The present biography, written by the poet's son, suffers from the usual drawbacks of an official biography: excessive praise, lack of balanced judgment, abundance of minute details not always relevant. Its redeeming grace is that it offers us a look at the picturesque atmosphere of the Spanish musical stage and the *género chico*, light comedies and farces that were the staple of Spanish theater. Many well-known writers (Arniches, the Machado brothers, Amado Nervo, etc.) appear in these pages. It was a happier, less hurried scene than the present one. The flavor of Spanish life in the nineteenth century comes through the pages of this biography. Nothing much else does.

M. Durán

caminos de dicatoria
por el buen rato q
tus Dulzi, tu lectu
me va a deparar.
Con el cariño
siempre que ya
que el de Toda en la
mulia, para la

CARLOS FERNANDEZ SHAW. — *Sin querer inmiscuirnos en otros terrenos, quede constancia en esta parcela musical de la aparición de un libro interesantísimo, fruto de la devoción filial de Guillermo Fernández Shaw hacia su progenitor y a la continuidad en este culto familiar de los hijos de Guillermo, Carlos y Félix, que miman esta edición del libro, presentado por Gredos: "Un poeta de transición. (Vida y obra de Carlos Fernández Shaw.)". El trabajo, realizado con amor y sapiencia, con palpable interés para el lector, lo tiene, desde el punto de vista musical, no sólo porque se habla del libretista lírico, tan importante en el mapa del teatro cantado en España, sino porque se ofrece un completo catálogo de las publicaciones discográficas, realizado con su dominio del tema y eficacia proverbiales por Juan Manuel Puente.*—**A. F.-C.**

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LOS DISCOS DE TV.

Si el primitivo gramófono, con sus 78 revoluciones por minuto, fue un gran colaborador y difusor de la música —incluida la de la zarzuela—, el nacimiento de las posibilidades de las 33 revoluciones, al reducir el espacio, activó el lanzamiento de las grabaciones de obras completas.

Desde entonces, no hace aún muchos años, un nutrido grupo de zarzuelas, a las que se iban sumando en cada ocasión títulos menos frecuentes, se ha repetido y ha ido cubriendo el mercado en cada momento. La renovación en este campo es totalmente necesaria desde el punto de vista técnico y, por supuesto, referido a atraer el interés del público.

Relacionado con todo ello, vamos hoy a comentar la serie de discos de zarzuelas pertenecientes a la banda sonora de las películas realizadas por Televisión Española para la pequeña pantalla y que han conseguido interesar en este género musical, que iba languideciendo en los teatros, a las generaciones más jóvenes.

En la dirección musical se ha seguido un criterio unitario. José Manuel Puente, autor de las notas musicográficas de los álbumes, traza en ellos un retrato de autores, intérpretes y obras a fin de situar a los más jóvenes aficionados, empleando para ello técnicas de nuestro tiempo.

«La Revoltosa». Ruperto Chapi. Libro de José López Silva y Carlos Fernández-Shaw. Banda sonora de la producción TVE. Isabel Rivas, Luis Sagi Vela. Orquesta Lírica Española. Director: Federico Moreno Torroba. Gramófono-Odeón. Vul. 200.

● La versión es colorista, excelentemente sonorizada. La música de Ruperto Chapí sigue conservando su frescura de la mano del maestro Torroba, que conoce bien el género. Con él José Perera, al frente de los Coros Cantores de Madrid, y los cantantes Isabel Rivas, Luis Sagi Vela, Tino Pardo, Ramón Alonso y el resto del reparto.

Como en todos los discos de la serie, la presentación del disco está muy bien cuidada y resulta altamente atractiva. Un folleto, no sólo referido al disco, sino a la «pequeña historia» de la obra, desde su estreno, acompaña a la grabación con la letra de los fragmentos musicales.

En resumen, por todo lo apuntado, esperamos que el disco alcance una extraordinaria difusión.

«El Huésped del Sevillano». Jacinto Guerrero. Libro de Enrique Reoyo y Juan Ignacio Luca de Tena. Banda sonora de la producción TVE. Dolores Pérez, Carlo del Monte. Coros Cantores de Madrid, dirigidos por José Perera. Orquesta Lírica Española. Director: Federico Moreno Torroba. Gramófono-Odeón. Vul. 206.

● En este disco se cumplen todas las condiciones de calidad apuntadas para toda la serie TV y esperamos que obtenga idénticos resultados que todas las anteriores. En este caso nos encontramos con una de las partituras más simpáticas de la copiosa producción del maestro Guerrero, a cargo también del maestro Torroba quien, como cultivador del género y compositor, lo conoce y domina, llevando a feliz término la empresa.

Pese a que existen otras versiones, Dolores Pérez y Carlo del Monte han logrado una interpretación que ha de satisfacer a los más exigentes.

«Las Golondrinas». José Maria Usandizaga. Zarzuela completa. Coros Cantores de Madrid. Director: José Perera. Orquesta Lírica Española. Director: Federico Moreno Torroba. La Voz de su Amo. Vul. 207.

● Está basada en la grabación de la película realizada para Televisión Española.

La presentación es cuidada y atractiva. Y no sólo la portada, que reproduce una escena del ballet de la película, sino por el folleto que acompaña al disco y que, además de la presentación y datos y fotografías del estreno y de los intérpretes de esta versión, contiene la letra de las distintas partes cantadas. En resumen, que «entra por los ojos».

Los principales personajes de Gregorio Martínez Sierra corren a cargo de Josefina Cubeiro, Isabel Rivas, Vicente Sardinero y Ramón Alonso (estos mismos personajes con estas mismas voces han sido interpretados en la película por Dianik Zurakowska, María Silva, José Moreno y Carlos Casaravilla, respectivamente).

La versión es brillante y la orquesta está dirigida con seguridad y conocimiento. Otro tanto sucede con los coros. No se trata, pues, de una versión más, sino de una muy cuidada, porque participa de modo muy activo en la importancia que se ha querido dar y tiene esta serie de zarzuelas. Creemos que la película colaborará a la difusión del disco.

«Bohemios». Amadeo Vives. Libro de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios. Banda sonora de la producción TVE. Carlo del Monte, Josefina Cubeiro. Orquesta Lírica Española. Director: Federico Moreno Torroba. Gramófono-Odeón. Vul. 201.

● También aquí aparece la cuidada presentación, con reproducciones de los escenarios de ayer y los de hoy, que dejan constancia de la evolución escénica.

Tanto la Cubeiro, en el papel de Cosette, como Carlo del Monte, en el de Roberto, han prestado su máxima colaboración haciendo que en esta versión de «Bohemios» se pongan de manifiesto las mejores cualidades de la música del maestro Vives.

«La Canción del Olvido». José Serrano. Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Banda sonora de la producción TVE. Josefina Cubeiro, Vicente Sardineiro, Francisco Saura. Orquesta Lírica Española. Director: Federico Moreno Torroba. Gramófono-Odeón. Vul. 202.

● De nuevo Josefina Cubeiro, en esta ocasión con Vicente Sardineiro y Francisco Saura, muestra la gracia de su voz y su dominio del género lírico.

Otro tanto sucede con los coros, dirigidos por José Perera, y con la orquesta. La producción televisiva de «La Canción del Olvido» ha sido distinguida con el premio de televisión «Mifed Perla».

C. I. C.

Promotores, hermanos Silvela

en Roma, don Carlos Fernández-Shaw, que era portador del saludo del Gobierno español, se ha celebrado en el Instituto Español de Santiago, de Nápoles, la apertura del año académico.

Fernández Shaw, que abrió el acto, puso de manifiesto la excepcional importancia del Instituto como vínculo de colaboración en los diversos campos de cultura entre España e Italia, en general, y España y Nápoles, en particular. El consejero cultural recordó asimismo la figura del Rey Carlos VI, de cuya muerte en Nápoles, donde nació, se celebra ahora el CL aniversario.

Seguidamente pronunció unas palabras el nuevo director del Instituto, don Evelino Sotelo, dedicando un especial recuerdo a sus antecesores en el cargo e ilustrando el programa de actividades del Centro para el presente curso, que comprende conferencias semanales de personalidades españolas, ciclos de cinematografía hispana, cursos de diversos grados sobre el arte y la cultura española y otras manifestaciones artísticas.

Cerró la ceremonia el profesor Vittorio Amadeo Caravaglios, quien pronunció la lección inaugural sobre "Nápoles y España, a la luz de la revisión histórica".—*Efe.*

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

9 OCT. 1969

Apertura de curso en el Instituto Español de Nápoles

Nápoles (Italia) 8. En presencia del consejero cultural de la Embajada de España en Roma, don Carlos Fernández Saw, quien era portador del saludo del Gobierno español, se ha celebrado en el Instituto Español de Santiago, de Nápoles, la apertura del año académico.

Fernández Shaw, que abrió el acto, puso de manifiesto la excepcional importancia del Instituto como vínculo de colaboración en los diversos campos de cultura entre España e Italia, en general, y España y Nápoles, en particular. El consejero cultural recordó asimismo la figura del Rey Carlos VI, de cuya muerte en Nápoles, donde nació, se celebra ahora el CL aniversario.

Seguidamente pronunció unas palabras el nuevo director del Instituto, don Evelino Sotelo, dedicando un especial recuerdo a sus antecesores en el cargo e ilustrando el programa de actividades del Centro para el presente curso, que comprende conferencias semanales de personalidades españolas, ciclos de cinematografía hispana, cursos de diversos grados sobre el arte y la cultura española y otras manifestaciones artísticas.

Cerró la ceremonia el profesor Vittorio Amadeo Caravaglios, quien pronunció la lección inaugural sobre "Nápoles y España, a la luz de la revisión histórica".—*Efe.*

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ROMA

28 NOV. 1969

60

GUILLERMO FERNANDEZ - SHAW: « Un poeta de transicion-vida y obra de Carlos Fernández-Shaw (1865-1911) », Ed. Gredos, Madrid, 1969.

Un libro scritto da un figlio sul proprio padre potrebbe sembrare a prima vista solamente apologetico e nulla più. Ma nella commossa rievocazione in oggetto troviamo, oltre una completa biografia del poeta gaditano, anche una ricostruzione tutt'altro che trascurabile della vita letteraria spagnola dell'epoca, delle « tertulias » madrilene e soprattutto delle figure di poeti e di autori di teatro a cavallo fra i due ultimi secoli. Manca, è vero, dato che se ne parla appena di sfuggita, un adeguato ricordo della generazione del '98, ma la cosa si spiega da sè: Fernández-Shaw non appartiene a quella corrente letteraria e soffermarvicisi eccessivamente sarebbe stato uscire fuori di tema.

Nato a Cadice nel 1865 da una famiglia in cui, come indica il secondo cognome, il sangue andaluso si mescola a quello inglese, Carlos Fernández - Shaw nel 1877 si trasferisce a Madrid per completare i suoi studi. Benché avviato agli studi giuridici, si rivelò subito spontaneamente, istintivamente poeta e nel 1883, dopo le prime timide esperienze su giornali e riviste culturali, pubblica i suoi primi versi nella raccolta intitolata appunto « Poesías ». Affermatosi ormai nei circoli letterari della capitale, diviene amico dei più grandi poeti dell'epoca, da Nuñez de Arce a José Zorrilla, da Ramón de Campoamor a Bécquer. E' il periodo in cui pubblica il poema patriottico e storico « El defensor de Gerona », che ottenne gli elogi di tutti i più rinomati critici del tempo, in primis Marcelino Menéndez y Pelayo. L'attività giornalistica, la breve permanenza negli Stati Uniti ove conobbe Juan Valera e frequentò i miseri ambienti degli emigrati spagnoli e portoricani non furono che aspetti accidentali della vita spirituale e creativa di Fernández - Shaw, costantemente rivolta alla poesia. Al ritorno da New York nasce così « Tardes de amor y mayo », in cui si riflettono le impressioni delle tenere notti incantate di aprile e di maggio.

Nel 1907 parte per Trujillo in Estremadura, dove viveva il fratello Rafael, nella vana speranza di ritrovare almeno là la salute perduta, ma tutto inutilmente. Ma non per questo il periodo della malattia fu sterile, dato che si rivelò fra i più fecondi: sebbene angustiato da sofferenze fisiche e difficoltà finanziarie, Fernández - Shaw scrisse in quell'epoca « Poesías de Sierra » e alcune delle sue migliori composizioni teatrali. Quasi presago della fine ormai prossima, avvenuta il 7 giugno 1911, scriveva: « Cuando sueño con la Muerte - sueño también con mi tumba; - tumba de piedra sencilla, - donde me busque la luna ».

ROMA

Martedì 2 Dicembre 1969 — Pag. 3

Escursioni in un mondo perduto

UN POETA

Il mio amico Carlos Fernandez Shaw, consigliere culturale dell'Ambasciata di Spagna, mi ha fatto dono delle *Poesias Completas* (Editorial Gredos S.A. Madrid) del suo omonimo nonno. Mi sono tuffato in quel torrente di poesia con delizia.

La poesia del primo Carlos Fernandez Shaw, nato a Cadice nel 1865 da padre spagnolo e madre inglese, porta la *Zeitsignatur* del cinquantennio in cui Giosuè Carducci raggiunse l'apice della fama e Ada Negri fece la sua ascesa. Era l'epoca di Francesco Pastonchi, Vittoria Aganoor e Giovanni Pascoli. Pertanto, questa poesia non deve essere misurata alla stregua dei canoni stabiliti da Mallarmé o dai simbolisti. Il suo merito sta nella copiosità: dal petto del poeta essa prorompe come una cascata dalle viscere di una montagna, con la stessa forza e giocondità. Abituati come noi siamo a una poesia che è sospiro interrotto e singhiozzo represso, dobbiamo compiere uno sforzo per riadattare la sensibilità a questo canto continuo, straripante, gaudioso anche quando ispirato dalla melanconia, perché la vera poesia è atto liberatorio dell'anima, quindi gioia. Mai la poesia di Mallarmé e dei suoi discepoli comunica l'emozione di gioia che è propria della poesia ottocentesca, anche se talvolta le immagini di questa sono volgari e gli aggettivi banalmente accoppiati ai sostantivi.

Motto di Carlos Fernandez Shaw avrebbe potuto essere: Poetare necesse est, vivere non necesse. Quando il cielo si coprì di nubi e la vita divenne ansia quotidiana, una morte precoce rapì il poeta nel 1911. Fu un fatto esterno a precipitare la crisi. Nel 1906 un anarchico getta una bomba sul corteo nuziale del Re di Spagna: è una crisi sociale che esplode in quell'istante, ancor più grave che la crisi politica serpeggiante dopo la guerra di Cuba. Lo sguardo del poeta è sempre più penetrante di quello dell'uomo di stato (come tante parti di Shakespeare stanno a dimostrare). Nel sistema nervoso di Carlos Fernandez Shaw la bomba di Morrall produsse un fatale squilibrio. L'Ottocento era stato un secolo ottimista, fidente nella perfettibilità dell'uomo: la poesia era lo specchio di anime serene. Una bomba gettata nelle vie di Madrid sopra una giovane coppia di sposi copriva di macerie le polle della ispirazione. Nondimeno negli intervalli della crisi psicofisica, che lo condusse alla tomba, Carlos Fernandez Shaw scrisse la *Poesia de la Sierra*, che un innamorato della terra spagnola legge oggi con emozione perché in essa confluiscono tutti i motivi del paesaggio castigliano e della poesia tradizionale.

Pietro Gerbore

CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA NAPOLES

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

61

Diario de Cádiz

Leyendo y comentando

"Un poeta de transición"

Por Adolfo Vila Valencia

Acabo de recibir la primera felicitación navideña con el envío del mejor de los regalos: un libro. Por título lleva "Un poeta de transición". Pertenece a la Biblioteca Románica Hispánica de la Editorial Gredos, S. A., lo que ya dice bastante sobre el esmero de su presentación en sus 342 páginas, tamaño cuarto corriente, Madrid.

Pero el nunca bien justipreciado libro es un obsequio de los familiares del que fue eximio poeta gaditano don Carlos Fernández Shaw, al que hace algún tiempo se proyecta rendir un homenaje con motivo del primer centenario de su nacimiento (1865-1911), que se cumplió hace ya cuatro años. ¿Cuándo se llevará a efecto en la ciudad natal del ilustre autor de "La vida breve" el dicho justísimo y ya retardado homenaje? Me dijeron no hace mucho que sería en este otoño. Ya veremos. Es algo de justicia por parte del Ayuntamiento gaditano.

¿Tema del libro que ha llenado mi espíritu de añoranzas, de alegres horas y de inefables impresiones? La vida y la obra del mencionado cantor del mar de Cádiz y de todas sus hermosuras. ¿Autor del mismo libro? Don Guillermo Fernández Shaw, hijo del poeta que nos ocupa y no menos aplaudido autor de zarzuelas tan selectas como "La canción del olvido", "Luisa Fernanda", "Doña Francisquita" y otras muchas de tan lisonjero éxito como las anteriores.

De XXV capítulos podríamos decir se compone la obra que tenemos ante nuestros ojos, más un apéndice de otros cinco en que se da cuenta del índice de obras de Carlos Fernández Shaw, tanto las relativas al teatro, como las meramente poéticas o de otros géneros.

La copiosa labor biográfica que el señor Fernández Shaw (hijo) nos ofrece en las páginas en loor de su nunca bien admirado padre nos sume en hondas meditaciones, porque a través de aquellas hermosas evocaciones de un Cádiz de ayer, del siglo pasado y parte del presente, bebemos de nuevo de todo aquel néctar de la poesía que tan espléndidamente se nos ofreciera en el anterior libro dedicado precisamente a las "Poesías completas" de Carlos Fernández Shaw, editado por la misma Casa "Gredos", en tamaño folio y con sus 609 páginas magníficamente impresas.

No es posible en el curso de las turbias aguas de una prosa pobre como la mía dar cabida a todas esas pepitas de oro que son todas y cada una de las noticias ya meramente gaditanas, ya bellamente poéticas, que nos hallamos en el libro que nos honra y empequeñece al ojearlo; nos honra porque gaditanos, vivimos nuevamente lo que en aquellas páginas se nos añora, y nos empequeñece, porque ante las gemas preciosas de los versos del prolífico autor de "Las bravías" o de "Severo Torelli", ¿qué serán nunca los versos de un mal aprendiz del propio vate gaditano?

Guillermo Fernández Shaw, el hijo cariñoso de don Carlos, al que éste le dedicase en 1910 su libro de versos "Poesía del mar", con estas siguientes líneas: "A mi hijo Guillermo, que es para mí como un padre", ha escrito una "rememoración" de la vida y de la labor literaria de su insigne progenitor que nos permitimos decir que es un libro para todos los gaditanos. De los paisanos de aquel que un día cantara en íntimas estrofas:

"Cádiz, la hermosa,
joyel de Andalucía,
donde es azul la atmósfera,
sereno el claro día..."

Lleno el libro de anécdotas, de versos, de emociones alegres, de emociones tristes, nuestra recomendación es obvia. Por sus páginas desfilan personajes de todos los matices, políticos, artísticos, literarios, todos conocidos y todos en íntima relación con el libro "Un poeta de transición", que yo añadiría perpetua y gloriosa.

No es el momento de reproducir ni aún parte de la biografía de Carlos Fernández Shaw, nacido en nuestra calle Isabel la Católica, 13 ni volver a ofrecer una visión de sus más destacables poesías, con serlo todas. Desde su **Oda a Nerón**, premiada en unos Juegos Florales, celebrados en Cádiz en 1881, hasta su **Padre nuestro**, publicada en su último libro de versos "Poesía de la Sierra", obra póstuma publicada por "Sucesores de Hernando" Madrid, en 1911, año en que fallecía el ilustre cantor de los "busis" gaditanos —17 de agosto— descansando sus restos en el cementerio de Nuestra Señora de la Almudena, en Madrid.

Cumpliendo deseos del desaparecido gran poeta de España, en la losa lapidaria de su sepultura permanecen los versos que a modo de epitafio dicen, en un tono de profecía indiscutible:

"Cuando sueño con la muerte,
sueño también con mi tumba,
tumba de piedra, sencilla,
donde me busque la luna.
Sueño con el buen asilo..." etc.

Estos versos figuran con el título de "El último amor" en el libro de versos del mismo poeta "El amor y mis amores" (año 1910).

Del número de obras dadas a la publicidad, ya escénicas como de otro carácter, da una somera idea la lista que de ellas inserta en su libro de hoy su también desaparecido autor, Guillermo Fernández Shaw, y del mérito de todas ellas juzgue el lector por los juicios críticos de la prensa a raíz de la aparición de cada una de ellas. Y es lástima no poder hacer un detenido estudio de cada una. Sírvanos de remedio, si cabe, el dedicar los más elogiosos y merecidos comentarios a la actual publicación de su aplaudido hijo, que hoy, por medio de los señores nietos del ínclito poeta gaditano, don Carlos M. y don Félix Fernández Shaw, pone en mis manos, como otro día, antes de fallecer, me obsequiara con su también libro suyo sobre las vicisitudes pasadas para el estreno de la luego triunfante obra lírica "La vida breve", con música del también gaditano don Manuel Falla.

"Un poeta de transición" es el volumen, esmeradamente editado, donde se trata de la vida y obra de Carlos Fernández Shaw que un día, todavía viviendo el poeta, se le dio su nombre a una calle de Cádiz y ahora se le ha de rendir un homenaje con motivo del centenario de su nacimiento. Muchas gracias a los señores Fernández Shaw por su envío, y mi más entusiasta felicitación, un algo tardía, a la memoria del que supo recoger en esas páginas muchas partes de la vida de Cádiz, por aquellas fechas, en la biografía y obra de su nunca bien celebrado padre, más conocido que por otras muestras de su ingenio por su inmortal sainete "La revoltosa" y por su libro de versos "La Patria Grande", estrenada en Madrid en 1897, la primera, y publicada en 1911, también en Madrid, la segunda.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FIM

Religión & Cultura
Vol. XV Nº 56. Oct.-Dic. 1969.

libros

FERNANDEZ-SHAW, Guillermo: *Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández Shaw.* Biblioteca Románica Hispánica. Editorial Gredos. Madrid, 1969. 329 páginas.

Este libro tenía que haber sido publicado en 1965, año en el que se cumplía el primer centenario del nacimiento del gran poeta lírico, inspirado y descriptivo, Carlos Fernández Shaw. Lo había preparado con este fin el hijo predilecto del poeta, Guillermo. Las cosas, sin embargo, tomaron otro rumbo. Porque precisamente el mismo año del centenario falleció Guillermo y los actos preparados no se realizaron, dejando para mejor ocasión la publicación del libro, que felizmente acaba de aparecer.

Está escrito con filial devoción, pero con una riqueza de documentos extraordinaria. Documentos del archivo familiar y del recuerdo de tantos años vividos por el autor al lado de su padre en íntima compenetración de ideas y de sentimientos. El poeta decía de su hijo, de Guillermo, que era para él como un verdadero padre. Por esta compenetración entre padre e hijo, quizá —sólo quizá— pueda faltar en este libro la rigidez crítica de un investigador imparcial; pero tiene los mil y mil detalles familiares, que resultan muy interesantes como reflejo de una época. Y tiene sobre todo el retrato moral exacto y humano del poeta, que aparece aquí tal cual era: un hombre bueno y candoroso, sin sucesos espectaculares en la vida, pero lleno de afectos y con un alma sensible y un corazón de niño.

Así, pues, debemos decir que el libro es sólo una biografía, pero una biografía a través de la cual puede contemplarse serenamente el panorama de la vida y de la obra del poeta Carlos Fernández Shaw. Biografía hecha por un hijo, gran admirador de su padre, en la que hay mucho amor, mucha comprensión y muchas cosas interesantes que ilustran y entretienen al curioso lector. Nosotros la hemos leído con verdadero placer, y nos parece que refleja fielmente la figura literaria y humana, plena de líricos afanes, de Carlos Fernández Shaw.

P. LUIS CAMBLOR.

92 FER P

FERNANDEZ SHAW, Guillermo BIOGRAFIA

"Un poeta de transición"

Ed. Gredos. Madrid, 1969. 288 págs. 200 ptas.

Carlos Fernández Shaw nació en Cádiz en 1865. Con motivo de su centenario, su hijo —el también escritor, Guillermo— escribió esta biografía con apasionado y reverente cariño, de la que emerge la figura del poeta y autor teatral de obras tan famosas como «La vida breve» —en colaboración con Falla— o «La Revoltosa»; del presidente del Ateneo de Madrid, premio Faltenrath..., que fue, al mismo tiempo, esposo y padre admirable y que sufrió cruel enfermedad de la que murió a los 46 años. A su alrededor aparece un cuadro muy bien ambientado, de la época —fines del siglo XIX y principios del XX— con detalles sociales y políticos y figuras señeras de maestros, colaboradores, críticos, amigos, en un conjunto lleno de vida e interés. Una serie de índices —bibliográfico, discográfico, teatral, onomástico, etc.— avaloran la seriedad documental de la obra.

E. 626 "BIBLIOTECA Y DOCUMENTACIÓN" VALENCIA (Reservados los derechos) 15/5/70 F. 18.

De Mª Pepa Gª Morente

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Homenaje a Carlos Fernandez Shaw en Cadiz - Por iniciativa de Carlos Manuel se quiso organizar hace cuatro años; pero al faltar tu, Guillermo, todo se paralizó - Después de varios retrasos y gracias al empuje de Felix y Fernando se organizó para el 20 de Diciembre de 1969 - Unos dias antes se fueron Mª Amalia y Fernando a Cádiz organizando los preparativos de hoteles, comida etc. a las mil maravillas. Yo me quedé encargada de tomar los billetes del tren - Me lo hizo perfectamente Vinci -

El 19 salimos en el Talgo a las 2,55. Fuimos Petete Alfredo, Margarita, Juan Eduardo Felisa Vicenta Rodolfito y Mari-Lola Mugenia y no - Casto se fué a la misma hora el dia antes. Nosotros hicimos un viaje felicisimo y entretenido - Yo no te olvide un minto Willie - Por mi hermano estaba tranquila porque lo dejé bastante bien de estado general - Llegamos alrededor de las 11 - Nos fuimos en varios taxis al Hotel Francia - Paris - Sitio muy centrico - Una placita monisima con una preciosa Iglesia - Nos fuimos cada uno a nuestro cuarto - Mugenia y no juntas - Dormimos muy bien - A las 8 me levanté y me fui a Misa - Me encontré a Vicenta - Cuando se acabó la Misa nos fuimos a desayunar - Desayuno sencillo pero bien - Estando desayunando se presentó Mugenia diciendo que Petete habia recibido un recado por teléfono diciendo que las pare-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

jos que debían haber salido por la noche que habían perdido el tren y que todos iban en coche. Luego el hijo de Carlos Leopoldo a ese nos dijo que por las fiestas habían quitado el tren de las 11. No lo creímos M. Mª. y yo nos fuimos a la Estación. En efecto, era verdad. Nos volvimos al Hotel a decirnos la noticia. Mª. llamó a casa de Lelé a le dijeron que esa pareja era la única que se iba en avión por Lelé. Encontrado con Felisa nos convidó a cenar, recorrimos la ciudad con un cochero graciosísimo a fuimos "al canteojo" donde estaban Pepete y Alfredo y de allí decidimos ir a comer al Hotel donde los chicos tenían habitación. Lo acertamos; a estaban Lelé a Pepe todo nos lo explicaron a decidimos esperar en el Hotel tuvimos varios recados por teléfono. La impaciencia de que llegaran crecía por momentos y cuando decidíamos irnos a acostar para ir a la Dispensación.... llegaron todos felices a contentos María de. Fernando, Chiqui Gabriel, Rocío y Felix, Carlos Mª María Teresa y Mª. y Fernando. Ya tranquilos nos fuimos al Hotel para acostarnos, a estar a las 7 a en la Dispensación. El salón donde había de celebrarse el acto fantástico. Todo era damasco colorado con unas arañas soberbias. Mucha gente. El Señor Nuez del Cerro estu-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

INFORMACION L

Diario de Cadiz - 17 - XII - 69 -

El próximo sábado, recepción académica de don Miguel Martínez del Cerro

El discurso de contestación estará a cargo de don José María Pemán

El próximo sábado, día 20 de los corrientes, en el salón regio del palacio de la Diputación, tendrá lugar a las siete y media de la tarde la recepción, como miembro de número de la Real Academia Hispano-Americana de Cádiz, del catedrático don Miguel Martínez del Cerro y Gómez, ilustre poeta y escritor, que con tantos afectos y admiración cuenta en nuestra ciudad.

El recipiendario dedicará su discurso al tema "Carlos Fernandez Shaw, gaditano de vida ardiente y atormentada", sumándose con ello la mencionada Academia a la conmemoración del nacimiento de aquel gran escritor gaditano.

El discurso de contestación estará a cargo del propio director de la docta corporación, don José María Pemán, quien presidirá el acto cultural, al que asistirán también otras autoridades y personalidades, tanto de la capital como de otras poblaciones de la provincia.

A la ceremonia de ingreso en la Academia del profesor Martínez del Cerro podrán asistir cuantas personas lo deseen.

vo estupendo y ameno Se contestó Pemán con su proverbial chispa y luego dirigió la palabra Sanchez Bella que presidió el acto - Estuvo muy bien y elogió mucho a los Fernandez Shaw, teniendo frases muy cariñosas para los mios ¡Cuanto le hubiera gustado Willie!

Hoja del Lunes Dic. 1969 -

El Ministro de Información y Turismo salió ayer de Cádiz hacia la costa onubense

EL MINISTRO DE INFORMACION Y TURISMO EN CADIZ.—Durante su breve estancia en nuestra capital el Ministro de Información y Turismo Sr. Sánchez Bella ásistió al acto académico celebrado por la Hispano-Americana como homenaje al eximio poeta y dramaturgo don Carlos Fernández Shaw en el que hicieron uso de la palabra don Miguel Martínez del Cerro, don José María Pemán y el propio Ministro. En la foto, el Sr. Sánchez Bella departe, después del acto, con el Sr. Pemán en presencia del Gobernador Civil, Presidente de la Diputación y otras autoridades.—Foto JUMAN.

Presidió el Señor Alcalde Don Jeronimo Almagro u otras personalidades Pemán que estaba invitado se disculpó por su salud - A mi derecha estuvo el Sr. Vela, secretario General - Este señor y Manuel fueron los primeros en la organización del homenaje

Desde la Diputación nos fuimos a cenar a Mikan toda la familia - Invité a Polly y su marido - Muy simpáticos -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

66

Actos programados por el Ayuntamiento en el primer centenario de Fernández Shaw

Diario de Cádiz 18-XII-69

En cumplimiento del acuerdo municipal de rendir público homenaje a la memoria del que fue ilustre poeta y escritor gaditano, Carlos Fernández Shaw con motivo de haberse cumplido el primer centenario de su nacimiento el Ayuntamiento ha concretado ya los actos que han de celebrarse y que son los siguientes:

El sábado próximo, la Real Academia Hispano Americana celebrará una sesión pública en la que será recibido como académico de número don Miguel Martínez del Cerro que será contestado por el presidente de dicho organismo don José María Pemán. Ambos discursos estarán dedicados a la personalidad de Fernández Shaw.

El domingo 21 a las once de la mañana, proyección en el Gran Teatro Falla de la película en color "La Revoltosa"; los ingresos se destinarán a la Campaña de Navidad del presente año.

A la una de la tarde tendrá lugar el descubrimiento de la lápida que el Cabildo municipal dedica a la memoria del poeta y autor teatral, colocada en la fachada de la finca núm. 13 de la calle Isabel la Católica.

Pronunciará unas palabras de recuerdo y ofrecimiento el alcalde de la capital don Jerónimo Almagro y Montes de Oca a las que contestará un miembro de la familia Fernández Shaw.

A esta ceremonia que ha de revestir gran solemnidad se invita a todas las autoridades, corporación municipal, academias, centros docentes y otras entidades y corporaciones de la ciudad.

La Alcaldía espera que dada la finalidad benéfica que se persigue nuestro primer coliseo registre un gran lleno y que el vecindario gaditano se sume con su presencia al acto de descubrimiento de la lápida honor póstumo que se dedica al que fue preclaro hijo de esta ciudad.

ANDALUCIA LA BAJA, JARDIN DE EUROPA, DICE SANCHEZ BELLA

"Ya" 21-XII-69

EL MINISTRO DE INFORMACION Y TURISMO INAUGURA EL HOTEL JEREZ

En Cádiz preside una sesión de la Real Academia Hispanoamericana

JEREZ DE LA FRONTERA, 20. (Logos.)—Ha llegado a esta ciudad el ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella, a quien acompañaban altos cargos del departamento, así como el presidente del Instituto Nacional de Industria, señor Calleja, y miembros del Consejo de Administración de la Empresa Nacional de Turismo y otras personalidades.

El señor Sánchez Bella y demás personalidades se trasladaron al Ayuntamiento, donde fue cumplimentado por el alcalde, señor Primo de Rivera, y corporación municipal en pleno.

En el despacho de la Alcaldía fueron mostrados al ministro unos proyectos sobre la Feria del Caballo y planos del nuevo mercado nacional de ganados. Más tarde, el señor Sánchez Bella visitó la Casa del Vino, donde el Consejo Regulador le ofreció una recepción y se le hizo entrega de un catavino de oro.

ESTUDIO TURISTICO

A continuación se trasladó al hotel Jerez, situado en la avenida Alcalde Alvaro Domecq, para proceder a la inauguración del mismo. En el acto inaugural, después de la bendición de las instalaciones, y tras unas palabras del presidente de la Empresa Nacional de Turismo y del alcalde de Jerez, el señor Sánchez Bella pronunció un discurso, en el que, entre otras cosas, dijo que Cádiz era la provincia más completa en cuanto a turismo, pero también la más necesitada de promoción. Añadió que durante su etapa de embajador en Roma había hecho un estudio conjuntamente entre Italia y España en relación con el triángulo Sevilla-Huelva-Cádiz, para su desarrollo turístico, industrial y comercial, y ahora, siendo ministro, pedía a todos fuera divulgado ampliamente por las empresas extranjeras solas o asociadas con empresas españolas que colaboraran para estudiar todo lo que se pudiera hacer. Dijo también que si California y Florida estaban consideradas como el jardín del continente americano, Andalucía la Baja era el jardín de Europa.

Agradeció al alcalde, señor Primo de Rivera, el haber llevado a feliz término la inauguración de este hotel y recordó que su antecesor, el señor Fraga Iribarne y su equipo, había sido los iniciadores de tan feliz idea.

EN CADIZ

CADIZ, 20. (Logos.)—Procedente de Jerez de la Frontera llegó a Cádiz el ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella.

El ministro recorrió el puente sobre la bahía, del que hizo grandes elogios, y visitó también el hotel Atlántico, cuyas instalaciones visitó detenidamente.

A continuación se trasladó a la Diputación y presidió una sesión de la Real Academia Hispanoamericana, en el curso de la cual fue recibido como académico de número el profesor gaditano señor Martínez del Cerro.

En su discurso de ingreso, el señor Martínez del Cerro desarrolló el tema "Carlos Fernández Shaw, gaditano de vida ardiente y atormentada". Le contestó el señor Pemán.

Finalmente, el señor Sánchez Bella pronunció unas palabras y dijo que Pemán era un español universal; felicitó al señor Martínez del Cerro y dirigió unas frases a los herederos del señor Fernández Shaw, presentes en el acto.

ESFUERZOS POR MEJORAR LAS CONDICIONES DE LOS TRABAJADORES DEL MAR

MADRID, 20. (Logos.)—El ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, ha recibido a la mesa de la Comisión de Trabajo de las Cortes, que ha finalizado el dictamen del proyecto de ley de régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores del mar. Acompañaba al ministro el subsecretario del departamento, señor Utrera Molina.

El señor De la Fuente expresó su felicitación a los miembros de la mesa y de la Comisión, que con sus intervenciones han sabido luchar para conseguir unas justas aspiraciones en el ancho campo laboral de pescadores, marinos mercantes y estibadores, a los que se ha conseguido equiparar.

Igualmente, el ministro de Trabajo recibió al Consejo del Instituto Social de la Marina, presidido por el almirante Fontán Lobé, quienes le manifestaron asimismo la satisfacción del Consejo por la presentación al pleno de las Cortes del proyecto de ley de Seguridad Social de los trabajadores del mar.

Nuestro Hotel. Iglesia preciosa

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

"Diario de Cádiz - 20 Diciembre 1969

INFORMACION LOCAL

Hoy, homenaje académico a la memoria de Fernández Shaw

El discurso de ingreso de don Miguel Martínez del Cerro tratará sobre el gran escritor gaditano

Mañana será inaugurada una lápida en la casa natal del autor de "La Revoltosa"

Como ya hemos anunciado, esta tarde, a las siete y media en el salón regio del palacio de la Diputación, la Real Academia Hispano-Americana rendirá homenaje a la memoria del que fue gran escritor gaditano, don Carlos Fernández Shaw, al cumplirse el primer centenario de su nacimiento.

En dicha ceremonia, el poeta don Miguel Martínez del Cerro hará su ingreso en la Academia, pronunciando un discurso acerca del tema "Carlos Fernández Shaw, gaditano de vida ardiente y atormentada", estando el discurso de contestación a cargo del director de la Corporación, don José María Pemán, quien también se referirá en sus palabras a tan destacada figura.

Asistirán al acto diferentes autoridades, académicos y una representación de la familia del inolvidable autor, figurando en ella su hijo don Casto Fernández-Shaw, conocido escritor y arquitecto. Dicha representación familiar ofrecerá por la noche una cena a las primeras autoridades de Cádiz.

BEATO DIEGO JOSE DE CADIZ
APOSTOL DEL SIGLO XVIII

PRINTED IN SPAIN — FOURNIER. VITORIA

PROYECCION DE "LA REVOLTOSA"

Mañana, domingo, a las once horas, se proyectará en el Gran Teatro Falla la película de TVE "La Revoltosa", obra de Fernández Shaw, destinándose la recaudación a engrosar los fondos de la campaña de Navidad.

INAUGURACION DE UNA LAPIDA

A la una y media de la tarde, será descubierta una lápida conmemorativa en la casa número 12 de la calle de Isabel la Católica, donde nació el ilustre autor, pronunciando unas palabras el alcalde de la capital, don Jerónimo Almagro Montes de Oca, a las que contestará, en nombre de la familia, don Casto Fernández-Shaw.

INTERES POR ESTOS ACTOS

Existe verdadero interés en nuestra ciudad por estos actos conmemorativos, como así se comprobará esta tarde en el salón regio de la Diputación, cuya entrada es pública para la importante reunión académica convocada; como también existe por presenciar la exhibición de "La Revoltosa", película que plasma en imágenes una de las obras más resonantes del género lírico, y por asistir a la inauguración de la placa conmemorativa.

Santo muy milagroso que visité con Mercedes.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

68

Diario de Cádiz. - 21 Dic. 1969

Brillante acto académico en memoria de Carlos Fernández Shaw

El acto -celebrado en el salón regio de la Diputación- fue presidido por el ministro de Información y Turismo

Don Miguel Martínez del Cerro pronunció un discurso de ingreso en la Hispano - Americana

El ministro de Información y Turismo, auxiliado por el señor Landín, imponiendo la medalla académica al señor Martínez del Cerro. -- Foto JUMAN

En el salón regio del palacio de la Diputación tuvo lugar ayer un importante acto cultural, conmemorativo del centenario del nacimiento de Carlos Fernández Shaw, el inolvidable escritor y poeta gaditano.

Ocupó la presidencia el ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, quien tenía a su derecha al director de la Real Academia Hispano-Americana, don José María Pemán; presidente de la Diputación, don Antonio Barbadillo, y delegado provincial de Información y Turismo, don Rafael Landín. A la izquierda del ministro se situaron el gobernador civil, don Luis Nozal; alcalde de la capital, don Jerónimo Almagro, y secretario de la Academia, don Manuel A. Rendón.

En otros lugares destacados se situaron la distinguida esposa del ministro de Información; el director general de Promoción del Turismo, don Esteban Bassols; delegado provincial de la Vivienda, don Moisés Arrimadas; don Casto Fernández Shaw y otros miembros de la familia, llegados expresamente de Madrid para esta ceremonia, y otras personalidades. En el lugar de costumbre ocuparon asiento los académicos de la Hispano-Americana.

DISCURSO DEL SEÑOR MARTINEZ DEL CERRO

Don Miguel Martínez del Cerro —que hizo su entrada en el salón, acompañado por los académicos numerarios señores Cruz Hermosilla y Cuesta Santaolalla— conmenzó su discurso agradeciendo a la Academia la distinción que le hacía, así como por el hecho de que fuera el propio Pemán —de quien hizo un cálido elogio— quien tuviese a su cargo el discurso de contestación.

A continuación, trazó un bosquejo biográfico de Fernández Shaw, quien nació el 23 de septiembre de 1865 en la misma casa que, años más tarde, vería nacer también a Pemán, en el número 12 de la calle Isabel la Católica.

Su familia pertenecía a la alta sociedad gaditana. Estudia las primeras letras en Cádiz, pero años después su familia se arruina y se trasladan a Madrid. Ya, en su ciudad natal, comienza a cultivar la poesía. En su juventud estudia a los poetas franceses y sobre todo a los parnasianos. Publica su primer libro de poesías en Madrid: "Tardes de abril y mayo", donde ya se perfilan sus carácteres intimistas y su amorosas descripciones. Más tarde viaja a los Estados Unidos donde toma contacto con una poesía más avanzada. En 1890 se casa con una gaditana, Cecilia de Iturralde y Macpherson. Colabora con diversos músicos escribiendo libretos para zarzuelas de estas colaboraciones nacen dos obras importantes: "La Revoltosa" y "La vida breve". Fernández Shaw orienta en Madrid a su paisano y amigo Manuel de Falla y le da la letra de "La vida breve". El día de la boda de Alfonso XIII se entera en la calle del atentado de que había sido víctima el rey en la calle Mayor y corre a contar la noticia en su casa. Es entonces cuando comienza la enfermedad nerviosa que padecería hasta los últimos años de su vida. En los descansos que le obligaban a tomar sus padecimientos, Fernández Shaw escribe incansablemente, cuando su muerte está pronta escribe "Poesías de la sierra".

A continuación el señor Martínez del Cerro pasó a exponer algunos matices del ilustre poeta gaditano, sobre todo en sus relaciones con la sociedad gaditana de su tiempo. Fernández Shaw —dijo— vive enamorado de la sociedad gaditana sin ser correspondido. La sociedad gaditana de entonces era más apta a la conversación frívola, quizá por miedo a ser calificada con una palabra que ellos mismos habían inventado, "cursi". Para no caer en lo sentimiental trataba de eludir la poesía intimista. El hecho de que Fernández Shaw nazca en una familia que pertenecía a esta misma sociedad explica la hipersensibilidad del estilo de este poeta. En Fernández Shaw cada sensación es objeto de deleite o sufrimiento, crea todo un mundo temático. Existe una comunicación entre este poeta y otros de su época, pero sobre todo con los parnasianos y entre ellos sobre todo con François Copain. La obra de Fernández Shaw es una obra de temática contemplativa, el ochenta por ciento de su obra describe los paisajes que ha visto. Para comprobar si su obra es modernista habría que establecer una comparación con la obra de Rubén Darío. Se puede hablar de premodernismo en la obra de Fernández Shaw, pero no son estilos iguales, ni podían haberlo sido nunca al ser diferentes sus temperamentos. Sus puntos de contacto son debido a que ambos bebieron de las mismas fuentes, pero la poesía de Fernández Shaw era demasiado sincera para ser modernista. Con quien sí se podrían establecer abundantes semejanzas es con Gabriel y Galán, poeta contemplativo como él que conoce en un viaje a Extremadura. Las descripciones de Castilla de Fernández Shaw influyen en muchos autores y entre ellos, probablemente, en Antonio Machado.

Terminó su discurso el señor Martínez del Cerro diciendo que al igual que en otros autores, en Fernández Shaw se encuentran algunos poemas premonitorios. Concretamente se refirió a dos poemas en que habla de la batalla del Alto de los Leones y de la construcción de la Cruz de los Caídos.

DISCURSO DE PEMAN

El director de la Real Academia Hispano-Americana —don José María Pemán— respondió personalmente al discurso del señor Martínez del Cerro. Comenzó agradeciendo la presencia del ministro Sánchez Bella, diciendo que era amigo suyo, habiéndolo conocido en Santo Domingo en los tiempos en que era embajador de España, siendo entonces presidente Rafael Leónidas Trujillo, presidencia que compartía —según el señor Pemán— literalmente con el embajador español. Hizo luego una glosa de la obra del señor Martínez de Cerro, de quien dijo que era académico en realidad desde tiempo atrás, pero que sus ocupaciones le habían impedido leer anteriormente su discurso de ingreso, cosa que en realidad no hubiera sido necesaria por que el nombre de don Miguel Martínez del Cerro estaba en boca de todos como académico y que era como esas verdades evidentes que nadie se atreve a repetir porque es de todos sabida. Habló también de Fernández Shaw, que nació en la misma casa que él, y dijo que en su juventud había encontrado poemas manuscritos de Fernández Shaw dedicados a su madre, de quien había estado enamorado locamente el poeta durante un verano de su juventud. También se refirió a que de esa misma casa había sido expulsado de una tertulia que se celebraba en ella, un joven rubio y tímido llamado Lord Byron. Pemán terminó hablando del nuevo académico y de su importante obra, diciendo que lo consideraba con méritos más que suficientes para ocupar un sillón en la Academia.

DISCURSO DEL SEÑOR SANCHEZ BELLA

El señor Sánchez Bella —que presidía el acto— pronunció unas palabras, diciendo de Pemán que era la voz del pueblo. "Pemán ha sido merecedor de todos los premios, pero sobre todo de los premios del corazón".

El ministro de Información y Turismo saludó al nuevo académico que —según sus palabras— es el hombre que necesita toda ciudad, el hombre que desentierre todos los valores, ya que para que un pueblo sea grande es necesario que sea fiel a su raiz.

Saludó también a la familia Fernández Shaw que estaba presente en la sala, a los que le ligan lazos de amistad al haber sido dos de sus componentes —Casto y Félix— colaboradores suyos.

Terminó diciendo que los Fernández Shaw llevan la gloria de su linaje, que es de los que hacen grandes y eternas las patrias.

Terminó el acto con la imposición al señor Martínez del Cerro de sus atributos de académico.

LAPIDA CONMEMORATIVA EN LA CASA EN QUE NACIO FERNANDEZ SHAW

Mañana a la una y treinta de la tarde se descubrirá una lápida conmemorativa del nacimiento del ilustre escritor don Carlos Fernández Shaw en su casa natal. Isabel la Católica, 12.

F. B.

CENA OFRECIDA POR LA FAMILIA FERNANDEZ SHAW

En la noche de ayer, en un céntrico restaurante, la familia Fernández Shaw obsequió con una cena a las autoridades gaditanas y a la Academia Hispano-Americana, como muestra de gratitud por el homenaje rendido a la memoria de su antepasado. Ocupó la presidencia el alcalde de la capital, señor Almagro, figurando también los señores Pemán y Rendón, junto a representaciones de diferentes organismos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Casto Fernández Shaw, en nombre de los herederos del poeta Carlos Fernández Shaw, tiene el gusto de invitarle.... a la cena que ha de celebrarse en el Restaurante Mikay, el sábado día 20 de los corrientes, a las 21,30 horas.

Cádiz, 19 de Diciembre de 1969

Sr. D. .....

S. R. C. Restaurante MIKAY

SESION DE LA ACADEMIA HISPANO-AMERICANA DE CADIZ 21 XII ABC

Cádiz 20. Procedente de Jerez de la Frontera llegó a Cádiz el ministro de Información y Turismo, con objeto de conocer el puente sobre la bahía y visitar el hotel Atlántico. Se trasladó a la Diputación Provincial, en cuyo salón regio presidió la sesión de la Real Academia Hispanoamericana, en la que fue recibido como académico de número el profesor gaditano don Miguel Martínez del Cerro, acto que, con el ministro, presidieron el gobernador civil, alcalde, presidente de la Diputación, delegado de Información y Turismo y presidente de la Real Academia Hispanoamericana, don José María Pemán, ocupando otros asientos las demás autoridades, académicos y público.

El señor Martínez del Cerro, en su discurso, se refirió a Carlos Fernández Shaw, gaditano de vida ardiente y atormentada.

Le contestó el señor Pemán, primero dirigiendo un saludo y recordando el paso como embajador en Santo Domingo y Roma del señor Sánchez-Bella, dedicando palabras de elogio al discurso del recipendario.

Por último, el ministro dijo que Pemán era un español universal, oportunidad que tuvo ocasión de comprobar en el extranjero. Felicitó al nuevo académico y dedicó unas palabras a los herederos de Fernández Shaw, presentes en el acto.—Mencheta.

WIKAY restaurante cafetería confitería marisquería

PLAZA SAN JUAN DE DIOS CADIZ - TELEFONOS: 211775 - 222116

En la cena fuimos cerca de 40 personas La cena buena y bien servida - Después, en los postres, Restaurant donde cenamos. recitó muy bien Carlos Leopoldo - Fué muy aplaudido - Después de un rato de comentarios nos fuimos cada uno a nuestro hotel.

Renfe

BILLETE

EXPENDICION ELECTRONICA

C 667507

Sello dependencia expendedora

ENTREGUESE A LA LLEGADA

NUM. DE TREN	FECHA	CLASE	NUM. DE COCHE	ASIENTO	HORA DE SALIDA	TARIFA	PRECIO PTS.
TALGO	19.12	1	013	5	14.55	10	1107

=9941119126000051213333111000452(

262641056012572

NUM. DE CONTROL

DESDE MADRID AT. A HASTA CADIZ

MOD. 1. SISTEMA ELECTRONICO - FERRESA, S. A. - MADRID

Billete mio del tren.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Domingo 21 fui a Misa temprano, desayuno. A las 11 y 1/2 estábamos todos en el Gran Teatro Falla para ver "La Reboltosa" en color, la llevó Felisa. El ingreso fué a beneficio de la Navidad. Hubo bastante gente. La película tuvo un gran exito. Muy antes recitó magistralmente "Canto a mi tierra". Al acabar nos fuimos todos en comitiva al descubrimiento de la lápida en la calle de Isabel la Católica nº 12. La casa es una bonita, de tres pisos con dos miradores.

El Alcalde la descubrió y leyó las siguientes cuartillas.

Palabras del Alcalde de Cádiz, D. Jerónimo Almagro.-

La ciudaddde Cádiz, por acuerdo municipal de fecha 10 de Enero de 1.969, quiere rendir público homenaje a la memoria del preclaro gaditano Carlás Fernández-Shaw, que vió la luz primera en nuestra capital allá por el año 1.865, el 23 de Septiembre. No vamos a describir aquí, ni es lugar ni momento adecuado, y además porque ya lo hicieron ayer brillantemente otros ilustres paisanos, la figura y la obra preeminentes del gran Poeta y Escritor teatral que fué. Mejores voces que la - nuestra han estudiado y ensalzado la personalidad de literato y hoy a la nuestra solo corresponde el ofrecimiento emocionado, en pocas palabras, de la voluntad del pueblo gaditano, que a través de su Ayuntamiento como intérprete fiel de un unánime deseo de una resolución del Cabildo.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cádiz no ha olvidado nunca a Fernández-Shaw. Esto es cierto y patente. Reiteradas veces y en muchas ocasiones se ha querido rendir este tributo que hoy se le dedica, pero por diversas circunstancias y razones, no pudo llevarse la idea a la práctica, ni ponerse en ejecución el proyecto que hoy celebramos.

Hemos querido aprovechar la fecha, no hace mucho transcurrida del centenario de su nacimiento para su conmemoración, porque estimábamos que era la más procedente y hoy venimos aquí, autoridades y amigos todos a dar cima a esta empresa que ha tenido como brillante prólogo la inolvidable sesión de la Real Academia Hispano Americana y el estreno de "La Revoltosa", magnífica película de nuestro "Gran Teatro Falla", verdadero alarde de la cinematografía española en honor de dos grandes maestros de la lírica y del teatro nacional.

Cádiz está aquí presente. Cádiz tiene su pensamiento fijo en este acto y los gaditanos que aquí no se encuentran presentes, están íntimamente unidos con nosotros en cuanto hacemos y decimos. El próposito de esta ceremonia puede que sea pequeño en sus signos exteriores, pero, desde luego, podeis tener la seguridad de que es grande, grandísimo en su finalidad y en sus designios.

Esta lápida conmemorativa que Cádiz dedica a Carlos Fernández-Shaw, es una verdadera y auténtica expresión de un sentimiento popular. Ese mismo sentimiento que a lo largo de un siglo ha venido admirando y aplaudiendo sus producciones y viendo en ellas una verdadera dedicación a nuestras costumbres y ambientes y una contribución popular a unas facetas de la historia de nuestra Patria.

Por una curiosa unión de destinos, la lápida a la memora de Carlos Fernández-Shaw, ha sido colocada en una casa que ya tendrá siempre una doble ejecutoria y evocación en las letras Patria. Es la mansión de nuestro querido José María Pemán, en la que éste ha desarrollado casi toda su rica producción, al igual que el nombre y el recuerdo de Fernández-Shaw, también queda emparejado permanentemente con el otro insigne gaditano que fué Manuel de Falla.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

72

Localidades que tuvimos

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Al evocar, como lo hacemos en estos instantes, a Carlos Fernández-Shaw, al rememorar su paisanaje y su trabajo, recogemos todo el sentir gaditano para traerlo aquí y ofrecerlo como inigualado presente a los familiares del poeta que asisten a este acto y comparten con nosotros la satisfacción de esta jornada y queremos decirle al descubrir este mármol, cuan grande es nuestra alegría de gaditano y cuanta es nuestra honra al poder hacerlo así presente en nombre de la ciudad y como Alcalde de la misma. Es doble e íntimo júbilo para mí el poder hacerlo constar así.

Hemos cumplido con nuestro deber para con Carlos Fernández-Shaw. Ni más, ni menos. Con toda nobleza de corazón, con la máxima sinceridad que un hijo de Cádiz, ciudad que tiene larga tradición de hidalguía, puede hacerlo. Es honor que compartimos con el resto de la ciudad.

Aquí queda esta lápida que en pocas líneas lo dice todo y que podrá también indicar a las generaciones futuras cómo el talento y la maestría se abren siempre paso cuando están guiados por la voluntad, el esfuerzo y la perseverancia. Es lápida que al hablar escuetamente de Carlos Fernández-Shaw dirá también palabras mudas de aliento a todos aquellos otros gaditanos del mañana que quieran seguir por ese maravilloso camino que Fernández-Shaw dejó abierto y por el cual se camina siempre hacia el triunfo y la gloria.

Cádiz, su Alcalde y su Ayuntamiento, tendrán siempre presente la sifnificación de este día y nunca perderán de vista la memoria del escritor y poeta gaditano que tan hondas huellas ha dejado en España entera y entre nosotros, y tendrá perennemente para el querido hijo desparecido, un aplauso para su obra y una profunda y fervorosa oración a Dios, Nuestro Señor, por su alma.

Cádiz, 21 de diciembre de 1.969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Palabras del Vicepresidente de la Sociedad General de Autores de España, maestro Federico Moreno Torroba

==========

La Sociedad General de Autores de España acude a este acto con un profundo fervor. Ante la imposibilidad ineludible de asistir nuestro Presidente, Sr. Ruiz Iriarte, yo he sido designado para pronunciar unas palabras. Muchos compañeros tienen más mérito que yo y más vinculación con la noble tarea de la poesía; y esta intervención en nombre de la S.G.A.E. hubiera resultado a nivel del talento de Carlos Fernández-Shaw; pero no ya por mi cargo de Vicepresidente, sino por la convivencia con la familia Fernández-Shaw y los vínculos de amistad fraterna, unida a una frecuente colaboración con su hijo Guillermo, me han hecho el honor de que yo esté aquí presente.

El poeta de la transición, como le califica Guillermo, destacó en su época entre los primeros y hoy al pasar de los años sus poemas conservan una honda emoción y una singular forma en su métrica que muy bien justifica la denominación transitoria entre lo romántico y lo que los Marquina, Villaespesa y Valle-Inclán que definían una evolución en la métrica de lo poético. Pero yo no he de insistir en este aspecto de Carlos Fernández-Shaw. La reciente publicación de Guillermo, escrita con amor de hijo excepcional, es fiel reflejo de la calidad del gran poeta que era Carlos Fernández-Shaw. Yo principalmente estoy aquí para exaltar su paso por la Sociedad de Autores, como escritor de teatro. Muchas son las obras que en los escenarios españoles alcanzaron éxito, pero sobre todas, destacó de forma impresionante su aportación al género chico; si con Margarita la tornera, en colaboración con Chapí

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y en Colomba con el maestro Vives, brindó a nuestro teatro ocasiones para su robustecimiento, en otro plano no menos importante: en el género chico, le inspiró su musa popular, y en una veintena de títulos lo dejó bien patente. Solamente un título está en labios de todos, "La Revoltosa" en colaboración con López Silva y música de Ruperto Chapí, sería suficiente para que hoy estuviesemos en este evocador rincón de Cadiz, rindiendo homenaje al poeta y al hombre de teatro.

Por ello deseo que estas cuartillas sirvan de la más encendida devoción por el poeta sin que le regateemos un primer puesto de honor al autor teatral, - que supo definir lo que se llama género chico, cuyo "cabo de gastadores" es ésta Revoltosa, orgullo del teatro español y del repertorio que hoy forma parte de la Sociedad General de Autores de España.

Cádiz, 21 de Diciembre de 1969.

Después Castó dijo unas emocionadas unas palabras de agradecimiento - ¡Cuanto recuerdo para ti Carlos Manuel Ita Cisse y Asunción! y ¡cuantas emoción para los que faltais; pero ¡que unidos a todos!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Después de concluido el Acto entramos en la casa donde vive el hermano de Pemán. La familia nos ofreció una copa. La señora de Pemán una monada de mujer. El Alcalde al salir de allí, mandó traer varios taxis y fuimos con él a ver el nuevo Puente

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Diario de Cádiz lunes 22-dic

Local

El homenaje de la ciudad a su hijo, el eximio poeta y dramaturgo Don Carlos Fernández Shaw

Descubrimiento de una lápida en la casa en que nació

Como continuación a los actos que desde el pasado sábado vienen celebrándose en homenaje al insigne poeta y escritor gaditano don Carlos Fernández Shaw, y que se iniciaron con una solemne sesión de la Real Academia Hispano-Americana presidida por el Ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella y en la que tanto el académico recipiendario don Miguel Martínez del Cerro, como don José María Pemán ,que contestó al discurso de recepción y el propio señor Sánchez Bella dedicaron sus disertaciones a exaltar la vida y la obra del insigne gaditano, ayer domingo tuvo lugar el acto de descubrir una lápida conmemorativa del nacimiento del poeta y dramaturgo en la casa número 12 de la calle Isabel la Católica.

Presidió dicho acto el Capitán General del Departamento don Miguel Angel García Agulló, acompañado del General Gobernador Militar de la Plaza y Provincia don Florencio Viente del Valle Vice-Presidente de la Sociedad de Autores de España don Federico Moreno Torroba, Delegados de los Ministerios de Trabajo y Vivienda señores Vidal Caruana y Arrimada Esteban y otras personalidades Asistieron también como familiares del homenajeado su hijo don Castor Fernández-Shaw y su sobrino el conocido actor y director cinematográfico don Juan de Orduña.

Abrieron el acto unas palabras del Alcalde señor Almagro y Montes de Oca que justificó la presencia de la Ciudad en el homenaje que Cádiz rinde a su insigne hijo al conmemorarse el centenario de su nacimiento y que queda perpetuado en la lápida que va a descubrirse en la casa donde nació Cádiz —dice— nunca olvidará al hombre que supo honrarla con su ingente producción poética y literaria y que tantas páginas dio al teatro español en todas sus facetas. El propósito de esta ceremonia —añade— puede que sea pequeño en sus signos exteriores, pero, desde luego, podéis tener la seguridad de que es grande, en su finalidad y en sus designios. Aludo a la coincidencia de que en esa misma casa, desarrollara casi toda la producción literaria otro insigne gaditano, don José María Pemán, por lo que en ella se da la doble ejecutoria y evocacion de albergar a dos glorias de las letras patrias. Termina diciendo que el Alcalde de Cádiz y su Ayuntamiento tendrán siempre presente el recuerdo para este gran gaditano desaparecido, al que brindará permanente un aplauso para su obra y una fervorosa oración por su alma.

Seguidamente hace uso de la palabra el vicepresidente de la Sociedad de Autores de España, don Federico Moreno Torroba, que agradece el homenaje de Cádiz a tan ilustre autor, exaltando su obra y la permanencia de su recuerdo.

Por último, y en emocionadas palabras, el hijo del insigne poeta dramaturgo, don Cástor Fernández Shaw, recoge cuanto allí se había dicho de su ilustre padre mostrando su gratitud al Ayuntamiento y al pueblo de Cádiz por este homenaje.

Seguidamente se descubrió una lápida, en la que se ha grabado la siguiente inscripción: "El Excelentísimo Ayuntamiento ofrenda esta lápida a la memoria del eximio poeta y autor dramático don Carlos Fernández Shaw como homenaje a los relevantes méritos de tan insigne gaditano, nacido en esta casa en 1865. El Ayuntamiento de 1969".

Con anterioridad y en función organizada a beneficio de la Campaña de Navidad fue proyectada en el Gran Teatro Falla la película "La Revoltosa", de la que es autor del libreto don Carlos Fernánde Shaw, precedida de una intervención personal del sobrino del autor, don Juan de Orduña, a su vez director de la producción, que recitó diversas composiciones sien-

sosnalqa sapuras ap otajo[illegible] op

Asistió el Alcalde de la ciudad, acompañado de diversas personalidades, así como un numeroso y selecto público.

La Campaña de Navidad y Reyes está en marcha; contribuye generosamente.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Descubrimiento de una lápida en la casa donde nació Don Carlos Fernández Shaw

El Alcalde de la Capital Sr. Almagro pronunciando su discurso en el acto de descubrimiento de la lápida.-Foto JUMAN. (Información en pág. 3)

Hoja del Lunes

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

78

Madrid, 24 de Diciembre de 1969

Ilmo.Sr.D. Jerónimo Almagro
Alcalde-Presidente del
Excmo. Ayuntamiento de
CADIZ

Querido Jerónimo:

Una vez reintegrados a nuestras actividades normales, después de los extraordinarios días pasados en esa encantadora capital quiero en nombre de esta gran familia, darte las gracias más expresivas, en primer lugar por los actos conmemorativos a Carlos Fernández Shaw y en segundo por la serie de atenciones que tuviste con nosotros.

Si antes de conoceros, Cádiz era para nosotros el centro evocador del lugar de nacimiento del poeta y cada miembro de la familia, más tarde o más temprano pisaba sus evocadoras calles para retrotraerse en la de aquél, hoy, después de nuestra estancia, estamos vinculados espiritualmente a ella de la forma más firme y eficaz, con la vecindad del corazón y del agradecimiento.

Por ello, después de gritar un sincero y espontáneo ¡Viva Cádiz! te mandamos todos y cada uno un fuerte abrazo con la esperanza de que algún día, olvidándote de tus múltiples quehaceres madrileños, nos dediques unas horas para poder almorzar y dialogar contigo ¡Qué así sea!.

Un fuerte abrazo de tu buen amigo,

P.S.: Te acompaño la relación de los asistentes, de acuerdo con lo que me pediste.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA
GRUPO DE EMPRESA DE ED. Y DESC.
==========

VOCALIA DE CULTURA Y ARTE
==========

La Vocalía de Cultura y Arte proyecta poner en escena los días 25 y 26 del presente mes a las 7 de la tarde, LA TABERNERA DEL PUERTO, romance marinero en tres actos original de Federico Romero y Guillermo Fdez. Shaw, música de Pablo Sorozabal.

R E P A R T O
==========

MAROLA	Paquita Maroto
ABEL	Marina Arranz
ANTIGUA	Sra. de Peromingo
MENGA	Antoñita Berlanga
TINA	Mariam Recio
JUAN DE EGUIA	Rafael Herrera
LEANDRO	José Manzaneda
CHINCHORRO	Cipriano López
RIPALDA	Faustino Martínez
SIMPSON	José Peromingo
VERDIER	Juan Corredera
FULGEN	Enrique Diviú
SENEN	Antonio Jimenez
VALERIANO	Luciano Bustamante

Marineros y Pescadores.- Fco. Javier Gómez, José Luis Gilperez, Hilario Picazo, Manuel Gómez, Jesús Modamio, Tomás Lumbreras. Pedro Blanco.

Las entradas podrán solicitarse del Grupo de Empresa, a partir del día 23 a las 9 de la mañana.

Rocordamos la prohibición que exíste de entrada al Salón, a los menores de 7 años.

Las puertas del Salón se abrirán a las 6,30 de la tarde, rogamos la máxima puntualidad para bien de todos.

Madrid, 14 de Octubre de 1.969
LA JUNTA DIRECTIVA

Donado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LA ZARZUELA ES DE NUEVO NOTICIA

Otra de las extraordinarias realizaciones de TVE grabadas en forma EXCLUSIVA por

EMI
LA VOZ DE SU AMO

Tomada DIRECTAMENTE de la banda sonora de la superproducción dirigida por JUAN DE ORDUÑA

que TELEVISION ESPAÑOLA pondrá en pantalla en la 1.ª CADENA

MAÑANA, A LAS 22,30 (10,30 pm)

EL CASERIO

Música de JESUS GURIDI

Cantada por un reparto estelar

DOLORES PEREZ
LUIS SAGI-VELA ★ ROSA SARMIENTO
CARLO DEL MONTE ★ ENRIQUE DEL PORTAL, etc.

Director: FEDERICO MORENO TORROBA

Obras anteriormente publicadas en discos LA VOZ DE SU AMO:

LA REVOLTOSA
Isabel Rivas
Luis Sagi-Vela

MARUXA
Josefina Cubeiro
Dolores Pérez
Luis Sagi-Vela

LA CANCION DEL OLVIDO
Josefina Cubeiro
Vicente Sardinero

EL HUESPED DEL SEVILLANO
Dolores Pérez
Carlo del Monte

BOHEMIOS
Josefina Cubeiro
Carlo del Monte

LAS GOLONDRINAS
Isabel Rivas
Josefina Cubeiro
Vicente Sardinero

DE VENTA EN TODAS LAS TIENDAS DEL RAMO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

HOJA DEL LUNES

diciembre 1969

"EL CASERIO", MARAVILLOSO

"Teatro lírico español" es la gran serie de TVE; la más ambiciosa, la más española. Su esencia y su existencia son timbre de gloria para quienes la alentaron, la tutelaron y la llevaron a cabo en TVE. "Teatro lírico español" es suma y resumen de una manera de ser y entender la exaltación de la televisión como vehículo de recuperación de glorias perdidas o dormidas, demostrando a las nuevas generaciones cómo y por qué fueron y son grandes nuestras zarzuelas.

"El caserío" es, a nuestro juicio, la plenitud de una labor de traslado desde el escenario y el atril clásicos al nuevo de la televisión usando todos sus recursos técnicos y estéticos. La obra, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música del maestro Guridi, adaptada a televisión por Jesús María de Arozamena y el propio Federico Romero, ha sido la exaltación más gozosa, la expresión más puntual y rica que podía dársele. Rodada en escenarios naturales y en color, aunque lamentablemente sólo pudiéramos verla en monocromía, Juan de Orduña ha narrado gráficamente la obra con buen gusto, oficio, idoneidad y entusiasmo extraordinarios. Las voces de Dolores Pérez, Carlos del Monte, Luis Sagi-Vela, Enrique del Portal y Elena Guadaño, impecablemente encajadas por Mari Francis, José Moreno, Armando Calvo, Antonio Durán y Toni Soler y su buen quehacer de actores y actrices, así como los de Camardiel, Pedrín Fernández, Teresa Hurtado y José Franco, entre otros, llevaron al éxito "El caserío", sin una mácula ni en la grafía ni en el sonido, siempre empastado, limpio, correcto...

Juan de Orduña ha logrado su obra maestra en TVE, desarrollando el guión homogéneo de Jesús María Arozamena, cuya mano experta y muy hábil se advierte en todo. La dirección musical, del maestro Torroba, es también en "El caserío" una felicísima expresión de autoridad. La compleja realización ha sido servida con eficacia y el ambiente logrado con idoneidad en todo. "El caserío", zarzuela costumbrista, con música inmortal, completa y abrocha por ahora un ciclo que no debe ser interrumpido... y que estaba previsto con, además de las ya producidas ("Bohemios", "La canción del olvido", "La Revoltosa", "Las golondrinas", "El huésped del sevillano" y "Maruxa"), "Luisa Fernanda", "El rey que rabió", "El joven piloto", "El barberillo del Avapiés" y "Los sobrinos del capitán Grand".

YA — Pág. 40 26 Dic. 1969

:: TELENOTICIAS ::

HOY COMENTAMOS...

"EL CASERIO". — El pasado jueves, la serie—al parecer ya finiquitada—de "Teatro lírico español" nos ofreció "El caserío", libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw y música del maestro Jesús Guridi. La dirección cinematográfica era, como en toda la serie, de Juan de Orduña, y la música, del maestro Moreno Torroba. Creemos que "El caserío" alcanzó una de las más altas cotas dentro de este género producido por TVE. La elección de los escenarios en los que se desarrolla esta pieza dio a "El caserío" el clima y la atmósfera propicios. Y los actores, en general, se ajustaron a los tipos ideados por los autores. Armando Calvo, por ejemplo, hizo un Santi muy convincente, supo administrar bien sus gestos y siempre acertó con el matiz justo. Le ocurrió lo mismo a Mari Francis, sencillamente deliciosa en algunas escenas. En cambio, José Moreno nos gustó menos que en otras interpretaciones suyas. Encontramos su labor como encasillada, en un parecido gesto y ademán toda la obra, falto de registros en algunos momentos. Tony Soler, Roberto Camardiel y José Franco, ajustados en sus respectivos personajes, y Antonio Durán y Teresa Hurtado, muy bien en sus interpretaciones. Las voces de Dolores Pérez, Rosa Sarmiento, Elena Guadaño, Carlo del Monte, Luis Sagi-Vela, Enrique del Portal y Ramón Alonso corrieron con la parte musical. Y hay que reconocer que los actores a los que se acoplaron esas voces pusieron especial cuidado en que todo resultase natural. Y no hubo desfases ni faltas de sincronización demasiado perceptibles.

Mención aparte hay que hacer de la fotografía. "El caserío" ofreció —¡lástima que todavía no podamos disfrutar el color en el que han sido realizadas!—unas panorámicas realmente sorprendentes. Estas y los decorados fueron de gran lujo.

¿SERA LA ULTIMA? — Como ustedes saben, cuando estas zarzuelas comenzaron a explotarse comercialmente en los cines surgieron algunas dificultades. Y es posible que por ellas la serie se interrumpa. A no ser que se llegue a un acuerdo de coproducción entre cine y televisión. Que sería, creemos, la mejor solución.

«EL CASERIO» *Con paciencia artesana Juan de Orduña compuso su obra maestra de la serie "Género lírico español". Esta ópera magna ha sido "El caserío". La inmortal zarzuela de Federico Romero y Fernández-Shaw, con música de Jesús Guridi, obtuvo en la adaptación televisual de Arozamena y Romero su más sazonada expresión visual y musical. Parece justo decir que de la ambiciosa serie de TVE, cuyo esfuerzo por renovar el género lírico español está patente, "El caserío" supone el "climax" estético y formal porque a los valores intrínsecos de la obra Juan de Orduña añadió la colaboración de la honradez expresiva, de la coherencia, de la idoneidad en el ambiente, los tipos, el paisaje y la anécdota nerval. Una interpretación impecable de Mari Francis, José Moreno, Armando Calvo, Tony Soler, Pedrín Fernández, Teresa Hurtado y Roberto Camardiel, aquéllos con las voces de Dolores Pérez, Carlo del Monte y Luis Sagi-Vela, dieron convicción a la historia y gala a TVE en este esfuerzo de los señores Orduña, Moreno Torroba, Romero y Arozamena para llevar a la antena con plena dignidad esta joya del teatro lírico español, rodada en escenarios naturales, que presentó a los espectadores con su acostumbrada precisión y objetividad Antonio Fernández-Cid.*

Esta noche...: 9,00, Novela ("David Copperfield", de Dickens. Capítulo IV); 9,30, Telediario; 9,50, Hilo directo (Presentación: Federico Gallo. Realización: Eugenio Pena); 10,00, Avances; 10,01, Las diez de últimas (concurso); 10,30, Avances; 10,31, Teatro lírico español (hoy, "El caserío", de Jesús Guridi. Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Adaptado por Jesús María de Arozamena. Director musical: Federico Moreno Torroba. Director cinematográfico: Juan de Orduña); 0,25, Telediario; 0,30, Despedida y cierre.

Telediario

ABC - 21 - XII - 69

Fondo Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

David el niño de Blanca

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

EL "CAKE-WALK" DE LOLA MEMBRIVES

SI, están ustedes en lo cierto: leyeron el título bien; contemplaron mejor la fotografía. Esa que están viendo —bastón enguirnaldado como tirse histriónico, vestido de amplia falda y breve talle avispeño, apoyado un pie sobre la rodilla del compañero en postura de una picardía muy a principios del siglo XX ¡que hasta deja entrever el comienzo del tobillo ceñido por las cintas del zapato!— es Lola Membrives, la insigne actriz que, al desaparecer, acaba de sumir en el desamparo al arte dramático en lengua castellana.

Porque doña Lola, cuando todavía era la "prometedora tiple señorita Membrives", recién presentada en Apolo y objeto de incipiente atención por parte de críticos que adivinaban en ella "destacadas condiciones", las mostraba pariguales para cultivar la danza que el canto y la dramática. Por lo cual no se resignaba a quedar inédita como bailarina, luego de saborear los primeros triunfos en aquel Madrid de 1904. Tan claro estaba el noble afán que los hermanos Alvarez Quintero no dudaron en anticiparse a facilitárselo.

Ya habían pasado dieciséis años desde que estrenaron "Esgrima y amor", en el Cervantes sevillano, de mano de Pedro Ruiz de Arana, "a quien debemos la alegría del primer aplauso", según consignan en la dedicatoria de la obra al gran actor que les abrió el camino de la escena ese 30 de enero de 1888.

La vigilante bondad de los hermanos sevillanos está siempre atenta para captar alusiones de artistas. Así, lo mismo que ante el dolor de Pepe Serrano viendo aclamada una canción suya que nacía bajo firma apócrifa de otro compositor, fueron en busca de la chiquilla argentina, recién llegada a España, con "La contrata", apropósito cómico-lírico-bailable, que vio la luz el 10 de julio de 1904.

Satisfecha debió quedar la jovencísima Lola. Ensayado el "experimento" con "rapidez vertiginosa", el pretexto cubrió con creces el objetivo: "La pareja (continúo trasladando) baila el "cake-walk" como las propias rosas, viéndose obligada a repetirlo infinidad de veces." Con ella compartieron ovaciones los señores Carreras y Ramiro, en especial el primero, que encarnaba al agente teatral acosado por empresario que precisa encontrar algún número sensacional para evitar la ruina cernida sobre su teatro. Tal es la excusa buscada por los Quintero para la "quisicosa", que dedican a la destinataria con los siguientes párrafos:

"Usted quería bailar su "cake-walk" en un escenario de Madrid, ¿no es verdad?"

Nosotros tuvimos la suerte de verla a usted bailar ese "cake-walk"—cosa digna de verse, por cierto—y de adivinar sus deseos de usted. De ahí "La contrata".

No vale un comino, pero ha cumplido su misión en este bajo mundo.

Por ello nos congratulamos nosotros, que siempre tenemos una satisfacción en poner nuestro escaso ingenio al servicio de quien, como usted, es, a la par que una mujer bonita, una artista de mérito.

De usted admiradores y amigos..."

La belleza, a la vista estaba. Los merecimientos artísticos se demostraron a lo largo de una serie de interpretaciones geniales que comenzaron la temporada siguiente con el estreno inaugural—"La puñalada", de Carlos Fernández Shaw y Ruperto Chapí—donde incorporó un tipo de vieja andaluza, segundo del reparto encabezado por Joaquina Pino, en el que mereció grandes elogios. A renglón seguido—28 de enero de 1905—estrena "El mal de amores", otra de las joyas con que los Quintero y el maestro Serrano enriquecieron el "género chico". Después, los caminos de actriz y comediógrafos bifurcan.

Han de esperar hasta "Cancionera" —4 de noviembre de 1924—para volver a compartir, en Lara, las emociones del éxito clamoroso. Diecinueve años que motivan la segunda dedicatoria de Serafín y Joaquín a Lola, "musa escénica de este poema", con la alegría de haber unido al suyo nuestros nombres en esta inolvidable jornada". Ni una alusión a "La contrata", a ninguno de los sainetes de Apolo. ¿Olvido? Lo considero raro. Como oportuno emparejar ambas efemérides, seguro de que Lola Membrives, que hasta en sus años de más cimera plenitud gustó cantar canciones en los fines de fiesta después de emocionar con "El mal que nos hacen", por ejemplo, jamás renegó de los comienzos en la "catedral" del sainete, y hasta pensaría con nostalgia en la chiquilla porteña cuya máxima ilusión momentánea estribaba en bailar el "cake-walk" junto a un caballero vestido de etiqueta veraniega.

Por eso, en la muerte de la maestra de actrices, antes que evocarla al calor de grandes creaciones dramáticas—"Pepa Doncel", "Teresa de Jesús", "La Lola se va a los puertos", "El Rosario", "¿Dónde vas Alfonso XII?..."—quise rendirla el tributo con esta resurrección de una de sus primeras victorias escénicas.

Serafín ADAME

Carta a Lola Membrives

Mi buena amiga y excelentísima señora:

Hace pocos días, en una mañana clara, soleada, de primavera criadora, tuve el honor de compartir tu mesa, contigo y con tu hijo Juan, en esa bendita tierra tan criolla y tan española.

Me hablabas de España, de Madrid, de su luz, de sus calles, de su vida..., y me pediste que hablara de sus teatros, de los estrenos, de las nuevas actrices, de ese mundo del arte que tú llevabas tan íntimamente dentro de tu ser. Seguías en éxtasis mi relato, con tus inmensos ojos. Acordamos que en mayo vendrías a Madrid a ver y a vivir nuestra escena. Que hablara con Marañón, Conrado Blanco y Juan Ignacio... y les anunciara tu visita. Ellos, que eran parte de tu vida y de tu arte, que tanto ensanchó España. Fuiste la gran embajadora de nuestro idioma, de nuestra cultura y, sobre todo, de nuestras grandes pasiones, que interpretabas de modo único y que tanto ha contribuido a que nos conozcan mejor. Gracias.

Mucho has hecho por tus patrias de Argentina y España, pero ellas también te han pagado bien. Estáis en paz.

Pero más importante que esta paz es la otra, la eterna, que también te has ganado y que todos los que te conocimos y admirados pedimos por ella.

Tuyo,

Mariano F. ZUMEL

Madrid, 6 de noviembre de 1969.

Señor Carrión y señorita Membrives, bailando el "cake-walk".

Julio Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Publicado en el Radiodiario del 15-21 Diciembre 1969

TVE, EL DIA 18, A LAS 22,30 HORAS

EL CASERIO

EN «TEATRO LIRICO ESPAÑOL»

EL CASERIO en T.V.E.!

Vuelve la inolvidable zarzuela del maestro Guridi. La obra que convierte en poética melodía todo el recio ambiente campesino de las agrestes montañas de Cantabria.

Queso en porciones EL CASERIO rinde homenaje de admiración y cariño al autor de esta obra, inspirada en idéntico motivo que su marca.

EL CASERIO

DE EL CASERIO, ME FIO!

Por algo es el primer queso en porciones de España

(...y cada cajita contiene 170 grs.!)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

84.

De izquierda a derecha
MARTINI "Tonic" En un vaso grande, poner unos cubitos de hielo, verter Vermouth MARTINI Rojo y llenar el vaso con agua tonica. Servir con una piel de limon
MARTINI "On the Rocks" En un vaso, poner dos cubitos de hielo, verter Vermouth MARTINI Rojo y añadir una piel de limon

JUEVES 18

22,31

«TEATRO LIRICO ESPAÑOL»

«El caserío»

de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
con
Mary Francis
Teresa Hurtado
Tony Soler
José Moreno
Armando Calvo
Director:
Juan de Orduña

Primera Cadena

Publicado en el Teledíario del 25-21 Diciembre 1969

TVE, EL DIA 18, A LAS 22,30 HORAS

EL CASERIO

EN «TEATRO LIRICO ESPAÑOL»

Teleradio

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. E.M.

EL DIA 18, A LAS 22,30 HORAS

«TEATRO LIRICO ESPAÑOL» PRESENTA:

EL CASERIO

DE FEDERICO ROMERO Y G. FERNANDEZ SHAW

Boletín

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MARY FRANCIS, PROTAGONISTA DE «EL CASERIO»

«ES LO MAS IMPORTANTE QUE HE HECHO EN MI VIDA»

SU PERSONAJE

«ANA MARI ES UN PAPEL MUY BONITO: UNA MUCHACHA DULCE, SENTIMENTAL, ROMANTICA...»

SUS veinte años son un formidable cheque en blanco.

—Sí, soy joven.

—Parece que lo admite a regañadientes.

—No, no es eso. Es que, aunque evidentemente joven, me considero una mujer curtida en muchos aspectos. Mis pocos años los he vivido intensamente. Y ahora estoy a punto de encontrar mi camino.

En su apartamento de la madrileña Ciudad Lineal, me dice:

—Estoy en capilla.

—¿Va a ocurrir algo fundamental en su vida?

—Sí, el estreno de «El caserío».

—¿No es un estreno más?

—¡No, no! Felizmente. Por primera vez en mi carrera artística soy protagonista única de una obra. Además, estoy francamente satisfecha de mi trabajo en «El caserío». Es lo más importante que he hecho en mi vida. Espero el estreno con muchísima ilusión.

Entre Rosa y Ana Mari

Me habla con su voz cálida, musical, compacta. La voz ideal para una mujer como Mary Francis, que derrocha elegancia y estilo en gestos, posturas, ademanes...

—¿Cómo es su papel?

—Hago de Ana Mari. Es un personaje muy bonito. Una muchacha dulce, sentimental, romántica, quizá en exceso. Yo no sé si ahora existirán muchachas como Ana Mari, pero quiero creer que sí.

Le recuerdo que en su anterior zarzuela, «Maruxa», encarnó a Rosa. Y si Ana Mari es «buena», Rosa era «mala».

—Dos personajes muy opuestos, efectivamente. ¿Que de cuál estoy más cérca? ¡Caramba con la preguntita! Pongamos que existe un justo término medio. ¿le parece? Sin embargo, artísticamente, «doy» mejor en personajes como Rosa. Debe ser por mi físico, por mi forma de hacer...

Precisamente por eso está Mary muy satisfecha de su actuación en «El caserío».

La disyuntiva de Mary

—Si «El caserío» alcanza el mismo triunfo que las demás zarzuelas, mi carrera puede dar un giro importantísimo.

—¿Es que sucede algo? —pregunto, presintiendo que, en efecto, ocurre algo.

—Ocurre que, aunque en España llevo hechas doce películas, lo más probable es que me vaya a trabajar a Italia. Ahora he estado en Roma, y he descubierto un amplio campo de posibilidades.

—¡Me lo dice de sopetón, caramba!

Ella ríe. Con estilo, naturalmente.

—Es que aquí ser guapa puede llegar a constituir un problema. Yo no quiero encasillarme en papeles de «chica mona», sin nada dentro. Es más... ¡me niego a ello! Me considero con capacidad para interpretar personajes dramáticos, sin importarme salir guapa o fea. La verdad es que estoy un poco desilusionada de mis películas españolas. Por eso espero el estreno de «El caserío» con tanta ansiedad. Mi trabajo puede abrir los ojos a quienes suponen que sólo soy «chica mona».

Mary Francis se revela ante el periodista como una mujer cuajada, física y espiritualmente. En el fondo, todo está claro:

—Nací en Barcelona y me siento barcelonesa, pero la verdad es que me crié en muchos sitios. Desde mil novecientos cincuenta y cinco a mil novecientos sesenta y siete no paré de viajar por el mundo, por razones familiares. Esos viajes han influido mucho en mi formación.

Ella misma se define como «española e internacional».

—Realicé mis estudios primarios entre Turquía e Italia. Luego, Argentina, Chile, Perú, otra vez Europa y, al fin, España. Siempre estudiando, observando y aprendiendo.

Un trabajo difícil

—¿Resultó muy difícil el rodaje de «El caserío»?

—¡Muy difícil! «El caserío» es, prácticamente, una ópera. No es una partitura fácil. Imagínese lo complicado que resultó encajar bien los «play-backs». Anteriormente, con «Maruxa», estuve a punto de renunciar a mi trabajo, pues esas dificultades me parecían insuperables. Pero, a fuerza de ensayos y gracias a la soberbia dirección de Juan de Orduña, pude salir adelante. Nadie sabe lo difícil que es emitir un agudo cuando no es una la que canta. Por eso, los ensayos de vocalización y respiración fueron largos y agotadores.

Pero está acostumbrada a vencer dificultades. En Chile hizo fotonovelas. En Argentina se aficionó al baile. En Perú quiso ser azafata. Luego, cantó, hizo publicidad... Un bagaje así cuando se tienen veinte años nada más sólo está al alcance de una persona emprendedora, dinámica y con mucha fe en sí misma.

—¿Hará más televisión?

—Juan de Orduña me habló de hacer con él tres zarzuelas más. Ya veremos...

Poco más queda por decir de Mary Francis. O, mejor dicho, podría contarles muchas cosas más. Pero con lo dicho creo que hay suficiente para que sepan como es realmente esta muchacha bonita, joven, temperamental (a veces, impulsiva), llena de estilo y personalidad. Una muchacha que se llama realmente María Francisca Gabaldón, y que nació en Barcelona, aunque podría haber nacido en París, Roma, Londres, Estocolmo o Nueva York.

Juan ALCAZAR

Teleradio del Sábado
15-21 - Diciembre 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teleradio
15-21 Noviembre 1969

FEDERICO Romero es más que un nombre. Es una página —muchas páginas— en el libro dorado de la mejor lírica española. Federico Romero no se pertenece a sí mismo. Se fue quedando, poco a poco, verso a verso, en los más representativos libretos de nuestra entrañable zarzuela, la de la decadencia escénica, pero aún con la suficiente fuerza como para convertirse en irresistible «hit» discográfico, por obra y gracia de esas nuevas versiones que Televisión Española pone en órbita nacional e internacional en 35 milímetros, eastmancolor y sonido estereofónico.

—¿Cuándo escribieron «El caserío»?

Porque entre esas muchas páginas en las cuales escribió Federico Romero su nombre («La canción del olvido», «Doña Francisquita», «Luisa Fernanda», «La rosa del azafrán», «La tabernera del puerto» y muchas más, hasta un total cercano a las cuarenta) se encuentra «El caserío», la zarzuela que Televisión Española emitirá el día 18, a las diez y media de la noche, dentro de la serie «Teatro lírico español». Con Federico Romero, colaboró en el libreto, como en la mayoría de los títulos citados, Guillermo Fernández Shaw y el gran compositor vasco Jesús Guridi le puso música.

—A finales de mil novecientos veinticuatro, el marqués de Bolarque me pidió un libreto de zarzuela para Guridi. A mí la idea me encantó, pero me preocupaba una cosa: de común acuerdo, decidimos que el tema fuera vasco. Yo había vivido en Bilbao algún tiempo, pero de pequeño. Entonces, pedí a Aranaz Castellano, gran costumbrista vasco, que colaborase conmigo, pero él murió en febrero de 1925. Decidimos hacerlo Fernández Shaw y yo. Para documentarme, me fui tres meses, durante aquel verano, a Ondárroa. Guillermo estuvo allí también veinticinco días, en agosto. Recorrimos toda la zona, tomamos notas como para cuatro zarzuelas, conocimos personajes típicos y, también, a Guridi.

—¿Y empezaron a escribir...?

—En el invierno del veinticinco. Mandábamos a Guridi cada acto. Y se estrenó el once de noviembre de mil novecientos veintiséis, en el teatro de la Zarzuela. Por cierto, unos días antes murió el director escénico y tuve que dirigir yo el montaje, que realizamos en nueve días.

—¿Fue un éxito aquel estreno?

—Enorme. Vino, incluso, un tren especial de Bilbao para asistir a él. A Guridi se le quería mucho allí. Lo malo es que la obra estuvo poco tiempo en cartel; pues, al haberse cerrado el Real, se hizo la temporada de ópera en la Zarzuela. Pero la compañía la hizo luego en provincias.

Se le vuelve recuerdo la palabra a Federico Romero. Y evoca los protagonistas de aquel estreno: Felisa Herrero, Flora Pereira, Cayetano Peñalver, José Luis Lloret y la dirección de Emilio Acevedo.

—«El caserío» es, ante todo, un cuadro de costumbres, con una magnífica música de Guridi. Yo creo que está entre las grandes zarzuelas españolas..., aunque mi favorita es «Doña Francisquita».

Gran despliegue en TVE

Si Federico Romero fue coautor del libreto original, también lo ha sido de la adaptación realizada para TVE, en la que ha colaborado con Jesús María de Arozamena.

—Se ha intentado, desde luego, guardar fidelidad a la obra, pero hemos pensado en la diferencia de medio y público. Teatro y televisión exigen planteamiento e intenciones diferentes.

—¿Ganan las obras?

—Evidentemente, pues nunca se pueden representar en el teatro con el despliegue del cine (a fin de cuentas, esto es cine), aunque quizá ese mismo despliegue perjudique un poco a las compañías que, después, quieran ponerlas en un escenario. Pero está claro que el espectáculo logrado en estas versiones de TVE es muy superior al que puede ofrecer cualquier compañía normal: las caras, justas; las voces, justas; los escenarios, justos. Todo perfecto.

No se puede pedir más.

Jesús G. MOLPECERES

Fotos Bariego.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

87-

EL CASERIO

MUSICA DE:
JESUS GURIDI

DIRECCION:
JUAN DE ORDUÑA

La obra fue estrenada...

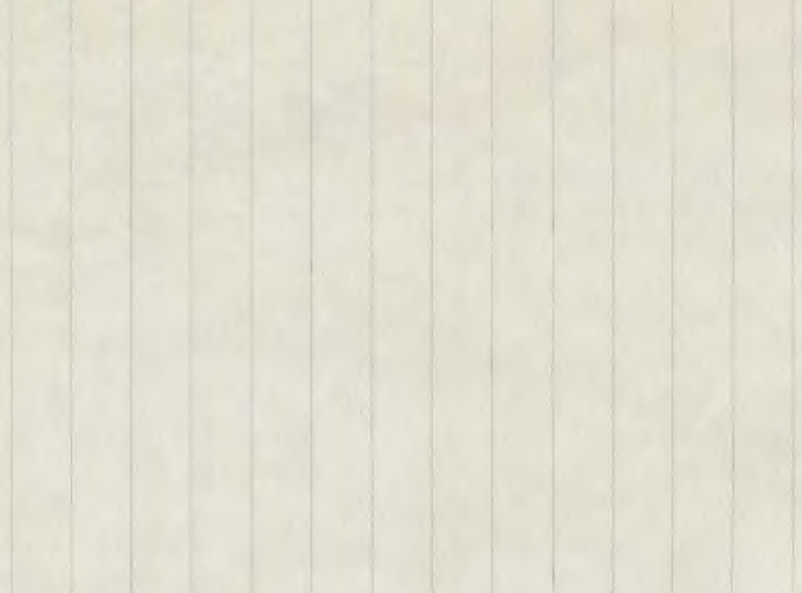
En el teatro de la Zarzuela, de Madrid, el 11 de noviembre de 1926

Definición

«El Caserío» es, ante todo, un cuadro de costumbres con una magnífica música

FICHA ARTISTICA

Intérpretes	Personajes	Cantantes
Mary Francis	Ana Mari	Dolores Pérez
José Moreno	Joshe Miguel	Carlo del Monte
Armando Calvo	Tío Shanti	Luis Sagi-Vela
Antonio Durán	Chomín	Enrique del Portal
Toni Soler	Eustasia	Elena Guadaño
Pedrín Fernández	Don Jesusito	
Teresa Hurtado	Inosensia	Rosa Sarmiento
Roberto Camardiel	Manu	Ramón Alonso



ARGUMENTO

☆ *Arrigorri, corazón de Vizcaya. En este pueblecito blanco y campesino, Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw situaron la acción de «El caserío», libro que dio lugar a las más bellas páginas de Guridi. Shanti, dueño de un caserío, deseaba la boda entre sus sobrinos Ana Mari y Joshe Miguel. Pero el chico, un pelotari alegre y vividor, era enemigo del matrimonio. Shanti anunció que sería él quien se casase con Ana Mari para dar descendientes al caserío. Entonces descubrió Joshe Miguel el amor que sentía por su prima... Sobre este argumento, Jesús Guridi construyó la partitura alegre y triste de «El caserío», tan precisa y delicada que trasciende los límites de la zarzuela. Es el espíritu popular de Vasconia, el duende de las montañas vizcainas.*

EL COMPOSITOR

Jesús Guridi representa una de las cimas de la música española contemporánea. Nacido en Vitoria, el 25 de septiembre de 1886, encontró en su propia casa un ambiente propicio para desarrollar sus grandes dotes musicales. De familia de músicos, fue su propia madre quien le dio las primeras lecciones de solfeo y piano, que continuó, en Madrid, con el maestro Arbós. A los diecisiete años se trasladó a París, donde estudió y trabajó en la Schola Cantorum durante dos años. Más tarde, siguió cursos de órgano, en Bruselas, con Jongen.

En 1907, se presentó en Bilbao como director y compositor, dando a conocer sus primeras obras. No obstante, aún quiso ampliar su formación y, en Colonia, estudió a fondo la instrumentación, bajo la dirección de Neitzel.

Establecido definitivamente en Bilbao, realizó una gran labor, contribuyendo notablemente al auge de la música coral, de tan honda tradición en el Norte español. Fue organista de la basílica de Santiago, director de la Sociedad Coral de Bilbao y profesor de órgano y de armonía en el Conservatorio Vizcaíno de Música. Al frente de la Sociedad Coral, dio numerosas primeras audiciones de importantes obras sinfónico-corales, ampliando el repertorio con su propia producción, de una singular originalidad armónica, y con transcripciones de la música coral vasca. Fueron constantes, también, sus conciertos como organista, especialidad en la que destacó en gran forma, y para la que poseía una habilidad fuera de serie para la improvisación.

En 1939, trasladó su residencia y su obra a Madrid, donde hizo aumentar día a día su fama y la estimación de todos. Fue profesor de órgano y de armonía en el Conservatorio de Madrid, que dirigió desde 1955. Murió, repentinamente, el 7 de abril de 1961.

Fueron muchas las distinciones que Jesús Guridi recibió a lo largo de su vida, como justo premio a una labor reconocida internacionalmente: Medalla de la ciudad de Vitoria, director honorario de las Sociedades Corales de Bilbao y Vitoria y de la Sociedad Filarmónica de Bilbao, comendador de la Orden de Alfonso X el Sabio...

Su capacidad musical le hizo abarcar una amplísima gama en la composición. Destacan sus óperas «Mirentxu», «Amaya», «Plenilunio» y «Espatadanza»; sus zarzuelas «La meiga», «El caserío», «La cautiva» y «Peñamariana». Importantes son, igualmente, sus obras sinfónicas: «Diez melodías vascas para orquesta», «Sinfonía pirenaica», «Fantasía para piano y orquesta» («Homenaje a Walt Disney»), que le valió el premio Oscar Esplá, de 1956; «Una aventura de Don Quijote»...

Fueron numerosas sus aportaciones a la música popular, en canciones para voces, para corales y para órgano. En los cuartetos, demostró su perfecto dominio de la música de cámara y obtuvo, por el «Segundo», el premio nacional de música de 1949. Hizo, asimismo, incursiones en el cine, logrando, en 1957, el premio nacional a la partitura de «Un traje blanco».

Compositor de inspiración rica y fecunda, el folklore vasco fue motivo y origen para muchas de sus obras, que recuerdan insistentemente la tierra de este gran músico. Pero también supo situar su producción sinfónica en la mejor línea internacional. El nombre de Jesús Guridi figura, por derecho propio, en las páginas de honor de la música española.

FICHA TECNICA

Argumento original:	**Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw**
Adaptación:	**Jesús María de Arozamena y Federico Romero**
Guión:	**Jesús María de Arozamena**
Música:	**Jesús Guridi**
Director musical:	**Moreno Torroba**
Decorador:	**Fernando Sáez**
Montadora:	**Magdalena Pulido**
Productor ejecutivo:	**Miguel Angel M. Proharán**
Director de producción:	**Fortunato Bernal**
Director:	**Juan de Orduña**

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

88

Madrid, 5 de Diciembre de 1969

Ilmo.Sr.D. Jerónimo Almagro
Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de
Cadiz

Mi querido y respetado amigo:

A mi regreso a Madrid, quiero agradecerle su atención por recibirnos, así como el interés puesto en el asunto del homenaje a CARLOS FERNANDEZ SHAW.

Con objeto de concretar nuestra conversación, resumo a continuación, su contenido.

1. FECHAS DE LA CELEBRACION

Sábado 20.12.1969
Domingo 21.12.1969

2. ACTO ACADEMICO

A continuación del acto en el que la Academia nombra miembro de la misma al Sr. Martínez del Cerro, la familia Fernández-Shaw, tendrá la satisfacción de invitar a cenar, bien en MIKAY, bien en el HOTEL ATLANTICO, a los siguientes Señores:

- Sr. Gobernador Civil y Sra.
- Sr. Alcalde y Sra.
- Sr. Presidente de la Diputación y Sra.
- Sr. Presidente de la Academia
- Sr. Martínez del Cerro y Sra.
- Sr. Secretario de la Academia y Sra.
- Sr. Concejal de Cultura y Sra.
- Sr. D, Emilio de la Cruz y Sra.
- Sr. D. Francisco Padin y Sra.

3. Domingo 21: EXHIBICION DE "LA REVOLTOSA" EN COLOR, Y DESCUBRIMIENTO DE LA LAPIDA EN LA CASA DONDE NACIO EL POETA

17
35

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3.1. Revoltosa

Teniendo en cuenta que la película dura alrededor de — dos horas, quedamos en que su exhibición podría iniciarse - a las 11 de la mañana.

Antes o después de la misma, Juan de Orduña, recitaría unas poesías del homenajeado.

En relación a este acto, quedamos:

3.1.1 La exhibición se haría "Pro campaña de Navidad"

3.1.2 El Ayuntamiento debe elegir como local del FALLA o el AVENIDA. La razón de que tienen que ser estos cines, es porque la película está distribuida a los mismos, y en uno de ellos se estrenará, en su día. Por lo tanto el Ayuntamiento tiene que obtener del Empresario - la autorización correspondiente. Nosotros ya la tenemos de la distribuidora.

3.1.3 El Ayuntamiento se ocupará de las invitaciones.

3.1.4 La familia Fernández Shaw enviaría propaganda.

3.1.5 La familia Fernández Shaw desearía la reserva de (35) - butacas.

3.2 Descubrimiento de la lápida

Podría ser a la 1,30 de la mañana.

A las palabras del Excmo. Sr. Alcalde, le contestará un miembro de la familia Fernández-Shaw.

Agradeciéndole nuevamente su interés, le saluda atentamente,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández-Shaw. Biblioteca. FJM.

Grupo familiar ante la Capilla -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

91 bis

COLEGIO MAYOR UNIVERSITARIO
«FERNANDO EL SANTO»
SEVILLA
COLEGIAL

Avda. Reina Mercedes S/n.

20. ENERO. 70

SR. D. CASTO FERNANDEZ SHAW
RECOLETOS. 1
MADRID.

Estimado Sr.

Me permito dirigirme a Vd. rogandole acepte estas fotografias, este recuerdo de un hermoso dia en una calle gaditana y ante una digna casa, con cuya presencia, la de Vd. y su querida familia, todos los gaditanos que allí estábamos, sus amigos, nos sentiamos identificados en acontecimiento tan entrañable.

Por otra parte D. Casto, es mi deseo, el que Vd. me dedique estas dos fotografias en las que aparezco con Vd. y mi querido padre. Esas fotografias constituyen ya para mi un grato recuerdo.

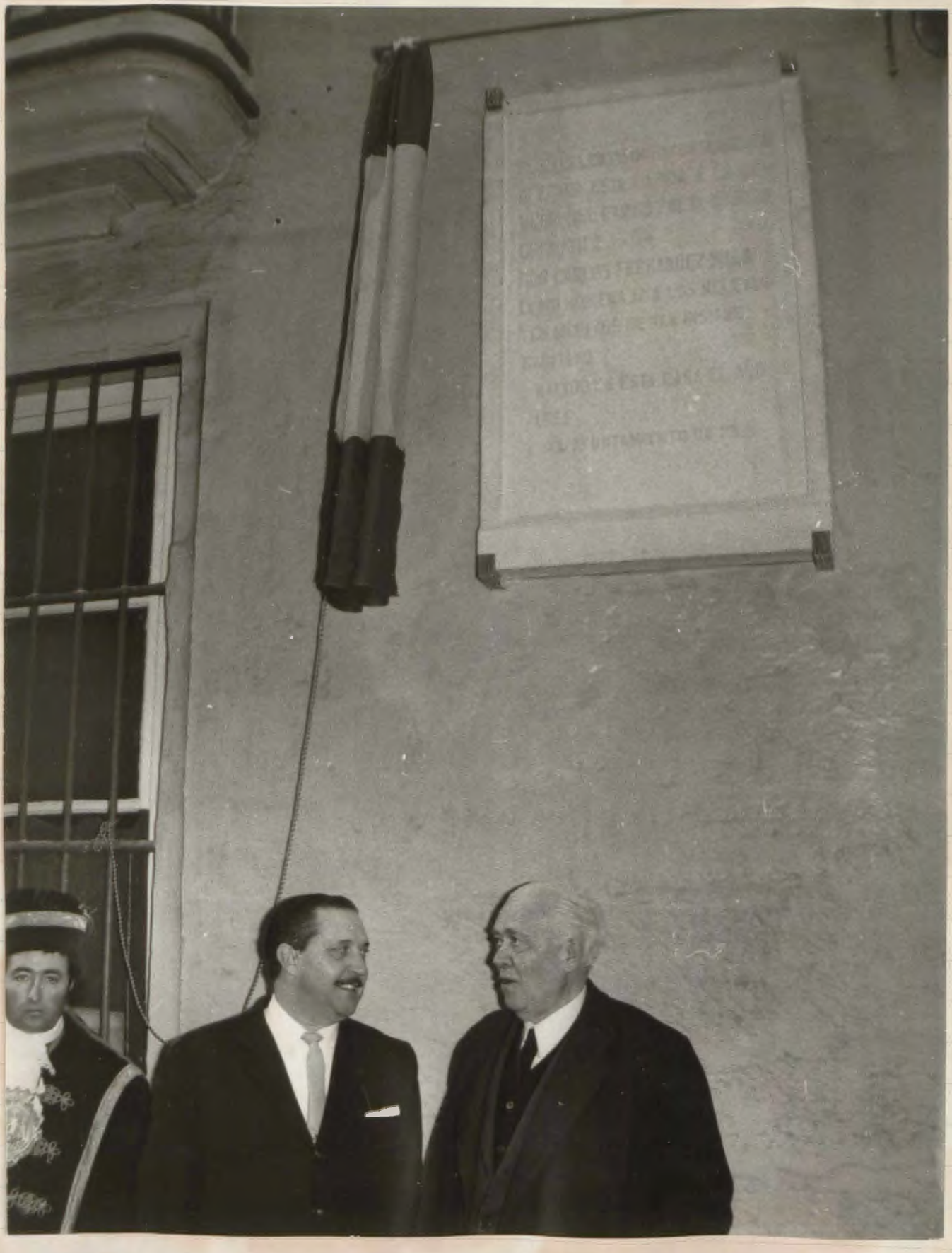
Le agradezco enormemente este favor que me hace y esperando que el tiempo me ofrezca la oportunidad de visitarle ahí en Madrid, reciba mi saludo respetuoso,

Antonio Sancho.

FDO. ANTONIO SANCHO VAZQUEZ

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Alcalde de Cádiz y Casto.



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

93

MIGUEL MARTINEZ DEL CERRO

† Cádiz: 30, 1. 70.

Sr. D. Fernando del Campo. Madrid.

Mi querido amigo:

Hace dos días me ha llegado un tesoro: las obras de teatro de los dos Fernández Shaw. Y aquí las tengo conmigo en sus tres paquetes.

Y ahora lo que necesitaría eran unas buenas vacaciones, libres de toda otra ocupación, para leerlas, recrearme en ellas y manosearlas bien.

De momento, mientras no tenga un claro de tiempo, no me atrevo ni a sacarlas de los paquetes, no se me vayan a desperdigar.

tinúe esta amistad iniciada como consecuencia del feliz acontecimiento de la dedicación de la Placa al insigne gaditano Fernández Shaw.

Recibe un fuerte abrazo de tu buen amigo,

Fdo.: Antonio Vela Barca.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

A tí, y a todos los de la familia que han contribuído al envío, muchísimas, muchísimas gracias.

Y que Dios quiera que todo esto termine en un trabajo que sea digno de los dos dramaturgos.

Un abrazo para tí y para tu mujer y para todos un cordialísimo saludo de

Miguel Martínez del Cerro.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Vice-Presidente
de la
Excma. Diputación Provincial
CG. de Cádiz, 8-1-70

Iltmo. Sr. Don Félix G. Fernández Shaw.
Avenida del Generalísimo, 14.
MADRID -16

Mi querido amigo:

En contestación a tu cariñosa carta fecha 2 del actual, quiero informarte, según me interesabas en ella, de la distribución de los libros que me dejastes en el Hotel Atlántico antes de partir para Madrid.

Tenía pensado haberte escrito pocos días después de efectuada dicha distribución, pero con estas Fiestas y la llegada de mis hijos de los distintos Colegios donde cursan sus estudios, fuí demorando esta carta hasta ahora, pués el asunto quedó resuelto a los dos días de recibir tu encargo.

La distribución ha sido la siguiente:

- Ateneo Gaditano.
- Biblioteca de la Facultad de Medicina.
- Colegio Universitario.
- Colegio de San Felipe Neri (Marianistas).
- Institución Generalísimo Franco (Diputación Provincial), niñas.
- Institución Carlos Mª. Rodríguez de Valcárcel (Diputación Provincial) -niños.
- Biblioteca Provincial.
- Biblioteca Municipal.
- Colegio de la Mirandilla (Hermanos de la Doctrina Cristiana)

Una vez que pongamos en funcionamiento algunos Centros más, cuyas obras están en ejecución, dependientes de esta Corporación Provincial, te pondré unas letras, con el ruego de que me hagas nuevo envío para su distribución en las Bibliotecas de dichos Centros.

Todos en ésta quedamos encantados con vuestra presencia entre nosotros durante los dos días que tuvimos el placer de conoceros y trataros. Os deseamos a toda la familia Fernández Shaw un próspero y feliz año, esperando con

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

95

Hoja del lunes - 2-2-970

Otra vez la zarzuela

Por Andrés MONCAYO

Sí, otra vez la zarzuela. Otra vez y todas las veces que sean precisas para defender a nuestro género más típicamente nacional. Y en esta ocasión, la zarzuela referida al género musical español y a la zarzuela como coliseo lírico nacional de nuestro país. Queremos hoy arrancar para nuestra defensa del género lírico de los éxitos que estas obras vienen obteniendo en Hispanoamérica. Esto ocurre desde hace muchos años. Pero concretamente ahora, el éxito de "Luisa Fernanda", de Moreno Torroba, en el Avenida, de Buenos Aires, es tan apoteósico que se ha acordado rendir un gran homenaje a nuestro ilustre compositor durante la segunda semana de este mes de febrero. A tal fin el maestro Moreno Torroba se trasladará a Buenos Aires para recibir ese popular y grandioso homenaje. ¿No es muy significativo todo esto? Por aquí andamos hablando de vigencias de nuestro género lírico. Y en Buenos Aires, ciudad por la que desfilan los mejores y más modernos espectáculos del mundo, resulta que nuestra zarzuela clásica levanta a las multitudes, que incluso gritan con verdadero entusiasmo ¡Viva España! durante las representaciones de estas obras, abandonadas casi en nuestra Patria, la suya. Puede decirse que la presencia en Hispanoamérica de compañías con repertorio lírico español es una verdadera embajada de arte. Esto ocurre en todas las repúblicas de habla castellana.

Vamos también a hacer referencia a la compañía lírica de Faustino García—medio siglo por aquellas latitudes ultramarinas—, que ha estado en Caracas cinco meses consecutivos en el Teatro Nacional, al que acudieron masas de aficionados llenos del mayor entusiasmo, autoridades nacionales y las más distinguidas personalidades residentes en Venezuela. Asimismo la compañía de Faustino García ha actuado en Santiago de Chile, y en estos días actúa en Valencia (Colombia), donde han iniciado la gira artística por ese país. ¿Qué quiere decir todo esto? Pues, sencillamente, que hoy por hoy, y al cabo de tantas novedades, la zarzuela española es la máxima atracción en Hispanoamérica y la más clamorosa embajada de arte español.

Consignamos todo esto para proseguir nuestra campaña sin desmayo en favor del género lírico, sobre todo ahora, cuando el coliseo de la Zarzuela, de Madrid, está totalmente en manos del Estado. He aquí nuestro teatro lírico nacional, que debe ser cuidado con esmero por lo que representa como coliseo nacional de un género cuya proyección fuera de España está marcando triunfos excepcionales. Somos partidarios de que en el teatro de la Zarzuela haya un técnico—a la manera de los otros teatros nacionales—que esté situado entre la Dirección General de Cultura Popular y el director o directores artísticos. Se necesita no diremos un profesional del género lírico, dicho esto en el sentido más general, sino un buen conocedor del teatro musical, que oriente, que sepa todo cuanto el género lírico requiere y sea asimismo una persona versada en estas organizaciones. De cómo marche esa organización dependerá el éxito. No olvidemos que la zarzuela interesa a una gran masa de espectadores. No olvidemos esto ni su importancia. Ya hemos comenzado esta crónica dando noticia de lo que sucede en Hispanoamérica. Temporadas largas, giras prolongadas éxitos apoteósicos, se registran en aquellos países. ¿Podemos nosotros abandonar esto precisamente en la capital de España? Mientras que en Buenos Aires, en Caracas en Santiago de Chile, en Bogotá, en Lima, el público aplaude y vitorea a nuestros autores y a cantantes españoles y americanos que llevan nuestras joyas líricas, nosotros apenas tenemos en cuenta todo esto aquí. ¿Y en cuanto a las famosas fórmulas de renovación? Las fórmulas son buenos cantantes, buenos coros, buenas orquestas y buen sentido de selección, todo ello con cuidadas puestas en escena. Y, además de todo esto, nuevos autores con libretos y música de hoy. Nuevos autores que surgirán—ya lo hemos dicho muchas veces—al calor de ese clima que deberá crearse en el teatro lírico nacional con un criterio de continuidad y selección. Es muy importante todo esto. Sí; es muy importante que Madrid tenga un buen teatro lírico. Estamos seguros de que esa empresa se logrará. Nos consta que la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos trabaja mucho y con la mejor ilusión en todo esto.

Un comunicado oficial publicado anteayer nos impone de los firmes propósitos del Estado en cuanto a la definitiva creación del Teatro Lírico Nacional y la formación de un elenco de máxima calidad y categoría en consonancia con el local estatal. Sin presumir de adivinos, lo cierto es que se han confirmado plenamente nuestras predicciones más o menos encubiertas. Anticipamos también que, hasta enlazar con la temporada de ópera desfilarán por el gran escenario de la Zarzuela, es decir, por el del Teatro Lírico Nacional, tres o cuatro espectáculos de gran calidad, tres extranjeros y uno nacional, mientras se preparan y seleccionan, sin excesiva premura, los cuadros de honor, coros, "ballet", etc., para constituir la primera compañía lírica nacional, que iniciará su actuación en Festivales de España, mientras el verano—como también anunciamos—será aprovechado para acometer la amplia reforma de conservación y adecentamiento que un local de tal esplendor precisa.

Y después... ¡a esperar el comienzo de la temporada lírica! De su orientación, de la honradez y del entusiasmo con que se acometa la empresa de avivar la afición, el amor a un género tan nuestro, dependerá el próximo futuro de la zarzuela.

Nuestro aliento y nuestro aplauso para los señores Thomas de Carranza y De Santiago Juárez, director y subdirector de la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos.

CASTO FERNANDEZ-SHAW

La revista "Nueva Forma", dirigida por el arquitecto Daniel Fullaondo, está llevando a cabo una labor meritorísima en la valoración de la arquitectura española contemporánea, a la que dedica números de una riqueza teórica e informativa verdaderamente desacostumbrada entre nosotros, enriquecidos siempre con trabajos que, aunque forasteros a veces al tema intrínseco de su especialidad, le prestan su agridulce sabor poético y crítico. A veces también, y por motivos explicables y muy lícitos, defiende con tenacidad causas que más que de la arquitectura española son del propio equipo de la revista, enfrentado en ocasiones a realidades que no le son del todo favorables...

El número 45 de "Nueva Forma" está dedicado a uno de los arquitectos españoles más sugestivos: Casto Fernández Shaw, nacido en 1896 (el mismo año que García Mercadal, Aguirre, Sánchez Arcas, Lacasa, un año antes que Arniches y Martín Domínguez, dos antes que Aalto), y al que Juan Daniel Fullaondo dedica un nobilísimo ensayo titulado "Las mil y una noches de C. F. S.", al que estudia como marginado a la experiencia racionalista que, entre nosotros, puede tipificar Aizpúrua: "En los antípodas de este panorama creativo latirá el nervio de Fernández-Shaw, romántico y evocador, neguloso y místico, con su obra de lejanías y crepúsculos, inmersa en una confusa vorágine de exigencias religiosas y psicológicas", y cuyo utopismo futurista ha resultado profético, aunque frustrado en la mayoría de los casos por sucedáneos que se opusieron a la realización de sus sueños arquitectónicos.

Pero no trato yo de glosar aquí ni la personalidad del genial arquitecto ni, mucho menos, las cien densas páginas que le dedica "Nueva Forma". Mi propósito es otro: quisiera lanzar la idea del homenaje que debemos a C. F. S. en sus primeros 50 años de creador, homenaje que, en primer lugar, consistiría en la gran antología de su obra, en una exposición magna que lo representara totalmente. ¿En el Casón, en el Palacio de Exposiciones del Ministerio de Información y Turismo? Eso, y, justísimamente, la Medalla al Mérito en las Bellas Artes que acaba de crear Florentino Pérez-Embid. Y el gran libro de su obra completa. ¡Qué feliz ocasión de cimentar ahora ese Museo Nacional de Arquitectura por el que suspiramos desde hace tantísimo tiempo!

ABC. Enero 1970

"El abanico", zarzuela inédita del maestro Vives

Eduardo Marquina es el autor del libro

BARCELONA, 8. (Logos.) — Ha aparecido una obra inédita del compositor Amadeo Vives. Los descendientes del famoso músico catalán, nacido en el pueblecito de Collbató, en las inmediaciones de Montserrat, han hecho saber que tienen en su poder la zarzuela "El abanico", que conservan como oro en paño, y que se halla inédita.

Doña Concepción Roig, viuda del hijo de Amadeo Vives, puntualizó que tiene en su poder "El abanico", con libro de Eduardo Marquina y partitura del autor de "Doña Francisquita", agregando que las familias Marquina y Vives esperan que se convierta en realidad su deseo de que se estrene "El abanico".

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Escurialense
24-1-1970 Página 9

Notas Romeras

El Pregón de la Romería

Ha quedado últimada la impresión del pregón de la Romería que el pasado verano pronunció don Licinio de la Fuente, en el Paraninfo del Real Colegio Alfonso XII.

Queda pues incorporado a la colección de pregones este bello canto a nuestra Señora y Patrona, la Virgen de Gracia, que fue la magnífica pieza oratoria de este Romero de Honor que como siempre, queda y a perenne gracias a la generosidad de la familia Langa, que continua devotamente la ofrenda anual que instauró el que fué directivo de la Hermandad de Romeros, don Alfredo Langa, quien desde 1953 donó a la misma la edición de los pregones romeros, impresos primorosamente en sus talleres de la empresa Langa y Compañía, siempre dispuesta a colaborar con el mayor desinterés en cuanto pueda redundar en mayor gloria de nuestra Patrona.

Cuantas personas se han interesado por tener un ejemplar de este pregón, pueden solicitárselo a cualquier miembro de la Junta Directiva de la Hermandad de Romeros, para la cual es una satisfacción el ver el interés con que los escurialenses de corazón guardan celosamente la colección de pregones, tanto porque nos hablan de las cosas más entrañables para nosotros, como por su alta calidad literaria, que hace de esta colección una valiosísima muestra de nuestra actual literatura de carácter religioso.

Como ya habíamos anunciado, ha quedado grabado en cinta magnetofónica el Himno a la Virgen de Gracia, letra de Guillermo Fernández Shaw y música del maestro Francisco Alonso, tanto en su interpretación al órgano, efectuada graciosamente por el gran organista del Monasterio, P. Ortiz de Jócano, como en lo popular con dulzaina y tamboril.

Los entusiastas de nuestra Romería que posean magnetofón y quieran grabar copia de de estas versiones, pueden ponerse de acuerdo con el Romero Mayor, que les atenderá con la mayor satisfacción.

El Escurialense
24-1-1970

Número 200: Salió un 5 de Mayo de 1962. Fue un número extraordinario. Colaboraron plumas como, Gabriel del Estal, Saturnino Alvarez Turienzo, Licinio A. Gonzales, todos ellos OSA; y Guillermo Fdez. Shaw, Gabriel Sabau, Felipe Mellizo y Juan Comas, con otras plumas que posteriormente dejamos de leer, como las de Juan Ramos Nieto, Antonio Tostón, Antonio Yubero, Zajarí, J. Antonio Pacheco, etc.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FIGURAS GADITANAS

Carlos Fernández Shaw

Nació en Cádiz en septiembre de 1865 y fue bautizado en la céntrica parroquia del Rosario. De familia opulenta, con motivo de un cataclismo económico en tierras cubanas, sus padres sintieron la necesidad de abandonar nuestra ciudad para instalarse en Madrid. Enamorado de las letras, estudiante de Derecho, ateneísta, amigo de Romanones y de los grandes poetas de su tiempo, su vida es una dedicación por entero a la literatura. En 1885 marcha a Nueva York, sin beneficio alguno, pese a la recomendación que le da Menéndez y Pelayo para el embajador don Juan Valera. Más tarde, en 1891, es diputado provincial por Madrid; siendo redactor de "La Epoca", el periódico famoso del marqués de Valdeiglesias, donde hace la crítica teatral. Esto le permite meterse por los escenarios y conocer bien a la gente de teatro. Le entusiasma, sobre todo, el celebérrimo "Apolo", "la catedral del género chico".

Fernández Shaw es un magnífico poeta que vive intensamente los últimos momentos de la poesía que capitanean Núñez de Arce, Zorrilla, Campoamor, cuya amistad entrañable la refleja en sus versos, pues lejos de sí el menor espíritu iconoclasta, tan del gusto de los críticos y de los epígonos de la época, "algunos mojaban su pluma en hiel y se ensañaban". Es su tiempo de "Poesías", donde figura "Volverán", a la manera becqueriana, y que gustó sobremanera a Benot, el preceptista; y de "Tardes de abril y mayo".

Y vive los albores del modernismo, sintiendo el mensaje de los clarines poéticos de Rubén Darío. En "Poemas de Francois Coppée" estudia a este parnasiano tan alabado por Verlaine, traduciéndole, como prueba de suprema admiración.

Y produce entonces su trilogía famosa: "Poesía de la Sierra", fruto de su estancia en Cercedilla, frente a las cumbres de Peñalara, donde fue en busca de salud para sus nervios rotos. En esta obra aprehende la grandeza de la sierra madrileña, su poesía íntima, en los árboles, en las nieves, en los hombres, en las aguas, saliéndose para cantarla de los nuevos ritmos que son poesía y musicalidad. "Poemas del Pinar" y el "Poema de Caracol", el pastorcillo cercedillense, encuadran en este grupo dedicado a la "ancha Castilla", "a las mis tierras nobles", trayendo a las mientes el recuerdo permanente de Antonio Machado y de Enrique de Mesa, el del Paular, los máximos cantores de la sierra de Madrid.

En "Poesía del Mar" rememora a su Cádiz tan amado, y como en una película desfilan las tiendas, los marineros, los barcos, las puestas de sol, las rompientes, los pescadores, Nuestra Señora del Mar, el "adiós, España" de los emigrantes.

"Poesía del Cielo" no llegó a completarla, pues su pretensión ambiciosa era abarcar en el poema además del cielo en sí, a Jesús y la Ascensión.

Una obra fundamental le consagra: "La vida loca", primer premio Fastenrath, alabada por todos, en la que el verso es alma, es ritmo, es supremo arte de bien hacer.

Fernández Shaw ama extraordinariamente a los niños. Y escribe para ellos "Cancionero Infantil" y "Canciones de Nochebuena" de los mejores poetas. Anhela: "Sería feliz si llegara a tener un público de niños". Se ve que en la dulce inocencia de los niños encuentra un bálsamo para la neurastenia que le atormenta, que hace algunas veces que pierda la razón, que le obliga a caminar por el mundo como metido dentro de sí mismo, tanto en el Guadarrama imponente, conjunto de grises, de ocres y de blancos, como en las tierras extremeñas. "El alma en pena" es el grito lírico de un espíritu lacerado por el infortunio, cuando la fortuna material le sonreía, y que apareció ya muerto el artista.

"Toda la mayor grandeza,
cabe dentro de una tumba".

Su brujuleo por los escenarios le hace aprender bien el oficio de autor teatral. Por otra parte, Fernández Shaw vive el Madrid de la "belle époque". Un Madrid castizo y galante, con sus verbenas, en que reinaba el chotis; y con sus salas de finales de López de Hoyos y aledaños de la hoy Gran Vía y de Atocha, en que se rendía culto a la mujer.

Un Madrid con tranvías que partían desde la mismísima Puerta del Sol, libre de las intoxicaciones por gas-oil y libre de las molestias de los pasos subterráneos y de la fealdad de los pasos elevados. Y menos mal que siquiera, en la hora de ahora, se deja a los peatones caminar por las aceras, cosa que en muchos pueblos no está permitido, pues las mismas se utilizan para aparcamiento de automóviles, a los que se considera con mejor derecho.

Un Madrid delicioso en que el forastero se sentía mejor que en su casa. ¿Verdad, amigo doctor Rafael? Donde existían centenares de tascas para beber y bien comer y muchos teatros para solazarse.

Hace veinticinco años todavía Madrid no había perdido su fisonomía. El día de San Antonio se podía ver por sus calles a las guapas manolas con su vestimenta para rezar al Santo, alegres, garbosas, dicharacheras, sandungueras.

Y escribe "La Revoltosa", con música de Chapí, un triunfo apoteósico, vigente hoy día. Y otros sainetes y zarzuelas. Y "La vida breve", con música de otro gaditano cuya fama traspasará las fronteras: Manuel de Falla, estrenada en Francia ya muerto el poeta.

A Fernández Shaw el Ayuntamiento de Cádiz le dedicó una calle antes de morir: la Cuesta del Herrador, por la pendiente que hace y como homenaje al único del oficio que había en la ciudad en los comienzos del siglo XVII.

Y con respecto a dicha concesión he de hacer las consideraciones siguientes: No hace mucho tiempo sugerí la idea de que se rotulara el Paseo Marítimo de Cádiz con el nombre de un gran poeta gaditano que tiene escritas cosas muy bellas sobre la "Señorita del Mar" y cuya fama sobrepasa los límites patrios teniendo el alcance universal de una proposición para el Nobel de Literatura firmada por relevantes figuras de la intelectualidad occidental e hispanoamericana. Y observé que dicha sugerencia era acogida con bastante ironía. Vaya esta ligera aclaración para probar la existencia de determinados antecedentes que confirman que mi idea no constituía un disparate.

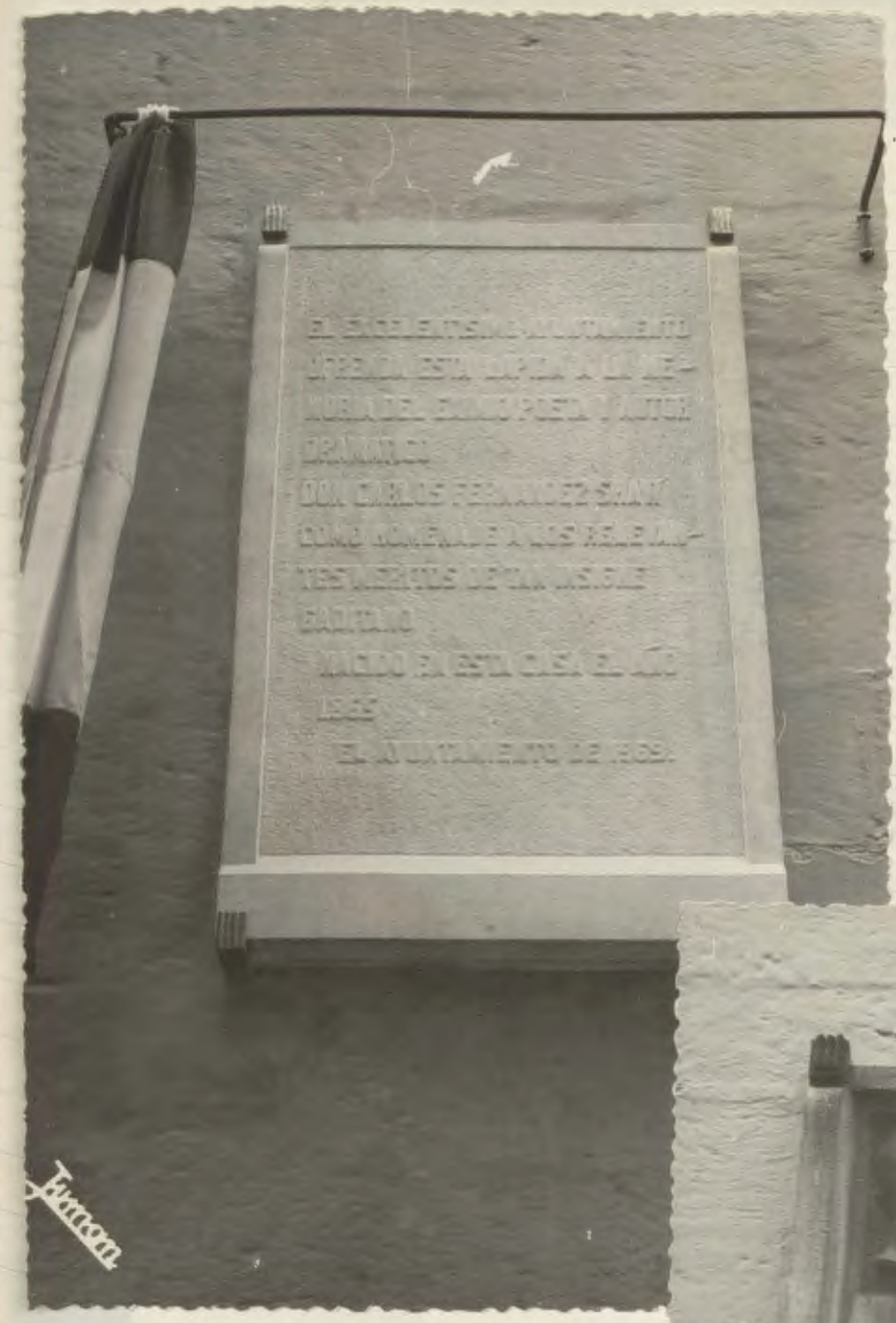
Fernández Shaw murió en Madrid el día 7 de junio de 1911. Y está enterrado en la gran ciudad de los muertos madrileña. Un excelente poeta gaditano, bueno, sencillo, enamorado de su arte, que triunfó en la vida como artista y sufrió como hombre las torutras de una cruel enfermedad que iba aniquilando sus nervios lentamente.

Juan EGEA RODRIGUEZ

Gracias de corazón
José María Pemán y Pemartín

Diario de Cádiz
25-11-70

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Ministro de Información y Turismo
Sr. Sanchez Bella, condecora al Sr. Muez. del Cerro.

Aplausos para Pemán

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

101

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

103

La Casa Editrice Gredos *di Madrid che, non molto tempo fa, pubblicò le* Poesías completas *di Carlos Fernández Shaw, pubblica ora, nella collezione* Biblioteca Románica Hispánica, « Un poeta de transición » *biografia di Carlos Fernández Shaw scritta dal figliuolo Guillermo.*

Con questo libro si completa l'omaggio al poeta gaditano — (1865-1911) — omaggio che gli si volle rendere per celebrarne il centenario della nascita. Per una triste e strana coincidenza, il figliuolo del poeta, Guillermo, autore di « Un poeta di transición » *muore precisamente nel 1965, anno del centenario della nascita di suo padre.*

Carlos Fernández Shaw fu un poeta di transizione, perchè gli toccò vivere tra il romanticismo e le nuove correnti moderniste e la sua opera partecipa dell'uno e delle altre. Bisogna considerarlo sempre poeta, anche nei suoi molti contributi alla zarzuela, *al sainete, al dramma. Collaborò, come librettista, con López Silva, con Arniches, con Muñoz Seca, ecc.... I libretti furono musicati da Chapí, da Bretón, da Falla, da Vives e da tanti altri insigni musicisti.*

Moltissimi i suoi meriti letterari, moltissimi gli elogi che ne furono tessuti, molti i premi, tra cui il Premio Fastenrath per il suo volume di versi « La vida loca ».

In questa breve recensione però, non intendiamo parlare dei meriti letterari di Carlos Fernández Shaw, ma del libro « Un poeta di transición » *scritto dal figliuolo Guillermo, che è, invero, una eccellente biografia di suo Padre. Nessuno meglio di lui avrebbe potuto fondere i ricordi con la ricchissima documentazione degli archivi familiari. I costumi e la vita di quegli anni vi sono riportati fedelmente. Abbondano le notizie sui personaggi che frequentavano la casa di don Carlos, non solo, ma vi si trova tutto quanto può interessare del sempre* curioso « género chico ». *Le immagini tratte dall'affetuosa evocazione non potrebbero essere più simpatiche e nitide. E che dire del personaggio biografato? Non dobbiamo cercare nella sua vita avvenimenti spettacolari, ma affetti profondi. Il poeta è un uomo buono e candido, con, nel fondo dell'anima, la purezza di un bimbo. La sua sensibiltà lo porterà, col tempo, a malattie nervose. Le crisi, le parentesi di euforia, il biografo le descrive minutamente, perchè le ha vissute, non soltanto con grande tenerezza, ma con penetrazione analitica. Man mano che la biografia avanza, il personaggio ci diventa più caro; balza viva la figura di un uomo eccezionale che seppe sopportare e superare tormenti incredibili del corpo e dell'anima. Le sofferenze di Carlos Fernández Shaw non potranno mai essere cancellate dalla memoria del lettore.*

Molto amore e molta comprensione mise, nel suo libro, quel figlio esemplare che fu Giullermo Fernández Shaw.

LA PRESIDENZA

GLI AMICI DELLA SPAGNA
Napoli
Nº 19.
Noviembre 1969.

CONCURSO TEATRAL AL PREMIO "GUILLERMO FERNANDEZ SHAW"

Se dió a conocer oportunamente que, fallado el concurso, y haber quedado desierto se convocaba simultáneamente el de este año, para el que DON CONRADO BLANCO, ilustre Presidente de la Sociedad "La Farándula", patrocinador y mantenedor del premio, aumentaba la cantidad a CIEN MIL PESETAS, en el deseo de mayor interés para los autores y calidad literaria de las obras, pudiendo concursar todos los escritores españoles que lo deseen.

El plazo de presentación se dió por terminado el día 31 de octubre.

Las obras están en lectura del correspondiente jurado, que oportunamente dará a conocer su fallo.

LA DIRECTIVA

Publicado en el Programa de "La Farándula" del día 21 de Febrero 1970

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

104-

Venerdì 20 febbraio 1970, alle ore 18, nel Salone dell'Istituto Spagnolo di Santiago — Via S. Giacomo, 40 — AVELINO SOTELO ALVAREZ parlerà per gli « Amici della Spagna » su:

CARLOS FERNANDEZ SHAW: l'uomo, il poeta, il drammaturgo

LA PRESIDENTE
Beatrice Palumbo Carava

INVITO

Seguirà una dizione discografica di poesie scelte dalle opere di Carlos Fernández Shaw per l'interpretazione dell'artista Juan de Orduña y Fernández Shaw.

La presenza della S.V. sarà particolarmente gradita.

CONFERENZE

Carlos F. Shaw

Per invito [illegible]

ALL'ISTITUTO CULTURALE DI SANTIAGO

Una voce attua
Fernandez Sh

La vita e l'opera del grande poeta e drammaturgo spagnolo nella c
Avelino Sotelo Alvarez -- Tra il pubblico era presente anche il nipote d

«Carlos Fernandez Shaw: l'uomo, il poeta, il drammaturgo»: questo, il tema della conferenza tenuta, nel Salón de Actos dell'Instituto Cultural Español de Santiago, dinnanzi ad un foltissimo e qualificato pubblico, dal professor Avelino Sotelo Alvarez.

L'oratore è stato preceduto dalla professoressa Beatrice Palumbo Caravaglios, presidente degli *«Amici della Spagna»*, la quale ha messo in evidenza i motivi che hanno indotto l'Associazione ad organizzare la manifestazione.

Avelino Sotelo Alvarez — che è, peraltro, il direttore dell'Istituto di Santiago — ha ricostruito in una rapida, ma approfondita sintesi i motivi ed i fatti essenziali della vita di Shaw, ed ha analizzato le carateristiche fondamentali della sua opera.

Carlos Fernandez Shaw, nato a Cadiz nel secolo scorso, ebbe un'infanzia travagliata e turbata da drammatici avvenimenti: ciò improntò in misura ed in maniera determinante tutta la sua opera poetica ed artistica.

Carlos Fernandez Shaw, nato a Cadiz nel secolo scorso, ebbe un'infanzia travagliata e turbata da drammatici avvenimenti: ciò improntò in misura ed in maniera determinante tutta la sua opera poetica ed artistica.

A sedici anni la sua comparsa nel firmamento artistico spagnolo: una rivelazione folgorante.

Pochi anni dopo, Marcellino Menendez y Pelago, Juan Valera ed altri preconizzarono un grande avvenire al giovanissimo poeta.

A venti anni, Carlos, con l'aiuto del suo protettore, Valera si reca negli Stati Uniti: vi rimane, tuttavia, breve tempo, riportandone un'impressione negativa. Ritornato a Madrid, pubblica la «Tarde de abril y mayo», ulteriore conferma del suo genio poetico. Di lì a poco, scopre gli scrittori francesi: tra questi, Francois Coppée — che, più tardi definirà «la voz de la misericordia» —, colpisce profondamente. Le sue traduzioni di Coppée e di altri autori gli valgono un riconoscimento ufficiale da parte del governo francese, per il contributo dato alla diffusione della cultura di qual paese in Spagna. L'attività di Shaw diventa frenetica, mentre un inguaribile male ne mina la salute e l'esistenza stessa. Il dolore fisico segnerà da questo momento tutta la vita, dandole l'impronta del dramma e della tragedia.

Le opere teatrali sono una tappa splendida nella sua produzione: esse costituiscono una vivace rappresentazione della vita spagnola. In particolare, sono quadri tipici — nella profondità delle notazioni — della vita del popolo di Madrid e della società spagnola in genere. «Genere chico» viene qualificata questa parte della produzione di Shaw: e, tuttavia, essa è una parte essenziale della sua opera e dell'intero patrimonio artistico letterario iberico.

D'altra parte — ha osservato il professor Sotelo, — le opere teatrali di Carlos, per la loro stessa natura, non manifestano i segni del tempo: la televisione spagnola, spesso, le inserisce nei suoi programmi ed il successo è sicuro. Tanto significa che Shaw è di viva e palpitante attualità.

La magistrale esposizione di Sotelo — che la tirannia dello spazio impedisce di lumeggiare compiutamente — ha reso evidenti le ulteriori tappe della vita e dell'opera di Shaw: dal conseguimento del primo premio della Città di Zaragoza (1908) alla pubblicazione della «Vida loca» (1909), al suo definitivo inserimento nel «Parnaso» letterario spagnolo.

A quarantasei anni, un male inguaribile conduce alla tomba Carlos: ma oggi, dopo sessent'anni, l'uomo, il poeta, il drammaturgo sono ancora vivi e presenti, a dimostrazione della sua immutata attualità.

Al termine della conferenza, salutata da vibranti applausi, ha preso la parola il dottor Fernandez Shaw, nipote del Poeta ,ed addetto culturale presso l'Ambasciata di Spagna a Roma: visibilmente emozionato, il signor Shaw ha rivolto un saluto a tutti i presenti, dicendosi rammaricato di dover lasciare l'Italia, essendo stato destinato ad altro più importante incarico in patria, e si è dichiarato profondamente commosso per il tributo d'omaggio reso al suo grande avo.

A conclusione della manifestazione i presenti hanno potuto ascoltare alcune liriche di Shaw, recitate da un famoso uomo di teatro spagnolo.

Tra i presenti i nobili spagnoli residenti a Napoli e le autorità consolari.

Salvatore M. Sergio

Legado Guillermo Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

104-

CONFERENZE

Carlos F. Shaw

Per invito della presidente degli «Amici della Spagna», prof. Beatrice Palumbo Caravaglios, un'interessante ed elevata conferenza, nel salone, dell'Istituto Spagnolo di Santiago, è stata tenuta dal direttore prof. Avolino Sotelo Alvarez, sul tema: «Carlos Fernandez Shaw: l'uomo, il poeta, il drammaturgo».

L'oratore, dopo aver rivolto un saluto ed un ringraziamento al nipote del poeta ed alla rig.ra Beba Shaw, presenti in sala e giunti per l'occasione dalla Spagna, ha iniziato ricordando che Carlos Fernandez Shaw, da tutti ricordato come poeta, commediografo e giornalista, nacque a Cadiz nel 1865 e studiò giurisprudenza all'Università di Madrid, dove si laureò con il massimo dei voti e la lode, ma il suo tempo libero (ed ancora più dopo la laurea) lo dedicò sempre all'approfondimento costante e metodico della sua cultura, tanto da iscriversi al celebre Ateneo Letterario di Madrid, dove in breve tempo, per i suoi particolari meriti, fu eletto presidente della sezione letteraria. Aveva già pubblicato, a diciassette anni, il suo primo volume: «Poesias». Dopo un breve periodo di permanenza a New York, per studi e per stringere rapporti sociali, ritornò a Madrid, dove fu eletto unanimamente deputato provinciale e divenne fra i più apprezzati e seguiti giornalisti dell'epoca, collaborando a «La Epoca», a «La Illustracion» e ad «El Correo». Contemporaneamente traduce dal francese «Severo Torelli» di Coppee ed in collaborazione con De Falla, Chapi, Emilio Serrano, Vives, Morena, Jimenez, crea i suoi famosi «tipi» originali di madrileni nelle famose «zarzuelas» cioè commedie liriche. Con il Zorrilla inizia e poi termina da solo, il poema «Margarita la Tornera», che servirà per il libro dell'ultima opera del grande musicista Chapi. Lo Show, prosegue l'oratore, pubblicò poi tanti altri drammi e libri di poesie, che sarebbe impossibile ricordare, ma raggiunse la più alta vetta, con la trilogia: «Poesia de la sierra, poesia del mar, poesia del ciel». Morì, dopo una lunga malattia nervosa che fece seguito ad una crisi spirituale. La sua umanità fu profonda, il suo spirito sensibile e delicato, schietta e grande la sua signorilità. In lui Dario, Rueda, Zorrilla, Villaespesa ed i fratelli Machado, videro il protagonista della Spagna fine secolo per la varia e validissima produzione in campo letterario, dalla critica alla poesia, dalla commedia, alla critica giornalistica. L'illustre oratore, prof. Sotelo, che con energia ed entusiasmo, ha organizzato un nutrito ciclo di manifestazioni culturali, che accrescono sempre di più la diffusione della cultura spagnola nella nostra città, ancora così influenzata dalla cultura iberica, è stato molto complimentato al termine del suo dire.

Marco Rocco

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

105

Pubblicato en mi "Cuaderno" Amici della Spagna - Napoli

CARLOS FERNANDEZ SHAW
l'uomo, il poeta, il drammaturgo

Don Carlos Fernández Shaw: un nome che è una tradizione, in una famiglia spagnola tradizionale; un nome che non poteva sfuggire agli « Amici della Spagna », ed al loro attaccamento all'arte, alla letteratura, alla civiltà spagnola.

Ecco perchè, nella serie di manifestazioni culturali promosse dal Sodalizio, è stato invitato a parlare degli Shaw il nuovo direttore dell' Istituto Spagnolo di Santiago prof. Avelino Sotelo Alvarez, che ha brillantemente presentato il volume di Guillermo Fernández Shaw su suo Padre, il grande Carlos Fernández Shaw.

Alla conferenza, che ci piace pubblicare qui di seguito in questi « Quaderni », era presente don Carlos Fernández Shaw, nipote diretto del celebrato, e Addetto Culturale presso l'Ambasciata di Spagna a Roma.

Don Carlos Fernández Shaw junior era profondamente commosso e per la rievocazione del suo illustre Nonno, e per essere alla vigilia di lasciare l'Italia per un nuovo alto incarico a Madrid; ed egli stesso ha voluto darne notizia al folto uditorio con lusinghiere espressioni di ammirazione e di nostalgia per l'Italia. Con lui, parimenti commossa, era la sua eletta Consorte doña Beba.

Al termine dell'applaudita conferenza del prof. Sotelo, si è avuta una dizione discografica di alcune liriche del grande Shaw, interpretate da un artista di eccezione: Juan de Orduña y Fernández Shaw.

Carlos Fernández Shaw nasce il 23 settembre del 1865 nella bella città andalusa di *Cádiz*. Era il quarto figlio di una famiglia numerosa. Suo padre *D. Carlos Fernández Matanzas*, posteriormente sindaco della città di *Cádiz*, godeva di un'ottima posizione sociale ed economica per i vasti possedimenti in Cuba.

In un ambiente di agiatezza e di calma familiare, si svolge l'infanzia del nostro *Carlos*. Frequenta il più aristocratico Collegio di *Cádiz* e già, a dieci anni, ottiene il primo premio straordinario di geografia e storia. L'interesse per la cultura e lo studio spinge il ragazzo alla lettura avida degli autori classici e moderni: frutto di questa sua passione saranno i primi componimenti poetici abbozzati nella sua mente di adolescente in cui annida una forte dose d'intuizione lirica.

Ma la vita del giovane *Carlos* era segnata dall'avversità fin dai primi spensierati anni della sua adolescenza: appena tredicenne una grave disgrazia si abbatte sulla sua famiglia. Nella calma patriarcale e nella felicità quieta e sorridente della sua casa, arriva da Cuba la straziante notizia della rovina familiare che ha colpito i suoi genitori ed i suoi nove fratelli. Quello stesso giorno *Carlos* era stato invitato dai Conti de Torres ad un ballo infantile. Triste paradosso della vita: a 13 anni, col cuore sanguinante, lui, appena un bambino, sente le prime amarezze riservate dalla vita, generalmente, in tempi più maturi.

Di fronte a questa disgrazia i suoi genitori decidono di trasferirsi a *Madrid* presso la sorella che non è stata colpita dalla rovina. Da *Cádiz* partono tutti accompagnati dalla nebbia d'un freddo mattino d'inverno. Con la nostalgica tristezza di chi ha perduto un caro tesoro, *Carlos* ricorderà quei tempi e quei luoghi tanto impressi nella sua mente:

¡ Ay, la alegre región gaditana,
mi tierra lejana:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

los Puertos, Chiclana...
que estaréis... estaréis a estas horas
para mí tan esquivas, tan fieras,
como envueltas en lumbres de aurora
a la luz de las altas hogueras!...

E siamo al Madrid alfonsino, pittoresco e costumista di fine secolo. *Carlos* studia al *Colegio de San Isidoro*, fondato da ex-allievi di *San Lorenzo del Escorial* nel quale funge da ispettore il grande pedagogo spagnolo P. Andrés Manjón, fondatore delle Scuole dell'Ave María.

Nel 1880, dopo gli esami di *bachillerato*, ottiene il titolo di *Bachiller;* quello stesso anno, nell'estate, ritorna a *Cádiz* in villeggiatura, ma non perde il suo tempo prezioso: il 12 settembre legge nel Salone dell'*Instituto Provincial* alcune delle sue poesie che gli meritano gli elogi più sinceri del prof. Moreno Espinosa.

E comincia la sua carriera universitaria: in questo periodo, insieme ad altri tre colleghi, fonda la rivista *El heraldo escolar;* uno di questi colleghi è *Alvaro Figueroa, conde de Romanones*, posteriormente primo ministro con la monarchia. Con loro tenta anche la messa in scena delle opere di Victor Hugo.

Nel frattempo *Carlos* continua brillantemente i suoi studi di giurisprudenza con serietà e accanimento: frutto dei suoi sforzi è il conseguimento della laurea in legge, che ottiene, col massimo dei voti, nella sessione dell'aprile 1885.

Alla sua dedizione allo studio, si aggiungono i suoi interessi letterari e culturali: nel 1881 entra a far parte del famoso e prestigioso *Ateneo Científico, literario y artístico* di Madrid: lì ha occasione di sentire e frequentare *Zorrilla, Campoamor, Núñez de Arce, Mesonero Romanos.* La sua attività corre pari alla sua volontà di riuscire. Il 1° aprile 1882 alla *velada literaria* fra i famosi *Núñez de Arce* e *Velarde* — non aveva che 16 anni — legge le sue prime poesie. Sentiamo la critica di allora: « *Hay tal frescura de ideas y de imágenes, tal vigor y corrección en los versos, tal elevación de espíritu en los pensamientos que asombran* ». « *Era el héroe de la fiesta* » dice il critico di *El Progreso.* E ancora sottolinea: « *La viveza y resolución de sus modales le hicieron simpático desde el primer momento* ».

El Porvenir, giornale progressista, lo acclama come « *el poeta del pueblo* ». Il fatto è che ottenne il doppio trionfo di letterato e di lettore delle sue poesie.

Un passo ancora più definitivo nella sua carriera, è costituito dal suo primo libro di poesie pubblicato a soli 17 anni — 1882. Nel prologo fa una dichiarazione di principio: « *La poesía del sentimiento y de la naturaleza inspira la casi totalidad de mis versos* ».

La critica, questa volta, accetta già come frutto maturo quel poeta scoperto alla famosa *velada* dell'Ateneo: i più variati diritambi si leggono nella cronaca letteraria dei diversi giornali; crediamo il più sintetico quello del critico *Ortiz de Pinedo*, che trova nella poesia di *Carlos* « *erudición, fuego, pasión, idealismo, imaginación exuberante, levantada fantasía y nobles y puros sentimientos expuestos en elegante forma* ».

A questo segue un secondo volume di poesie dal titolo *El defensor de Gerona*, in cui, sotto l'influenza della normativa di *Núñez de Arce*, evoca le gesta del generale *Alvarez de Castro* di fronte all'invasione napoleonica. Alcuni brani li reciterà davanti al Re Alfonso XII.

Intanto *Carlos* frequenta e si onora dell'amicizia dei grandi maestri dell'epoca, soprattutto di *Echegaray, Zorrilla, Núñez de Arce*, il quale ammirava nel giovane *Carlos* la « *maravillosa precisión para adjetivar* ». Fra il maestro e il discepolo nasce una propria e vera amicizia: *Carlos* diventa il nuovo recitatore delle poesie del maestro. A *Núñez de Arce* dedicherà, alla sua morte, il più sincero e caldo elogio funebre.

Conosce *Zorrilla*, l'autore del *Don Juan Tenorio*, di ritorno dall'Italia; la sua ammirazione è rivolta più alla persona, all'uomo che si trova in difficoltà economiche che non al poeta, sebbene lo faccia oggetto di una devota adesione basata « *en el españolismo vivo de su obra* ». Da *Zorrilla* riceve una lettera in cui il giovane *Carlos* viene ammonito affinchè eviti l'eccessivo influsso e l'eccessiva ammirazione per un solo scrittore, perchè « *usted tiene vitalidad, facultades propias para no imitar sino para formarse un molde propio* ». Dallo stesso *Zorrilla* riceve un ritratto con questa dedica: « *A Carlos Fernández Shaw del porvenir, el viejo poeta del pasado. José Zorrilla* ».

Una fittissima corrispondenza testimonia della profonda amicizia e della cordialità nata fra tutti e due. *Zorrilla* intesta le lettere con il « *queridísimo Carlillos* » e finisce con queste parole: « *Conque siempre le quiere su abuelo José* ».

In occasione dell'incoronazione di *Zorrilla* come sommo poeta, a Granada, *Carlos* gli dedica un poema evocatore delle gesta e delle storie cittadine:

Los jardines hechiceros
del recinto de la Alhambra,
los vastos y polícromos
aposentos del Alcázar,
el patio de los Leones,
el baño de la Sultana,
el primoroso y risueño
camarín de Lindraja,
salones y galerías,
alminares y murallas,
le vieron cruzar entonces
llena de ensueños el alma...

La riconoscenza del *Zorrilla* durerà fino agli ultimi giorni della sua esistenza.

E' invitato anche da *Campoamor* a trascorrere in *Asturias* un periodo di vacanze. E in *Asturias* scrive la narrazione: *La fuente de las xanas.*

Il giovane *Carlos* continua a studiare e si dedica coscienziosamente alla sua passione poetica. Il successo più promettente accompagnava la pubblicazione dei suoi poemi e delle sue opere in prosa.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Ma già l'invidia cominciava ad intorbidire le acque chiare del quieto vivere del nostro poeta. Voci discordanti si alzano per attaccare i suoi trionfi che davano troppa ombra a menti di scarsa vena letteraria. Ma *Carlos*, sovrapponendosi alle avverse circostanze che accompagnano dovunque il vero e genuino artista e creatore, risponde con un'altra opera che ebbe il consenso unanime della critica del tempo: il suo « *El defensor de Gerona* » è ben accolto dai critici di vari giornali. *El Noticiero, La Epoca, El Progreso, El Imparcial, El Porvenir*, esprimono giudizi entusiastici ed elogi senza riserve. E' vero che a questa critica encomiastica occorre aggiungere quella discordante e impersonale, senza firma, del giornale *El Cronista;* ma il tono triviale e la cattiva intenzione di certi giudizi infondati, procureranno allo scrittore un grande scoraggiamento.

A rincuorarlo di tanto dolore, più sentito perchè anonimo, arriva la voce del grande *Don Marcelino Menéndez Pelayo* che gli assegna « *un puesto de honor entre nuestros mejores ingenios contemporáneos* » perchè « *todo me es grato en la poesía de usted: la forma pura y castiza y los sentimientos sanos y honrados* »; e ancora quella di *Echegaray*, l'autore di *El gran galeoto*, premio Nobel di Letteratura, che lo incoraggia a scrivere per la scena e lo onora della sua amicizia!

Pur apprezzando nella giusta misura questi giudizi, *Carlos* sente che l'ambiente si è rarefatto nei suoi confronti, e decide, profittando dell'invito del *Marchese di Apezteguía*, di trasferirsi con lui in America, alla ricerca di una pace perduta e di altri mondi e altre esperienze valide alla sua vita di scrittore. Per *don Juan Valera*, residente a New York, *don Marcelino* scrive una lettera di presentazione del suo pupillo « *el joven y aventajado poeta Don Carlos Fernández Shaw* ». Don *Carlos* si trasferisce in America, nell'aprile del 1885, a soli 20 anni.

Cause impreviste, la morte del figlio di *don Juan Valera*, suo protettore negli Stati Uniti, gli fanno accorciare la sua dimora a New York: decide di ritornare a Madrid.

Nel 1887 pubblica *Tardes de Abril y Mayo*, 16 componimenti sull'amore, sonetti madrigali e *romances* in metri vari. Il libro ha buona accoglienza: « *Es un poeta de altísimos vuelos y de privilegiata fantasía* », afferma la stampa.

Nello stesso anno pubblica lo studio su *François Coppée y los poetas líricos contemporáneos*. Il poeta *Coppée* appena riceve l'esemplare dedicato alla sua opera, scrive a *Carlos*: « *Me siento orgulloso y feliz por haber inspirado a un poeta como usted. Os debo mucha gratitud por haber traducido una parte importante de mis versos. Mis sentimientos son tanto más vivos cuanto que un amigo, que habla castellano, me asegura que vuestra traducción es del todo excelente* ». (*François Coppée* non conosceva il castigliano).

In questa opera, *Carlos* fa un approfondito esame delle opere di *Lamartine*, di *Alfred de Vigny*, di *Gautier*, di *Barbier*, di *Baudelaire*, di *Victor Hugo*. Più attenzione gli meritano i suoi contemporanei, *Leconte de Lisle, Grenier, Banville, Paul Bourget, Prudhomme, Deroulède* ecc., ma l'interesse fondamentale si centra nell'opera di *Coppée*. Se, dal punto di vista letterario *Carlos* trova delle ragioni che lo attirano allo studio del poeta parnasiano simbolico, a cavallo fra il movimento romantico della « *Jeune France* », ed il gruppo dei poeti decadenti, ci sono, però, ragioni più forti, più umane che lo spinsero a compiere tale sforzo critico. Sentiamolo: « *Coppée ama y canta a los pequeños, a los tímidos, a los desolados, a los que arrastran sin miedo y obscuramente las más pesadas cadenas, a los parias de nuestra sociedad dichosa y sonriente. Coppée es un hombre en quien vive el hombre. Coppée ha visto la grandeza de los destinos humanos y la humildad conmovedora, y su obra es la glorificación de los obscuros y de los sencillos de corazón. Su voz es siempre la voz de la misericordia* ». Sembra un autoritratto!

Questa compenetrazione con l'opera del poeta francese nacque e si sviluppò attraverso le costanti liriche impregnate di profonda comprensione verso l'umanità dolente. Una simbiosi spirituale si crea fra il poeta francese ed il traduttore-poeta spagnolo, che sboccherà in una vera e propria amicizia; *Carlos* parte per Parigi e conosce personalmente il suo amico *Coppée*. Di ritorno dal viaggio lo aspetta una grata sorpresa da parte del Ministero Francese della Pubblica Istruzione e delle Belle Arti: la concessione della *Palma de Oficial de Academia*, decorazione avuta per i suoi meriti di divulgatore della cultura francese in Spagna, su richiesta dei più illustri scrittori francesi tra cui i prestigiosi nomi di *Emile Zola* e *George Bastard*.

Dello stesso *Coppée* traduce « *Severo Torelli* », che sarà rappresentato nel teatro « *Español* » della capitale.

Un altro suo studio che sta ad indicare l'inserimento cosciente della sua opera nel momento storico vissuto, è la memoria letta, come primo segretario della Sezione di Letteratura dell'Ateneo di Madrid, presidente *D. José Echegaray*, sulle « *Relaciones entre la ciencia y la poesía* ».

Carlos comincia il suo studio posando lo sguardo su *Quintana* ed il suo poema « *A la invención de la imprenta* » e su « *Invocación a la agricultura de las zonas tórridas* ».

La prima parte, *Carlos* la dedica a dimostrare come l'arte non debba essere disgiunta dall'utile, come nell'arte, alla bellezza debba essere unita l'idea di utilità. Non accetta, dunque l'arte ridotta a pura finzione, a fantasia... l'arte per l'arte, l'estetismo puro... la pura espressione formale... Cita *Virgilio*, il nostro *Fray Luis de León* in supporto delle sue tesi.

Alla fine del suo trattato, *Carlos*, superando la prospettiva del momento, vede già, in lontananza, il connubio dell'arte, della poesia con la scienza che apre nuovi orizzonti all'umanità: « *El progreso anima* », sono le sue parole, « *pero llega a más: redime, a cada nuevo avance del progreso el hombre debe responder con un nuevo canto. A cada rayo de luz de aurora que salta y brilla entre las verdes ramas de los árboles, la alondra, que tiembla*

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de alegría, lanza un arpegio. Que el pensamiento progrese, y que el arte se inspire en sus maravillosas conquistas ».

E non bastando le sue affermazioni teoriche, *Carlos* compone alcuni poemi di stampo e modulazione ritmica che stanno ad indicare la sua compenetrazione con la realtà scientifica che sta vivendo: « *Al transatlántico* », « *Los expresos* », « *Los vuelos del hombre* » sono altrettanti titoli di quella sua convinzione piena di gioia irreprimibile per i progressi scientifici.

Da « *Los vuelos del hombre* »:

Columbro ya, radiante,
la luz del Porvenir. El se avecina
con andar de gigante.
Por obra de la Ciencia, que camina,
mientras todo a su paso lo ilumina,
sin que dude jamás, ¡ siempre adelante !

Per Carlos è una convinzione profonda che l'arte non va ridotta a pura finzione, l'arte è Verità con maiuscola; lui, vissuto fra le diverse correnti del post-romanticismo spagnolo, del modernismo e sotto lo spirito di riscossa della generazione del 98, preludia e prevede un mondo che supera l'asservimento del contenuto morale alla ricchezza e varietà della forma, del metro, della cadenza ritmica. Per *Fernández Shaw* l'analisi delle opere classiche lo porta alla deduzione che la classicità s'ispirò « *a ideas generadoras de leyes de filosofía moral* », e riportandosi alla letteratura patria, conclude categoricamente che « *La sociedad inspirada por la creencia en Dios, el amor a la patria y la idolatría por el honor, generó la grande época del Siglo de Oro español* ». Arte, dunque, sì, arte affacciata alla storia, arte-verità.

Matrona, que escatima sus favores,
no meretriz que otórgalos sin freno,
es la austera Verdad. Lucha y no implores.

EL GENERO CHICO.

Lope aveva creato i personaggi famosi del teatro nazionale. Il *labriego*, sindaco di un villaggio, che condanna a morte l'aristocratico e superbo capitano, per violenza carnale, e proclama davanti alla maestà del Re la profonda ragione del suo gesto basato sul principio che:

Al Rey la vida se ha de dar,
pero el honor es patrimonio del alma
y el alma es sólo de Dios...

La figura del *villano en su rincón*, umile servente del re, sì, ma pienamente conscio della sua dignità umana e sociale che non si piega servilmente al potere, pur rispettandolo ed accettandolo; il dramma collettivo di un popolo che si solleva contro la tirannide del *Comendador* per vendicare tutti gli affronti subiti dalle donne e dalla giustizia, sono la luce, la forza ed il punto di partenza del *género chico*.

C'erano già stati i *pasos* di *Rueda* e *Timoneda*, gli *entremeses* del *Cervantes* e di *Quiñones de Benavente*, i *sainetes* di *D. Ramón de la Cruz...*, ma per liberarsi del teatro imborghesito e retorico, anacronistico nella tecnica e nell'uso di un linguaggio forbito e classico, non corrispondente alla tematica realista, e neanche ai problemi della società borghese, in quanto usava ancora il violento tono passionale tipico del romanticismo, occorreva questo sguardo alla tradizione di profonde radici popolari. E questo è il momento di una nuova splendida fioritura di questo teatro popolare, nato in reazione a quello anacronistico dell'*Echegaray*. Qui risuona e splende con luce propria il nome di *Carlos Fernández Shaw* che seppe, insieme al grande *López Silva*, creare queste commedie musicate in cui sono dipinti magistralmente i tipi e i costumi caratteristici del popolo madrilegno, con un linguaggio nuovo, diremmo oggi *colloquiale*, quintaessenza del *habla popular*. Se aggiungiamo che c'era stata una proliferazione di queste commedie senza precedenti, possiamo, allora, essere di accordo con la critica, nel parlare di periodo aureo del *género chico*.

Questo genere che ha la virtù di radunare tutti gli strati della società spagnola, e di metterli tutti di accordo, come anteriormente aveva fatto il dramma classico di *Lope*, come, d'altronde, riesce a fare *la corrida*, è l'espressione della salute popolare che, come ai tempi di *Goya*, trascina persino l'aristocrazia verso il popolo, invitando tutti ad un'orgia di casticismo.

E *Carlos Fernández Shaw* compone 54 *zarzuelas*, tutte rappresentate, e molte, ancora oggi, sulle scene e alla televisione, allietano le serate di gala ispaniche. Altre sono rimaste inedite.

Carlos Fernández Shaw ebbe i primi successi con il musicista *Chapí*, col quale mette in scena « *El cortejo de Irene* ». Più avanti, adatta la *Bisbetica domata* di Shakespeare e la trapianta sulle rive del Manzanares, creando due tipi di pretto stampo madrilegno, come la *Patro* e il *Signor Luca*, nella *zarzuela* « *Las Bravías* ».

Nel 1897 ottiene il suo grande successo con « *La Revoltosa* » che assieme a « *La verbena de la Paloma* » è un classico del *género chico*.

Oltre las *zarzuelas*, ci sono commedie, drammi, *sainetes*, ecc. Ricordiamo: *La venta de don Quijote; El tío Juan; La Parranda; Los pícaros celos; El maldito dinero*. Di ispirazione dantesca: *La tragedia del beso*, leggenda di Paolo e Francesca. Tra le opere postume notiamo *La moza bravía; El rayo de luna; La misa del gallo; La vida breve*, tutte di netto sapore popolare e di un profondo senso umano.

Ma seguiamo lo svolgersi della sua vita agitata. Siamo agli inizi del XX secolo. Muore il beniamino della sua famiglia. Subentra una crisi spirituale che la lettura dei Canti del Leopardi non riuscirà che ad alleviare, ma che lo contagia di quel pessimismo esistenziale che, in *Carlos*, si trasforma in paura, paura di tutto e di tutti. Vede nemici dovunque. Le prime delle sue opere lo vedono in continue lotte,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

incubi, timori, preoccupazioni. E' una profonda crisi spirituale e morale. *Carlos* si lascia influenzare dagli echi dell'amarezza leopardiana. Nel suo poema « *La mar bravía* » non esalta più le aspirazioni liriche della sua anima, nè gli affanni di una ricerca estetica approfondita. E' la voce dell'odio, è l'invocazione dello sterminio che ha il sopravvento.

¡Ah, si algún día,
tu fuerza y tu furor se dilataran,
a la luz de la lívidas centellas
y al insistente retemblar del trueno,
y asaltaras las costas, y en los valles
más hondos te volcaras, y a las cumbres
más altivas subieras, sepultando
campos y pueblos, razas y naciones.

Riuscirà a superare questa situazione. Lui stesso confessa poco più tardi:

de entre mis manos
quitó la mar el libro. Ya su fondo
voraz lo arrebató.
Con él se fueron... el odio vil y la
[insaciable angustia
que de mí se adueñaron.

La crisi sembra calmata e *Carlos* si dedica ad un frenetico lavoro di produzione: « *Margarita la tornera* » musicata da Chapí; « *El rayo de luna* » leggenda di *Bécquer*, la scrive per la *Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*. Per il musicista Amadeo Vives compone « *Colomba* » ispirata nel famoso romanzo di *Prospero Merimée*, l'autore di *Carmen*.

Nel 1905 con *De Falla*, gaditano come lui, *Carlos* scrive « *La Vida breve* » che vince il primo premio del concorso indetto dalla *Real Academia de Bellas Artes*. L'opera avrà la sua prima a Nizza, e più tardi, all'Opera Comica di Parigi.

Continua la sua produzione poetica: imita e traduce « *Les baisers* » del poeta olandese Juan Segundo. Lo fa in endecasillabi liberi di rima. Sono 19 componimenti di tale perfezione da identificarsi con i versi dell'illustre poeta di Carlos V. Scorrono in tono leggero, con la scioltezza del metro corto: *Tallo de rosa / que vive ufano / de sostenerla; / cuello divino / de tersa piel, / que estás pidiendo / para que ceda / la sed ardiente / que te consume, / lluvia de besos / que caiga en él.*

Nel 1905 viene eletto presidente della Sezione di Letteratura dell'Ateneo di Madrid. *Amado Nervo, Chocano, Antonio y Manuel Machado, Marquina, Azorín, F. Villaespesa...* sono alcuni dei nomi del Parnaso spagnuolo che, sotto la sua presidenza, danno prestigio all'Istituzione. Ma, tra tutta l'eccitazione del lavoro, prove di teatro e discussioni varie, *Carlos* si trova come sperduto. Scoppia una nuova crisi di sconforto e, in cerca di una pace che non riesce a trovare in città, decide di trasferirsi in montagna per un periodo di riposo. A *Cercedilla*, alle pendici del *Guadarrama*, *Carlos* si libera della depressione spaventosa che lo aveva colpito fino a portarlo ai bordi dello squilibrio. E, nella calma della campagna, compone le sue *serrane*: *Invocación; Mañana de junio; Cuando bajan los lobos.* Nella quiete l'uomo ritrova se stesso, il malato recupera la salute, e, se nel breve poema « *Confesión* » aveva affermato:

Vivo presa de un terror,
que no es el miedo a morir.
Lo que me causa pavor
es vivir.

ora scoppia in note di radiante allegria in « *La vieja letrilla* »:

Despierto gozoso
gozando del alba;
me place de noche
gustar la velada...

. . . . . .

Canciones del campo
que el aire embalsaman,
si dan sus aromas
de intensa fragancia.
Canciones amigas
me arrullan y halagan,
con sones lejanos
de esquilas, mezchadas;
mezchadas con sones
de coplas lejanas.
Se van serenando
mis penas amargas,
mis ojos se cierran
negando miradas...
...Y a un tiempo se duermen
el cuerpo y el alma.

Ma purtroppo a periodi di calma e di pace spirituale, seguono altri di esasperazione e sfiducia: questa, ormai, sarà la tonica della sua esistenza! *Carlos* si chiude in se stesso. I suoi fratelli lo portano a Toulouse, ma neppure la serenità dell'ambiente e l'amabilità del popolo, lo distraggono dalla sua intima preoccupazione: la sfiducia, la più cupa malinconia, lo tormentano, e nelle sue passeggiate sul ponte del Garonna, Carlos sente sfiorargli l'idea dell'annientamento, l'impulso verso la propria distruzione. Soltanto l'amore profondo per i suoi figli, sostenuto dalla forza della fede in Dio, lo trattiene dal portare a termine tanto tragica determinazione:

¡Oh puente inolvidable! Bajo sus arcos recios
miraba yo las aguas del Garona pasar,
y un impulso terrible me empujaba a sus
[ondas;
¡el impulso funesto de un dolor sin piedad!
Y entonces fue que, un día, cuando un
[supremo arranque
me impulsaba a las ondas, ¡a la muerte
[por fin!
miré bajo las aguas cabezas infantiles
con ojos lastimeros, alzados hacia mí.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡Los rostros de mis hijos!; Sus rostros!;
[sus miradas,
rasgando de las ondas la espuma y el hervor!
Y entonces fue que, dando mis penas al
[olvido,
juré vivir por ellos, ¡juré sufrir por Dios!
Por Dios que en tal instante su aliento
[me infundía.
Por ellos que elevaban sus ojos hacia mí...

Siamo nel 1906. Non riuscendo a star lontano dai suoi, *Carlos* decide di lasciare il quieto vivere di Toulouse e ritorna a Madrid. Unica parentesi di relativa calma gli permette, nella sua dimora di montagna nella *sierra madrileña*, di comporre la trilogia: *Poesía de la sierra, Poesía del mar, Poesía del cielo.*

La critica accetta la pubblicazione di questi poemi con gli elogi più encomiastici. I vari giornali della capitale esprimono giudizi positivi. Il più significativo è, senz'altro, quello riportato dalla « *Revista Literaria* » e da « *Los lunes* » recante la firma del prestigioso critico letterario *Gómez de Baquero*: « *La poesía de la sierra* » *encierra las mejores composiciones de Fernández Shaw y poesía de las mejores del Parnaso español contemporáneo. En ellas se juntan dos cosas que suelen andar desaparejadas y sueltas en los actuales poetas de España: la perfección extrema de los metros y la belleza del contenido espiritual* ».

Non sono versi di calma bucolica, di serenità georgica, ma partecipano della sensazione più intensa della natura e della campagna. Il paesaggio è accoppiato sempre con inquetudini soggettive, reminiscenze letterarie e motivi lirici e personali. Il poema « *Por el camino* » ha rimembranze fataliste:

De todas suertes iguales sinos
rumbos iguales...
siguen a ciegas, cuantos mortales
van desfilando por los caminos,
los que marchaban a su manera,
siempre despacio,
los que marchan a la carrera:
los que devoran tiempo y espacio,
por leyes altas siempre cumplidas,
alcanzan todos la misma suerte:
por los caminos se van las vidas,
y por la vida se va la muerte.
Vayan cual vayan a su destino,
van a su ocaso.
Estamos todos en el camino
como en la vida, sólo de paso.

Con questi poemi, *Carlos* si consacra poeta consumato.

Il poema « *Pierrot en la sierra* » in perfetti endecasillabi *de gaita gallega*, rappresenta la padronanza e la sicurezza di *Carlos* nell'afferrare i nuovi indirizzi estetici del modernismo.

Es una nóche de lúna clarísima
sín una gása de niébla importúna
á los pináres, pináres de niéve
bája Pierrot en un ráyo de lúna.

L'accentuazione in 1ª, 4ª, 7ª e 10ª, è riuscitissima.

Nuovi successi gli sorridono: Primo premio poetico della città di *Zaragoza* 1908; compone *Ancha es Castilla* » e « *Canto a mi tierra* ». *Ricardo León*, il grande romanziere *noventayochista*, gli dedica, « *Casta de hidalgos* », il romanzo dell'anno, con queste parole: « *Al grande y noble poeta Don Carlos Fernández Shaw mi amigo y mi maestro* ».

Nell'autunno del 1908, *Carlos* prepara il dramma leggendario « *La Virgen de los rosales* » e con *Arniches* scrive in collaborazione « *El eterno romance* ». Col musicista *Chapí* collabora alla messa in scena della sua opera « *Margarita la tornera* ».

Nel 1909 pubblica « *La vida loca* ». E' una specie di autobiografia in cui l'autore parla di se stesso, della sua visione politica, delle sue preferenze letterarie e della sua malattia. Il giornale ABC gli dedica le due prime pagine. Per il suo interesse umano nei riguardi della figura del nostro poeta e della sua travagliata anima alla ricerca ansiosa e costante della bontà nel cuore dei suoi simili, sentiamo l'impressione che al critico dell'ABC causò la lettura di questi brevi poemi. E' un disegno che va al di là del giudizio assiologico e che, invece, percorre ed avvolge l'intera anima del poeta: « *No es posible hallar, por mucho que se busque en esta corrompida familia literaria entre la cual vivimos, un hombre tan bueno, tan sinceramente bueno, tan sano de alma, tan limpio de espíritu, como este gran poeta, todo nobleza, todo ingenuidad, todo sentimiento y todo corazón* ».

I giudizi sul valore letterario della nuova raccolta, trovano la critica unanime nel riconoscere la ricca gamma delle combinazioni metriche usate, che vanno dall'alessandrino del *mester de clerecía*, alla *Berceo*, ai poemi di stampo rinascentista, — vedi *lira* garcilasiana — ai componimenti modernisti, imitando il gran *Rubén Darío*, a « *La copla lejana* »:

Anochece.
Las llanuras
castellanas
a mi vista
se dilatan
hasta el límite lejano
donde acaban
confundidas
con el cielo
que las cubre,
las cobija, las abarca...
Las llanuras
castellanas
silenciosas
solitarias
sin que apenas las alteren
unos árboles enanos,
unas casas,
unas cercas,
unas matas...

E' « *La Vida loca* » che gli vale il primo premio che la *Real Academia Española* concesse per la prima volta nel 1909. Cordialissime congratulazioni

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

arrivarono a *Carlos Fernández Shaw* da *Benavente, Rubén Darío, Amado Nervo, Santos Cochano, Rueda,* e dai giovani fratelli *Machado.* E' un successo completo che segna la spirale ascendente dell'opera poetica di *Carlos.* Economicamente, gli porterà copiosi benefici. Ma la sua vita è segnata dal dolore: egli non riesce a evaderne. La sua anima, delicatamente sensibile, trova motivo di rimorso filiale nel non aver amato a sufficienza la sua cara mamma scomparsa, segno evidente di uno spirito superiore, esigente con se stesso:

¡Me acuso yo mismo! ¡No supe quererte!
Por eso me acusa la propia conciencia
¡Por eso te imploro con ansias de muerte!

Il dolore sublima l'anima del poeta. E' il dolore, dice il critico *Negrete,* quello che, innalzandolo sulle meschinità e le invidie dei suoi coetanei, lo portò alle vette della pura poesia, alla ricerca di altri lari ed altri cieli. « *Las llamadas del dolor* — parla il critico — *a las puertas de su espíritu le han arrancado vivísimas centellas de amor, de amor de vida, de luz, que al salir en forma de lamentos, han cuajado en brillantes y sentidas estrofas* ».

Ma chi sembra di averlo capito meglio e di essersi addentrato nel suo spirito e nella tragedia intima che portava nascosta, fu il critico *Andrenio,* pseudonimo di *Gómez Baquero*: « *Cada día tiene su drama, y los más agudos y dolorosos suelen ser los dramas sin argumento. Estos dramas, subjetivos que atormentan a los espíritus cavilosos son, a veces, más terribles que los dramas objetivos y externos en que luchamos con los hombres y las cosas, y no con nosotros mismos* ».

A questo si aggiunga la malattia nervosa che lo colpì nel 1909 e che lo costrinse a fare uso di morfina e di calmanti vari, per poter continuare nel suo lavoro. Altri fattori contribuivano ad accrescere le sue sofferenze psicomatiche: la sua anima lotta contro il « *perpetuo espanto* », contro « *este pavor de todo, este pavor constante del Mundo, del Hombre, de la Suerte, de la misma Fortuna, para mí tan distante, de mi muerte cercana* ».

Anche le vicende storiche lo colpiscono: vuole lottare contro l'ambiente di disfattismo generale; pubblica un poema ispirato dal veemente desiderio di veder rispettata ed amata la sua Patria da tutti: « *Tenemos una historia gloriosa, un pasado que nos enorgullece, y hemos de reaccionar contra el ambiente de pesimismo negativo que nos cerca* ».

Nel clima di riscossa nazionale, tipico degli uomini del 98, pensa ai futuri figli della patria e cerca di iniettare in loro quell'amore vivo e durevole per il loro Paese: nascono il « *Cancionero infantil* » y « *Canciones de Nochebuena* », dichiarate di utilità pubblica dal Ministero della Pubblica Istruzione.

Altri lavori come *Las figuras del* « *D. Quijote* » e « *La tragedia del beso* » stanno a dimostrare la vasta cultura e il vario interesse della sua vena poetica.

Di rimembranze nostalgiche è « *El amor y mis amores* » che evoca ricordi lontani nel tempo.

Ma la costante della sua vita è il dolore; le pause concesse al lavoro non significano assenza dello stesso; soltanto la sua fibra stoica lo fa zittire finchè, nell'estate del 1910, s'impone con tutta la sua crudezza e la sua violenza e lo costringe a ricorrere di nuovo alla morfina e ad altri vari lenitivi, ma senza successo. Il povero malato confessa:

Intensos dolores me excitan
y en potro terrible me tienen.
y en potro del alma terrible
me tienen clavado las penas.

Qualche spiraglio di miglioramento, notizie lusinghiere dal Ministero della Pubblica Istruzione in riconoscenza dei suoi meriti, il suo nome a una strada della sua *Cádiz,* lo confortano, senz'altro; ma il male che lo va distruggendo è inesorabile: *Carlos* con visione profetica scrive il poema « *A un hombre de otro tiempo* ».

Vendrá un dichoso día, por obra de la
[Ciencia,
de sus hombres insignes, en que el mal que
[me acaba,
quede al fin descubierto, para siempre
[vencido;
con que al fin ya no fuere nuestra vida
[su esclava.
Ten piedad, ese día, de mis penas, hermano.
Proclama que fui víctima de bárbaro martirio,
que sucumbí luchando, sin tregua mi reposo,
como el vulgo sospecha, sin piedad, o asegura.

Intanto il decorso della sua malattia lo prostra e ogni volta di più: manifestazione chiara di questi momenti di angoscia è il suo poema: « *El alma en pena* ». Nella meravigliosa e sentita biografia che gli dedica suo figlio *Guillermo Fernández Shaw,* c'è un ritratto eloquente che rivela le piaghe di un'anima sfinita e senza più forza di combattere. Prendendo spunto dall'ultimo poema di suo padre, il figlio afferma: « *El alma en pena, va nutriéndose de desconsuelos y terrores. El alma del poeta se debate entre los dolores de la materia cada vez combatidos con más dificultad, y la angustia de un cerebro en constante exaltación. Han llegado horas negras, de arrollador pesimismo y de sobresalto constante. El alma del poeta va de una mirada a otra, en demanda de una piadosa mentira o de una remota esperanza de alivio. Todo en vano. El mal que le aniquila es implacable y no cede a sus sentencias* ».

Tanto implacabile che la sua ultima rappresentazione, quella di « *El final de don Alvaro* », lo vede totalmente disinteressato del teatro e soltanto attento e desideroso di avere certo medicamento tedesco, ultima scoperta della scienza, per alleviare il suo dolore che non riesce più a sopportare. Dolore che non lo abbandonerà mai più e che lo porterà alla graduale perdita delle sue forze fisiche e razionali. L'ultima frase di *Carlos Arniches,* dopo una visita fattagli, è desolante per i figli: « *Vuestro padre no tiene remedio* ».

« *A los 46 años* — dice suo figlio e biografo —

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

a Carlos se le rompió la vida. Mas la realidad es que solamente viviendo a su lado todas las horas de aquellos años, desde el 31 de mayo de 1906, al 7 de junio de 1911, puede alcanzarse una idea de los padecimientos sufridos por aquel hombre excepcional, en quien se cebaron, juntos, tormentos increíbles del cuerpo y del alma, en una asombrosa gradación de superaciones ».

Il suo corpo giace nel cimitero di *Nuestra Señora de la Almudena*. Nella sua lapide si possono leggere, voluti dal poeta, i seguenti versi:

Cuando sueño con la muerte
sueño también con mi tumba;
tumba de piedra, sencilla,
donde me busque la luna.
Sueño con el buen asilo
donde tendré sepultura;
sueño con su bien perenne,
sueño con su paz augusta.
Sueño con que, allí, muy lejos
de mundanales injurias,
vele por mí, noche y día,
como una estatua, mi Musa.

A 60 anni dalla sua morte, cosa significa, nella letteratura spagnuola, la figura di *Carlos Fernández Shaw?* Anche se il teatro di *Echegaray*, retorico realista, borghese, ebbe il merito di portare alla Spagna un premio Nobel, è stato il teatro popolare quello che ha dato splendore all'epoca. Il *género chico*, la *Zarzuela*, che poi diverrà *Sainete* in *Arniches* e nei fratelli *Quintero*, ebbe il grande merito di allacciarsi alle più genuine forme teatrali spagnole, ebbe il grande pregio di vedere uniti popolo e aristocrazia per applaudire con calore e passione quei quadri pittoreschi e tipici della società, del basso popolo, che si sentiva parte nell'azione e che la seguiva con lo stesso entusiasmo dell'aristocrazia.

E la forte vena del freddo, crudele, burlone e scherzoso realismo di questo teatro, trovò in *Fernández Shaw* un esponente di primo piano nella creazione di nuovi personaggi, come in « *La Revoltosa* », « *Las Bravías* », « *Las castañeras picadas* », « *D. Lucas del Cigarral* » (sul tema di *F. de Rojas* « *Entre bobos anda el juego* »), ed altri di chiaro sapore spagnolo: « *¡Viva Córdoba!* », « *La venta de Don Quijote* », « *Los pícaros celos* ». Non mancano accenti italiani: « *El certamen de Cremona* » commedia musicale, la già accennata « *Tragedia del beso* », « *Juana la loca* » (inedita).

Ma se nel *género chico*, *Carlos Fernández Shaw* scalò le vette più alte ed il suo nome rimane caro, tanto caro, agli spagnoli di tutte le condizioni sociali proprio per la fresca e calda espressione e caratterizzazione di personaggi e temi genuinamente nazionali, nondimeno la sua poesia ha raggiunto un livello estetico tale da meritargli il premio *Fastenrath de la Real Academia Española*. Le innovazioni formali e strutturali che accompagnano i vari momenti della sua poesia sono di un valore assoluto: ricordiamo il poema « *La lluvia* » con quella sua ordinazione strutturale dei versi in forma obliqua, figurando il fenomeno atmosferico connesso al tema trattato.

Ma è tutta la sua produzione, ben 16 pubblicazioni poetiche da quando cominciò ad appena 17 anni, che rispecchiano la sua candida anima piena di bontà e sensibilità artistica che gli valse gli onori di sommo vate della sua epoca. Il noto giornale ABC afferma: « *Sus versos tienen la dulce sencillez de aquella pintoresca soledad, la fluidez de sus manantiales, la tierna melancolía de sus crepúscolos, la firmeza de sus rocas y la transparencia de sus arroyos. A todos sus versos asoma el autor su alma agradecida y enamorada, y sobre ellos flota el hálito supremo de la poesía* ».

Carlos Fernández Shaw, innovatore e tradizionalista allo stesso tempo, cercò di affratellare e fondere il vecchio e il nuovo, il *Berceo* rustico e primitivo di « *Crepúscolo* » con l'elegante e modernista *Rubén* di « *Los cíclopes* », e « *Pierrot en la sierra* » dove il metro ternario di « *El cíclope aliénta con vída famósa / los cíclopes tiénen su pátria escondída* »... si scambia e arricchisce con la *lira* garcilasiana del poema « *Ultima verba* »:

Mi vida entonces sea
resignación dulcísima y sosiego.
Toda fervor la vida,
todo plegaria el ruego,
puro mi ser, por la virtud del fuego.

o quegli altri moderni di « *Las barcas ciegas* »:

Tendiendo a los soplos
del aire sus velas,
cortando las ondas
rizadas apenas,
dejando en las aguas
celestes y trémulas
sus leves
y limpias estelas,
cruzaban
las aguas costeras,
las tímidas barcas
de pesca.

Ma non gli sfuggì il rigurgito, la rinascenza spirituale che significò la generazione del 98: c'è il poema « *La patria grande* » con i vari accenni al *Romancero* e a *Castilla*, madre e signora di popoli.

Carlos Fernández Shaw era dotato di una non comune sensibilità e di amore verso il prossimo. Le dediche dei suoi poemi, dal primo: « *A mis padres* », « *A mi hijo Guillermo que es para mí como un padre* », « *A mi mujer por dictado del corazón* », « *A mis hijos con toda mi alma* », « *A mi hermano Rafael* » a quelli ultimi, morto ormai suo padre: « *A la memoria de mi padre. En homenaje de admiración a la nobleza de su vida. En tributo de piedad, al martirio de su muerte* », ce lo mostrano anche figlio, padre e marito zelante e amantissimo.

AVELINO SOTELO ALVAREZ 15

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

113 Publicado en mi "Cuaderno" "Amici della Spagna - Napoli

Guillermo Fernández-Shaw

La fama de don Guillermo Fernández-Shaw se la ha llevado la zarzuela, donde cosechó memorables éxitos y donde queda su nombre junto a los más populares autores. Aparte el teatro, cultivó el verso y fue activo de las « Alforjas » itinerantes hasta vísperas de su muerte. Poeta delicado, de gusto y cadencia intimista, lleno de expresividad y brillo en la palabra, su verso se acompasaba muy bien con la exquisitez de su trato personal.

EL LIBRO AMIGO

Como a la esposa fiel que no por suerte,
sino por elección, mi hogar comparte,
pude elegirte, luego consultarte
y después, conociéndote, quererte.

Me diste voluntad y ánimo fuerte,
hice de tu enseñanza baluarte,
y Religión y Patria, Ciencia y Arte
se adueñaron de mí, por poseerte.

¡Y qué emoción intensa, renovada,
la que me brindas con tu noble auxilio
al endulzar cada áspera jornada!

Hasta que, al fin, mi vista fatigada
suspende por la noche nuestro idilio
y quedas, mudo, bajo mi almohada.

DE HINOJOS

Crepúsculo. La nave filipina,
milagro en piedra de grandeza humana,
con fervores de rezos se engalana
y con tinieblas de luces se ilumina.

Novena. Exaltación de fe divina
con ansiedad de devoción mariana.
Sermón de reciedumbre agustiniana...
Reserva. Bendición. Salve Regina...

Olor silvestre, montaraz, serrano
La Escolanía ufánase en el coro
y es el aire sonido en canto llano,

que invade, rico en ecos, el recinto.
En el retablo, los obispos de oro
dan la guardia de honor a Carlos Quinto.

A MANERA DE MADRIGAL

¿Por qué ocultáis con tan pueril cuidado
vuestras orejas a la luz del día?
¿Por qué habéis de esconder, señora mía,
tesoro tan preciado?

Puesto que son de perfección dechado,
tenéis menos disculpas todavía;
porque, al veros, cualquiera supondría
misterio en el tapado.

Alzad, alzad la cárcel del cabello
y descubrid al sol vuestras orejas,
que se holgarán con ello.

Así yo, por mi triunfo enardecido,
podré decir mis ansias y mis quejas,
muy quedo, a vuestro oído.

EL PORVENIR

Al salir al jardín, desde la casa,
cumplo con mi deber,
y a cada árbol pregunto como a un hijo:
—Y tú, ¿qué vas a ser?

—Yo quiero ser una canoa,
un barco libre sobre el mar,
para cumplir mis sueños locos
de navegar...

—Yo anhelo ser un banco humilde,
en el que, una y otra vez,
hallen descanso los que vayan
languideciendo en su vejez...

—Yo, desde hace muchos años,
pongo mi afán
en ser la mesa blanca y limpia
donde cristianamente
se parte el pan...

—Yo pongo toda mi ambición
en ser madero de la Cruz
que simbolice y perpetúe
el sacrificio de Jesús...

Y al arbolillo, verde y tierno,
que apenas si creció;
al arbolillo cimbreante,
pregunto luego yo.

—Yo quiero ser—me dice—
un árbol de verdad.
Y no ser más que árbol,
¡árbol grande!,
toda la Eternidad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Literal A.B.C. 11.3.1970.

114

...y poesía, cada día

ANTOLOGIA DE ALFORJAS

Han sido hasta ayer viajeros con sus alforjas repletas de poesías levantándole al verso un auditorio amigo en cada ciudad o pueblo. Sus versos, quedan. César González-Ruano lo había dicho: "Las palabras quedan." Palabras de poesía, suyas y de Manuel Bernabé. Raimundo de los Reyes y Guillermo Fernández-Shaw llenan hoy con su aliento amigo y poético esta página.

ME GUSTAN ESTAS TARDES...

Me gusta este meterme de lleno en la pereza
de estas tardes vacías, que tienen su belleza.
Tú cuidas de rascarme la espalda y la cabeza,

mientras silbo canciones pegajosas,
lánguidas cantinelas fastidiosas
que se aprenden y olvidan como todas las cosas.

Me gustan estas tardes, me divierte
perder la voluntad en esa fina y fuerte
voluntad de perderla y de quererte.

Fuera, la gente, entre las calles, grita,
padece, odia, se empuja, se desea y se excita,
cree en la gloria y en la ley escrita.

Nada de eso me importa. Yo quiero la quebrada
línea de luz; la voz esmerilada,
el humo y la humedad de tu mirada.

La languidez ilustre de estas horas,
que cualquier otro amante juzgaría incoloras,
en las que ríes, río, me echo a llorar y lloras.

César GONZALEZ-RUANO

SALUTACION

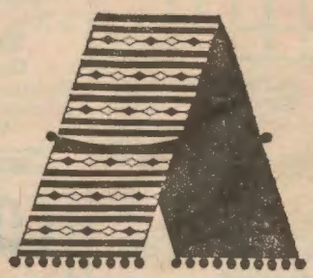
He aquí el osado Argonauta, el de las sonrisas finas,
el de la frase enguantada y del pensamiento grave.
Como un nuevo Magallanes busca tierras filipinas,
con un corazón prendido en un mástil de su nave.

Y bien. Ya estoy aquí. Todo a salutación convida.
En el aire trazan círculos los sombreros y las manos.
Verás aquí, bajo el sol de Oriente, la misma vida
de hace cuatrocientos años, de los indios castellanos.

¿Cuatrocientos años, dije? No. Perdona mi quimera.
Sobre el oro de la Historia se alza una extraña bandera,
que va extirpando la fuerte sangre de la tradición...

Si eres el último hispano que a aquestas insulas viene,
¡canta en los valles del Hudson, en los Andes y el Pirene,
como un clamor de los siglos, nuestra ansia de redención!

Manuel BERNABE



IMPOSIBLE

Aquella mañana blanca
se está bañando en el río...
¡Es la misma!...
(Y yo tan lejos
de la mañana y del río.)

Aquella mañana azul
se está bañando en el río.
¡Aquella mañana azul!...
(Y yo tan lejos del río.)

Y esta mañana de ahora
que se hace yelo en el río,
perezosa...
(Y yo tan dentro
de la mañana y del río.)

Raimundo de los REYES

A MANERA DE MADRIGAL

¿Por qué ocultáis con tan pueril cuidado
vuestras orejas a la luz del día?
¿Por qué habéis de esconder, señora mía,
tesoro tan preciado?

Puesto que son de perfección dechado,
tenéis menos disculpa todavía;
porque, al veros, cualquiera supondría
misterio en el tapado.

Alzad, alzad la cárcel del cabello
y descubrid al sol vuestras orejas,
que se holgarán con ello.

Así yo, por mi triunfo enardecido,
podré decir mis ansias y mis quejas,
muy quedo, a vuestro oído.

Guillermo FERNANDEZ-SHAW

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Excursión de la familia Fdez Shaw a Segovia. Mª Amalia y Fernando no fueron.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Comida en el Felipe II - Casamiento hija M. Baldasano

"El Cruzado" de Abril 1970

Homenaje a Carlos Fernández-Shaw

En la Academia de Bellas Artes Española de Roma, su director el ilustre esultor don Enrique Pérez-Comendador, ofreció un almuerzo de despedida a Don Carlos Fernández-Shaw al cesar en la Embajada de España ante el Quirinal como Consejero Cultural de la misma, después de cuatro años de fructífera labor. Asistieron personalidades y alumnos de la Academia y al señor Fernández-Shaw le fueron entregados diversos recuerdos.

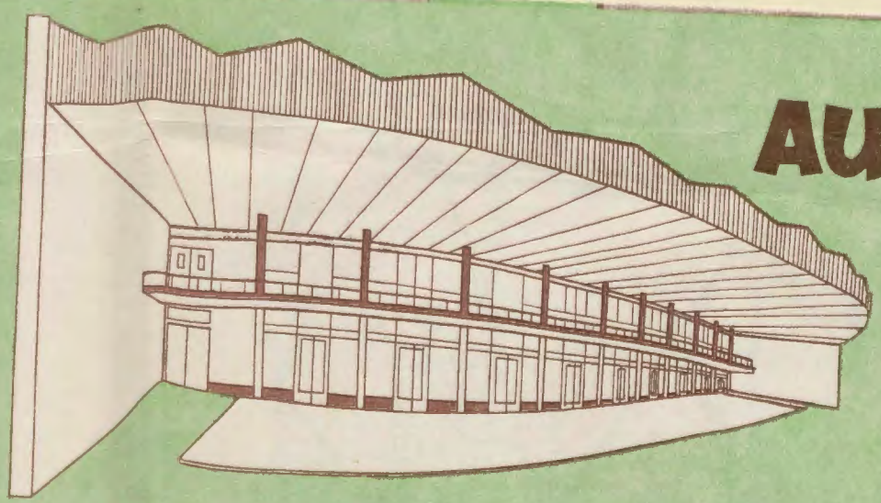
2 DE MARZO DE 1970. EDICION DE L

EN HONOR DE DON CARLOS FERNANDEZ-SHAW

Almuerzo de despedida en la Academia Española de Bellas Artes de Roma

Roma 11. (De nuestro corresponsal, por "telex".) En la Academia Española de Bellas Artes de Roma, su director, el insigne maestro de escultura don Enrique Pérez Comendador, ha ofrecido un almuerzo de despedida a don Carlos Fernández-Shaw y a su bella esposa, al cesar como consejero cultural de la Embajada de España, después de cuatro años de una fructífera labor. En torno a los señores de Pérez Comendador y a los homenajeados asistieron algunas relevantes personalidades del mundo artístico y cultural y dos de los sobresalientes becarios de la Academia Española, que son Adolfo Comendador y Rodolfo Conesa, que entregaron al señor Fernández-Shaw, juntamente con el director, unos preciosos recuerdos artísticos.—J. C.-C.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



AUTO~RES,SA

FERNANDEZ SHAW, 1

MADRID

servicios regulares de viajeros

ESTACION TERMINAL DE AUTOBUSES
Información
Tel. 251 66 44

DIRECCION Y OFICINAS
Tel. 251 72 00

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. EJM.

Fernando y Guillermo

Primera tarjeta escrita por Fernando el día de mi santo 19-3-1970.

año 1969

Navidades 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

muchas felicidades- tus nietos

Primera Karjeta escrita por Fernando el dia de mi santo 19-3-1970.

año 1969

Navidades 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

una exclusiva de
CINESPAÑA

LA REVOLTOSA

Libro	**JOSE LOPEZ SILVA** **CARLOS FERNANDEZ SHAW**
Música	**RUPERTO CHAPI**
Dirección musical	**FEDERICO MORENO TORROBA**
Adaptación para Televisión Española	**MANUEL TAMAYO**
Fotografía	**FEDERICO G. LARRAYA**
Dirección y realización	**JUAN DE ORDUÑA**

Una producción musical de Televisión Española, en 35 milímetros, eastmancolor, con sonido estereofónico, de ciento diez minutos de duración.

Principales intérpretes:	Personajes:	Cantantes:
ELISA RAMIREZ	Mari Pepa	**ISABEL RIVAS**
JOSE MORENO	Felipe	**LUIS SAGI-VELA**
ANTONIO CASAL	Cándido	**CONSTANTINO PARDO**
ANTONIO MARTELO	Señor Candelas	**RAMON ALONSO**
MARIA LUISA PONTE	Gorgonia	**ROSA SARMIENTO**
MARISA PAREDES	Soledad	**MATILDE GARCES**
ANTONIO DURAN	Atenedoro	**ENRIQUE DEL PORTAL**
MONICA RANDALL	Encarna	**MARI CARMEN RAMIREZ**
JOSE SACRISTAN	Tiberio	**LUIS FRUTOS**

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Argumento

Madrid, finales del XIX. Mientras suena la música alegre del «preludio» de Chapí, a un patio del barrio popular llega una vecina nueva: Mari Pepa. Guapa, risueña y desenvuelta, no tarda tres días en encandilar a todos los hombres. Sólo uno se resiste: Felipe. Precisamente Felipe, de quien Mari Pepa se ha enamorado. Entre tanto, las mujeres, celosas, deciden escarmentar a sus casquivanos maridos proporcionándoles, en una noche de verbena, una cita con «la revoltosa». A la misma hora coinciden en la puerta de Mari Pepa los admiradores y Felipe, que —cansado de disimular su amor— viene a aclarar las cosas con ella. Antes de que la acción se torne dramática, las mujeres, por suerte, deshacen el malentendido... Mari Pepa y Felipe pueden, al fin, acabar su guerra privada.

Résumé

Madrid, à la fin du XIXème siècle. Tandis que s'elève la musique gaie du «prélude» de Chapí, fait son entrée dans la cour d'un quartier populaire une nouvelle voisine, Mari Pepa. Belle, gaie et desinvolte, en trois jours elle a éblouie et troublé les hommes. Un seul résiste: Felipe. C'est précisement

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de lui que Mari Pepa est amoureuse. Pendant ce temps, les femmes, jalouses, décident de donner une bonne leçon à leur mari. Une nuit de kermesse, elles leur donnent un faux rendez-vous avec «la revoltosa». A la même heure, tous les admirateurs de Mari Pepa se retrouvent devant le domicile de la jeune femme juste au moment où Felipe, las de cacher son amour, venait mettre les choses au point. Avant que le drame n'éclate, les femmes heureusement dissipent le malentendu... Mari Pepa et Felipe se reconcilient finalement.

Plot

Madrid, end of the XIXth century. To the sound of Chapí's gay «prelude», a new neighbour arrives at a house in a typical district. Mari Pepa, pretty, cheerful and not at all shy, takes little time to have all the men mad abouxt her. Only one resist: Felipe. And it is precisely Felipe whom Mari Pepa has fallen madly in love with. Meanwhile the other women, jealous, decide to teach their husbands a lesson and arrage a false meeting on the night of the fair, with «la revoltosa». Mari Pepa's admirers and Felipe —tired of hiding his true feelings and anxious to make things clear— coincide on her doorstep. Luckily, before anything can happen the women clear things up... Mari Pepa and Felipe can finish their private war at last.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

120-

LA CANCION DEL OLVIDO

Libro	**FEDERICO ROMERO** **GUILLERMO FERNANDEZ SHAW**
Música	**JOSE SERRANO**
Dirección musical	**FEDERICO MORENO TORROBA**
Adaptación para Televisión Española	**JESUS MARIA DE AROZAMENA**
Fotografía	**FEDERICO G. LARRAYA**
Dirección y realización	**JUAN DE ORDUÑA**

Una producción de Televisión Española, en 35 milímetros, eastmancolor, con sonido estereofónico, de ochenta y seis minutos de duración.

Principales intérpretes:	Personajes:	Cantantes:
MARIA CUADRA	Rosina	**JOSEFINA CUBEIRO**
JUAN LUIS GALIARDO	Leonello	**VICENTE SARDINERO**
ROSANA YANNI	Flora Goldoni	**LILI BERGMAN**
ANTONIO MARTELO	Toribio	—
LUCHY SOTO	Casilda	—
LUIS FRUTOS	Lombardi	**FRANCISCO SAURA**

Archivo Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Gráf. BREOGAN - J. Tornero, 28 - Madrid-11

Depósito legal: M. 23.284 - 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

argumento

El capitán Leonello es un brillante militar napolitano, audaz en conquistas amorosas, de las que se jacta en su famosa «Canción del olvido». Su fama de invencible cautiva a la princesa Rosina, que se propone hacerle caer en su propia trampa. Soborna a un pobre músico ambulante —Toribio— para que, fingiéndose marido de la propia Rosina, conquiste a Flora, la cortesana de quien Leonello se ha encaprichado. Flora cae en las falsas redes y el capitán, furioso, decide vengarse enamorando a la supuesta mujer de su rival. Rosina, con Leonello a su alcance, se burla hasta conseguir enamorarlo sinceramente. Entonces, vencedora, deshace la farsa.

résumé

Brillant militaire napolitain, le capitaine Leonello chante ses conquêtes féminines dans sa fameuse «Chanson de l'oubli». Sa réputation d'invincible impressionne la princesse Rosina et celle-ci veut le faire tomber dans son propre piège. Elle suborne un pauvre musicien ambulent, Toribio, qui devra se faire passer pour son mari et conquérir Flora, la courtisane dont Leonello est amoureux. Flora tombe dans ce piège. Furieux, le capitaine décide de se

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

venger et de conquérir la femme de son rival. Mais désormais, Leonello est à la portée de Rosina et l'audacieux capitaine tombe sincèrement amoureux de la princesse. Triomphante, elle dévoile la farce qu'elle avait ourdie.

plot

Captain Leonello is a dashing Napolitan soldier, audacious in amorous conquests, which he boasts about in his famous «Song of oblivion». His invincible fame captivates princess Rosina who plans to make him fall into gis own trap. She bribes a poor wandering musician —Toribio— into pretending to be her husband and to win the love of Flora, a courtesan and Leonello's present fancy. Flora succumbs, and the furious captain decided to revenge himself by seducing his rival's wife. Rosina, with Leonello in her grasp, makes fun of him, until he truly falls in love with her. Then, victorious, she discloses the truth.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

EL CASERÍO

FICHA ARTISTICA

ARMANDO CALVO

JOSE MORENO

MARI FRANCIS

ANTONIO DURAN

FICHA TECNICA

Productora: **TELEVISION ESPAÑOLA**
Argumento: **RAFAEL DE LEON Y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW**
Música: **MAESTRO GUTIDI**
Director: **JUAN DE ORDUÑA**
Fotografía: **FEDERICO G. LARRAYA**

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Gráf. BREOGAN - J. Tornero, 28 - Madrid-11

Depósito legal: M. 23.285 - 1969

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Argumento

En el bello paisaje vasco renace una hermosa historia de amor. Un indiano, que permanecía soltero, perdido en el recuerdo de su amada muerta, adopta a la hija de ésta, que había quedado huérfana, y la educa junto con su sobrino. Pasan los años y el amor nace entre los dos jóvenes, sin que se atrevan a confesárselo al tío. Este duda del cariño de su sobrino, y, para ponerle a prueba, aconsejado por el párroco del pueblo, le dice que va a tomar esposa. El joven, creyéndose insultado por su tío, se marcha de la casa. La sobrina decide sacrificarse y se ofrece a su tío por esposa. Pero las cosas, al final, tomarán un rumbo inesperado...

Plot

In the beautiful Basque landscape takes place a marvellous love story. A bachelor who lives in the memories of his death beloved adopt a daughter of hers who was left orphan and educates her along with his nephew. The years go by and a love romance begins between the two young people. The uncle does not believe in his nephew's love. He gets advice of the

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Gráficas BREOGAN - Juan Tornero, 28 - Madrid-11

Depósito Legal: M. 4.366-1970

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

parrish of the village and says to his nephew that he is going to get married. The boy thinks he is being insulted by his uncle and decides to leave the house. The niece decides to sacrifice herself and offers to married her uncle. But finally everything changes unexpectally its course.

sujet

Une belle histoire d'amour qui aura comme fond le beau paysage basque. Un celibataire perdu dans le souvenir de sa bien-aimée morte, adopte la fille de celle-ci et de son frère qui était restée orpheline. Elle est élévée ensemble avec son neveu. Les années passent et l'amour jaillit entre les deux jeune-gens san se rendre compte. L'oncle n'est pas trop sure de son neveu, et pour l'éprouver, suivant le conseille du curé du village lui fait croire qu'il va se marrier. Le jeune homme vexé quite la maison. La nièce decide de se sacrifier et s'offre à son oncle pour épouse. A la fin toutes les choses prendront un tour inattendu.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El 19 de Marzo murere de repente Gracedes Merino - Inmensa impresión para todos los que le queriamos ¡Que cariñoso fue siempre conmigo! con su madre Maria Cruz Gonzalez d Valle - Su viuda Teresa con su hijo y familia se marcharon definitivamente a Cerín Mucho sentimos separarnos dellos -

El 30 de Marzo murió Felix Cristobal á su enfermedad de un año y cuatro meses con enorme resignación y serenidad ¡Cuantos sufrimientos tenga que dar a Dios! Después de mi enorme preocupación - Pino José Maria que estuvo al lado de su padre los últimos dias, tambien Ricardo que lo queria mucho ¡Pobrecillo Concha! Se irá con Ricardo el verano. Para mi es una inmensa pena - Siempre hemos estado unidisimos - Su falta me deja un gran vacio - Desde la muerte de Willie sentia un gran consuelo a su lado ¡Dios sobre todo!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

125

mi corazón, apurando al máximo las posibilidades. No puede ser otra, me parece, la causa y la actitud que proporcione a cualquier poeta el logro de una obra digna, y esto, una invariable dignidad verbal dentro de su sencillez, es lo menos que puede decirse de la obra poética de Batlló.

Por lo demás, en un plano más propiamente ideológico, en el de las preocupaciones que alientan en los poemas de este autor, se advierten extensión e intensidad crecientes, en especial, sin perjuicio de esa escapada histórica ya mencionada, en lo que alude directamente a los problemas del día. Quizá no sea exagerado, al llegar a este punto, señalar un cierto desequilibrio en la poesía de José Batlló al comparar esa riqueza dialéctica con la relativa pobreza o limitación expresiva antes comentada. De este modo se nos aparece el intento poético de este autor como un marco cada vez más estrecho para sus preocupaciones, aunque advirtamos la permanente voluntad de adaptar, de ensanchar estas limitaciones de acuerdo con los contenidos que tan vivamente le interesan. Diríase que la relajación de lo lírico que con frecuencia se advierte en Batlló, reclama una modalidad de signo más objetivo, más épico, y, en consecuencia, unas formas que se acercarían, si es que no entran de lleno en su momento, a la expresión novelística o teatral. ¿En qué modalidades literarias, sino en éstas, hallarían mejor y más amplio cauce la tendencia irónica y crítica del poeta y la historicidad a que propende en buena parte? Ya en *Tocaron mi corazón*, uno de los recursos más empleados es el del contrapunto establecido gracias a unos fragmentos que el poeta atribuye a uno de los «personajes» del poema. Esto ¿no parece indicar por sí solo una tendencia a la expresión dramática?

Sea lo que fuere —el tiempo y la viva inquietud del poeta nos lo irán aclarando—, y volviendo al poemario que ha motivado esta nota crítica, lo cierto es que Batlló, una vez más, se ha mostrado sincera y eficazmente inserto en la línea humanista en que se inició a la vida literaria. Cambia —y ojalá siga así— la apariencia exterior, el molde portador de la esencia, pero resta idéntico —en temblor. en calor humano— el fondo del río, de su palabra fluyente, que, a ejemplo de los motivos que comenta en su libro último, nos llama a la solidaridad, a la hermandad humana, porque nos toca, sencillamente, en lo más entrañable del corazón.

Deseemos hallarle siempre transitando este mismo camino.—Francisco Lucio *(Martínez Anido, 37. TARRASA, Barcelona)*.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

125

DOS NOTAS BIBLIOGRAFICAS

Un poeta de transición. Vida y obra de Carlos Fernández-Shaw (1865-1911), por Guillermo Fernández-Shaw.

No será muy frecuente hallar un libro como éste, en que un hijo escribe minuciosamente la biografía de su padre, conocidísimo poeta; y al acabarla fallece él también, como habiendo cumplido una de las principales tareas de su vida. Los hijos del autor y nietos del biografiado, Carlos Manuel y Félix Fernández-Shaw, la presentan después en la Biblioteca Románica Hispánica, dirigida por don Dámaso Alonso.

Al mismo tiempo objetivo y lleno de afecto filial, el relato de la vida y examen de la obra del poeta Fernández-Shaw, tiene un indudable interés literario y otro, quizá mayor, psicológico y humano.

Literariamente vivió Carlos Fernández-Shaw, como dice el autor, su hijo Guillermo, un período de transición: «recibió con vehemencia el legado poético de los últimos románticos españoles, recogió más tarde el sentido y la voz de los innovadores, y acometió por último su propia obra con las armas que le prestaron el sufrimiento físico y la amargura espiritual». Veremos después, en el capítulo XXIV y penúltimo de la obra cómo el mismo Carlos Fernández-Shaw, en conversación con Iracheta —que veneraba las formas poéticas tradicionales—, se da cuenta de la época de evolución y transición que le ha tocado vivir y a la que es imposible sustraerse. Y da su opinión certera sobre lo que no es una moda, sino la imperiosa necesidad del hombre actual, que desecha lo que ya está agotado y caduco, aunque debe y le conviene guardar lo que es norma y esencia perpetua del arte: «Yo lo que sostengo es que el movimiento evolutivo triunfará si con él arrastra la esencia —vaga, inconcreta— de la poesía. Por el camino de la sencillez y de la claridad podremos todos entendernos.»

Se deduce de este libro que Carlos Fernández-Shaw fue desde su primera juventud hasta el final de su vida ante todo y primordialmente poeta. Para muchos la poesía es una distracción que llena los huecos de ocio, para reanudar luego otros trabajos menos intensos que la creación poética. Para Fernández-Shaw, autor fecundísimo, la poesía es su medio ordinario de comunicación. Pronto pasa de un estado de ánimo o una vivencia cualquiera, o incluso una lectura, a plasmarla en el teatro o en la poesía lírica. Escribe y estrena obras teatrales hasta en los últimos años de su vida, atormentados por cruelísima enfermedad.

Precisamente por esta cualidad de reflejar en expresión poética todos sus sentimientos podemos asomarnos a la intimidad psicológica de Fernández-Shaw con el respeto que produce un alma humana, atenazada por el dolor. Causa sorpresa que un hombre lisonjeado por el éxito desde su juventud, rodeado de afecto en su hogar, fácil y pronto para la amistad, etc., se viese tan combatido por la melancolía que va creciendo en su interior hasta producirle tormento y agonía insoportable. Alguna de sus poesías, como *Las violetas de Aucamville,* no pueden leerse sin cierto sobrecogimiento y piedad hacia quien luchaba sobrehumanamente contra el hastío de la vida, refrenado solamente por la fe en Dios y el amor a los suyos. O también en su última enfermedad, cuando, en una noche de insomnio, escribe su mensaje *A un hombre de otro tiempo,* es decir, a cada uno de nosotros. El doliente predice, y muy acertadamente, que algún día la ciencia hallará remedio o alivio para calmar sufrimientos semejantes a los suyos. Entonces pide a ese hombre de otro tiempo, a cada uno de nosotros, que le comprendamos en su «bárbaro martirio»:

Que el mal que me aniquila no fue demencia torpe
como el vulgo sospecha sin piedad o asegura.
Di que fue más intenso, más amargo, más hondo,
porque pude apreciarlo con perfecta cordura.
Y a través de los años, de los siglos —¡quién sabe!—
ten piedad de mi angustia, ten piedad de mi hastío;
de mi trágica vida, de mi trágica muerte;
¡ten piedad de la queja que en mis versos te envío!

No seríamos humanos si no escuchásemos este sollozo exhalado hace casi sesenta años y tributásemos al hombre y al poeta la piedad que tan apremiantemente reclama. Pero la ciencia, aunque pasajeramente pueda aliviarlos, no ha encontrado remedio verdaderamente eficaz contra la angustia y el tedio que también aqueja a nuestra edad y hunde sus raíces en el centro del espíritu. Se encuentra en medio del bienestar, como la zozobra que Horacio veía revolotear bajo los techos artesonados de los palacios.

Estos y otros muchos versos de Carlos Fernández-Shaw, poeta de transición, se leerán siempre con interés porque contienen esa esencia perdurable que permanece en toda evolución. El autor de «¡Ancha Castilla!» amó la patria, la naturaleza, la familia, y fue amado de la inspiración o de las musas, como antes se decía. Sobre su pupitre de madera pintado de verde, en Cercedilla, rodeado de pinos, se pasaba las horas buscando y hallando las palabras y el ritmo que reflejasen fielmente sus sentimientos. Cuando el sufrimiento moral y físico le acabó prematuramente, supo también convertirlos en poesía tan sincera, que aún hoy nos conmueve como si hubiéramos sido testigos de su aflicción y

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

particioneros de su amistad. Vemos además cómo el poeta, elevándose sobre sí mismo, no canta solamente el suyo, sino el dolor universal que nace de la imperfección y limitación de la naturaleza humana.—J. de E.

El Nicaragüense, por Pablo Antonio Cuadra. Epílogo de José Coronel Urtecho.

También se trata aquí de la historia y geografía de Nicaragua, y, en general, de todo lo nicaragüense. Pero a lo que más atiende el autor, Pablo Antonio Cuadra, es al estudio y definición de *El Nicaragüense,* ese ser «dual, con dos mitades dialogantes y beligerantes»; y también universal, porque siendo la universalidad distintivo de todo el carácter hispánico, lo es muy señaladamente del nicaragüense, como bien demuestra en su epílogo Coronel Urtecho.

En Rubén Darío, el nicaragüense más universal, por lo menos en su influjo y renombre exterior, que ha habido, también observa Cuadra esa dualidad dramática de ser «dos-en-mi-mismo» y que tan perfectamente describe Rubén en un soneto donde abundan las antítesis y paralelismos producidos por la confusión con que se han mezclado dentro de él las almas de Pitágoras y Orfeo.

Esta dualidad y contradicción aparente la va analizando Cuadra en varios aspectos de la vida y escritos de Rubén Darío. Salir de su Nicaragua natal no fue *evasión,* sino *encuentro.* Su afrancesamiento le llevó a descubrir e independizar la literatura hispanoamericana; a renovar y conquistar la española. Es moderno antimoderno; barroco antibarroco («muy siglo dieciocho, y muy antiguo y muy moderno: audaz, cosmopolita»). También es dual su sentimiento de la muerte y como vacilante entre la noche y la aurora; aunque en esta última contradicción —dice Pablo Antonio Cuadra— «el poeta vislumbra un lejano puerto, oye el toque esperanzado de su fe de cristiano».

Siendo breve este libro es, sin embargo, muy nutrido en ideas, y son muy numerosos los vestigios que el autor encuentra para revelar el carácter del nicaragüense: la vivienda campesina, rancho o choza de paja provisional y simplicísima. El traje, los aperos y la carreta que resaltan por su sencillez. Una simplicidad que tiende a restablecer, con sus esquemas esenciales, el equilibrio ante una naturaleza exuberante y lujosa. La carreta costarricense, decorada con dibujos y brillantes colores, contrasta con la nicaragüense, despojada de todo adorno. El mismo arte aborigen, comparado con el maya de Guatemala y Honduras, resplandece por su sobriedad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

126.

El 1º de Abril llegaron Carlos M. y Beboa, destinados a Madrid y el 19 de Mayo después de esperar todo ese tiempo lo destinaron al Ministerio

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

DIARIO DE CADIZ — MIERCOLES 25 FEBRERO 1970

FIGURAS GADITANAS

Carlos Fernández Shaw

Nació en Cádiz en septiembre de 1865 y fue bautizado en la céntrica parroquia del Rosario. De familia opulenta, con motivo de un cataclismo económico en tierras cubanas, sus padres sintieron la necesidad de abandonar nuestra ciudad para instalarse en Madrid. Enamorado de las letras, estudiante de Derecho, ateneísta, amigo de Romanones y de los grandes poetas de su tiempo, su vida es una dedicación por entero a la literatura. En 1885 marcha a Nueva York, sin beneficio alguno, pese a la recomendación que le da Menéndez y Pelayo para el embajador don Juan Valera. Más tarde, en 1891, es diputado provincial por Madrid; siendo redactor de "La Epoca", el periódico fundado por marqués de Valdeiglesias, donde hace la crítica teatral. Esto le permite meterse por los escenarios y conocer bien a la gente de teatro. Le entusiasma, sobre todo, el celebérrimo "Apolo", "la catedral del género chico".

Fernández Shaw es un magnífico poeta que vive intensamente los últimos momentos de la poesía que capitanean Núñez de Arce, Zorrilla, Campoamor, cuya amistad entrañable la refleja en sus versos, pues lejos de sí el menor espíritu iconoclasta, tan del gusto de los críticos y de los epígonos de la época, "algunos mojaban su pluma en hiel y se ensañaban". Es su tiempo de "Poesías", donde figura "Volverán", a la manera becqueriana, y que gustó sobremanera a Benot, el preceptista; y de "Tardes de abril y mayo".

Y vive los albores del modernismo, sintiendo el mensaje de los clarines poéticos de Rubén Darío. En "Poemas de Francois Coppée" estudia a este parnasiano tan alabado por Verlaine, traduciéndole, como prueba de suprema admiración.

Y produce entonces su trilogía famosa: "Poesía de la Sierra", fruto de su estancia en Cercedilla, frente a las cumbres de Peñalara, donde fue en busca de salud para sus nervios rotos. En esta obra aprehende la grandeza de la sierra madrileña, su poesía íntima, en los árboles, en las nieves, en los hombres, en las aguas, saliéndose para cantarla de los nuevos ritmos que son poesía y musicalidad. "Poemas del Pinar" y el "Poema de Caracol", el pastorcillo cercedillense, encuadran en este grupo dedicado a la "ancha Castilla", "a las mis tierras nobles", trayendo a las mientes el recuerdo permanente de Antonio Machado y de Enrique de Mesa, el del Paular, los máximos cantores de la sierra de Madrid.

En "Poesía del Mar" rememora a su Cádiz tan amado, y como en una película desfilan las tiendas, los marineros, los barcos, las puestas de sol, las rompientes, los pescadores, Nuestra Señora del Mar, el "adiós, España" de los emigrantes.

"Poesía del Cielo" no llegó a completarla, pues su pretensión ambiciosa era abarcar en el poema además del cielo en sí, a Jesús y la Ascensión.

Una obra fundamental le consagra: "La vida loca", primer premio Fastenrath, alabada por todos, en la que el verso es alma, es ritmo, es supremo arte de bien hacer.

Fernández Shaw ama extraordinariamente a los niños. Y escribe para ellos "Cancionero Infantil" y "Canciones de Nochebuena" de los mejores poetas. Anhela: "Sería feliz si llegara a tener un público de niños". Se ve que en la dulce inocencia de los niños encuentra un bálsamo para la neurastenia que le atormenta, que hace algunas veces que pierda la razón, que le obliga a caminar por el mundo como metido dentro de sí mismo, tanto en el Guadarrama imponente, con junto de grises, de ocres y de blancos, como en las tierras extremeñas. "El alma en pena" es el grito lírico de un espíritu lacerado por el infortunio, cuando la fortuna material le sonreía, y que apareció ya muerto el artista.

"Toda la mayor grandeza,
cabe dentro de una tumba".

Su brujuleo por los escenarios le hace aprender bien el oficio de autor teatral. Por otra parte, Fernández Shaw vive el Madrid de la "belle époque". Un Madrid castizo y galante, con sus verbenas, en que reinaba el chotis; y con sus salas de finales de López de Hoyos y aledaños de la hoy Gran Vía y de Atocha, en que se rendía culto a la mujer.

Un Madrid con tranvías que partían desde la mismísima Puerta del Sol, libre de las intoxicaciones por gas-oil y libre de las molestias de los pasos subterráneos y de la fealdad de los pasos elevados. Y menos mal que siquiera, en la hora de ahora, se deja a los peatones caminar por las aceras, cosa que en muchos pueblos no está permitido, pues las mismas se utilizan para aparcamiento de automóviles, a los que se considera con mejor derecho.

Un Madrid delicioso en que el forastero se sentía mejor que en su casa. ¿Verdad, amigo doctor Rafael? Donde existían centenares de tascas para beber y bien comer y muchos teatros para solazarse.

Hace veinticinco años todavía Madrid no había perdido su fisonomía. El día de San Antonio se podía ver por sus calles a las guapas manolas con su vestimenta para rezar al Santo, alegres, garbosas, dicharacheras, sandungueras.

Y escribe "La Revoltosa", con música de Chapí, un triunfo apoteósico, vigente hoy día. Y otros sainetes y zarzuelas. Y "La vida breve", con música de otro gaditano cuya fama traspasará las fronteras: Manuel de Falla, estrenada en Francia ya muerto el poeta.

A Fernández Shaw el Ayuntamiento de Cádiz le dedicó una calle antes de morir: la Cuesta del Herrador, por la pendiente que hace y como homenaje al único del oficio que había en la ciudad en los comienzos del siglo XVII.

Y con respecto a dicha concesión he de hacer las consideraciones siguientes: No hace mucho tiempo sugerí la idea de que se rotulara el Paseo Marítimo de Cádiz con el nombre de un gran poeta gaditano que tiene escritas cosas muy bellas sobre la "Señorita del Mar" y cuya fama sobrepasa los límites patrios teniendo el alcance universal de una proposición para el Nobel de Literatura firmada por relevantes figuras de la intelectualidad occidental e hispanoamericana. Y observé que dicha sugerencia era acogida con bastante ironía. Vaya esta ligera aclaración para probar la existencia de determinados antecedentes que confirman que mi idea no constituía un disparate.

Fernández Shaw murió en Madrid el día 7 de junio de 1911. Y está enterrado en la gran ciudad de los muertos madrileña. Un excelente poeta gaditano, bueno, sencillo, enamorado de su arte, que triunfó en la vida como artista y sufrió como hombre las torutras de una cruel enfermedad que iba aniquilando sus nervios lentamente.

Juan EGEA RODRIGUEZ

...encanto que le produce el ...l que contempla, en el se... ...anada, ante la casa en que ... con Carmela»—, en el mo... ...ón. Y con estos personajes, ...a ante el momento por el ...ridísima; el abuelo, el Tío ...vengarla, como sería su de... ...de la novia; el «Cantaor» ...lire los pregones.

...mbre, malhaya, que nace con ...campanas descriptivistas, ru... ...nezcla y aquilata en la con... ...esa triple aportación de las ...los paisajes evocadores, en ...o atractivo de la partitura.

...mos. ¡Y qué bella, trascen... ...erran! «Vivan los que ríen, ...resume Salud en la afanosa ...o", junto a esa mujer», afir... ...estifica el engaño... Las pá... ...de una belleza lírica, de un ...lario. Eso, y el dúo de amor, ...oplas del «cantaor», que uno ...s veces un barítono cantante, ...vocal deseable— desgrana en ...se anima con las danzas bai... ...tidas por unos palillos ma...

... la composición de *La vida* ... 1904, la Real Academia de ...ndo convocó un concurso de

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

DIARIO DE CADIZ — MIERCOLES 25 FEBRERO 1970

FIGURAS GADITANAS

Carlos Fernández Shaw

Nació en Cádiz en septiembre de 1865 y fue bautizado en la céntrica parroquia del Rosario. De familia opulenta, con motivo de un cataclismo económico en tierras cubanas, sus padres sintieron la necesidad de abandonar nuestra ciudad para instalarse en Madrid. Enamorado de las letras, est[illegible] de Derecho, ateneísta, amig[illegible]nes y de los grande[illegible] tiempo, su vida es [illegible] por entero a la liter[illegible] marcha a Nueva Yo[illegible]cio alguno, pese a [illegible]ción que le da Men[illegible] para el embajador [illegible]ra. Más tarde, en 1[illegible] provincial por Mad[illegible] dactor de "La Epoc[illegible] sias, donde hace la[illegible] Esto le permite me[illegible] cenarios y conocer [illegible] de teatro. Le entus[illegible] do, el celebérrimo "[illegible] tedral del género [illegible]

Fernández Shaw [illegible] poeta que vive inte[illegible] timos momentos d[illegible] capitanean Núñez [illegible] lla, Campoamor, c[illegible] trañable la reflej[illegible]

un espíritu lacerado por el infortunio, cuando la fortuna material le sonreía, y que apareció ya muerto el artista.

"Toda la mayor grandeza,
cabe dentro de una tumba".

Su brujuleo por los escenarios le hace aprender bien el oficio de au[illegible] teatral. Por otra parte, Fernán[illegible]

MANUEL DE FALLA
LA VIDA BREVE

Por encima, incluso, de los grandes valores que atesora la partitura de *La vida breve*, se halla su condición de obra que inicia el camino del gran prestigio, de la popularidad ya sostenida y el rango que por todos se reconoce al músico. Antes, varias producciones podrían agruparse con la justa y muy aguda calificación de Gerardo Diego, poeta y músico de alta sensibilidad: «Prematuel de Antefalla». Prehistoria, sí, con respecto a la historia ya definitiva del artista, que ha de llevarle a conquistas capitales, tan distintas como pueden serlo «El sombrero de tres picos» y el «Retablo de maese Pedro», las «Noches en los jardines de España» y la «Fantasía Bética», las «Siete canciones populares» y «Atlántida». Es *La vida breve* punto de partida, que surge por el acuerdo firme de dos ilustres gaditanos: el propio compositor y Carlos Fernández Shaw, autor del libreto. Nos lo cuenta muy jugosamente Guillermo Fernández Shaw, su hijo, en libro que los suyos propios, Carlos y Félix, después de su muerte, han preparado amorosamente para su publicación: «Larga historia de "La vida breve"».

«Poco tardaron —escribe el que también fue calificado libretista en nuestro género nacional más representativo— en ponerse de acuerdo el compositor y el poeta: Granada. Personajes de carácter popular. Contrastes de gozos y penas; la multicolor alegría de las danzas y el dolor íntimo de un desengaño de amor. Y, paralelamente, como un tema para una gran página sinfónica, un anochecer en Granada: contraste también entre la alegría

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Dibujo de MIsabel, me lo hace con gran ilusión y le prometo que lo pondré en el Cuaderno de Willie

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

María Isabel
Madrid
11 abril
1970

Dibujo de M.Isabel, me lo hace con gran ilusión y le prometo que lo pondré en el Cuaderno de Willie

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ARGENTINA

RECORD PARA LA ZARZUELA

VEINTIOCHO MILLONES DE INGRESOS

ENERO, en Buenos Aires, rivaliza con agosto madrileño. Pleno estío, temperaturas en torno a los treinta y seis grados, es la época menos aconsejable para emprender campañas teatrales rentables. Sin embargo, en el Avenida porteño, durante una temporada de dos meses y medio, han entrado por taquilla la inusitada suma de sesenta y cuatro millones de pesos argentinos —cerca de trece, convertidos a pesetas—, con asombro de profesionales expertos y la misma empresa acometedora del negocio:

—Hay que tener un angel de la guarda muy grande para lograr un éxito sostenido en sala sin aire acondicionado: si yo fuera público no vendría —manifestó a un redactor de «Periscopio» el coordinador, Asdrúbal Salinas.

Sino que el público supo desentenderse de rigores térmicos, atraído por un espectáculo que consideró excepcional y nuevo: la zarzuela. Sí, señores. Cuando en su lugar de origen existen detractores del género, abundan «doctores sapientísimos» que le firmaron certificados de defunción anticipados y andamos en busca de «amistades» e influencias para encontrar fórmulas de salvación a algo con vitalidad propia a prueba de patronazgos particulares, el Canal 13 de Televisión Argentina contrató unos artistas líricos españoles, a quienes es punto menos que imposible encontrar trabajo seguro y seguido en su patria, para unirlos con elementos nativos o residentes en la capital transoceánica: Mari Carmen Ramírez, ventajosamente conocida por sus grandes creaciones matritenses en «La chulapona» y «La revoltosa»; el notable tenor Francisco Saura; los aplaudidos barítonos Isidoro Gavarí y Martín Grijalba; el gracioso actor cómico Rafael Castejón, compusieron repartos con Paquita Barreta, Noemí Real, María Carmen Garaycoechea, Fernando Romero y José María del Val, entre otros, a quienes rigió musicalmente el maestro Dionisio Riol, en «Luisa Fernanda», «La del soto del parral», «La verbena de la Paloma» y «La revoltosa», únicos títulos que la acogida permitió montar y alguno de los cuales fué retirado «a pesar del rotundo éxito obtenido en taquilla», como subraya, sorprendido, el crítico de «La Nación».

Nuestra verdadera ópera

Tengo los recortes de Prensa en mi poder. Elogios enfervorizados, unánimes. Los llenos «de verdad, "hasta las arañas", como no ocurría en ese teatro desde hace unos cuantos años», según escribe Clarín, que también opina con acierto: «El único género entrañablemente unido al pueblo español es la zarzuela. La ópera le es extraña. El español presencia y escucha las óperas de los italianos, los franceses, los rusos o los germanos, pero no las imita. En cambio crea un género que le refleja. Ese género es la zarzuela. Guste o no a los estetas y a quienes aman exclusivamente la música de más alto coturno, la zarzuela es "la ópera" española. Sus virtudes y defectos deben ser encarados desde esa óptica.» Gran lección de sensatez artística, que convendría aprendiesen numerosos compatriotas nuestros, para quienes el glorioso sustantivo «zarzuelero» adquiere tonos de adjetivo peyorativo, y que la empresa Proartel puso en práctica al hacer patente su amor a España apenas se encargó de regir los destinos de aquel local.

Los resultados vinieron a darle la razón desde el primer momento. «A mil pesos por butaca, la cosa española ha rendido en el Avenida buenas entradas para el complejo teatral de Proartel —copio de Confirmado—. Pero las fabulosas cifras que, en actuaciones de un mes de duración, alcanzaron La Contrahecha (17 millones), Lola Flores (18) y Manuela Vargas (24) se han visto superadas por los casi 28 que en igual plazo ha rendido el conjunto español de zarzuela.» Y Clarín apostilla: «Siguen siendo descomunales las recaudaciones de la zarzuela en el teatro Avenida, donde en el mes de enero recaudó a la par de la mejor sala de revistas en pleno invierno.»

Adhesión de la juventud "camp"

Afluencia de espectadores «maduros», nostalgias de emigrantes y exiliados, dirán los irreductibles antizarzueleros. A quienes salgo al paso con amplio reportaje («La zarzuela que no quería morir») publicado por Periscopio, donde consigna que no sólo atestan las localidades «los miembros de la raleada colectividad española», sino también una multitud de jóvenes con barbas, melenas, blusas, minifaldas, «jeans» y otros atuendos más estrafalarios. Al llegar la mazurca de «Las sombrillas» (el reportaje está centrado en la representación de «Luisa Fernanda») la corearon con tanto entusiasmo que estuvieron a punto de desarticular el espectáculo y romper los tímpanos de las primeras figuras y de los comparsas. Hace dos semanas, con motivo de la presentación de «La del soto del parral», el fenómeno volvió a repetirse. Y añade que «un joven cantor "beat" de undosa melena y ademanes refinados pontificaba a la salida: "Los adolescentes sumergidos en el arte «camp» necesitan regresar a la estética de sus antepasados próximos para descubrir lo «naif», cosas inéditas que justifiquen su vida".» Explicación inteligente con ribetes psicoanalíticos dignos de estudio.

Comparativamente a los teatros que funcionaban en Buenos Aires durante aquellas fechas, ninguno de los cuales cobraba como el Avenida (a 900 pesos trabajaban Maipo y Nacional, como Neptuno de Mar del Plata), los 25.876.429 pesos recaudados en veintiséis días de enero doblan los conseguidos por «El Maipo en luna nueva», y «El cumpleaños de la tortuga» (Neptuno) queda muy atrás, con ménos de catorce millones, en tanto «Plaza suite» apenas supera los trece, en enero. Y en los doce primeros de febrero ingresan, respectivamente: 11.329.319 los zarzueleros, y tres millones y pico, y seis y medio, los otros dos. Contando con que sólo había una función diaria, salvo sábados y domingos, con cierre, por descanso, los lunes. Esto sin «monstruos sagrados líricos», con artistas que ponen entusiasmo al servicio de naturales dotes y para quienes no existen oportunidades en su país natal, ni compañías duraderas, ni campañas protegidas, ni siquiera ocasión de aparecer en emisiones televisadas, copadas por cantantes con micrófono, pero carentes, la mayoría, de otras condiciones que las miméticas. Porque hay que decirlo: en programas bonaerenses similares a nuestras «Galas del sábado», las primeras figuras del Avenida actuaron con fragmentos de Torroba, y Soutullo y Vert alternaron con «estrellas» de la canción y el baile modernos, alcanzando similar triunfo que en la escena.

Visto lo cual Proartel prepara, a partir de septiembre próximo, una temporada de siete meses, que inaugurará «Doña Francisquita», e incluye selección del repertorio «chico» y «grande» ¡Siete meses, sí! Lo que todavía resulta sueño optimista de imposible realidad en la vida del largamente esperado Teatro Lírico Nacional. Razón de que yo recoja el ejemplo de Buenos Aires a ver si cunde entre nosotros.

Serafín ADAME

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de los inolvidables comediógrafos sevillanos.

* * *

El premio Fernández Shaw parece que, por fin, se va a fallar dentro del presente mes. En este momento se examinan las obras preseleccionadas de las cuales saldrá el premio instituido por La Farándula, que en esta ocasión acumulará el de los dos años anteriores, que quedó desierto.

* * *

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

131.

ACUERDO ENTRE LAS TELEVISIONES DE ESPAÑA Y FRANCIA

París 5. Esta mañana se ha firmado en París, en la Casa de la Radio, un acuerdo entre la Radio y Televisión Española y el organismo de radio y televisión francesa. El acuerdo fue firmado por parte española por el director general de Radiodifusión y Televisión, don Adolfo Suárez, y por parte francesa, por Jean Jacques de Bresson, director general de la O. R. T. F.

Con la firma del acuerdo culminan las conversaciones entre los dos organismos, que se iniciaron en Madrid a principios de abril. En este acuerdo (adicional al firmado en 1964) se tratan diversas cuestiones relacionadas con la cooperación entre los dos organismos, especialmente en lo relacionado con la explotación del enlace de microondas que une las redes de televisión de Francia, España y Argelia, a través de la población española de Alfabia, en Mallorca.

Durante las conversaciones celebradas en la tarde del jueves, con intervención del director general adjunto de la O. R. T. F., Raymond Poussard, y el subdirector general de Televisión Española, don Luis Ezcurra, y el director de Relaciones Internacionales de RTV. E., don Félix Fernández Shaw, y otras personalidades de ambos organismos, se trató también de la cooperación para la producción de varios programas de televisión en España y Francia, así como de las comunicaciones por satélite, asistencia técnica e intercambio de noticias.

El primer acuerdo entre los organismos de radio y televisión de España y Francia fue firmado en 1964 por una vigencia de diez años. El acuerdo firmado hoy es adicional y se refiere de manera particular a las modalidades técnicas del enlace de televisión entre España y Francia con destino a Argelia.

Tras la firma del acuerdo, los señores De Bresson y Suárez, pronunciaron breves palabras expresando su satisfacción y las posibilidades de una más intensa cooperación entre ambos organismos.—*Efe.*

ABC. 6 Junio 1970

****

En breve también serán publicados dos libros de poemas, "El sembrador de tristezas", de Solimán Salóm, y "La paz del alma", de Guillermo Fernández-Shaw, en la colección "Poesía" de la Ed. Nacional.

****

YA —— 16-VI-70

Asociación de Amigos de la Música Española

Con objeto de constituir la Asociación de Amigos de la Música Española se ha reunido un grupo de personalidades, convocado por el director general de Cultura Popular y Espectáculos, entre las que se encuentran don Federico Silva Muñoz, la señora de Monreal Luque, la condesa de Morata, doña Lola Rodríguez de Aragón, doña Montserrat Caballé, el duque de Alba, el marqués de Luca de Tena, don Florentino Pérez Embid, don Adolfo Suárez, el marqués de Deleitosa, don Julio Iranzo Domínguez, don Pedro de Areitio, don Virgilio Oñate, don Antolín de Santiago y Juárez, don Félix Fernández-Shaw, don Federico Moreno Torroba, don Antonio Fernández Cid, don Enrique Franco, don Rafael Frühbeck de Burgos y don José María Ruiz Gallardón.

El tema principal de la reunión ha sido considerar la protección al nuevo Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela.

añadió Sotres.—Efe. ABC 27-11-970

PREMIO A TELEVISION ESPAÑOLA

Milán 26. La producción "El país de la fantasía", de Televisión Española, ha sido galardonada con el premio Guglielmo Marconi, del Mercado Internacional del Film, del TV-Film y del Documental (Mifed), celebrado en Milán.

Otro premio, del mismo título, ha sido adjudicado a la producción "Faglio le magicien", francesa, realizado por la Edic Film. El premio María Vittorio Forni, del mismo Mifed, ha sido asignado al director Rosón, secretario general de Televisión Esvisión "La lucha del hombre por su supervivencia". Otras menciones honoríficas han sido otorgadas a Víctor Antonescu, de Rumania, por la dirección del episodio "La cigarra y la hormiga", de la serie "Fablio le Magicien", y "Film Polski", de Polonia, por su participación constante en los certámenes de la Mifed.

En el Jurado internacional que ha otorgado los premios participó Juan José Rosón, secretario general de Televisión Española, junto a otros directivos de los organismos de televisión de U. R. S. S., Italia, U. S. A., Rumania y Yugoslavia.—Efe.

EL DIRECTOR GENERAL DE RADIO Y TVE, EN PARIS

París 4. El director general de Radio y Televisió Española, don Adolfo Suárez González, ha llegado esta mañana a París, por vía aérea, procedente de Madrid. Acompañan al director general el subdirector de Televisión Española, don Luis Ezcurra, y el jefe del Gabinete de Promoción Exterior de Radio y Televisión, don Félix Fernández Shaw.

En el aeropuerto fueron recibidos por el director de Asuntos Internacionales de la Radio y Televisión Francesa (O. R. T. F.), señor Robida, y el director general de la Radio y Televisión Francesa, señor De Bresson.

Desde el aeropuerto, los visitantes se trasladaron a París, donde asistieron a una reunión de trabajo entre los representantes de la Radio y Televisión de España y de Francia.

El viaje del director general de la Radio y Televisión Española a París tendrá tres días de duración. Los señores Suárez y Bresson firmarán un protocolo de acuerdo entre Televisión Española y el O. R. T. F.—*Efe.* ABC Junio 5 - 1970

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

132

El 4 de Julio 1970 me voy a El Escorial. Desde hace unos días están M. A. Fdo. y los niños. Voy a revivir tiempos pasados felices que desgraciadamente no volverán. Sé que voy a sufrir; pero a la vez me siento consolada. Estamos hasta el 31 que venimos a Madrid para tomar el tren esa noche para Salou. Fdo. y Mamadia me convida al viaje. No acepto una decisión y creo que debo ir porque no llevando ellos servicio mi estancia les daría libertad. Mucho nos atienden Manolo Mercedes, Jaime y Pere, el hotel es muy bueno

Nuestra habitación desde la terraza en los Playas y la Piscina del Hotel Los niños disfrutan mucho.

Salou es muy bonito, nuestro Hotel muy bueno y la gente muy simpática

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Paseo Jaime I - Lleno de Palmeras
Estamos 15 dias y salimos el 16 de Agosto a las 11 de la mañana en el coche - Nos detenemos en las Fuentes donde estan Jorge y Berta. Nos enseñan su preciosa casa. Después de un rato nos vamos a comer a y a dormir a "El Saler", tenemos reservada habitación - Es un Parador muy bonito. Comimos muy bien - Los cuartos preciosos - Salimos el dia 17 por la mañana Aniversario de Willie Hicimos un viaje muy bueno. Los ni-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

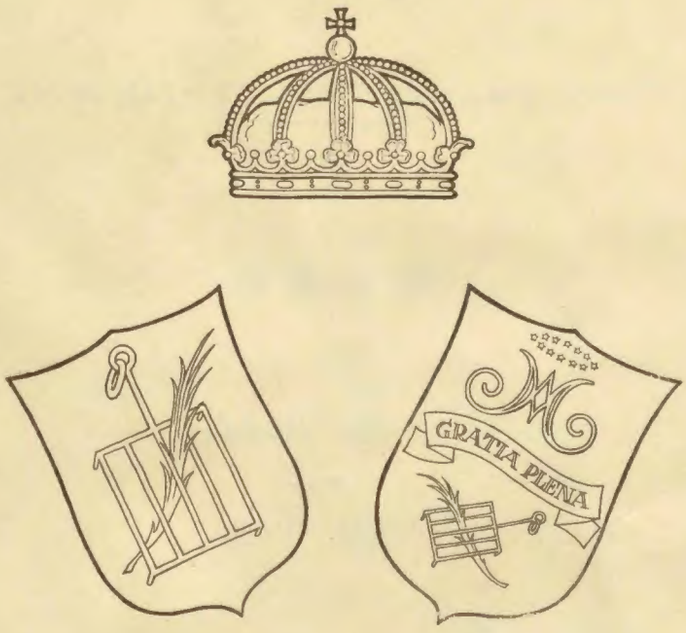
Paseo Jaime I - Lleno de Palmeras

Estamos 15 días y salimos el 16 de Agosto a las 11 de la mañana en el coche - Nos detenemos en las Fuentes donde están Jorge y Berta. Nos enseñan sus preciosa casa! Después de un rato nos vamos a comer a y a dormir a "El Soler", tenemos reservada habitación - Es muy bonito. Comimos muy bien - Los chicos fore

ciosos - Salimos el día 17 por la mañana Quisieron - socio de Willie Hicimos un viaje muy bueno - Los mi-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ños se portaron muy bien - Comimos en
y llegamos a Madrid para ir a
Misa de 7 y 1/2 al Cristo de la Salud - Des-
pués fuimos a cenar a Celso García, con
la suerte de encontrar a Carlos M. que se
vino con nosotros, después se marchó por-
que estaba citado con Beba - Al día si-
guiente salimos para El Escorial - Mucha
emoción me produjo asistir a la Romería
y Procesión de
la Consolación -
El 5 de Sept. asis-
tí con los chicos
a la cena de
Antonio Cobos -
Estuvo muy simpático y todos
hablaron de
ti Willie ¡cuánt
to cariño dejaste!
Se habló de tu
homenaje el
próximo Octubre -
El día 13 fué
la Virgen de
Gracia - Comimos
todos en la Ermita
Fué Beba con
las niñas. Ell.
estaba en Paris
Se cantó y se oyó
el Disco que hemos
compuesto del
Himno.



Cena - Homenaje

que el Real Sitio de San Lorenzo del Escorial y su Hermandad de Romeros de la Virgen de Gracia, ofrecen a

Don Antonio Cobos Soto

en agradecimiento a su constante labor en pro de la Romería, al cumplirse las Bodas de Plata de ésta.

5 de Septiembre de 1970

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Romeria de la Virgen de Gracia • San Lorenzo del Escorial

...do Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Romeria de la Gracia

Entre soto y dehesa; entre parque y bosque; entre monte y llano. Eso es La Herrería. Se llama así porque hubo en ella hasta el siglo XVI unas forjas a la catalana, en las que unos artesanos beneficiaban un pobre mineral de hierro con el carbón de las encinas abuelas de las actuales. La escoria de estas forjas se almacenaba en grandes montones junto a las cabañas de los mineros y de los piconeros y de los vizcaínos rudos y grandes, castos e hidalgos, que atizaban la fragua. Ellos modelaban a martillazo limpio, sobre los yunques cantores como campanas, rejas de arado, clavazón para las carabelas y tal cual fierro de lanza para acabar la Reconquista y para comenzar la sublime aventura de América.

La escoria de las herrerías era tanta, que el poblado se llamó El Escorial. Así nació de la encina y del hierro el corazón del Imperio espiritual y terreno más grande y noble del orbe. El signo ferrado pesaba ya sobre este nacimiento. Y un día, a un hombre que se llamaba Herrera y había sido herrero e hijo de herrero y había batido de chamaco el yunque en las Asturias de Santillana, le salió de entre las manos la obra arquitectónica más total, hermosa y entera del mundo moderno: el Monasterio de San Lorenzo el Real del Escorial, arca de la alianza entre Dios y el universo hispánico. En La Herrería y en su Escorial se alza "aferrado" a la noble carpetana geografía un conjunto de arte y naturaleza de una personalidad tremenda.

Todavía en los inviernos los mastines de Robledo, con sus carlancas ferradas y su ladrido sordo, tienen que ahuyentar a los lobos que bajan del Puerto de Malagón para robar recentales de rizadas merinas o tiernos añojos de casta brava que no han tenido tiempo de soñar medias verónicas para las mejores plazas.

Pero llega mayo, y bajo las encinas de La Herrería empiezan a romper margaritas y nomeolvides. Y en las fuentes en que el "vulnerado ciervo" se retrata, se bañan los ruiseñores jóvenes que hacen su aprendizaje entre las hojas tiernas de las pobedas y de los fresnedos.

Se pone entonces el aire transparente, azulado, y la tremenda mole del Monasterio sonríe a la Primavera. Dentro de la inmensa finca de La Herrería hay, además de la octava maravilla del mundo, otras pequeñas maravillas, verdaderos estuches de sorpresas para uso de príncipes: son la Casita de Abajo y el pabellón de caza. En torno a estas dos joyas —debidas a la escuadra y al compás de Juan de Villanueva— hay jardines geométricos de perfumado mirto, con enormes araucarias traídas de Chile y con robustos cedros traídos de California.

Cuenta el padre Sigüenza que el rey don Felipe, que gustaba pasear sobre la proyección de un rayo de sol en su sala de los Cien Pasos, tenía, en lo que hoy es Jardín de los Frailes, un jardín botánico con todas las flores del Imperio: orquídeas del valle del Amazonas e "ilang-ilang" de Luzón, para lo cual había hecho construir estufas perfectas. El rey sombrío que nos han pintado era un alegre muchacho, deportista en su juventud y afable y tierno en su grave madurez. Y acaso entristecido en su ancianidad gloriosa, porque media Europa se le había hecho hereje.

Por La Herrería paseó mucho el rey en las tardes felices de su matrimonio con Isabel de Valois, que amaba la áspera belleza del paisaje escurialense.

sigue pág. 11

La estación veraniega alcanza en San Lorenzo del Escorial un punto en el que el encanto de los días estivales revienta como un fruto en sazón, y tiene lugar la romería de la Virgen de Gracia.

Entre las innumerables fiestas con que infinidad de pueblos españoles festejan durante el mes de septiembre a la Virgen María, destaca sobremanera esta tradicional romería escurialense, en la que el fervor y el buen sentido del pueblo han sabido extraer y conservar las esencias folklóricas regionales, para verterlas generosamente en este atrayente festejo, basándolo así en el nexo indispensable, y justificante, de los tiempos idos con los presentes y los venideros.

Si toda romería es, en síntesis, una alegre gira costumbrista a un santuario para loar a la Virgen o a un santo patrono, esta de la Virgen de Gracia en San Lorenzo del Escorial, imposible de olvidar por quienes llegan a vivirla alguna vez, se ha sabido rodear de tantos y tan ricos elementos devocionales, típicos y artísticos que, dentro del policromo conjunto de estos sencillos festejos populares, ha cobrado un puesto de primerísimo orden, como

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

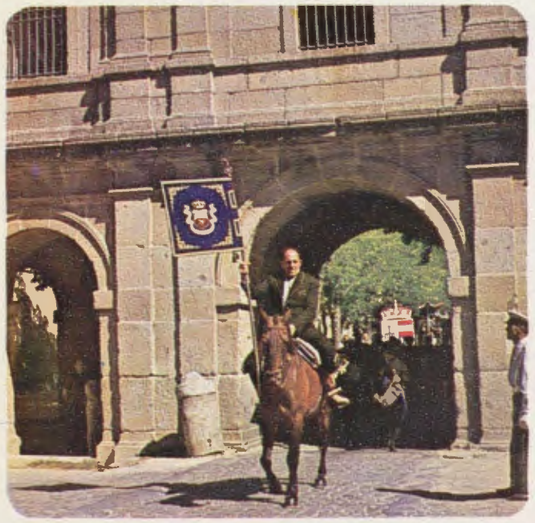
una de las manifestaciones romeras españolas de honda raigambre más representativas y ricas en colorido.

Ya su escenario no puede ser ni más bello ni más atractivo para pasar en él toda la jornada, junto al pequeño templo del bosque, que en el día de la fiesta se constituye como verdadero y palpitante corazón de una amplia comarca que, teniendo a San Lorenzo del Escorial como centro, comprende a muchos pueblos y aldeas del llano y de la sierra próxima, en un amplio radio de muchas leguas. Como resto de los inmensos y reales bosques de San Lorenzo, con los que el rey don Felipe II rodeó y dotó a su monasterio de San Lorenzo el Real, la extensa y hermosa finca de La Herrería, propiedad del Patrimonio Nacional, es hoy un auténtico paraíso terrenal, que tiene su comienzo en las mismas paredes del afamado monasterio y se extiende hasta la media ladera de los montes vecinos. Su encuadre montañoso, su abierto paisaje, sus roquedales caprichosamente torneados por la erosión, su denso arbolado, la amenidad de sus fuentes y praderas y la riqueza y variedad de su flora aromática, ofrecen mil inefables rincones en los que el visitante se siente transportado a otro mundo de paz y de belleza.

En su centro, en lugar de fácil acceso, rodeada de fresnos y encinas, castaños y robles, se levanta la ermita de la Virgen de Gracia, que, con San Lorenzo, comparte el patronato sobre el Real Sitio. Su cuidada construcción, de líneas herrerianas, en sillares graníticos, es moderna, porque se hizo cuando San Lorenzo del Escorial recobró su pulso y decidió reavivar, a impulsos de una ardorosa devoción renacida, los mejores resplandores de la tradición latente. Para ello se reconstruyó la antigua y arruinada ermita, que se encontraba en lugar más agreste, metido en las dificultades de los cerros; y en verdad que no puede soñarse mejor situación para un santuario como la que ahora ocupa. Las tupidas frondas que le rodean templan el día de la fiesta los rigores del sol estival que ya declina, y las fuentes fronteras sacian la sed de los romeros. El azul purísimo del cielo escurialense es su mejor dosel, y el semicírculo de montañas que rodean la finca se abre en un amplio abanico para dejar que la vista goce de anchos horizontes.

En esta ermita de La Herrería se centró, desde hace muchos siglos, la devoción comarcal, orientada hacia una pequeña imagen de bulto de la Santísima Virgen, que tenía "una vara de alto poco más o menos", y que había sido encontrada por unos pastores en un accidente del terreno, junto al cordel ganadero que bajaba del Puerto de Malagón, por el que atravesaban la cordillera central las merinas trashumantes en sus periódicos pasos de Castilla la Vieja a Extremadura, y viceversa. La imagen reci-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



bió el título de Virgen de Gracia, y para su cuidado comenzaron a establecerse en la ermita una serie de piadosos ermitaños que se fueron sucediendo unos a otros, dando nombre a los cerros y a los parajes próximos a la ermita. De todos ellos, el más famoso fue el hermano Nicolás, que vivía en el santuario durante la construcción del monasterio de San Lorenzo y cuya santidad de vida atraía hacia la ermita las visitas y las peregrinaciones de las gentes serranas y de los nuevos habitantes del lugar que habían venido para construir la octava maravilla del mundo, especialmente los canteros, que desde el principio de las obras demostraron una especial devoción hacia esta imagen de la Virgen, tal vez por estar tan cerca de las canteras donde, día a día, era cortada la piedra con que se iba levantando el monumento capital del arte hispano.

El mismo rey Felipe II se sintió atraído por esta devoción de sus gentes, y fueron infinidad las veces que acudió a la ermita, situada detrás y muy próxima a la famosa *"Silla de Felipe II"*, rocas a las que subía con frecuencia aquel apasionado de la naturaleza para gozar del incomparable panorama que desde ellas se divisa. Y consta documentalmente que dio orden a los famosos bordadores del obrador que instaló en la villa de El Escorial para la confección de los ricos ornamentos del monasterio, de que hicieran un estupendo manto para regalárselo a esta imagen.

Otro ermitaño famoso, el hermano Diego de San Jerónimo, a quien visitaba asiduamente el rey don Felipe III cuando, siendo niño, recorría diariamente los Reales Bosques del Escorial, al morir legó la imagen y la ermita al monarca, y éste transfirió la curiosa herencia a la comunidad de monjes jerónimos del monasterio escurialense, que en adelante habían de cuidar de ella con especial atención, hasta que fueron expulsados de su monasterio.

La antigüedad de la devoción, lo agreste de su emplazamiento, el recuerdo de sus devotos ermitaños y los cientos de ruidosas romerías celebradas, han dejado como poético legado toda una serie de bellísimas leyendas que adornan con su pátina invisible cada rincón de esta sin igual Herrería.

La gran fiesta anual de esta devoción tuvo lugar, desde siempre, y por motivos tal vez relacionados con la fecha del hallazgo de la imagen, en el día del Dulce Nombre de María, festividad que antaño era movible y que correspondía al segundo domingo del mes de septiembre. En esta misma dominica se sigue hoy día celebrando la romería, después de tantas centurias como han transcurrido desde su fundación.

De este modo, cuando las estrellas comienzan a palidecer en la madrugada de tal domingo, segundo del mes de septiembre, el nuevo día anuncia para San Lorenzo del Escorial y para los pueblos comarcanos una espléndida jornada de fe y alegría, que hace vivir a los que a ella acuden un inolvidable día de fervor y belleza, de ensueño y poesía, en torno a la ermita de la Patrona del Real Sitio.

En la fecha indicada, la comarca entera se da cita en la ermita, y por todos los caminos que conducen a La Herrería las buenas gentes de este rincón de la Sierra de Guadarrama marchan en alas de la fe, en pos de la fiesta mariana que ha sido ansiosamente esperada durante todo el año y que, una vez finalizada, dará tema de conversación para mucho tiempo. Todos quieren acudir a rezar a los pies de la Virgen y a vivir unas horas de estrecha unión, realmente imborrables.

Después de la llamada que constituye el colorista cartel que todos los años llega hasta el último rincón de la sierra, y cuya colección es en realidad un magnífico escaparate del costumbrismo romero, los actos de la romería propiamente dichos comienzan la víspera en San Lorenzo del Escorial, cuando son recibidos alegremente los nuevos cofrades que se han inscrito durante el año, y el *Pregón* enciende los estusiasmos que se desbordarán al día siguiente. Figuras destacadas de las letras españolas, íntimamente ligadas a las cosas de El Escorial, son las encargadas de pronunciar estos pregones anuales, cuya colección es ya una importante aportación literaria, en prosa y en verso, a la bibliografía mariana.

Más tarde, cuando la nerviosa noche de la víspera —en la que no han cesado las notas típicas de la dulzaina y del tamboril— está para terminar, rasgan las tinieblas agonizantes esos indispensables cohetes, cuyas estelas rutilantes tan misteriosa pero tan realmente están unidas a las cosas populares de España; y a la poderosa llamada de sus estampidos, las gentes del Real Sitio se congregan madrugadoras para acompañar a la imagen

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

venerada hasta su ermita del Bosque, la cual, cuando aún el alba no ha roto por el Oriente, es colocada en su preciosa carreta de escogidos bueyes, que emprenden el camino entre el tintineo de sus innumerables esquilas.

Es inenarrable la belleza y el fervor de este sin igual Rosario de la Aurora, que va sembrando de unción las frondas y las praderas de la amplia dehesa con el característico son de las avemarías, cantadas alternativamente por las voces femeninas y masculinas. Las primeras luces sonrosadas del amanecer aparecen apenas el cortejo traspasa las puertas de la finca, y a su luz mágica puede verse cómo los miles y miles de devotos de la Virgen ocupan en apretado haz, detrás de la carreta que lleva la imagen, kilómetros de carretera.

La Cruz de los Romeros, labrada en piedra a la usanza del país, indica que el verdadero recinto romero está próximo, y colocada la imagen en el pórtico de la ermita, cara a la anchura de la gran plazoleta que está ocupada totalmente por la multitud, se reza la misa del alba cuando el sol va perdiendo su timidez y tiñe con sus pinceladas de oro el verde de las copas de los árboles centenarios. El gran día tiene el más fervoroso comienzo en el corazón de la floresta, y ya ha de ser incesante el desfile de peregrinos que durante toda la jornada se acercan al templo.

Hacia el mediodía, en la población de San Lorenzo del Escorial se va formando el típico cortejo romero que tanto colorido ha de prestar a la fiesta. Lo forman las autoridades y los directivos de la Hermandad, que se agrupan precedidos del guión que lleva un apuesto jinete. Les siguen las viejas carretas, que hoy reciben una especie de homenaje al ser engalanadas con todo primor para su lucimiento, y son infinidad las parejas de romeros ataviados con los trajes regionales, que lo alegran todo con los vivos colores rojos, amarillos y verdes de los refajos y los pañuelos. Las dulzainas y los tamboriles ya no han de dejar de resonar durante todo el día, y las risas, los saludos alborozados y los fraternales convites serán la nota constante que salpicará el mosaico variopinto de esta romería deslumbrante.

Llegado el cortejo a la ermita y oída la misa mayor, los romeros se dispersan por la inmensa dehesa, que es invadida hasta en sus más íntimos recovecos. Por todas partes se desborda la alegría y los peregrinos se disponen al buen yantar. Mil cuadros vivos, dignos del pincel de Goya, se contemplan por doquier. El típico *rondón* es bailado aquí y allá y el aire todo es llenado por los ecos de las dulzainas y de las risas, de las conversaciones y de los abrazos. Los colores de los trajes, de las carretas, de los ojos encendidos, brillan por todas partes. Se comparte el pan y el vino. La fiesta de la Patrona transcurre

dentro de la mayor alegría, de la mayor unión, porque los componentes de la gran masa romera se sienten hermanados por su común devoción.

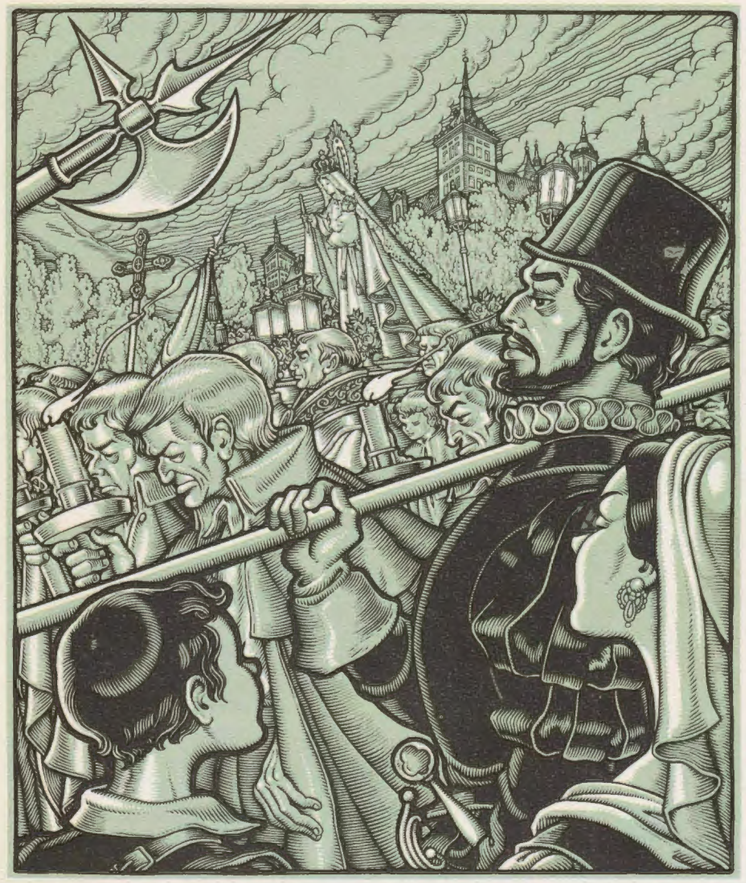
La generosidad se desata en la subasta de los objetos que han sido ofrendados a la Virgen con este fin. Humor e ingenio, fervor y alegría, hermandad y camaradería, simpatía y buen humor, son las notas características del día.

Este avanza más deprisa de lo que se quisiera, y al caer la tarde los concursos multicolores de trajes típicos y bailes regionales señalan el punto álgido de la fiesta. Se reza el rosario de despedida y la imagen de la Virgen es de nuevo colocada en su carreta para emprender el regreso, que lo hace escoltada ahora por la columna de honor de todas las carretas que acudieron engalanadas, que desfilan con los trofeos conquistados en el reñido concurso que todos los años es objeto de los más vivos comentarios.

La luz va decayendo, y cuando el cortejo deja ya La Herrería y se va a adentrar en la población, tiene lugar una de las más bellas estampas de la romería: la carreta que lleva la Virgen se detiene en el arco central de la galería que une al monasterio con la Real Universidad de María Cristina y en aquel monumental retablo, mientras una lluvia de flores cae sobre la imagen, la ingente multitud de miles y miles de romeros que invaden la amplia Lonja rezan a coro la Salve Regina.

La romería de la Virgen de Gracia ha terminado, pero en el alma de todos está el deseo de volver a vivirla el año próximo.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



ANTONIO COBOS '63

Textos: Víctor de la Serna y Gabriel Sabau
Portada: Antonio Casero
Cuadro de la imagen primitiva: Familia López Ortiz-Mora
Fotos: Sierra Calvo, Montserrat Sarto y Gabriel Sabau
Acuarela de la ermita: Francisco Andrada
Fotomecánica: Grabograf, S.A.
Estampación: ARO Artes Gráficas

Muchas siluetas gentiles de damas y caballeros de las cortes de Viena, de París y de Lisboa cabalgaron por entre las nobles encinas, en briosos potros cartujanos o en seguras hacaneas serranas, persiguiendo al jabalí. Paisaje de Velázquez, verso de Lope... Mirador de la Reina.

Nadie podría describir en prosa cómo es La Herrería en el otoño, cuando empiezan a ponerse de color de cobre los castaños de la dehesa y a madurar los nísperos. Desde lo alto del monte de los Abantos tiene La Herrería entonces una solemnidad de ara. Columnillas de un humo de color de ópalo suben rectas por la lente del cielo, y brillan con el sol bermejo, que se va de Castilla para ser alba en América, las cúpulas de Herrera, sobre los mejores papeles y los mejores huesos de la Cristiandad hispánica.

Es entonces cuando la mocedad serrana celebra una de las más hermosas romerías de España. Disputa a la del Rocío la belleza y la simbología del nombre. Se llama la romería de la Gracia. Casi estremece escribir un nombre tan hermoso y discurrir sobre él, junto a las Normas imponentes de la obra herreriana. Norma y Gracia. Sobre estos dos polos puede girar la vida perfecta de un pueblo o de una criatura. O puede girar también un mundo de pueblos. De veintidós, por ejemplo.

La Virgen de Gracia es una dulce imagen que reproduce exactamente la que destruyeron a hachazos manos impías en 1936. Los ferroneros del siglo XVI ya le cantaban los sábados una salve a la Virgen de Gracia y ya le hacían romería en su ermita, entre las encinas, los fresnos y los sauces. Las buenas mocitas serranas que suscitaron el bronco verso del Arcipreste y el itálico verso del Marqués (no hay en la poética castellana más que un solo Arcipreste y un solo Marqués) bailaban entonces las mismas "gallardas", los mismos "rondones", las mismas "seguidillas, zarabandas, polvillos y menudicos" que bailan hoy (juntas las labradoras con las burguesas y las aristócratas) todas las guapas muchachas que invaden el ancho ámbito de La Herrería todos los segundos domingos de septiembre. Va la Virgen en su hermosa carreta de bueyes hasta la ermita, desde su santuario de San Lorenzo del Escorial, de madrugada. Y allí está en su bosque todo el día, festejada, piropeada, cantada y bailada por la juventud. Las muchachas se atavían con los trajes de las bisabuelas, en los que no es difícil encontrar los antecedentes del traje de la cholita peruana o de la china de Puebla.

La romería de Gracia en El Escorial es como todas las romerías españolas, un profundo espectáculo de fe auténtica. El hombre, bajo todos los cielos por los que suben oraciones en la lengua de Castilla, gusta de ponerle a su fe, a su Virgen María sobre todo, un arco de colores, un tapiz de rosas, un chal bordado. Algo que esmalte y alegre el rostro angélico de la del Dulce Nombre y la haga olvidar entre sus hijos la espada feroz que atravesó su corazón por nuestros pecados.

Es linda y alegre la romería de la Virgen de Gracia, y hasta el ferroso paisaje militar y teológico se alegra igual que se alegraba antaño con la rosaleda del rey.

Y a la vuelta de La Herrería, paisaje para infantas y meninas, regresan al Real Sitio y a la villa y a los pueblos de la contornada pastores y burgueses, nobles y villanos, mozas elegantes como duquesas y duquesas sanas y alegres como labradoras. Todas y todos unidos, bajo la Norma y la Gracia de un mundo verdaderamente cristiano y señor, ungidos por los dones que envidian las gentes descoloridas, sin pigmento ni en la piel ni en los ojos ni en el alma ni en el traje. Un mundo morenucho y elástico, ágil y alegre, que cree en Dios y no cree en brujerías políticas.

Y entre la Norma y la Gracia, amigos, al regreso de la romería viene cantando el Amor.

VICTOR DE LA SERNA

(Publicado en "Mundo Hispánico".)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

136

BODAS DE PLATA

Con la romeria que este programa anuncia en honor de la Virgen de Gracia, serán veinticinco las que San Lorenzo del Escorial habrá celebrado para festejar a su Patrona.

Veinticinco años de fidelidad en la conmemoración del segundo domingo de se[illegible]re, fecha tradicional que los primeros pobladores de esta coma[illegible]on para loar de manera especial a la Santisima Virgen en su angélica advocación de Nuestra Señora de Gracia.

Veinticinco años seguidos desde que los escurialenses escucharon la llamada de su entonces párroco-arcipreste, don Teodosio Martínez Pardo, y capitaneados por aquel romero de excepción que fue D. Carlos Sabau, supieron responder restaurando en toda su transcendencia local, la antiquisima devoción a la Virgen de Gracia.

Porque estas Bodas de Plata han de entenderse en el sentido de que, cuando hace esos veinticinco años se resucitó la práctica de la romeria, no se inventó ni se introdujo nada. Se volvió a celebrar, sencillamente, una costumbre que habia nacido hace cuatro o cinco centurias, y que durante siglos tuvo lugar, año tras año, en el viejo bosque de la Herreria. La Guerra de la Independencia y los avatares posteriores del complicado siglo XIX interrumpieron, es verdad, la celebración de la romeria, pero cuando ésta resurgió esplendorosa en la efemérides local, cuyo veinticinco aniversario ahora celebramos, no hizo sino renacer de sus propias y acrisoladas cenizas.

Sólo en este sentido es correcto hablar de las Bodas de Plata de la Romeria de la Virgen de Gracia, en San Lorenzo del Escorial.

ROMERIA EN SAN LORENZO DEL ESCORIAL.—Cartel, original de nuestro compañero Antonio Cobos, que anuncia la romeria de la Virgen de Gracia, que se celebrará el próximo domingo en San Lorenzo del Escorial. (Foto Eloy.)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Himno a la Virgen de Gracia

Letra de Guillermo Fernández Shaw
Música del maestro Alonso

Alégrense los montes y los valles,
repiquen las campanas sin cesar,
la Virgen de la Sierra nos bendice
con gracia de divina claridad.

¡Digamos su pureza inmaculada,
cantemos alabanzas en su honor
y sean nuestros cantos mensajeros
de nuestra fervorosa admiración!

Virgen de Gracia, Virgen María,
líbranos siempre de todo mal.
Tiende tus brazos amparadores
a quienes tiemblan de amor filial.

¡Virgen bendita, mira a tus plantas
a los que imploran tu mediación!
Da a los que sufren tu fortaleza,
puerta dorada de tu perdón.

El cielo por la noche es todo estrellas;
el cielo por el día es todo azul,
y siempre nos parece, Virgen santa,
el manto con que nos proteges Tú.

Si nubes nos ocultan ese manto,
sabemos con amor pensar en él;
la Virgen nos ampara si a los Cielos
miramos con los ojos de la fe.

Virgen de Gracia, Virgen María,
danos piadosa tu bendición,
el dulce premio de tus mercedes,
que purifican el corazón.

Danos la palma de tu alegría,
con que cumplamos nuestro deber;
la fe que alumbre nuestro camino
con claridades de amanecer.
¡La luz que marque nuestro deber!

ACTOS QUE SE CELEBRARÁN EN HONOR DE

Nuestra Señora de Gracia

PATRONA DE SAN LORENZO DEL ESCORIAL

Días 7 al 12 de Septiembre de 1970

Como preparación para la fiesta de Ntra. Señora, todas las tardes, a las ocho, en el templo parroquial de San Lorenzo se celebrará la Santa Misa y los cultos extraordinarios que organiza la Hermandad de Señoras de la Virgen de Gracia.

Día 12, Víspera de la Romería

Finalizados en el templo parroquial los cultos del día, a continuación recibirán sus medallas y títulos los nuevos romeros ingresados en la Hermandad

PREGON DE LA ROMERIA

Seguidamente, en el Paraninfo del Real Colegio Alfonso XII, cedido gentilmente para este acto por la Comunidad de los PP. Agustinos que lo regenta, tendrá lugar el PREGON DE LA ROMERIA, con arreglo al siguiente orden:

1.º Salutación, por el Romero Mayor.
2.º PREGON, que pronunciará el R. P. Don Teodosio Martínez Pardo.
3.º Palabras finales del Sr. Cura Párroco, D. Jesús Valiente.
4.º Himno a la Virgen de Gracia, cantado por todos los asistentes.

ROMERIA EN SAN LORENZO DEL ESCORIAL.—Antonio Cobos, que tel, original de nuestro compañero Antonio Cobos, que anuncia la romería de la Virgen de Gracia. Que se celebrará el próximo domingo en San Lorenzo del Escorial. (Foto Eloy).

Día 13

Romería de la Virgen de Gracia

A las 5,15 de la madrugada—Anuncio del gran día de San Lorenzo del Escorial y llamada a los devotos de su Patrona, con el disparo de las tradicionales bombas reales.

A las 6, ROSARIO DE LA AURORA.

El fin de este devoto rosario es comenzar el día cantando las perfecciones de la Virgen Santísima y acompañar a su venerada imagen en su traslado a la ermita de la Herrería. La gran concurrencia de fieles no debe ser óbice para que se guarde el mayor orden, y para ello todos deben obedecer las instrucciones que se den por los altavoces, y cantar acompasadamente las avemarías.

El Rosario saldrá del Santuario de Floridablanca y continuará por Leandro Rubio para penetrar en la Herrería.

A las 6,45 aproximadamente. Al llegar la carreta que conduce la imagen a la altura de la Cruz de los Romeros, se detendrá ante ésta para que sea rezado el Angelus.

A las 7 aproximadamente. Instalada la imagen de Ntra. Señora en el altar del porche de la ermita, se rezará la Misa del Alba, que la Hermandad manda celebrar este año por todos los romeros fallecidos durante los veinticinco años transcurridos desde la restauración de la Romería. En esta misa se repartirá la Sagrada Comunión.

CORTEJO ROMERO

A las 10. El Guión de la Hermandad de Romeros, escoltado por las parejas de dulzaineros y tamborileros, se situará en la calle de Floridablanca y tras él se deberán ir alineando los romeros que formarán el típico cortejo. Las cabalgaduras formarán inmediatamente detrás del portador del guión; a continuación las carretas y carros por el orden que vayan llegando, reservando la cabeza a la carreta que presenta (fuera de concurso) el M. I. Ayuntamiento de este Real Sitio; cerrando el cortejo los vehículos de tracción mecánica engalanados.

A las 10,45. El cortejo así formado, presidido por las autoridades, invitados y Junta Directiva de la Hermandad de Romeros, se pondrá en marcha siguiendo este itinerario: Floridablanca, Plaza de Carmen Cabezuelo y Paseo de José Antonio, para entrar en la Herrería por la Puerta que da a la Cuesta de los Pastores y seguir por el Paseo de la Virgen de Gracia.

ACTOS ROMEROS

A las 12. SOLEMNE MISA MAYOR en la Ermita con Plática para los romeros.

Al Ofertorio de esta misa los asistentes, entre quienes será repartido el romero bendito, podrán depositar sus ofrendas a la Virgen de Gracia ante su altar.

Por acuerdo plenario del M. I. Ayuntamiento de San Lorenzo del Escorial, el Alcalde D. Ricardo Fernández Ruiz-Capillas reiterará en nombre del pueblo el patronato de la Santísima Virgen de Gracia sobre este Real Sitio.

El Excmo. Sr. D. Licinio de la Fuente será proclamado Romero de Honor, recibiendo su medalla y título.

Solemne imposición de la Medalla al Mérito Romero en su calidad de oro, a los ex-Romeros Mayores D. Antonio Cobos, D. Ramón Ramírez y D. Juan Manuel Sainz de los Terreros, y concesión de la misma, a título póstumo, a Don Carlos Sabau.

SUBASTA DE REGALOS.—A continuación serán subastados los objetos regalados con este fin.

Almuerzo de los Romeros.

A las 5 de la tarde.—Entrega de sus trofeos a los vencedores del II Concurso de fotografías de la Romería.

Inmediatamente después les serán entregados sus premios a los niños de este Real Sitio que los han obtenido en el Concurso infantil de redacción y dibujo.

A las 5,30.—Concursos de bailes y cantes típicos serranos. Gran Rondón.

A las 6,30.—Devoto Rosario de despedida en la ermita rezado por todos los romeros.

A las 7.—Organización de la comitiva para el regreso. Las carretas y otros vehículos comenzarán a alinearse por el mismo orden que llevaron a la ida, en la Carretera de la Silla de Felipe II o en el paraje próximo que señalen los policías reguladores de la circulación, obedeciendo inmediatamente las indicaciones de éstos para evitar atascos de automóviles.

Terminado el Rosario en la ermita y anunciado por los altavoces, desfilarán por delante de la tribuna presidencial para recibir los premios que se hayan otorgado, no deteniéndose la cabeza del cortejo hasta la Cruz de los Romeros, donde se aguardará lo suficiente para que todas las carretas y carruajes de tracción mecánica se agrupen.

Al concluir el desfile, se pondrá en marcha el cortejo procesional de la Virgen de Gracia, con la imagen de ésta en su carreta.

A las 8,30 aproximadamente.—La carreta que lleva la Virgen será colocada en el arco central de la Galería de la Universidad, para que todos los romeros, concentrados en la Lonja, canten la Salve final.

Por último, la imagen será depositada en su altar del Santuario.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CONCURSOS TIPICOS

Con el objeto de ayudar a conservar las notas características del folklore propio de esta comarca de la Sierra de Guadarrama, estimulando para ello a los romeros y dando a la Romería su especial colorido y alegría, la Hermandad de Romeros de la Virgen de Gracia se impone a sí misma el sacrificio económico que supone la celebración de estos concursos.

En justa correspondencia, la Hermandad espera que sus intenciones sean comprendidas por todos, y que para respetar el carácter típico local a los asistentes a ella se abstengan de acudir vestidos con otros trajes regionales que no correspondan a este ambiente, como asimismo de cualquier otra nota discordante.

Concurso de Carretas engalanadas

Tomarán parte en este Concurso todos los carruajes de tracción animal que desfilen en el Cortejo romero y no manifiesten expresamente lo contrario.

En igualdad de circunstancias, serán preferidos al otorgarse los premios las típicas carretas de esta serranía arrastradas por bueyes.

En el adorno de los vehículos ha de campear siempre un simbolismo u ofrenda a la Virgen de Gracia y sus temas se referirán claramente a la Romería o a costumbres serranas.

Se establecen los siguientes premios:

1.º Premio Juan Isasa, dotado con **7.000 ptas.** y una copa donada por el Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo.

2.º Premio: **5.000 ptas.** y una Copa donada por el Excmo. Sr. Capitán General de la 1.ª Región Militar.

3.er Premio: **4.000 ptas.** y una Copa donada por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de Madrid.

4.º Premio: **3.000 ptas.** y una Copa donada por la Excma. Diputación Provincial de Madrid.

5.º Premio: **2.750 ptas.** y una Copa donada por el M. I. Ayuntamiento de San Lorenzo de El Escorial.

6.º Premio: **2.600 ptas.** y una Copa donada por «Cafés Santa» de Madrid.

7.º Premio: **2.500 ptas.** y una Copa donada por la Casa Terry, del Puerto de Santa María.

8.º Premio: **2.400 ptas.** y una Copa donada por el Banco Continental.

9.º Premio: **2.300 ptas.** y una Copa donada por el Hotel Victoria Palace, de San Lorenzo del Escorial.

10.º Premio: **2.200 ptas.** y una Copa donada por el Mesón Restaurante «La Cueva», de San Lorenzo del Escorial.

Concursos de vehículos mecanizados engalanados

Tomarán parte en él los carruajes de tracción mecánica convenientemente engalanados que desfilen en el Cortejo romero, y con las mismas normas se aplicarán los siguientes premios.

1.º Premio: **3.000 ptas.** y una Copa donada por el Excmo. Sr. D. Licinio de la Fuente.

2.º Premio: **2.000 ptas.** y una Copa donada por el Ilmo. Sr. Subsecretario de Agricultura.

3.º Premio: **1.500 ptas.** y una copa donada por la Caja de Ahorros de Madrid.

Concurso de Bailes serranos

Con motivo de las Bodas de Plata de esta Romería, se convoca un Concurso comarcal extraordinario de bailes serranos, interpretados por grupos de los pueblos circunvecinos, acompañados por sus propios músicos.

El grupo que a juicio del Jurado resulte vencedor, será recompensado con el Gran Premio Carlos Goncer, de las Bodas de Plata, dotado con **5.000 ptas.** e instituído en memoria de este fervoroso y entusiasta Directivo de la Hermandad de Romeros, recientemente fallecido.

Para que este premio sea otorgado, se requiere el concurso de, al menos, cuatro grupos que compitan.

Cada grupo deberá presentar, cuando menos, cinco parejas de danzantes y los músicos correspondientes, ataviados todos ellos con los trajes típicos de su localidad. Cada concursante interpretará dos bailes serranos a su elección.

En el caso de que no se reuna el número mínimo de grupos, o que alguno de éstos no cuente con el número indicado de componentes, el premio será graduado por la Junta de Romeros.

A continuación tendrá lugar el tradicional concurso de *rondón* para parejas independientes que luzcan el traje serrano, disputándose los siguientes premios: **1.º—500 ptas., 2.º—400 ptas., 3.º—250 ptas.**

Trofeo especial

La Hermandad dispone de un trofeo donado por Coca-Cola, para distinguir la expresión romera no reglamentada en estos concursos, que así lo merezca a juicio de la Directiva.

Imp. Monasterio Escorial Dep.º Legal. M. 18.502—1970

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

HOJA DEL CALENDARIO

Santa Eduvigis, San Andrés de Gandía y Santa Margarita.

EFEMERIDES DEL DIA 17:

1845: Fallece en Bolonia la en su tiempo famosa cantante española Isabel Colbrand, esposa de Rossini.

1923: En el Apolo de Madrid estrénase la zarzuela "Doña Francisquita", libro de Romero y Fernández Shaw, música de Vives. Alcanzó un éxito apoteósico. Verdadera joya del teatro lírico español, los años no han pasado para esta obra, que sigue representándose con éxito y cuya partitura mantiene la popularidad lograda a partir de su estreno. El libro está basado en "La discreta enamorada", de Lope de Vega, y Vives utilizó algunos ritmos de viejas músicas que permanecían olvidadas en los archivos.

SÁBADO:

Sale el Sol a las 7,27. Se pone a las 18,33.
Sale la Luna a las 19,54. Se pone a las 10,40.

HOJA DEL CALENDARIO

San Pedro Wistremundo y compañeros mártires.

EFEMERIDES DEL DIA 7:

1826: Todavía en la flor de su vida, fallece el físico alemán José von Fraunhofer a quien se deben grandes progresos en la óptica, logrando más factible y exacto con sus estudios y aparatos por él planeados la investigación en el mundo astral. Sobre su tumba se escribió: "Aproximatit sidera."

1911: Atormentado por un mal, al parecer, de origen nervioso, del que en vano intentó curarse, buscó el descanso eterno el poeta y autor dramático Carlos Fernández Shaw.

1933: Por los representantes de Inglaterra, Francia, Italia y Alemania se firma en Roma el "Pacto de Entente y Colaboración", encaminado a hacer posible [illegible] política de colaboración [illegible] las potencias para [illegible] paz...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

S. E. EL JEFE DEL ESTADO ESPAÑOL

138

EN CONSIDERACIÓN A LOS MÉRITOS
QUE EN VOS CONCURREN HA TENIDO
A BIEN CONCEDEROS POR DECRETO
DE ESTA FECHA
LA

GRAN CRUZ DE CISNEROS

MADRID, 18 DE JULIO DE 1969

EL CANCILLER DE LA ORDEN,

EL SECRETARIO
DE LA CANCILLERIA,

Excmo. Sr. D. Felix Fernández Shaw

PREMIOS DE LA HISPANIDAD

SE entregaron los premios de la Hispanidad, destinados a cuantos se distinguen por un mayor acercamiento entre España y América. Los galardonados fueron David Cubedo, el primer locutor que hizo las emisiones de Radio Nacional para Hispanoamérica; Lolita la Tapatía, por la difusión del folklore mejicano en España; Félix Fernández Shaw, por la expansión de la cultura musical española en Suramérica con el envío de las zarzuelas de la "tele", y Matías Prats por los encuentros de fútbol que semanalmente radia para el nuevo continente.

La entrega se efectuó coincidiendo con la fiesta de la Hispanidad en el curso de una cena en la Posada de Castilla, a la que asistieron destacadas personalidades.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

139.

Recuerdo de Fernandito - 8 Nov. 1970 -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

140

Retrato del hijo de Teresa y Praxedes Merino Luis Carlos - Octubre 1970

Jornadas de TV Vía Satélite se desarrollan en Santiago

■ Un importante acontecimiento se produce en estos días en el medio de la televisión chilena. Se inauguraron ayer las jornadas de trabajo de televisión vía satélite, con asistencia de representantes de varios países latinoamericanos.

El objetivo de estas sesiones sería, un análisis del mercado que demanda condiciones y realidad de cada país y la forma de alcanzar un mayor impulso en este terreno.

COMUNICACIONES

Las jornadas partieron a las 9 horas de ayer en el Salón Colonial del Hotel Carrera y se extendieron, por la mañana hasta la una para proseguir a las 15 horas, con una pausa a las 19. En esta oportunidad los delegados extranjeros asistieron a un cóctel ofrecido por el Ministro de Relaciones Exteriores en el Salón Rojo de La Moneda.

Se encuentran presentes en este evento representantes de España, Perú, Panamá, Colombia, Venezuela, Ecuador, Argentina, México y Chile. Este último tiene como representantes en estas reuniones a dos expertos de TV Nacional, Ernesto Ubeda de Canal 9, Claudio Di Girolamo de Canal 13 y dos personas designadas por ENTEL Chile.

Desde luego, han concurrido a estas jornadas de trabajo representantes de ENTEL en cada uno de los países señalados.

Uno de los puntos de mayor interés que se tratarán en el curso de estas jornadas es el intensificar los convenios de comunicaciones vía satélite ampliando este radio hasta el campo de las informaciones.

Una de las personalidades más importantes que se han hecho presentes en estos debates es la de don Félix Fernández Shaw, máximo representante de la TV española.

Octubre 1970 - Sueltos enviados por Carlos Fernandez de Rota.

Semana TV española ofrecerán en Santiago

◆ Abundan los encuentros y las jornadas televisivas en nuestra capital. El festival que patrocina DECOA ha tenido en el Congreso Latinoamericano de Comunicaciones Vía Satélite una complementación a nivel mundial. Se pretende con este último una integración televisiva de todos los países de habla hispana, desde luego con España a la cabeza.

Este intercambio se producirá a todos los niveles, abarcando desde los filmes de entretenimiento, los de difusión cultural y también los de tipo informativo. Desde ya ha producido natural interés el anuncio de una semana de filmes de televisión a presentarse entre el 26 y el 22 de noviembre en el Teatro España. Este ciclo ha sido ofrecido en la capital por el director de Relaciones Internacionales de Radiotelevisión Española, Félix Fernández Shaw, y tiene como representantes en nuestro medio a Eduardo Tironi Arce, cabeza máxima de Productora y Distribuidora Independiente de Televisión.

Se dará a conocer "La Revoltosa", filme musical de corte lírico; "Historia de la frivolidad", satírica; "El gran teatro del mundo", grandioso auto sacramental de Pedro Calderón de la Barca; "Los hechos de los apóstoles", dirigida por Rosselini, y el viernes de esta semana "Giselle". Esta última en producción española y de Unitel con el Ballet Theatre de Nueva York, con Carla Fracci Erik Bruhn, Toni Lander (estuvo en Chile en 1965) y Bruce Marks. También del teatro lírico se mostrarán "El huésped sevillano" y "La canción del olvido".

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

A mi
adorable Espa
Nada de su cuer
Que Sea la
mucho.
Luis Carlos

Retrato del hijo
de Teresa y Proxedes
Merino Luis Carlos-
Octubre 1970

Jornadas de TV Vía Satélite se desarrollan en Santiago

■ Un importante acontecimiento se produce en estos días en el medio de la televisión chilena. Se inauguraron ayer las jornadas de trabajo de televisión vía satélite, con asistencia de representantes de varios países latinoamericanos.

El objetivo de estas sesiones sería, un análisis del mercado que demanda condiciones y realidad de cada país y la forma de alcanzar un mayor impulso en este terreno.

COMUNICACIONES

Las jornadas partieron a las 9 horas de ayer en el Salón Colonial del Hotel Carrera y se extendieron, por la mañana hasta la una para proseguir a las 15 horas, con una pausa a las 19. En esta oportunidad los delegados extranjeros asistieron a un cóctel ofrecido por el Ministro de Relaciones Exteriores en el Salón Rojo de La Moneda.

Se encuentran presentes en este evento representantes de España, Perú, Panamá, Colombia, Venezuela, Ecuador, Argentina, México y Chile. Este último tiene como representantes en estas reuniones a dos expertos de TV Nacional, Ernesto Ubeda de Canal 9, Claudio Di Girolamo de Canal 13 y dos personas designadas por ENTEL Chile.

Desde luego, han concurrido a estas jornadas de trabajo representantes de ENTEL en cada uno de los países señalados.

Uno de los puntos de mayor interés que se tratarán en el curso de estas jornadas es el intensificar los convenios de comunicaciones vía satélite ampliando este radio hasta el campo de las informaciones.

Una de las personalidades más importantes que se han hecho presentes en estos debates es la de don Félix Fernández Shaw, máximo representante de la TV española.

Octubre 1970 - Sueltos enviados por Carlos Fernandez de Rota.

Semana TV española ofrecerán en Santiago

◆ Abundan los encuentros y las jornadas televisivas en nuestra capital. El festival que patrocina DECOA ha tenido en el Congreso Latinoamericano de Comunicaciones Vía Satélite una complementación a nivel mundial. Se pretende con este último una integración televisiva de todos los países de habla hispana, desde luego con España a la cabeza.

Este intercambio se producirá a todos los niveles, abarcando desde los filmes de entretenimiento, los de difusión cultural y también los de tipo informativo. Desde ya ha producido natural interés el anuncio de una semana de filmes de televisión a presentarse entre el 26 y el 22 de noviembre en el Teatro España. Este ciclo ha sido ofrecido en la capital por el director de Relaciones Internacionales de Radiotelevisión Española, Félix Fernández Shaw, y tiene como representante en nuestro medio a Eduardo Tironi Arce, cabeza máxima de Productora y Distribuidora Independiente de Televisión.

Se dará a conocer "La Revoltosa", filme musical de corte lírico; "Historia de la frivolidad", satírica; "El gran teatro del mundo", grandioso auto sacramental de Pedro Calderón de la Barca; "Los hechos de los apóstoles", dirigida por Rossellini, y el viernes de esta semana "Giselle". Esta última en producción española y de Unitel con el Ballet Theatre de Nueva York, con Carla Fracci Erik Bruhn, Toni Lander (estuvo en Chile en 1965) y Bruce Marks. También del teatro lírico se mostrarán "El huésped sevillano" y "La canción del olvido".

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

141

†

EDUARDO MARQUINA
MANUEL MACHADO
ALFONSO DE GABRIEL
ENRIQUE JARDIEL PONCELA
MANUEL DE GONGORA
CRISTOBAL DE CASTRO
JACINTO BENAVENTE
EUGENIO D'ORS
CONCHA ESPINA
EDUARDO ALONSO
ADRIANO DEL VALLE
ANGEL TORRES DEL ALAMO
AGUSTIN DE FOXA
FELIPE SASSONE
ANTONIO GARCIA MUÑOZ
MANUEL BERNABE (filipino)
GREGORIO MARAÑON
VICTOR DE LA SERNA
ENRIQUE LARRETA (argentino)
CARLOS BLANCO SOLER
ALMIRANTE BASTARRECHE
CONDE DE ARCENTALES
DOCTOR JIMENEZ ENCINAS
ENRIQUE RUIZ DE LA SERNA
VICTOR ESPINOS
JOSE A. PEREZ TORREBLANCA
RAUL PORRAS BARRENECHEA (peruano)
FRANCISCO MACHADO
FRANCISCO VIGHI
JESUS CANCIO
FERNANDO DE LAPI
LUIS FERNANDEZ ARDAVIN
LEOPOLDO PANERO
RAMON LEDESMA MIRANDA
JOSE DEL RIO SAINZ
FRANCISCO RAMOS DE CASTRO
JOSE CARLOS DE LUNA
RAIMUNDO DE LOS REYES
CESAR GONZALEZ RUANO
GUILLERMO FERNANDEZ SHAW
RAFAEL FERNANDEZ SHAW
JULIO ANGULO
ALMIRANTE ESTRADA
FRANCISCO ALBEROLA
ANGEL ORTIZ CABANERO
MARIA SETIER
XANDRO VALERIO
RAFAEL SANCHEZ MAZAS
MANUEL FERNANDEZ SANZ
MANUEL SANCHEZ CAMARGO
JOAQUIN DICENTA
FRANCISCO SERRANO ANGUITA
EDUARDO DEL PALACIO
LOPE MATEO
JOSE LOPEZ RUIZ

y demás poetas y escritores fallecidos que colaboraron en «Alforjas para la Poesía»

R. I. P.

CONRADO BLANCO, fundador y director de «Alforjas para la Poesía»

Ruega una oración por el alma de tantos y tan inolvidables amigos, en cuya memoria se rezará una misa, oficiada por el P. Félix García, O. S. A., a las doce del mártes, día 24, festividad de San Juan de la Cruz, en la iglesia parroquial de su advocación, en Madrid (plaza de San Juan de la Cruz, frente a los Nuevos Ministerios). (E)

A B C. SABADO 28 DE NOVIEMBRE DE 1970. EDICION DE LA MAÑANA. PAG. 83

FORMACIONES TEATRALES Y CINEMATOGRAFICAS

ZARZUELAS Y OTRAS OBRAS EN LOS TEATROS BONAERENSES

Buenos Aires 27. (De nuestro corresponsal.) Sigue en el teatro Avenida, con toda brillantez, la temporada de zarzuela que, generalmente, ocupa en esa sala los últimos meses del año y los primeros del siguiente. Si todas las variedades de nuestro teatro—comedia, drama, sainete—tienen en el Avenida calurosa aceptación, éxito poco menos que asegurado, la zarzuela arrambla con todo y, desde tiempo inmemorial, se erigió en dueña y señora de aquellos ámbitos y con este predominio continúa.

Cuatro títulos han pasado hasta ahora por la cartelera del Avenida, en los tres meses que lleva de actuación la denominada Compañía Lírica Española de Zarzuela. Son estos títulos: «Doña Francisquita», «Luisa Fernanda», «La rosa del azafrán» y—hace dos noches—«La del manojo de rosas».

Se han lucido, por modo excepcional, en la interpretación de estas obras, las sopranos líricas Dolores Cava, Noemi Real y Charito López, las sopranos dramáticas Mari Gracia Góngora y Celia Langa, la actriz de carácter Pura Feijoo, los primeros actores Rafael Castejón y José María del Val, los tenores José Manzaneda y Francisco Ortiz, los barítonos Luis Villarejo y Felipe de Miguel, y el tenor cómico Fernando Romero y el actor Alfredo González. La dirección musical corrió a cargo de Dionisio Riol y la coreografía fue obra de Olga Enhart.

Francos elogios han arrancado estas zarzuelas a la Prensa porteña. De «La rosa del azafrán» dice «La Nación» lo siguiente: «La simpática estampa campesina ideada por Guerrero y los libretistas Romero y Fernández Shaw sobre los ricos temas de inspiración popular que prodiga el paisaje manchego, revive esta vez en el escenario del Avenida, bastión irreductible de la zarzuela, a través de una versión meritoria que merece elogios, tanto desde el punto de vista de la labor escénica—que fue conducida con veteranía y evidente conocimiento del género por el director, Rafael Castejón—como en lo concerniente a la faz musical del espectáculo, jerarquizada con la actuación de un cantante de excelentes recursos, el barítono Luis Villarejo, y de la soprano Dolores Cava, que mostró—en el papel de Sagrario, la protagonista—las mismas virtudes vocales e interpretativas que ya le habíamos reconocido en oportunidad del estreno de «Doña Francisquita».

La crítica que hace «Clarín» de «La del

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

NOVIEMBRE

323—1970—42

Sol: 7,5 a 16,55.—Luna: 22,37 a 12,24
Cuarto menguante el 20

19

Un minuto de filosofía.—Tu vida es un préstamo y el acreedor anda por ahí cerca.

JUEVES

Ss. *Isabel*, religiosa; Crispín, ob.; Máximo, pb.; Fausto, dc.; Feliciano, Exuperio, Azás, Severino, Barlaán, mrs.; Abdías, profeta.

Misa: *De Santa Isabel.—Memoria.—III cl.*
EL MENSAJERO DEL CORAZON DE JESUS

Ol ti dedico Willie estos renglones en el aniversario de nuestras "Bodas de oro" ¡Cuantas veces hablando contigo y con Mª Pepa creíamos que lo celebraríamos reunidos! Dios no lo ha permitido! ¡Ofrezcámoselo! Me levanté temprano y me fui en mi Taxi a llevaros unas flores ¡que emoción es la visita al Cementerio! Me hubiera quedado mucho más rato; pero a mi hija los chicos a comer y aunque era tarde, quería acudir a Isidoro - Mi pena fué que Felix no estuvo por estar en Chile - Al poco tiempo de llegar no de la calle me mandaron los chicos un soberbio cachorro de flores, gladiolos y claveles rojos. Os los mando a vosotros. Llegaron a comer - Tomamos una cola de merluza y chuletas de ternera y postre de Reyes - Todo resultó muy bien - Tomamos café - Un poquito de Charla - María Amalia se levantó y se marchó - Al momento se presentó con una bandeja llena de regalos - Encima unas cuartillas llenas de cariño - Empezó a leerlos Carlos Manuel; pero fué tal su emoción que tuvo que seguir Fdo. Los regalos estupendos ¡Cuanto tuvieron que pensar! Un libro precioso, estupendamente encuadernado - Una cadena de oro para el reloj de María Pepa, último regalo que me hizo ella y Fdo. el día

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de San José del año 1961 - El bolígrafo con que escribo estas líneas y que estreno - Y un trasmisor para entretener mis ratos de soledad - Pasé un rato inolvidable, lleno de cariño - A las 5 y 1/2, llegaron mis nietos - Rocío, la mayor venía con un muñeco precioso representando el nieto que llegará D. M. en Junio - Me traían una tarta con sus cincuentas velas, que apagué casi todas de un soplo - Merendaron todos, los mayores también - María Eugenia vino y me envió una estupenda tarta - Los niños cuando fué su hora se marcharon y nosotros fuimos al Cristo de la Salud - Teníamos la Misa de 8 y 1/2 - Yo les di a mis nietos para que tuvieran un recuerdo de este día 5.000 ptas. a cada uno. Cenamos en Fdo, M. Amalia, Rocío, Carlos y yo - ¡¡Gracias Dios mío por todo!!

19.55

santiago 23 19 1426

fernandez shaw claudio coello 60

madridespana

senti no hablar por telefono stop mas unido
todos que nunca recordarlo especialmente queridisimos ausentes
abrazos
felix +

Cinta y papel que envolvía los regalos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

"Él, que forjó un mundo de mirtos y alelies,
ya lo tiene; disfruta de su esencia sin par.
Y mientras que fragante de eternidad, sonrie,
sus hijos, que aquí quedan, sólo saben llorar."

- - -

Querida madre:

En fecha tan trascendental para todos nosotros, como - la que hoy conmemoramos, Dios ha querido que podamos ofrecerte el primer ejemplar del Libro de poesias de nuestro inolvidable padre, cuajado, todo él, de su extraordinaria sensibilidad e inspiración poética.

Es simbólico que en el 50 aniversario de vuestro matrimonio, se halle junto a tí hoy, especialmente presente, aún más - que lo habitual, con el primer logro editorial de su vena poética, en el que, por voluntad expresa suya, se incluyen, entre otras joyas, dos madrigales que una oreja y una risa un día le inspiraron. Y le inspiraron porque pueden considerarse resumen de lo que como esposa supiste ofrecerle y de lo que como esposa anheló obtener - de tí: un cariño, un calor, una participación en sus diarias preocupaciones, un perpetuo desvelo por sus ansias y sus quejas, un total desinterés, una entrega infinita, un anhelo de descubrir sus - deseos y mitigar sus preocupaciones que pudo decirte siempre "muy quedo: a tu oido". Y gracias a tu risa, "risa bulliciosa que deja - de ser risa y empieza a ser gloria", pudo anticipar en esta tierra el saboreo de la gloria, que a buen seguro, comparte en estos momentos con tantos seres queridos, pero muy especial, con otro trozo de su vida, de su alma, con nuestra querida y siempre presente María Pepa. Y fué, gracias a ella, (otra nueva manifestación de la mano divina) que la plasmación de esos versos, a través de su extraordinaria palabra, pudo llegar a nosotros como mensaje de paz y como perpetua presencia. Podríamos, madre, trasmitirte su voz, su emoción temblorosa, su indefinible acento, pero hemos preferido ahorrarte esa palpitante y fingida imagen de inmediatividad, en pró - de un mayor equilibrio espiritual.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Pero hoy, madre, no todo ha de ser triste. Hoy queremos, tus hijos de tu carne y tus hijos por la Ley, hacerte llegar nuestra presencia permanente en tus inquietudes y tus anhelos.

Félix, perpetuo inquieto de todo cuanto atañe a esta familia, que españolea ahora por tierras de Chile, desde su distancia, está aquí con nosotros. Te envia, en su representación, lo mejor de su vida: su mujer y sus hijos. Todos ellos, nosotros, hemos querido simbolizar en unos regalos cuanto encierra nuestra y tu vida familiar.

Nuestro padre llega a tí, como él fué, circundado de ternura e intensidad poética, a través de ese libro que hoy te ofrecemos.

María Pepa -aquel ser que por derramarse hacia los demás, se vació así misma- quisiera -como luego verás- seguir unida a tí, en un eterno abrazo, como estuvo en la tierra. Nada más simbólico. Nada más permanente. Así, cuando lo mires, podrás trasladar tu pensamiento hacia ella y hacia nosotros que estamos necesitados de tu presencia y de tu bendición.

Tus hijos, que tanto han disfrutado con tus cartas llenas de inquietudes y de pensamientos, cuajadas de ternura y ejemplo de bien narrar, han querido estar también presentes en esta hora.

Así seguirás siendo trasmisora del pulso familiar y podremos disfrutar -a la distancia- de cuanto a la familia se refiere.

Finalmente, madre, la juventud, la ilusión, la fé, la alegría, el desinterés, el cariño; tus nietos. Todos y cada uno, los presentes y los que viven en el claustro materno, también se presentan en esta fecha y hacen patente su amor, que simbolizan en algo ruidoso y silencioso. Algo que te acompañe las horas en que ellos o sus padres no pueden estar a tu lado. Algo que lleve siempre a tí la sonrisa con la que empezaba estas líneas.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

146

Y nada más, madre: Ahí tienes:

- Un libro de versos, sus mejores versos que hoy te entrega nuestro padre.
- Una pulsera para el reloj, que un día te entregará María Pepa, y que abrazando tu muñeca, te abraza perpetuamente.
- Un bolígrafo para que continue tu tarea epistolar, delicia del ausente y,
- Ese trasmisor, emisor de alegría, que tus nietos te ofrecen para que en tus ratos de soledad o de insomnio te acerques a ellos.

Admite todo esto como simbólica concreción de nuestro cariño, el de los ausentes y el de los presentes y que Dios, por tu mediación, nos bendiga a todos. Que así sea.

Madrid, 19 de Noviembre de 1970

†
SANTA MARIA DEL POZO

Av. de las Escuelas, 15
Pozo del Tío Raimundo
Teléf. 203 08 60 - MADRID - 18

- 26-XI-70

Querida María Pepa: gracias por tu ayuda económica para el Pozo, con motivo de las bodas de oro que Guillermo habrá celebrado en el cielo. Gracias y mis deseos de que tu y todos los tuyos estéis en paz.

Tu sobrino Pepe

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

+ Salamanca 18-Nov-70

Muy querida Mi Pepa:

No sé si mi carta te llegará mañana; quise haberte escrito estas líneas ayer, pero me fué imposible. Lo que sí puedes estar segura es de lo muy unida que te estaré en esta fecha del 19 que tanto significa para ti. No solamente he de rezar yo, sino que pediré oraciones tanto por Willie y por Mi Pepa, como por ti para que estos años pasados en felicidad o en pleno sacrificio, sean para ti y para tus hijos, muy fecundos en frutos de eternidad. Estos son los que verdaderamente valen y de los que yo estaran gozando los seres queridos que nos precedieron en el Reino de Dios.

Supongo que no solo Mi Amalia y Fernando, sino Carlos y Felix G. podrán estar mañana contigo así como todas esas mitecillas a las que tanto me gustaría conocer.

Un abrazo con todo nuestro cariño

Francisco Toda de Diezma

Remedios Raboso de Toda

[illegible] buena

Con todo cariño de parte de María Eugenia

Fernando

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Fuí una larga carta de Asunción hablándome también de todos los suyos; y tú Eugenia ¿cómo sigue? Quisiera haberle escrito para el día 15, pero no pude, lo haré para el próximo 11 del que viene, su doble aniversario.

Es posible que vaya dentro de unos días a hacer Ejercicios Espirituales que no hice este verano. No sé en qué casa los haré; depende de lo que decida nuestra nueva Provincial de que estamos esperando noticias. Desde luego no creo que sea en Madrid. Me hablan de ir a Avila a las Reparadoras. Pero no sé; ya te diré lo que haya.

Para todos y para tí especialmente un abrazo con todo mi cariño

Cecilia M.ª

Un abrazo con todo nuestro cariño

Francisco Toda de Diezma

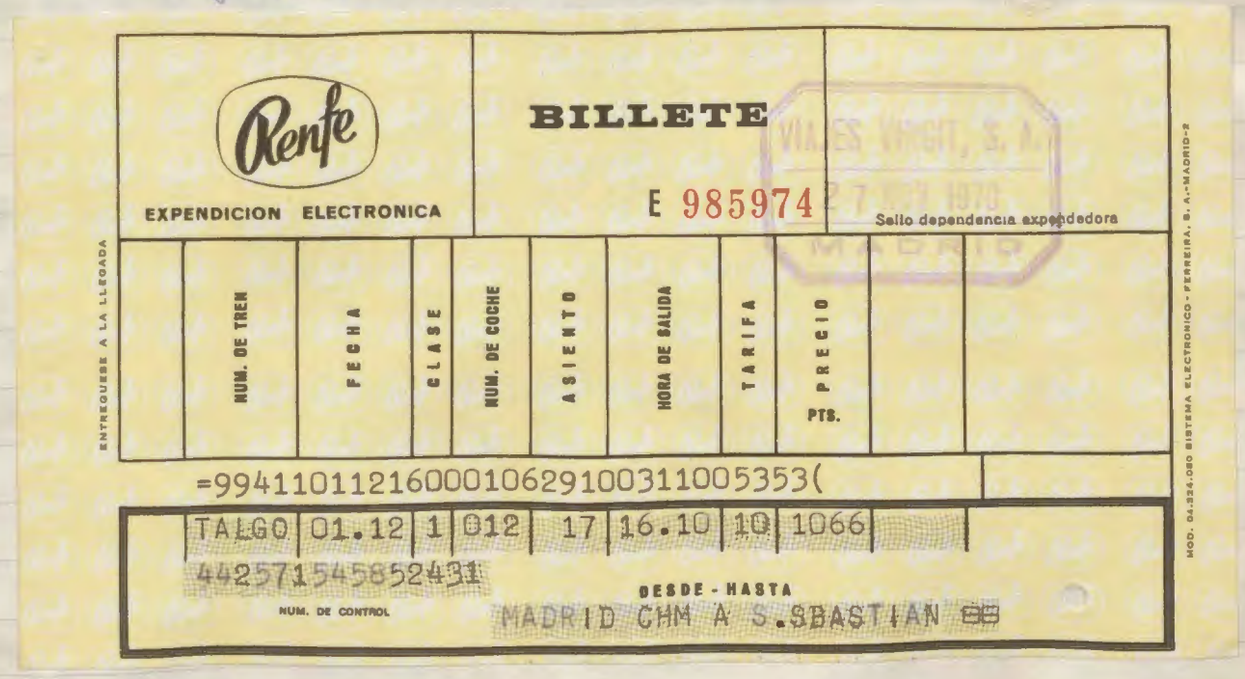
Remedios Raboso de Toda

Con todo cariño de parte de María Eugenia

Fernando

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El día 1º de Diciembre decidí irme a Usurbil-Soli en el Talgo a las 4 de la tarde y llegué a las 10 y media. Dormí en el Hotel Biarritz en S.S. Desanmé y me fui a Misa a las Reparadoras. A las 11 me vino a buscar el taxista Expósito con una Religiosa. Llegamos con toda felicidad. Me esperaba la M. María de Jesús. Pasé dos días y medio muy contenta y con mucho cariño por la Madre María de Jesús, Teresita del Niño de Jesús, M. Isabel. Dormía en casa de Paquita, y aseo encantadora y limpísima. Hubo huelga de trabajadoras, esto dió mucha inquietud; pero el convento no perjudicó y a mi vuelta a Madrid tampoco. Me subí en el Talgo. Estaba en la Estación Beba y Carlos Manuel, me trajeron a casa y estuvieron un rato aquí. ¡Que hijos más buenos tengo! ¡Gracias Dios mío!


Renfe

EXPENDICION ELECTRONICA

BILLETE

E 985974

VIAJES WAGON, S. A.
27 NOV 1979
MADRID

Sello dependencia expendedora

ENTREGUESE A LA LLEGADA

NUM. DE TREN	FECHA	CLASE	NUM. DE COCHE	ASIENTO	HORA DE SALIDA	TARIFA	PRECIO PTS.
TALGO	01.12	1	012	17	16.10	10	1066

=9941101121600010629100311005353(

4425715458524 31

NUM. DE CONTROL

DESDE - HASTA

MADRID CHM A S.SBASTIAN

MOD. 04-324.080 SISTEMA ELECTRONICO - FERREIRA, S. A. - MADRID-2

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

149

David G. Farragut, primer almirante de los EE. UU.

CIEN AÑOS DE LA MUERTE DE DAVID G. FARRAGUT

"ya" 5.16 dic. 1970

EL PRIMER ALMIRANTE QUE TUVO NORTEAMERICA ERA HIJO DE ESPAÑOL

Monumento a Farragut en Ciudadela: delante, miss Burness—escultora del busto—y el alcalde de la citada ciudad

La ocupación de Menorca por los ingleses decidió la vocación militar del padre y le llevó a unirse al Ejército americano, alzado contra Inglaterra

●

A la caída de Isabel II, un periódico militar estadounidense propuso al almirante Farragut como posible rey o emperador de España

●

El pasado mayo se se inauguró en Ciudadela un monumento al famoso almirante, descendiente de un menorquín

EL 14 de agosto de 1870 entregaba su buena alma a Dios, en la ciudad de Portsmouth, N. H., el primer almirante norteamericano, David G. Farragut. Debido a su relevante personalidad y a los importantes lazos que le ligaban con España, parece procedente no dejar pasar la oportunidad de exaltar entre nosotros su memoria; se trata de una de las figuras-puente que tanto contribuyen a estrechar los lazos entre los pueblos, en este caso los Estados Unidos y España, embarcados —nunca más apropiado tal símil marinero—en la constructiva tarea de procurar la recíproca amistad y el común progreso. Farragut era un marino que, por otra parte, pasó algunos años de su vida profesional en el Mediterráneo, mar que si no tenía el interés estratégico que hoy guarda para la República de las bandas y las estrellas, empezó a concitar su atención ya a los pocos años de la independencia y aún más en los que siguieron a la guerra civil. El reciente viaje del Presidente Nixon por el Mediterráneo, escenario de la actuación de la VI Flota, y su visita a Madrid, no pueden por menos de traernos el recuerdo de la gira que la Armada norteamericana con cometido de buena voluntad realizara a los puertos ribereños del entonces "Mare Nostrum", y de la visita oficial que con tal motivo tributara su jefe, David G. Farragut, a su majestad la reina Isabel II.

Era española en un 50 por 100 la sangre que corría por las venas del almirante, dada la nación menorquina de su padre, quien vio la luz en Ciudadela el 29 de septiembre de 1775. De disposición inquieta, con un espíritu pleno de arrestos y valentía y un insaciable deseo por todo lo nuevo—son palabras de su hijo—, Jorge Ferragut (que así era la ortografía original del apellido), tras realizar estudios de náutica en Barcelona, se embarcó para las colonias inglesas ultramarinas, a las que arribó en marzo de 1776. Su enemiga para con los británicos, temporales dominadores de su isla natal, parece ser que fue la causa de su emigración y de su temprana participación en la lucha de los sublevados norteamericanos, en la que combatió a las órdenes de Washington—se dice que salvó la vida del general en la batalla de Cowpens—, intervino con su propio barco en la defensa de Savannah, fue hecho prisionero en el sitio de Charleston y alcanzó el grado de comandante de Caballería por méritos de guerra. Esta actitud antibritánica sería transmitida por el padre a su hijo, quien activamente tomó parte en la guerra de 1812, contribuyendo a la captura, en las próximas aguas a la chilena ciudad de Valparaíso, de buen número de barcos ingleses, y llegando a reprimir un amotinamiento de sus prisioneros con energía impropia de su joven edad (había nacido el 5 de julio de 1801 en las cercanías de Knoxville, Tennessee). (¿Cabe adivinar cuál sería la posición de padre e hijo ante el problema de Gibraltar? No ciertamente la abstencionista.)

David G. Farragut dominó el español por razones de origen y por los contactos que a lo largo de su vida mantuvo con países y gentes hispano-parlantes. Conoció Chile en 1812 y acompañó a Méjico al primer ministro plenipotenciario norteamericano ante el emperador Itúrbide, Mr. Poinsett, atracando en el puerto de Veracruz el 19 de octubre de 1822. Tuvo entonces oportunidad de cenar con el general Santa Ana, quien había tomado la ciudad el año anterior y tanto se destacaría posteriormente en la defensa de Tejas para Méjico contra los intrusos anglosajones. En aquella circunstancia la fortaleza de San Juan de Ulloa, que dominaba la bahía y controlaba el comercio marítimo de la ciudad, se hallaba todavía en manos del virrey de España. Visitó también Tampico, en la que durante dos semanas gozó de la hospitalidad de sus habitantes y de los fandangos y fiestas organizados en honor de los forasteros. Con Méjico entabló nuevos contactos en el curso de la guerra de 1846-48 entre esta nación y los Estados Unidos.

Contempló por primera vez una corrida de toros en Montevideo en 1842: vio matar ocho toros y dos caballos, y si bien le impresionó la precisión de los matadores a la hora de la verdad, no le gustó el espectáculo. En la misma fragata "Delaware" llegó a Buenos Aires el 16 de julio de dicho año, y durante cuatro meses permaneció en la Argentina: le dieron la ocasión de entablar buena amistad con Rosas y su hija Manuelita.

Visitó por primera vez España con motivo de la guerra de los Estados Unidos con Argelia, en 1815. Destinado al buque insignia de la escuadra enviada, el "Independence", desembarcó en Cartagena, pero en momento en que había ya terminado el conflicto. Su escuadrón anció en Málaga el 18 de agosto, y en su barco se organizó una concurrida recepción. Volvió a tocar en dicha ciudad en 1817, en su calidad de oficial del "Erie", asisitiendo a la fiesta ofrecida por el cónsul inglés Kirpatrick, cuya hija—con la que bailó—era la condesa de Montijo y madre de la futura emperatriz de los franceses. En el curso de 1819 tendría la oportunidad de visitar de nuevo Málaga y Cádiz.

La isla de Menorca y su ciudad de Mahón recibieron a David G. Farragut en varias coyunturas: en diciembre de 1816, cuando el comodoro Chauncey decidió refugiarse en aquel puerto, por causa del mal tiempo invernal (permitió a la tripulación bajar a tierra para divertirse tres días por semana), de abril a junio de 1817, en los veranos de 1819 y 1820, y especialmente durante la anteriormente aludida visita oficial como almirante en las Navidades y Año Viejo de 1867.

Los Estados Unidos necesitaban consolidar su prestigio nacional ante los países del viejo continente después de la guerra civil. El Congreso consideró como la medida más apropiada el envío de una escuadra, al mando de Farragut, que visitaría las principales capitales europeas. No cabía mayor acierto en la elección, dado que se trataba de un héroe popular que había conquistado múltiples laureles en la contienda. Nombrado a su comienzo jefe de la escuadra que había de bloquear los puertos sureños, organizó en 1862 una flotilla que, remontando el Mississippi, destruyó los barcos rebeldes anclados en Nueva Orleáns; durante cinco días cañoneó la ciudad hasta su rendición al general Butler. Esta acción y el ataque a Vicksburg le valieron elogios de Lincoln y el ascenso a contralmirante. Su mayor fama la alcanzó, sin embargo, con la toma de Mobile, el 5 de agosto de 1864: fue nombrado vicealmirante y se le tributó un grandioso recibimiento en Nueva York. Al finalizar la guerra, el Congreso creó, en 1866, la categoría de almirante para recompensar sus méritos.

En la fragata "Franklin", como buque insignia, llegó Farragut (en el viaje le acompañó su esposa) a Cherburgo, el 28 de junio de 1867, comiendo en las Tullerías con Napoleón III y la emperatriz Eugenia, hija de su vieja amiga; en Londres, le festejaron los lores del Almirantazgo y fue recibido por los reyes; la escuadra rusa salió a su encuentro en la bahía de Kronstadt y se anticipó a los saludos de ordenanza; el rey de Dinamarca le ofreció un espléndido banquete en su palacio de Copenhague, con asistencia del rey de Grecia; y en España...

España le acogió en su puerto de Cartagena el 5 de diciembre del mismo año, y la poetisa Carolina Coronado le saludó con el siguiente poema, titulado "Al almirante Farragut, a su llegada a Cartagena":

¡Salve al gran Farragut! Su rauda nave,
al llegar a las costas españolas,
la mar saluda con brillantes olas
y el fondo mueve con el eco grave.
El mundo entero, que su nombre sabe,
saluda las gallardas banderolas,
y hasta del Tajo en las orillas solas
hay quien su gloria inmarcesible alabe.
Ave soy, Farragut, que solitaria
canté tus triunfos en la Patria mía,
cuando del Norte la fortuna varía
la estrellada bandera oscurecía.
Hoy, que brillan triunfales tus estrellas,
no has menester mi voz: te bastan ellas.

El madrileño periódico "El Siglo Ilustrado" recogió el soneto, lo que contribuyó al eco de la visita. Llegó Farragut a la capital de España, en rompañía de su esposa y cinco oficiales, el día 11 de diciembre, y en su hotel de París se alojó. Le saludó el ministro de su país, Mr. Hale, y el secretario de la legación, Mr. Perry, y fue recibido por el presidente del Gobierno y ministro de la Guerra, general Narváez. El día 13 le concedió audiencia S. M. la reina Isabel II, en presencia de su regio esposo. La reina le dijo: "Almirante Farragut: me alegro de darle la bienvenida en España y le aseguro que su nombre y fama le han precedido en Madrid. Me siento orgullosa de saber que sus antepasados paternos procedieron de mis dominios." Farragut renovó su amistad con la condesa de Montijo.

Farragut, en Mahón

La escuadra de Farragut llegó a Mahón el 19 de diciembre. Le rindieron homenaje las autoridades menorquinas y una diputación llegada de Ciudadela. Esta ciudad le recibió el lunes de Navidad y le hospedó en el palacio de la familia Squella. En los pueblos de pasaje, las respectivas poblaciones, enteradas de su presencia, le hicieron objeto de grandes demostraciones. Al visitar la catedral contempló la partida bautismal de su padre. El Ayuntamiento le agasajó y le nombró hijo adoptivo. Durante estos días de permanencia menorquina, Farragut se interesó por sus antecedentes familiares; le acuciaba su curiosidad desde que el historiador George Ticknor le enviara un antiguo libro español: contenía los poemas de Mosén Jaime Febrer, uno de los cuales celebraba los éxitos de su antepasado Pedro Ferragut. Como consecuencia, el futuro almirante adoptó para su escudo la herradura, encontrada en el de muchos de sus abuelos ("ferragut" viene de "ferradura", herradura); le añadió un escuadrón de barcos en línea de batalla. El ilustre viajero abandonó Mahón el 5 de enero de 1868 para proseguir su crucero, que finalizó en Nueva York el 10 de noviembre. Una placa recordatoria de esta visita fue regalada por el Ayuntamiento de Ciudadela a la Academia Naval de Annapolis en junio de 1953; el 30 de mayo de 1970 ha tenido lugar en dicha ciudad menorquina la inauguración de un monumento a Farragut, obra de la escultora Miss Barnes, acto que contó con la presencia del embajador Mr. Robert C. Hill y de las autoridades provinciales y locales.

En noviembre de 1868 había ya acaecido el destronamiento de Isabel II. El periódico "Army and Navy Journal" publicó un artículo titulado "Una sugerencia para los españoles", en el que desarrollaba el siguiente razonamiento: ¿Por qué los españoles no abandonan las diferencias dinásticas que les separan y se concuerdan en torno a la figura del almirante Farragut, eligiéndolo por rey o emperador? Apoyan a este posible candidato más argumentos que los alegados por los pretendientes en liza: es español de sangre, habla la lengua como un nativo y está orgulloso de su origen hispánico. Cuenta, además, con una valiosísima experiencia en el funcionamiento práctico de las instituciones liberales: los demócratas le deberían aceptar, dado su profundo republicanismo, y para los monárquicos puede ser la solución, ya que buscan a un rey. La coronación como David I sería un sacrificio para Farragut, pero estaría dispuesto a realizarlo si con ello ayudaba a España. Con él, los españoles establecerían estrechas relaciones con los Estados Unidos y se ganarían las simpatías de los liberales europeos; se entrenarían en las tareas del republicanismo hasta que el propio rey juzgara madura la ocasión para inaugurar una República.

¿Cómo reaccionaría Farragut ante el artículo? Aunque a primera vista lo parezca, ¿era realmente éste tan disparatado? De realizarse su contenido, ¿habría estallado la guerra de Cuba y qué serían de todas las implicaciones que trajo consigo el 98? Estas y otras posibles reflexiones quedan inevitablemente flotando en las estelas que en nuestros mares dejó en pos de sí el hispánico primer almirante de los Estados Unidos.

Carlos M. Fernández-Shaw

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

150

CONDECORACION A LA SEÑORITA MATILDE MEDINA.—El subdirector general de Relaciones Culturales ha impuesto el lazo de Dama de la Orden de Isabel la Católica a la señorita Matilde Medina, directora adjunta—hasta fecha reciente—de la Comisión Fulbright en España. (Usis.)

- "Ya" 2º Diciembre 1970 -

LAZO DE ISABEL LA CATOLICA A B C

El subdirector general de Relaciones Culturales, señor Fernández Shaw, ha impuesto el Lazo de Dama de Isabel la Católica a la señorita Matilde Medina, hasta ahora directora adjunta de la Comisión Fulbright en España.

DE DICIEMBRE DE 1970. EDICION DE LA MAÑANA. PAG. 93

nald Giovaninetti. La presentación, de Giuseppe de Tomasi, perfecta.

Al terminar todos los actos se levantó infinitas vecses el telón, siendo Montserrat Caballé aclamada por un público enfervorizado que al finalizar la obra permanecía en las locadidades sólo para verla y aplaudirla. Montserrat compartió el triunfo con sus compañeros de escena y con el director de orquesta.—Pablo VILA SAN JUAN.

ZARZUELA ESPAÑOLA EN EL COLON DE BUENOS AIRES

Buenos Aires 22. El escenario del teatro Avenida volverá a albergar, continuando su inveterada tradición, el popular género de la zarzuela española, animado ahora por su fervoroso mantenedor Faustino García, a quien Guillermo Fernández Shaw bautizó "El quijote de la zarzuela".

Integran el elenco figuras experimentadas del género, entre otros, el barítono Juan Antonio Depablo, el tenor lírico Julián García León, la tiple lírica Zoraida Galazar, el tenor cómico Luis Franzo, el primer actor Julio Oller, el actor y director Luis Bellido y los maestros directores de orquesta Rafael Carretero y Eugenio de Brigante, con la dirección general de la tiple Olga Marín.

La presentación ha sido fijada para el 7 de enero, con la reposición de «El barberillo de Lavapiés», libro de Luis Mariano de Larra, hijo del célebre «Fígaro», y música de Barbieri. «El barberillo de Lavapiés» fue estrenada en el Colón de esta capital en 1935, dirigida por el maestro Emilio Acevedo.

Durante esta temporada serán puestas «Los gavilanes», "El rey que rabió», «La verbena de la Paloma» y «La revoltosa».—Efe.

A B C 23 XII 70

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

151-

A fin de Diciembre he empezado a dedicar tu libro Willie, de poesías - Estas son cartas de contestación

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

FERNANDO VI, 4

MADRID-4

APARTADO 484 - TELEFONO 419 21 00

REFERENCIA:

(Cítese al contestar)

SEC ..... / .....

Reg. E .....

Reg. S .....

Sra. doña María Josefa Baldasar de Fernández Shaw.

El ejemplar de "La Paz del Alma" que ha tenido la gentileza de enviarme es para mí de un valor inmenso.

Conservo una auténtica devoción a la memoria de don Guillermo que me distinguió con su amistad y su confianza. El libro ocupará en mi casa el lugar preferente que en mis recuerdos corresponde a su autor a quien quise y admiré fervorosamente.

Se nos pregunta cuándo y dónde va a ser entregado el premio Guillermo Fernández Shaw, hace ya algún tiempo concedido. Ha sido publicado el "Boletín del Montepío y la Mutualidad de Empresarios de España", en el que figuran comentarios sobre la

Hoja de Lunes 4 de Enero 1941

A.B.C. 5 Enero 1941

INFO

LA ESCENA, AL DIA

Se nos pregunta cuándo y dónde va a ser entregado el premio Guillermo Fernández-Shaw, hace ya algún tiempo concedido.

* * *

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

151-

A fin de Diciembre he empezado a dedicar tu libro Willie, de poesías - Estas son cartas de contestación

Muchas gracias, señora, po[illegible]
el espléndido regalo que agradezco
muy de veras.

Le saluda muy atentamente
y besa sus pies su affmo

Francisco del Valle

Se nos pregunta cuándo y dónde va a ser entregado el premio Guillermo Fernández Shaw, hace ya algún tiempo concedido.
Ha sido publicado el "Boletín del Montepío y la Mutualidad de Empresarios de España", en el que figuran comentarios sobre la

Sevp. de Lunes 4 de Enero 1941

A.B.C. 5 Enero 1941

= INFO

LA ESCENA, AL DIA

Se nos pregunta cuándo y dónde va a ser entregado el premio Guillermo Fernández-Shaw, hace ya algún tiempo concedido.

* * *

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

152

MANUEL PARADA
CO[illegible]TOR

FELIX BOIX. 3 - 8.° CENTRO
TELEF. 259 89 93
MADRID - 16

Sr. D.
Mari Pepa Baltasono
de F.dez Shaw
Madrid.

Querida Mari Pepa: Acabo de recibir el libro. Será leído enseguida.
Sabes cuanto quería a Guillermo: por eso te agradezco con toda mi alma este recuerdo.
Aprovecho ya esta ocasión para desearte mucha salud, muchos años de vida y que

LUIS MARQUINA
MADRID

BARQUILLO, 7
TEL. 2 22 99 77

13 Enero 1971.

Sr.Dn. Carlos M. Fernandez Shaw.
Ministerio de Asuntos Exteriores.
MADRID.

Mi querido amigo:

Te agradezco entrañablemente el envio del libro de poesias de tu padre, LA PAZ DEL ALMA, inolvidable amigo y gran poeta. Aunque, naturalmente, la poesía que él dedicó a mi padre forma parte de todos los recuerdos queridos que conservamos, ahora este libro renovará, deleitandonos, nuestra admiración hacia el ausente.

Reiterandote mi agradecimiento, que te ruego hagas extensivo a tu hermano Felix, te saluda con todo afecto

L. Marquina.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

152

MANUEL PARADA
COMPOSITOR

FELIX BOIX, 3 - 8.° CENTRO
TELEF. 259 89 93
MADRID - 16

Sr. Dª
Mari Pepa Baldasono
de Fdez Shaw
Madrid.

Querida Mari Pepa: Acabo de recibir el libro. Será leído enseguida.

Sabes cuanto quería a Guillermo: por eso te agradezco con toda mi alma este recuerdo.

Aprovecho ya esta ocasión para desearte mucha salud, muchos años de vida y que

año 1971, en compañía de sus hijos.

Su siempre amigo,

CARLOS AYALA ROSADO

FUENTE DEL BERRO, 9, 1.° B
TELEF. 246 50 59
MADRID - 9

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

esta fiesta tan familiar y auténtica sean para Ti, en todo lo posible, como un remanso de paz y bienestar, rodeada de Todos los tuyos.

Decile a todos los de mi casa un recuerdo cariñoso y un abrazo muy fuerte.

Manuel Garay

-Muchas gracias por el libro que conservaré toda la vida y que le agradezco en el alma. Le deseo toda clase de felicidades en las próximas Navidades y un venturoso

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

153

María Isabel
FERNANDEZ
PARA ABUELA

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

153

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Con mucha alegria te dedico
este dibujo
Muchos besos muy cariñosos:

Rocio

Navidades de 1970 - El dia de Nochebuena cenamos en casa de Rocio y Felix - Este año con todos - 12 años hace que Mll. no estaba - Al verme rodeada de todos ¡echo mas de menos a los que me faltais!! Estuvieron muy cariñosos como siempre - El 25 almorzamos en casa de M. Amalia y Fernando - Conseguimos que viniera Concha ¡cuanto recuerdo para Felix e hijos!

El dia último de año fuimos a casa de Rocio y Felix - Cada casa aportó - Esta reunión se fraguó en el almuerzo en casa de Samuel de M.E. y sus hijos y no con los mios con motivo de nuestras "bodas de oro" Fechas tristes; pero rodeadas de mucho cariño. ¡Gracias Dios mio! El dia de Reyes vinieron todos hijos y nietos a merendar conmigo

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

dades de 1970 - El dia de Nochebuena cenamos
de Rocio u Felix - Este año con todos - 12 años
ue CM. no estaba - Al verme rodeada de
echo mas de menos a los que me faltais!!
eron mun cariñosos como siempre - El 25
amos en casa de M. Amalia u Fernando -
uinos que viniera Concha ¡cuanto recuerdo
Felix Luis!
ia último de año fuimos a casa de Rocio
- Cada casa aportó - Esta reunión se fraguó
umerzo en casa de Samuel de M. y sus hijos
on los mios con motivo de nuestras "bodas
Fechas tristes; pero rodeadas de mucho
. ¡Gracias Dios mio! El dia de Reyes vinieron
ijos unietos a merendar conmigo

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Dos aspectos del salón de la casa de Beba y CM. en Roma en la calle de Ant.º Pollaiolo nº-3-
Escalera de la entrada al salón

Parte principal del salón-Gran balcón que da a la calle de Ant.º Pollaiolo-3-
Preciosa casa-
Yo he ido a Roma cuatro años
1966-67-68-69

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

156

21-27 Diciembre -1970-

EN SANTIAGO DE CHILE

extra Radiodifusión

SEMANA DE TVE DE PRODUC

EXITO ESPECIAL DE...

- ★ Las zarzuelas
- ★ «Giselle»
- ★ «El Gran Teatro del Mundo»
- ★ «Osaka show»
- ★ «Historia de la frivolidad»

EN diciembre del año 1968, Televisión Española y el entonces Gabinete de Promoción Exterior organizaron en Buenos Aires la Semana de la Zarzuela, en la que las producciones de la serie «Teatro lírico español» alcanzaron un espectacular éxito, lográndose los fines previstos de divulgar estos programas y colaborar en la beneficencia de las obras asistenciales de la colectividad española.

Desde entonces, la idea de organizar ciclos semejantes en otros países de Hispanoamérica ha sido una preocupación constante de la Dirección de Relaciones Internacionales de Radiotelevisión Española, y consecuencia de la misma ha sido esta Semana de Televisión Española de Producción Filmada que, en colaboración con la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, se acaba de celebrar en el cine España, de Santiago de Chile.

La favorable acogida que los canales de las televisiones universitaria y nacional de Chile prestan a los programas de Televisión Española, ha movido a elegir para esta nueva muestra a Santiago. Esta Semana no ha sido únicamente dedicada a las zarzuelas, sino al conjunto de la producción filmada de Televisión Española, aun cuando con ciertas limitaciones, por razón de horario y por la exclusión de programas grabados en magnetoscopio. Ambas restricciones, unidas al deseo de dar a conocer al público chileno algunas obras que han sido objeto de importantes galardones en certamenes internacionales o que han sido coproducidas con otros organismos de televisión europea, decidieron a presentar una programación flexible, sin sujeción a rigor sistemático, formada por realizaciones dramáticas, musicales, documentales e infantiles.

Además, esta selección no podía recoger de una manera exhaustiva toda la temática que Televisión Española trata con asiduidad en sus producciones, ya que algunos programas educativos, culturales, informativos y deportivos, frutos de su realización, fueron excluidos por razones obvias, a pesar de su excelente calidad.

La Semana

Así dio comienzo, patrocinada por la Embajada de España y a beneficio del Hogar Español, la Semana, con una conferencia de Prensa en los salones de nuestra representación diplomática, presidida por el embajador de España, don Miguel Sainz de Llanos, y que celebró don Félix Fernández-Shaw, director de Relaciones Internacionales de Radiotelevisión Española. A ella asistió un nutrido grupo de periodistas de los diferentes medios informativos, que formularon diversas preguntas, que hacían patente la inquietud que el pueblo chileno tiene por la televisión europea y, en especial, por la manera de producir de TVE y los medios de enseñanza con que cuenta España para lograr la profesionalidad en materia de radiodifusión y televisión.

El director de Relaciones Internacionales de Radiotelevisión Española, don Félix Fernández-Shaw, conversa en el descanso de la sesión inaugural con los embajadores de España, señores de Sainz de Llanos.

La sesión inaugural constituyó *un acontecimiento en la vida social* de la capital. Asistieron ministros del Gobierno, cuerpo diplomático, autoridades, personalidades de la vida cultural y artística y representantes de la colectividad española, que con sus trajes regionales dieron colorido y vistosidad al acto. El numeroso público que llenaba el cine España acogió con gran entusiasmo el documental «España monumental» y la zarzuela «La Revoltosa», así como el bloque de «Cuñas de convivencia», que despertaron la hilaridad por su intención y humor.

En el resto de la Semana se programaron los documentales «Cristalizaciones», «Donaire de España», «Capricho», «Castillos de Segovia» y «Noche en los jardines de España», y las producciones tituladas «Historia de la frivolidad», «La última moda», «El Gran Teatro del Mundo», «Los Hechos de los Apóstoles», «Osaka Show», «Giselle», «El huésped del sevillano», «Violeta y la lluvia» y «La canción del olvido».

La acogida general a los programas de TVE ha sido muy favorable en su totalidad, sobresaliendo las zarzuelas, «Giselle», «El Gran Teatro del Mundo», «Osaka Show» e «Historia de la frivolidad», que merecieron el aplauso unánime.

Eco en la Prensa

Los periódicos han dedicado grandes espacios a comentar la importancia de la Semana, dando noticias e información continua sobre la misma. Destaca lo publicado en «El Mercurio»: **«Los santiaguinos se han contagiado con los temas. Respetables y conocidos señores salieron del cine España cantando libremente «Mari Pepa de mi alma», y las señoras, «¡Ay, Felipe de mi vida!»** A propósito de «La Revoltosa», «La Prensa» se hizo eco de la Semana en estos términos: **«De lo que hemos podido ver hasta ahora en este festival se desprende una opinión favorable para las producciones filmadas de Televisión Española. Se usa una técnica avanzada, se cuenta con buenos elementos en el plano de la interpretación y con guionistas y directores imaginativos. No se cae ni en el melodrama ni en lo chabacano, y las obras presentadas son perfectamente aptas para ser exhibidas en cines corrientes. Mayor razón si se pasan para la pantalla chica.**

El ministro de Educación Nacional chileno, don Mario Astorga, en la sesión inaugural de la Semana de Televisión Española de Producción Filmada acompañado del embajador de España, don Miguel Sainz de Llanos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CION FILMADA

Si lo que se quiso lograr con estas presentaciones fue mostrar que se están haciendo buenas cosas en la Península, el objetivo está logrado.

El público ha reaccionado favorablemente a este esfuerzo.»

«La Segunda» titulaba una de sus críticas: **«España muestra sus tesoros a través del cine y la televisión.»** A propósito de «El Gran Teatro del Mundo», comentaba:

«Este programa forma parte de la labor constante de «Estudio 1», dedicada a las mejores manifestaciones del teatro universal.»

En relación con «Historia de la frivolidad», este mismo diario escribía: **«Este musical en blanco y negro es vertida en un lenguaje absolutamente directo. Se buscó señalar, ponerse al servicio, con el mejor nivel profesional posible, del peregrinaje histórico, de las intenciones de humor y sátira, y de hecho este objetivo está plenamente conseguido.»** Con respecto a «Giselle», su crítico de cine escribía: **«En esta oportunidad los recursos de la televisión, y del cine fueron puestos al servicio real de una de las joyas del ballet de todos los tiempos. La obra llega en espíritu y esencia, en lenguaje e intención, hasta el público actual.»**

«Las Ultimas Noticias» insertaba: **«La muestra de la Televisión Española es variada y da una amplia visión de lo que se hace en ese país para la pantalla chica, como, asimismo, los buenos resultados de los acuerdos de coproducción con otros países europeos.»**

También las emisoras de radio, durante estas fechas, han reflejado ampliamente este acontecimiento y, frecuentemente, las más populares partituras de las zarzuelas fueron transmitidas, haciendo siempre mención de que pertenecían a las bandas sonoras de los programas de TVE.

Por otra parte, ha coincidido esta Semana con la celebración del Primer Festival y Seminario Latinoamericano de Televisión, organizado por el Canal 13 de la Universidad Católica de Chile. En este certamen se emitió, fuera de concurso, el programa de TVE «El caballero de las espuelas de oro», que llamó poderosamente la atención del público chileno y de los delegados extranjeros.

* * *

En resumen, la Semana de Televisión Española de Producción Filmada significó una presencia constante de TVE a través de los medios de comunicación más importantes. Ello ha dado una imagen real y fraterna de España y su pueblo, que hará más intensas y estrechas las vinculaciones que unen a nuestros dos países.

Javier DE PAUL

El embajador de España en Chile, don Miguel Sainz de Llanos, y señora conversan animadamente con señoritas de la colectividad española, a su llegada al cine España, de Santiago, para asistir a la sesión de apertura de la Semana de Televisión Española de Producción Filmada.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

158

Carlos, por su libro de Poesias - Enero - 1971 -

El Alcalde de Madrid

PARTICULAR

CC.

Madrid, 11 enero de 1971

Ilmo. Sr.
D. Carlos M. Fernández-Shaw
Subdirector General de Relaciones Culturales
M A D R I D.

Mi querido amigo:

Mil gracias por la amabilidad que ha tenido al enviarme con su carta fecha 4 del actual, un ejemplar del li-- bro de poesias de su padre, titulado "La paz del Alma", que pue de tener la seguridad leeré con el mayor agrado.

Correspondo a su felicitación de Año Nuevo con mis mejores deseos de toda clase de venturas y satisfacciones.

Un cordial abrazo de su aftmo. buen amigo,

Carlos Arias

F/. Carlos Arias.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

158

Cartas, por tu libro de Poesías - Enero - 1971 -

Miguel Delibes 13 - 1 - 71

Querido Fernández-Shaw:

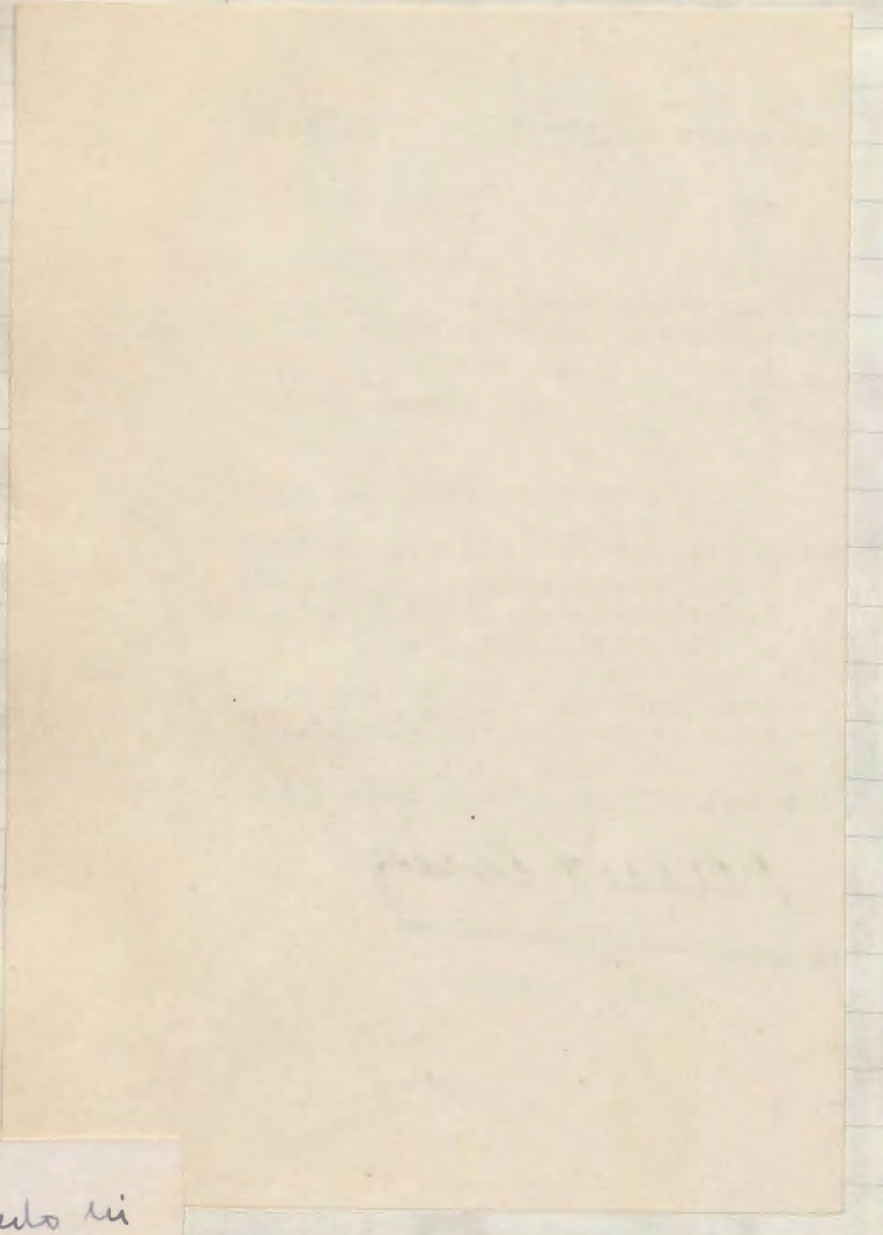
Gracias por tu atención. El libro de tu padre es interesante, con mayor razón por ser de él. Pero el ejemplar al crítico literario para que haga una nota de recepción. Espero no olvidarme de enviarte un recorte cuando aparezca.

Pienso que con esta moda de los recuentos

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

158

Cartas, por tu libro de Poesías - Enero - 1971 -



mejor estás en Madrid. Uno, sin concierto ni
heterto, puede servir de vehículo para cualquier
aspiración.

Ayer estuvimos con los Bermejo. Están con-
tentos aquí y él con su campo, que es don-
de se encuentra a gusto.

Muchos saludos de mi mujer, felici-
dad en el año que acabamos de iniciar y
un abrazo cordial de

[illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

JAIME DE ECHANOVE GUZMAN

URUMEA, 18
TEL. 2 61 06 12
MADRID-2

12-1-71

Ilmo. Sr. D. Carlos M. Fernandez-Shaw
Min. de Asuntos Exteriores - Madrid

Querido Carlos: muchas gracias por el libro de poesías de tu padre: La paz del alma. Todavía no he hecho más que hojearlo y ya me gusta, empezando por el título. ¡Qué bien tiene un libro así en esta epoca de agita-

LUCA DE TENA

Madrid - 20 - I - 1970

Querida María Josefa:
Muchas gracias por el regalo de los versos de Guillermo, a quien tanto quería y admiraba yo.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cien pre vivamos!

Te agradezco tu simpático recuerdo
y envío un fuerte abrazo

Jaime de Echanove

Pronto se ocupará de
ellos ABC.

Un abrazo de tu
viejo amigo

Juan Ignacio

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Pedro Chicote
AVENIDA JOSÉ ANTONIO, 12
TELS. 222 4475 · 222 8628
MADRID-14

Madrid 19 de Enero 1971

Sr.Dn. Carlos M. Fernández-Shaw
Subdirector General de Relaciones Culturales
Ministerio de Asuntos Exteriores
MADRID

Mi querido amigo:

Te agradezco mucho tu cariñoso y amable recuerdo al enviarme el libro de poesías "La Paz del Alma" obra de tu querido padre buen amigo mio.

Le estoy leyendo y le volveré a leer porque es una poesía que me gusta, comprendo y siento.

Te reitero mi gratitud y ya sabeis tanto tu como Félix, que contais con mi leal amistad continuación de la que profesé a vuestro padre.

Recibir los dos un fuerte abrazo de vuestro buen amigo

Pedro Chicote

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MIGUEL MAESTRE

24 enero 1971

STA. MARÍA DE LA CABEZA, 6
TEL. 227 81 55

Sra. Dª. María Josefa Bardaban

Mi querida amiga María Rosa: Me ha sorprendido muy emocionalmente "La Paz del alma" que ha tenido la bondad de enviarme y agradezco profundamente. Ha sido un gran acierto y un gran recuerdo a su memoria la publicación de esta obra poética de Guillermo, desconocida casi en la totalidad. A usted, así como a Carlos Manuel y Félix os lo agradezco en el alma.

Yo voy defendiendo trabajosamente mi ancianidad octogenaria, apartado del mundanal ruido pues me resiento atrozmente, a causa de la arteriosclerosis de dificultad para la andadura.

Repitiendo mi agradecimiento por haberos acordado de mí os envío un cordial abrazo vuestro viejo amigo

Miguel Maestre

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

161

Sociedad General
de Autores de España
Sección Teatral
Director

Fernando VI, 4
Teléf. 219 00 85

Madrid, 25 de Enero 1971

Sra. Dª. Mari-Pepa Baldasano
de Fernandez Shaw.
M a d r i d

Querida Mari-Pepa: Repito: hay una telepatía entre personas que se estiman sinceramente. El libro de Guillermo me ha entusiasmado. !Eso es poesía y no la de los melenudos y desaliñados del dia!. Se lo dejé a mi hijo César, el cura, que lo ha saboreado también con verdadero interés !Ah,! y muy justo el prólogo de Carlos y de Félix. En estos tiempos tan propicios al olvido, resulta confortante que una familia siga rindiendo culto a sus familiares desaparecidos.

. . .

Con sincera emoción y gratitud hemos recibido "La Paz del Alma"; magnífico refugio en estos complicados tiempos. Con todo afecto

JUAN MANUEL SAINZ DE LOS TERREROS
M.ª TERESA ISASA DE SAINZ DE LOS TERREROS

29-3-71-

Querida Mari Pepa: recibí tu libro, el de las poesías de Guillermo. Te lo agradezco de todo corazón. Ningún regalo mejor. Buen prólogo el de tu hija. Y buen recuerdo de Guillermo. ¿Cómo estáis?, ¿cómo estais? No os olvido.

Un abrazo de todos

Pepa

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Con saludos para todos, ya sabeis no os olvida y os quiere muy sonceramente vuestro siempre amigo,

Firmado: Luis Tejedor.

Con sincera emoción y gratitud hemos recibido "La Paz del Alma"; magnífico refugio en estos complicados tiempos. Con todo afecto

JUAN MANUEL SAINZ DE LOS TERREROS

M.ª TERESA ISASA DE SAINZ DE LOS TERREROS

30 de Enero 1971

SEMANARIO ESCURIALENSE

"LA PAZ DEL ALMA"

de Guillermo Fernández-Shaw

Hace tres días llegó a nuestro poder nn nuevo tomo de la Colección Poesía que viene publicando la Editora Nacional. Se trata, como se dice en la introducción del nuevo libro, debida a los hijos de Guillermo Fernández-Shaw, Carlos Manuel y Félix, del «primer libro de versos que, como tal, se publica» de la magnífica labor del inolvidable autor.

Sirvan estas líneas, pues, por falta de tiempo, de acuse de recibo para señalar que no falta un capítulo dedicado a nuestro Real Sitio con el título de «Motivos del Escorial» y que recoge quince títulos en ventisiete páginas. desde la titulada «Novena» referida, sin duda, a la tradicional de Nuestra Señora de la Consolación, hasta la última titulada «De gran espectáculo», pasando por «Jardín de los Frailes», «Ante el Cristo de Celini», «Sagrada Familia», todo tan entrañable para los que amamos a San Lorenzo de El Escorial y a sus cosas.

Una delicia para los lectores, en la variedad de temas y grata manera de escribir y decir del inolvidable Guillermo Fernández Shaw. Y este motivo nos trae el recuerdo de un deseo de su familia del que tuvo su primicia las páginas del SEMANARIO, de que se publicase un recopilación de lo mucho, y todo bueno, que sobre nuestro pueblo escribió. Incluso invitó a quien tuviera originales y se penso en el patrocinio del Ilustre Ayuntamiento, por su Delegación de Cultura. Tal vez sería la ocasión para volver sobre el tema.

S. de los T.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

162

Sra viuda de Fernández-Shaw

Mi querida amiga:
muchas, muchas gracias por el bellísimo libro de poemas que en nombre del inolvidable Guillermo (q e p d) me has dedicado. Ya puedes figurarte con cuanto cariño y emoción lo estoy - lo estamos - leyendo. ¡Gracias!

Sociedad General de Autores de España

Secretario General

Madrid, 3 de febrero de 1971

Sra. Dª. Mª. Josefa Baldasano, Vda. de Fernández-Shaw
Claudio Coello, 60 -moderno-
MADRID (1)

Mi distinguida amiga:

Hace mucho tiempo que quiero ponerle estas líneas para acusar recibo, primero, y agradecerle, después, su atención al remitirme un ejemplar de ese delicioso libro de versos titulado "La paz del alma", de su ilustre y admirado esposo, don Guillermo Fernández-Shaw, que recoge buena parte de su magistral obra poética.

Excuso decirle que la lectura de estas poesías me ha producido verdadero deleite y que "La paz del alma" ha pasado a enriquecer y a honrar mi modesta biblioteca, al lado de otras obras más del inolvidable don Guillermo, cuya posesión me enorgullece.

Yo le ruego muy encarecidamente que acepte mis disculpas por la tardanza en acusarle recibo, pero créame sinceramente que el mucho trabajo que pesa sobre mí en esta Sociedad ha crecido durante los meses de diciembre y enero, y una tan inoportuna como molesta gripe que me ha tenido varios días alejado de mi despacho, y de la que no termino de recuperarme totalmente, son las únicas causas que han motivado mi silencio hasta ahora para corresponder a su gentileza y a su cariñoso recuerdo.

Siempre a su disposición, se reitera de usted suyo afectísimo amigo que le envía sus atentos y respetuosos saludos,

Carlos Galiano

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

gran poeta!

A brazos de Inés y los más cariñosos saludos míos

~~Felipe Jiménez de Sandoval~~

Felipe Jiménez de Sandoval

Claudio Coello, 62, 4.º dcha.

Tel. 275 48 61 Madrid-1

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

L'Osservatore Romano
11-12 gennaio 1971

PRESENZA DEL LEOPARDI IN UN POETA SPAGNOLO

Se non fosse per il motivo specifico che ci suggerisce la presente segnalazione — sul quale motivo ci intratterremo subito —, il libro che abbiamo sott'occhio avrebbe già di per sè un valore, oltre che simbolico, di curioso interesse. Si tratta infatti di un grosso volume sulla vita e sull'opera di un letterato, spagnolo, steso dal figlio di lui, pure letterato, e pubblicato dai figli dell'autore del libro, letterati anch'essi...: *Un poeta de transición - Vida y obra de Carlos Fernández-Shaw (1865-1911)* di Guillermo Fernández-Shaw, dato alle stampe (Madrid, Editorial Gredos) da Carlos Manuel Fernández-Shaw — che ha lasciato da pochi mesi l'incarico di consigliere culturale dell'Ambasciata di Spagna in Roma, succedendogli José Joaquín Zavala — e dal fratello Félix, per essere deceduto il loro padre proprio appena posta la parola fine al volume, nell'anno centenario della nascita del poeta, il 1965. Si dà raramente il caso di due generazioni di letterati: se ne dà ben più raramente, se pur ne risulta qualcuno nella storia, quello di tre...

Ma l'importanza del libro consiste nella presentazione e valutazione, frutto di sistematica ricerca analitica e di meditata conclusione sintetica, di Carlos Fernández Shaw quale poeta di transizione fra l'esperienza romantica e quelle postromantiche sino al modernismo, con un'opera lirica al cui significato dev'essere però aggiunto quello dell'altra sua attività, di autore di teatro leggero (la « zarzuela ») e di critico teatrale. Anche di quest'ultima sua attività sono rimaste pagine, sparse nei giornali dell'epoca — soprattutto degli ultimi anni del secolo —, che meritano di essere riflette in primo luogo da chi volesse preparare una storia particolareggiata del teatro rappresentato nella Spagna di allora. Si è detto « del teatro rappresentato nella Spagna di allora » e non « del teatro spagnolo di allora »: molte di quelle cronache infatti sono documenti, piacevolissimi da leggere e altrettanto utili, del passaggio per Madrid di compagnie e di attori e attrici del più grande teatro europeo (ci passò anche Sarah Bernard): fra questi, molti naturalmente anche gli italiani, dalla compagnia di Teresa Mariani a Ermete Zacconi.

Ma il motivo specifico di cui si diceva all'inizio è di eccezionale interesse per gli italiani e, non meno, per tutti: la situazione del Fernández-Shaw uomo e poeta nei riguardi della personalità umana e poetica di Giacomo Leopardi. A chi abbia una certa familiarità con la presenza del Leopardi nel mondo culturale e artistico straniero non sfugge che quella di lui nel mondo delle lingue iberiche è stata ed è tuttora una presenza che si potrebbe definire piuttosto qualitativa che quantitativa; cioè che egli è stato letto, sentito e compreso, nella sua grandezza, da pochi ma buoni (se ci si permette l'espressione corrente) rappresentanti di quel mondo. E' fuori luogo qui indugiarsi a documentarlo: basterà al riguardo ricordare un libro non molto remoto nel tempo, di Arnold A. Del Greco, *Giacomo Leopardi in Hispanic Literature* (New York, 1952) — ma anche l'articolo di Silvano Garofalo su *The Moon in Leopardi and Unamuno*, nel numero del settembre 1968 della rivista, pure americana, « Italica », data la personalità di Unamuno — e un saggio dell'autore della presente nota, *Il Leopardi e il mondo di lingua portoghese*, apparso in questi giorni nel volume degli Atti del II Convegno Internazionale Leopardiano di Recanati. Carlos Fernández-Shaw non è una stella di prima grandezza nella storia letteraria: ma ciò che lo inserisce, e in un modo da potersi senz'altro definire affascinante, nella storia della presenza del Leopardi nel mondo iberico è la patetica e drammatica intensità di tale presenza in questo poeta modesto ma degno di rispetto.

Sino agli ultimi anni dell'Ottocento il Fernández-Shaw è un uomo felice: vive una vita familiare benedetta da Dio e dalle circostanze, è circondato dall'affetto di tutti i congiunti, vede crescere cinque bambini. All'epoca della sua raccolta di versi *Tardes de abril y mayo*, del 1887, egli ha già letto i *Canti* di Leopardi: la desolata amarezza di essi gli produce pena e fastidio. Ma le disgrazie che poi gli si accumulano (più angosciosa fra tutte la morte di uno dei figli) gli fanno riprendere in mano i *Canti* e lo inducono alla ricerca sempre più ansiosa di tutte le opere del Leopardi, nelle edizioni italiane, nelle versioni straniere: le legge, le rilegge, le annota, se ne lascia impressionare e suggestionare secondo le sue personali circostanze di eccezionale sensibilità. Il distacco leopardiano dalla vita si trasforma in questo poeta in un timore del tutto: si può senz'altro parlare di dolorosa mania di persecuzione, che neppure l'affetto della compagna della sua vita riesce ad attenuare, con nessun ragionamento, con nessun tentativo di colloquio. La angustia è del letterato così come dell'uomo: le sue sofferenze di autore giungono all'esasperazione durante le prove delle sue opere teatrali, quando le inevitabili sfumature di interpretazione personale degli attori gli appaiono tradimenti della sua creazione; le sue sofferenze di uomo giungono alla disperazione di giudicare la vita ancora più temibile che la morte (« Vivo presa de un terror, - que no es el miedo a morir. - Lo que me causa pavor - es vivir »).

Fra i *Canti* di Leopardi, che sono la sua persistente compagnia soprattutto notturna, rappresentano motivo del suo incubo soprattutto *La sera del dì di festa* e *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia*, che si accinge a tradurre; ma anche le altre liriche contribuiscono a opprimere di un incubo doloroso l'anima del tormentato poeta spagnolo (solo la visione leopardiana della luna si trasforma, nella sua anima, in una visione malinconicamente serena, di una luna che « veste di argento e di seta le notti del Guadarrama »). Anch'egli, in evidente analogia con Leopardi, abbandonandosi ai ricordi dell'infanzia e dell'adolescenza, ne deduce ormai motivo di drammatica deplorazione per la vita e per le cose umane, dandone anzi — in una delle sue poesie più note, *La mar brava* — esplicita colpa al volume dei *Canti*; anch'egli, in evidente analogia con Leopardi, passa da uno stato d'animo al suo antitetico, con la repentina illogicità dei sentimenti, per esempio appunto quando, nella suddetta poesia, afferma di gettare il volume di quei *Canti* in mare, esecrandone la malevola influenza esercitata su di lui...

—

Il biografo di Carlos Fernández-Shaw ha opportunamente dato molta importanza alla presenza del Leopardi nello spirito, più ancora che nell'opera, del padre. E' un capitolo, breve ma intenso, che ha il diritto di essere aggiunto al libro della storia del Recanatese nel mondo.

GIUSEPPE CARLO ROSSI

Legado Guillermo Fernández-Shaw. Biblioteca. F.J.M.

164

COLEGIO MAYOR CHAMINADE
Servicio Médico

Dr. R. DUYOS
Colegiado 4.254

P.º Juan XXIII, 9
Teléfono 254 54 00
MADRID-3

28 - I - 1971

Sra Viuda de Fdez Shaw

Querida amiga:

siempre os recuerdo muchísimo. Mil gracias por el libro de poemas de Guillermo (q. e. p. d.) - Me emociona tenerlo - Es como si mi amigo y compañero, a quien tanto estimé, estuviera conmigo todavía - Su poesía es tan clara y sincera - - - ¡Como era él!

Gracias de nuevo - A los hijos un fuerte abrazo - Y para ti, de tu incondicional

Rafael Duyos

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

164

COLEGIO MAYOR CHAMINADE
Servicio Médico

Dr. R. DUYOS
Colegiado 4.254

P.º Juan XXIII, 9
Teléfono 254 54 00
MADRID-3

28 - I - 1971
Sra Viuda de Fdez Shaw

19 Enero, 1971

DR. JOAQUIN DE ENTRAMBASAGUAS
MINISTRO IBAÑEZ MARTIN, 1 - MADRID-15

EL CATEDRATICO DE LITERATURA ESPAÑOLA

Así quedó amigo: muchas gracias por la paz del alma, de su padre en que hay pasmos absolutamente al tono de hoy. Lo cumplido por los poetas que lo son, llevan siempre un adelanto en su línea. Hay cosas tan deliciosamente expuestas como Recuerdo de Pisa, de belleza incomparable. Cuidar poeta de

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

164

COLEGIO MAYOR CHAMINADE
Servicio Médico

Dr. R. DUYOS
Colegiado 4.254

P.º Juan XXIII, 9
Teléfono 254 54 00
MADRID-3

28 - I - 1971
Sra Viuda de Fdez Shaw

hoy sería tan actual como en esta aparente ingenuidad de sus dos composiciones que tienen raíces en el alma. En esta poesía periclitante hacia el Romero, el libro de su padre → como una flor lozana, llena de aroma espiritual. Me ha encantado en todo y en cuanto me libre un poco del trabajo cotidiano quiero escribir sobre todos ellos. Un abrazo muy sincero de su buen amigo [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ANTONIO FERNANDEZ-CID DE TEMES
AVENIDA DE AMERICA, 16
TELEF. 256 36 64
MADRID-2, 19-I-71

Ilmo. Sr. Dn. Félix Fernández Shaw.
Madrid

Querido Félix: Hace solo unas horas que recibí "La paz del hambre", el precioso libro con poesías de tu inolvidable padre, que tan generosamente me envías. Le he dado ya primera, apresurada, gozosa lectura. Y quiero hacerte llegar mis gracias y mi felicitación. ¡Preciosos versos!. Para mí de especiales resonancias los escurialenses —¡años míos de adolescencia!— y los estupendos que dedicó a Falla, por conocimiento de causa y dado que la adecuación es perfecta.

Gracias, otra vez. Ninguno que nos honramos con la amistad de Guillermo, hemos olvidado su enorme clase humana, su sensibilidad. Y toda ocasión de evocarlo, nos conmueve.

Un abrazo, de tu incondicional

Antonio

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Federico Carlos Sainz de Robles

Antonio Acuña, 10
Teléfono 225 80 05
Madrid-9

21 enero 1971

Sr.D.Félix Fernández-Shaw
Madrid

Mi querido amigo:
les agradezco-a usted y a su hermano Carlos-,con toda mi alma,el regalo de los poemas(La paz del alma) del que fué mi entreñable y muy admirado amigo Guillermo Fernández-Shaw(q.D.g.)

Ya los he leido.Y releido algunos.Son,todos,el espejo limpio de su espíritu y de su sensibilidad de calidad extraordinaria.

Lo que lamento es que ya,en MADRID,no comento sino libros en prosa:ensayos,historia,novelas.El comentarista de poesia es don Juan Carlos Molero.

Gracias de nuevo.Y me saben sincero amigo que les envía sendos abrazos

Fed. Carl. Sainz de Robles

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Ramón Solís Llorente
rector de "La Estafeta Literaria"

Prado, 21

Madrid, 3 febrero 1971

Sr. D. Carlos Fernández-Shaw
Subdirector General de
Relaciones Culturales
Mº Asuntos Exteriores
M A D R I D

Mi querido amigo:

Te agradezco muy sinceramente tu felicitación por mi Premio Nacional de Literatura.

El libro de tu padre, "La paz del alma" ya se ha entregado al crítico correspondiente y pronto podrás ver en "La Estafeta", un comentario sobre el mismo.

Te envía un cordial saludo tu buen amigo.

-Ramón Solís-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

166

FÉLIX ROS
Narváez, 49-7.º A.
Teléf. 273 75 90
MADRID (9)

Madrid, enero, 30, 1971

Sr. D. Félix Fernández Shaw
Avda. Generalísimo, 14
Madrid

Querido tocayo:

Recibo, con verdadera emoción, el libro que me envías de tu padre "LA PAZ DEL ALMA". Estoy conmovido por tu atención en enviármelo, así como por la calidad y alto valor de sus poemas. Es una obra magnífica, que te agradezco sinceramente.

Tanto me ha gustado, que he incluido en mi Antología las siguientes composiciones: "Atardecer en la VILLA MEDICIS", "Insomnio", "Las hojas", "Tributo a Manuel de Falla", "Invocación a Teresa de Jesús", "Novena", "Sagrada Forma" y "Los plazos".(1)

Gracias, una vez más, y un abrazo muy fuerte de tu buen amigo,

Pedro Ros

(1) Aparte de los poemas que anteriormente había ya recogido.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Carmen Conde

agradece vivamente la cordial atención que significa el envío de la obra "LA PAZ EN EL ALMA" del gran amigo y poeta D.Guillermo Fernández-Shaw, y a la vez felicita a sus hijos por la acertada edición de tan entrañables versos.

Con todo afecto les saluda.

Madrid 26 Enero 1971

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

EDITORIAL GREDOS, S. A. - Sánchez Pacheco, 83. Madrid-2

JO/cb.

C/C. BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO. BANCO HISPANO AMERICANO. BANCO DE BILBAO. BANCO DE SANTANDER

Madrid, 2 de febrero de 1971

Sr. D. Félix Fernández Shaw
Avda. del Generalísimo, 14
MADRID.-

Querido amigo:

Hace unos días que tenía que escribirle para darle las gracias por su estupendo obsequio de la obra de su recordado para LA PAZ DEL ALMA que, como bien dice el título, me está proporcionando unos momentos muy sentimentales como todo lo que siempre ha escrito. Al leer sus poesías no puede uno dejar de recordar a la tabernera del puerto, a Luisa Fernanda, etc. Todo humanidad. Momento que tengo libre, momento que disfruto leyendo lo que yo considero verdadera poesía y no esos esperpentos que están dándonos ahora. Se lo agradezco mucho.

Le recuerda con cariño

EDITORIAL GREDOS, S. A.

Fdo.: José Oliveira

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cieza, 24 de enero de 1971

Sr.D.Félix Fernández Shaw
Madrid

Distinguido amigo:

Me ha encantado el libro, que ha tenido la amabilidad de mandarme. Muchisimas gracias.

La publicación de esta obra hará que su padre sea más conocido como excelente poeta, uno de los mejores de su época.

En cuanto mi hermana me remita las copias de las cartas, prepararé los nuevos artículos.

Con saludos para su familia, le envia uno muy cordial,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

168

Rafael Rodríguez Albert

ARRIAZA, 12 - 6.º IZQDA.
TELEF. 247 05 51
MADRID-8

22 Enero, 1971

Sr. D. Félix Fernández Shaw
Director de Relaciones Internacionales
de Radiotelevisión Española
Ministerio de Información y Turismo
M a d r i d

Mi dilecto amigo:-

Con sinigual emoción, le expreso mi más rendida gratitud por su gentileza al enviarme el libro "La paz del alma", creación de su padre, para mí de tan entrañable recuerdo. A buen seguro que su lectura me sumirá en intimidades personales, que ayuden a mi inspiración, como tantas veces encontré en la suya.

Quédale bien reconocido con un fuerte abrazo de su inalterable,

A. Rodríguez

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Embajada de España

La Habana, 21 de abril de 1970

Sr. D. Carlos M. Fernández-Shaw
Consejero de Embajada
Ministerio de Asuntos Exteriores
Madrid.

Querido Carlos:

Os agradezco muchísimo, a tí y a Félix, el "detallazo" de mandarme el libro de vuestro padre, sobre vuestro abuelo. Me ha parecido muy bueno e interesante por la época, el ambiente y las figuras de que trata y por la forma en que está presentado y escrito.

Me alegró mucho cuando me llegó el rumor de que ibas a ser tu el sustituto de Pedro Salvador. No sé bién donde estás destinado ni a qué te dedicas.

Para los dos un fuerte abrazo, de vuestro buen amigo,

Juan Torroba

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Secretario General Técnico
del
Ministerio de Información y Turismo

Madrid, 15 de abril de 1970

Sr. D. Carlos Fernández-Shaw
Ministerio de Asuntos Exteriores
MADRID

Querido Carlos:

Quiero agradecerte el amable envío del libro "Un poeta de transición", hermoso tributo familiar que habeis rendido entre todos a la gloria literaria de tu abuelo. Voy a leerlo con muchísimo interés y os felicito desde ahora por la belleza de la edición.

Recibe un fuerte abrazo de tu viejo amigo

Ernesto La Orden

Miguel Delibes

12-2-71

Con mi afecto y mi enhorabuena

Miguel Delibes

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

170

ENRIQUE SUAREZ DE PUGA

10. IV. 70

Querido Carlos

Mil gracias por tu envío del libro "Una poeta de transición" que como todo lo que atañe a tu apellido me interesa enormemente.

Un abrazo

Embajada de España

Roma 1-4-70.

Querido Carlos: Te agradecemos muy de veras el libro de tu padre sobre tu abuelo, que he empezado a leer con todo interés.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Querido amigo

Siguel

Aunque os hubiéramos recordado con el mismo afecto, este libro nos hará tenerlos más presentes.

Mucho nos ha alegrado coincidir con vosotros en Roma, aunque por tiempo relativamente breve.

En la certeza de que guardamos un excelente recuerdo vuestro, recibid Vera y Tú un afectuoso saludo de Montserrat y Leandro

Muy agradecido.
Un afectuoso saludo.

JOSE DE JUAN DEL AGUILA
DIRECTOR GERENTE

UNION MUSICAL ESPAÑOLA, S. A.
CARRERA SAN JERONIMO, 26
TELEFONO 221 46 12

1/71
MADRID - 14

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Miquel Saperas Barcelona, 3 de febrero de 1971

Travesera de Dalt, 5-7, esq. 4.rt
Telèfon 217 57 90
Barcelona-12

SRA. DOÑA MARIA JOSEFA BALDASENO Y DE LLANOS, de F. SHAW
Claudio Coello, 60

M a d r i d

Mi buena amiga:

¿Cómo agradecerle a usted la emocionante y emocionada dedicatoria que ha puesto en el ejemplar del libro de poesias de Guillermo, "La paz del alma", que acaba de enviarme? ¿Cómo agradecer a sus hijos Carlos Manuel y Félix, que hayan incluido em el volumen la versión hecha por Guillermo de seis de mis pobres poesias, y citado en el prólogo los cinco libros que de mí tradujo? ¿Cómo podria hacerle"ver" a usted el estremecimiento que sentí en lo más hondo de mi alma, al revivir fisicamente el poeta y el amigo en sus versos, y en ese título, tan bien hallado, "La paz del alma", que fielmente refleja lo que fué siempre su marido?

Muchas veces le habia yo dicho a Guillermo que debia publicar un libro de poesias, ya que bastantes de ellas me eren conocidas, las dedicadas a El Escorial, por ejemplo. Siempre daba largas al asunto. -Ya lo publicaré, Miguel.- Era un gran señor y un gram humilde. Y en aquellos momentos, como en tantas ocasiones, su inefable sonrisa fluía de la paz de su alma, que para mí fué siempre una lección.

Ustedes han cumplido, ahora, lo que esperábamos todos los amigos de Guillermo, lo que tal vez debíamos haber hecho los amigos. Oidà, que decimos los catalanes. Dios se lo pague.

Yo, por mi parte, debo sumarme a este feliz acontecimiento. Desde hace bas-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

tante tiempo, colaboro en La Vanguardia y Diario de Barcelona. Aprovechando la publicación de este libro de poesia y el anterior,"Un poeta de transición", escribiré un artículo para La Vanguardia, dedicado a Guillermo. Tengo material en las muchas cartas que de él guardo, como oro en paño. Me faltan sólo tres fotografias, que con la que de él usted me regaló, y tengo enmarcada en mi despacho, lo ilustrarán. ¿Podrá usted proporcionármelas? Una vez sacadas cópias, se las devolveré. Los dias 17 al 21 del próximo marzo, me encontraré en Madrid, con el Orfeó Catalá, que debe dar tres audiciones de "El Pessebre", de Pablo Casals. La visitaré entonces. Me contará usted muchas cosas de Guillermo, por ejemplo, que durante su noviazgo le ofreció cada dia, a usted, una flor. Una de las fotos podrá ser la que vá en "Un poeta de transición", en compañia de su padre, cuando Guillermo contaba dieciseis años. Otra, de cuando una efeméride familiar, con usted y sus hijos. Aún, la de cuando un estreno, o en compañia de un amigo importante. Usted tiene la palabra, y me manda.

Hace año y medio, celebramos, intimamente, nuestras Bodas de Oro matrimoniales. Este año se cumplen cincuenta de la publicación de mi primer libro. Llevo publicados veintiuno. ¡Que bien habria vertido Guillermo al castellano,"Circ", -"Circo"-, que me parece de los mejor logrados!

Le adjunto una crítica de mi libro de poesias, sacado a luz aún no hace un mes. Tambien acompaño un artículo mio publicado en La Vanguardia, y otro en Diario de Barcelona.

Con mi mayor afecto para todos ustedes, les saludo cordialmente atto. s.s. y amigo

MUNDO HISPANICO

UNA REVISTA EN ESPAÑOL
PARA TODOS LOS PAISES

EL DIRECTOR

Madrid, 19 de enero de 1971

Sr. Don Félix Fernández-Shaw
Avda. Generalísimo, 14
Madrid

Mi querido y admirado amigo:

Te agradezco muchísimo el envío que me haces del libro de tu padre, tan admirado y querido por mí, "La paz del alma". Nos ocuparemos de él en "Poesía Española", con mucho gusto.

Cuenta siempre con la amistad y el fuerte abrazo de tu amigo,

- José García Nieto -

12- A.B.C. 3-1970

DE MARZO DE 1970. EDICION DE

EN HONOR DE DON CARLOS FERNANDEZ-SHAW

Almuerzo de despedida en la Academia Española de Bellas Artes de Roma

Roma 11. (De nuestro corresponsal, por "telex".) En la Academia Española de Bellas Artes de Roma, su director, el insigne maestro de escultura don Enrique Pérez Comendador, ha ofrecido un almuerzo de despedida a don Carlos Fernández-Shaw y a su bella esposa, al cesar como consejero cultural de la Embajada de España, después de cuatro años de una fructífera labor. En torno a los señores de Pérez Comendador y a los homenajeados asistieron algunas relevantes personalidades del mundo artístico y cultural y dos de los sobresalientes becarios de la Academia Española, que son Adolfo Comendador y Rodolfo Conesa, que entregaron al señor Fernández-Shaw, juntamente con el director, unos preciosos recuerdos artísticos.—J. C.-C.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

171

MUNDO HISPANICO

UNA REVISTA EN ESPAÑOL
PARA TODOS LOS PAISES

EL DIRECTOR

Madrid, 19 de enero de 1971

Sr. Don Félix Fernández-Shaw
Avda. Generalísimo, 14
Madrid

Mi querido y admirado amigo:

Te agradezco muchísimo el envío que me haces del libro de tu padre, tan admirado y querido por mí, "La paz del alma". Nos ocuparemos de él en "Poesía Española", con mucho gusto.

Cuenta siempre con la amistad y el fuerte abrazo de tu amigo,

- José García Nieto -

12- A.B.C. 3-1970

DE MARZO DE 1970. EDICION DE

EN HONOR DE DON CARLOS FERNANDEZ-SHAW

Almuerzo de despedida en la Academia Española de Bellas Artes de Roma

Roma 11. (De nuestro corresponsal, por "telex".) En la Academia Española de Bellas Artes de Roma, su director, el insigne maestro de escultura don Enrique Pérez Comendador, ha ofrecido un almuerzo de despedida a don Carlos Fernández-Shaw y a su bella esposa, al cesar como consejero cultural de la Embajada de España, después de cuatro años de una fructífera labor. En torno a los señores de Pérez Comendador y a los homenajeados asistieron algunas relevantes personalidades del mundo artístico y cultural y dos de los sobresalientes becarios de la Academia Española, que son Adolfo Comendador y Rodolfo Conesa, que entregaron al señor Fernández-Shaw, juntamente con el director, unos preciosos recuerdos artísticos.—J. C.-C.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

OTROS LIBROS DE POESIA

Fernández Shaw

"LA PAZ DEL ALMA"

LA colección de poesía de la Editora Nacional acaba de lanzar «La paz del alma», recopilación póstuma de poemas de Guillermo Fernández Shaw. Este autor, renovador y cumbre del género lírico musical español, fue también un excelente poeta. Pero su obra, en este género, nunca fue recopilada y andaba dispersa en múltiples publicaciones cuando no había quedado sin imprimir. Sin embargo, al morir, Guillermo Fernández Shaw dejó una grabación magnetofónica que recopilaba una amplia selección de sus poemas, los mismos que ahora salen a la luz, cinco años después de la desaparición del escritor. Un espléndido reencuentro y una constatación ya fijada para la historia de la poesía española del siglo XX. La poesía de Fernández Shaw se sitúa como herencia evolucionada de las inmediatamente anterior al modernismo y participa también de los ideales de este movimiento.

8-14
F E R
P

FERNANDEZ-SHAW, Guillermo — **POESIA**

"La paz del alma"

Editora Nacional, Madrid, 1970. 197 págs. 100 ptas.

Revela este libro una faceta menos conocida de Fernández-Shaw autor teatral: la de poeta fiel a un ideal de sencillez, de claridad, de paz del alma, de amor. Sus composiciones —muchas publicadas en periódicos, revistas o antologías, pero muchas inédidas—, han sido reunidas por sus hijos, ayudados por «las enormes posibilidades de utilización del magnetófono» donde el poeta, eminente y entusiasta recitador, las dejó grabadas. El conjunto se reparte en varios grupos con cierto orden cronológico: «de la sombra a la luz» donde planea el recuerdo de su padre, el también poeta Carlos que se hace del todo presente en «Presencia paterna»; Madrigales, baladas, «El amor del huerto», «Horas de aquí y de allá» y «Motivos del Escorial». Aunque la rima es tradicional, no falta tampoco un rítmico verso libre, sumamente logrado. Amantes de la poesía.

E. 744 "BIBLIOTECA Y DOCUMENTACIÓN" VALENCIA (Reservados los derechos) 15/3/71
F 10

De Mª Begoa Morente

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Ernesto Giménez Caballero
Embajador de España

4 de febrero 71

Homenaje al
grande, Magno Carlos
de su amigo

Ernesto

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

DEL LIBRETO AL CUADERNO

Un libro de versos de Guillermo Fernández-Shaw

El apellido compuesto Fernández-Shaw ha significado mucho en el mundo de la zarzuela. Muchos de los grandes triunfos de un género ya casi desaparecido, e indudablemente .a dignificación literaria del mismo se deben preferentemente a Fernández-Sthaw, un aval para los maestros de la zarzuela. Precisamente Guillermo es el autor de títulos como «La canción del olvido», «Doña Francisquita», «La rosa del azafrán», «La tabernera del puerto» y «El caserío», que han dado la vuelta a nuestra geografía durante muchos años.

Pero Guillermo Fernández-Shaw fué también pocta, asiduo colaborador de «Alforjas para la poesía», aunque nunca, hasta esta ocasión, viera publicados sus versos. El presente libro fué grabado en cinta magnetotónica por el autor, poco antes de su muerte, y recoge gran parte de su obra poética.

Los hijos del poeta, que firman el prólogo, escriben, a nuestro juicio acertadamente, de una «musa clara, honesta, positiva, optimista», ideal para quienes «intenten a través de la poesía la paz del alma».

Nos hallamos ante un puñado de poemas de vitola varia; desde los que son conmemorativos, o galantemente amorosos, hasta aquellos otros de indudable trascendencia. No persiguió Fernández-Shaw, a juzgar por la entrega, preocupaciones estilísticas, ni menos aún se dejó uncir a ninguna de las escuelas en boga a lo largo de su vida. Su quehacer es claro y luminoso, a veces con felices rasgos de ingenio, siempre con un sentido innato de bondad. Si tuviéramos que escoger entre esta dispersa producción, posiblemente eligiríamos los versos finales, «con el pie en el estribo»,

¡En tus brazos me entrego,
Señor! «Por la señal...»
¡Adiós! Hasta muy pronto...
¡Ea! ¡Ya está!

En esta hora, en la que los caminos de la poesía discurren tumultuosa y confusamente, conforta volver a los versos sencillos, de quien no pretende otra cosa que comunicarse con los demás en el lenguaje más directo y más universal. Guillermo Fernández-Shaw, que tanto trabajara por la dignificación de la zarzuela, pretende llegar a sus lectores por el mismo camino de sus mejores éxitos, a través de una comedida emoción y una elegante dignidad.

F. MENDY

"El Norte de Castilla"
7-2-71 - Valladolid

Francisco Casares
Madrid

Muchas gracias, querida María Pepa, por el ejemplar de "La Paz del alma", que es el mejor de los presentes que me podía traer la Reyes.
Muy cariñosamente,

Legado Guillermo Fernández-Shaw. Biblioteca. E.U.M.

174

A B C. MIERCOLES 21 DE ABRIL DE 1971, EDICION DE

UN INDUSTRIAL VALENCIANO RECIBE EL PREMIO DE PROMOCION INTERNACIONAL, CONCEDIDO EN GINEBRA

Don Ricardo Soriano Cerdán, empresario que comenzó siendo pastor, y fue después vendedor de rosquillas, acomodador de cine y boxeador

TAMBIEN EL CARDENAL VICENTE Y TARANCON FUE OBJETO DEL HOMENAJE DE SUS PAISANOS

Valencia 20. (Crónica de nuestro corresponsal, enviado especial, por télex.) La vocación valenciana al estrépito incruento de la pólvora es histórica, decidida e irrefrenable. Hasta la habitación del hotel donde uno trabaja llegaba el eco, evocador de juveniles y temidas peripecias bélicas, traído por el crepitar de la jubilosa cohetería. Por cierto, por muchas preguntas que hice no logré aclarar si estallaba con honra a San Vicente Ferrer, Patrono de la ciudad, cuya fiesta se celebró ayer, o en honor del Valencia Club de Fútbol, que, aun perdedor en Sarriá, anotaba en el marcador de su mesa de billar la carambola del empate ocurrido a orillas del Manzanares, que le daba el título de campeón de Liga por aquello del «empate ajeno», que mi compañero Gilera elevó con clarividente astucia a uno de los subtítulos de sus pronósticos dominicales.

Pero olvidémonos de episodios futbolísticos, que tienen otro cauce en estas páginas, para hablar de un insigne valenciano.

Ayer le ha sido entregada a la empresa Ricardo Soriano Cerdán el premio de Promoción Internacional, establecido por el Instituto Internacional de Promoción y Prestigio, de Ginebra.

El acto fue presidido por el subsecretario de Comercio, don Nemesio Fernández-Cuesta, y a él asistieron los subdirectores generales del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Carlos Robles Piquer y señor Fernández Shaw; el director general de Industrias Químicas y de la Construcción, del Ministerio de Industria, señor Lladó; del gobernador civil, don Antonio Rueda Sánchez-Malo; el capitán general de la Región, teniente general don Luis Gómez Hortigüela; el presidente de la Diputación Provincial, don José Antonio Perelló; el presidente del Sindicato Nacional de la Madera y Corcho, don Fernando Matéu de Ros, y otras autoridades provinciales y localidades.

Llegaron también para la ocasión, y ocuparon puestos en la presidencia junto al señor Fernández-Cuesta y al agasajado, señor Soriano Cerdán, la señora Gisele Rutman, presidenta del Comité ejecutivo del Instituto Internacional de Promoción y Prestigio, de Ginebra; don Carlos Deambrosis Martín, embajador de Honduras y jefe de la Misión diplomática que representa a Iberoamérica ante la Unesco, y el profesor Rheza, embajador del Irán ante las Naciones Unidas.

La señora Rutman ofreció la distinción a don Ricardo Soriano Cerdán; don Miguel Ramón Izquierdo trazó una sucinta y apasionada biografía del agasajado; el señor Deambrosis Martín subrayó también los méritos que han hecho al señor Soriano Cerdán acreedor a la distinción que se le ha otorgado, y éste pronunció, emocionado, unas palabras de gratitud, en las que ofreció el trofeo a quienes con él trabajan en su empresa.

Por último, habló para clausurar el acto el señor Fernández-Cuesta, quien enalteció la ejecutoria del señor Soriano Cerdán, hombre entregado a una noble tarea, en la que no sólo pone su trabajo, su esfuerzo y su ejemplo, sino también su afán de perfeccionamiento, su amor a la tarea, su talento creador, su empeño en lograr la obra bien hecha y, en fin, todos aquellos valores que ennoblecen la obra y humanizan el arte.

Recepción en Cultura Hispánica a Los Conquistadores de Bradenton

El grupo de la Sociedad Histórica Hernando de Soto, que anualmente conmemora en la ciudad norteamericana de Bradenton, del Estado de Florida, el desembarco de Hernando de Soto, y que estos días se encuentra en viaje por España, asistió en el Salón de Embajadores del Instituto de Cultura Hispánica a una recepción celebrada en su honor.

Esta Asociación, conocida con el nombre de Los Conquistadores de Bradenton, lleva a cabo una interesante labor en pro de la difusión del pasado español en aquella región norteamericana. Al frente del grupo figura el señor Ed Eason, que este año es quien representa al conquistador Hernando de Soto.

En el transcurso del acto, el señor Ed Eason hizo entrega de una placa conmemorativa al secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, don Juan Ignacio Tena Ybarra, el cual, en nombre del director del centro, don Gregorio Marañón, dio la bienvenida a los ilustres visitantes.

Asistieron, entre otras personalidades, el director general de Relaciones Culturales del Ministerio español de Asuntos Exteriores, don José Pérez del Arco; subdirectores generales de Asuntos de Iberoamérica y de Acción y Cooperación Cultural, don Antonio Gil Casares y don Carlos Fernández Shaw, respectivamente, además de una representación de la Embajada de los Estados Unidos en Madrid y miembros de la Junta de gobierno del Instituto de Cultura Hispánica.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Iberoamérica, al habla

VISITA DE LOS «CONQUISTADORES»

Quinto viaje desde Bradenton

Las hazañas del intrépido Hernando de Soto se representan a lo vivo cada año en Bradenton, condado de Manatee, Estado de la Florida, en un festival organizado por la Hernando de Soto Historical Society. Y de unos años a esta parte viene también a España un grupo de los "actuales conquistadores" o socios de dicha agrupación, con un programa de actos que culminan con la visita a Barcarrota, lugar donde naciera De Soto. Hoy, los "conquistadores" han paseado por Madrid, ayer estuvieron en Toledo, mañana van a El Escorial y en días sucesivos visitarán Salamanca, Barcelona, Granada, Sevilla, Mérida y Barcarrota.

Los "conquistadores" dan en estos días a España una nota de colorido y de hermandad de pueblos. Hemos hablado con Mr. Edward Eason, hombre de negocios de Bradenton, que este año representa a Hernando de Soto, y él nos facilita los siguientes datos informativos, de interés para el público:

HISTORIAL BRADENTON

—Háganos un poco de historia de lo que ustedes representan —le pedimos al "Hernando de Soto 71", que, con su casco, coraza, espada y atuendo, se torna una viva estampa del siglo XVI.

—La Hernando de Soto Historical Society fue fundada en 1939, cuatro siglos exactamente después del histórico desembarco en un paraje de la costa floridana, que hoy constituye la ciudad de Bradenton. De entonces acá todos los años, en marzo, celebramos un festival conmemorativo de una semana de duración.

El desembarco se conmemora con todo lujo de detalles. Entre los asociados se eligen cada año a los treinta y tres expedicionarios componentes de la tripulación del barco que arriba a las playas y simula todas las históricas escenas. Los terrenos del desembarco, donación del señor Sugg, miembro de nuestra agrupación, han sido reconocidos por el Congreso como De Soto National Memorial, y está al cuidado del Servicio de Parques del Gobierno Federal. En la desembocadura del Manatee, en la punta de Shaw, está el monumento nacional al conquistador español.

—¿Integrantes de la agrupación?

—Hoy cuenta con doscientos cincuenta miembros, aunque en la preparación y desarrollo del festival intervienen unos tres mil. El presidente de la asociación, esta vez McMullen, se elige por año, así como la reina, Catherine Schaub en esta ocasión.

—A propósito de la reina, ¿hay mujeres miembros de la asociación?

Mr. Edward Eason, actual Hernando de Soto.

—Hay tres "ad honorem". No las llamamos "conquistadoras", sino con una palabra que no existe en español: "coquistadorables".

LOS VIAJES A ESPAÑA

—Las conmemoraciones en Bradenton datan de mil novecientos treinta y nueve, según me dijo, pero estos viajes a España, ¿desde cuándo?

—Esto ha sido posterior. El actual subdirector de Relaciones Culturales del Ministerio español de Asuntos Exteriores, don Carlos Fernández-Shaw, siendo consejero cultural de la Embajada de España en Wáshington, promovió esta idea, que llegó a feliz término. Solemos hacerlo cada dos o tres años. Esta es la quinta vez que venimos acá.

—¿Cómo nació la idea de la creación de la asociación?

—Nació por una muy sencilla: para que todos en Bradenton recuerden las páginas de su historia, para que no olviden sus días fundacionales. No son ricos los integrantes de esta agrupación: sus miembros son de muy variadas profesiones y medios de vida. Se ha querido, simplemente, promover un medio eficaz de comunicación de pueblos y de mutuo conocimiento. Y también han ido representaciones de Barcarrota a Bradenton. Y debo decirle que hoy día los "conquistadores"—nuestra asociación—realiza frecuentes visitas a distintas ciudades de los Estados Unidos, participando en desfiles con nuestros atuendos, como una vivencia hispánica por la nación.

—¿Algún mensaje suyo al pueblo español, en su calidad de "Hernando de Soto 71"?

—Este: Atrás de nuestros cascos, corazas y espadas, más allá del colorido, del espectáculo y de nuestro atuendo del siglo dieciséis, hay una realidad que es muy actual: la sólida amistad entre España y Estados Unidos, que debe fortalecerse lo más posible, de pueblo a pueblo, como en nuestro caso, Bradenton y Barcarrota, ciudades hermanas hoy.

Nivio LOPEZ PELLON

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

176

Este artículo se ha publicado en el Boletín de la Sociedad General de autores de España - octubre, nov, Diciembre de 1970

EL ESTRENO DE UNA ZARZUELA

Por DONALD THOMPSON

Este artículo se ha publicado en la Revista «Opera Journal», editada por la National Opera Association University, Mississipi. De él ofrecemos un extracto.

Mr. Donald Thomson, autor del mismo, fue traductor de «Doña Francisquita», representada varias veces en la Escuela de Música de la Universidad de Iowa City y se doctoró en esta Universidad presentando una tesis sobre el Género Lírico Español: Historias de la Zarzuela, Biografías de autores y compositores y otros apuntamientos.

La «Opera Workshop», de la Universidad de Iowa, dirigida por el Profesor Herald Stark, dio el pasado abril la primera representación de una zarzuela española en Estados Unidos: «Doña Francisquita». Esta producción señaló, según parece, las primicias de esta obra en los paises de lengua inglesa.

La obra, una de las que máxima popularidad disfrutan entre el centenar largo original del compositor catalán Amadeo Vives (1.871-1932), es, también; de las que mayor éxito goza en el teatro lírico español, conocida en toda Europa y América Latina, habiendo obtenido más de catorce mil representaciones en los cuarenta y siete años que median desde su estreno, celebrado en el teatro Apolo de Madrid, en 1923; y debido a su constante popularidad fue escogida para re-inaugurar el histórico teatro madrileño de la Zarzuela, el 1956.

Para España, la zarzuela es la forma nacional de teatro lírico, como la ópera en Italia. Al contrario que ésta, rechazó la fórmula del «drama por música» en favor del «drama con música», donde alternan números musicales con diálogos hablados, concebidos, al principio, en estilo declamatorio clásico: incluso los textos de sus obras modernas tienden al uso de la poesía elevada, más que la prosa mundana de las operetas y comedias musicales.

La ópera original en español, con texto cantado de principio a fin, nunca consiguió éxito pleno, en España, por razones numerosas y complejas, explicadas, con clara sencillez, por Antonio Eximeno, avanzado profeta del movimiento nacionalista en la música española. Según él, sus compatriotas tuvieron demasiado buen sentido para adoptar algo que tanto repugna a la razón como la ópera italiana, con su «insufrible monotonía del recitado» y la solución española al problema del conjunto música, drama, espectáculo y expresión nacional, fue la zarzuela, término empleado, por vez primera, para designar los entretenimientos musicales ante la Corte Real del siglo XVII: una especie de diálogo-ópera popular, afianzado en 1850, que reflejó —y constituyó— un poderoso movimiento nacionalista en la literatura española (drama y música) En sentido general, puede considerarse réplica ibérica del «sigspiel» alemán, ópera cómica francesa —en su vertiente más ligera— y opereta vienesa. Muchos de los principales compositores de España contribuyeron al desarrollo de la zarzuela, incluídos Barbieri, Bretón, Guridi y Turina. Hasta las primeras obras de Manuel de Falla comprenden cinco muestras del género.

Varios tipos de zarzuela florecieron en España e Hispanoamérica, durante el siglo pasado. Todos, caracterizados por la misma combinación de elementos que son típicos del tetro lírico universal. Los argumentos están, a menudo, extraidos de la historia nacional, literatura popular o folklore, mientras los tipos tradicionales del drama hablado español encuentran réplicas directas en la zarzuela. Los bailes, los coros y las formas musicales se basan, a menudo, sobre materiales extraidos del pueblo; y el estilo es característicamente racial en ritmo, voces y orquestación.

Como género, la zarzuela es conservadora. Igual que la opereta vienesa, va vinculada íntimamente a los valores tradicionales y al sentimiento nacional, que resistió triunfalmente la mayoría de los intentos para arrastrarla, dentro del siglo XX, a través de la aplicación de nuevos recursos. Muchas nuevas zarzuelas fueron escritas y estrenadas en años recientes; pero su atmósfera sigue siendo tradicional, no un nuevo arte.

«Doña Francisquita» se escogió para presentarla en la Universidad de Iowa por su probado atractivo popular, el encanto de su música y las ricas asociaciones literarias de su libreto. El texto se debe a una pareja de escritores españoles que colaboraron en más de cuarenta obras similares, de gran éxito: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Las raices literarias del argumento se extienden al Siglo de Oro de las Letras Españolas, ya que «Doña Francisquita» tiene por base «La discreta enamorada», comedia del siglo XVII, original de Lope de Vega quien, por su parte, dramatizó un episodio del «*Decamerón*», de Bocaccio, donde una joven astuta emplea sutiles astucias para atraer sobre sí la atención de cierto caballero que la interesa.

Los personajes tradicionales de la comedia española, informan los principales tipos de «Doña Francisquita» y su incorporación, en Iowa, se debió al escrupuloso estudio de Ton Waechter, director de escena. De especial interés y reclamando particular cuidado, son el papel de «Cardona» (tenor cómico), el buscavidas de las producciones del siglo XVII; su oponente, «Aurora» (mezzo-soprano), representa otro carácter del teatro hablado tradicional: la actriz triunfadora, pero de cuna modesta, bohemia, independientemente más allá de los límites y conveniencias de la sociedad burguesa que, no obstante, la admira y hasta llega a aceptarla por sus méritos artísticos. La joven «Francisquita» (soprano) y «Fernando» (tenor) son la cazadora y el cazado, mientras que sus respectivos padres —«Francisca» (mezo-soprano) y «Matías» (barítono) se encuentran envueltos en el juego de la muchacha y sus colaboradores. Otros personajes —buhoneros, curas, mercaderes prósperos y juerguistas carnavaleros— entroncan, también, con los tipos característicos y las situaciones cómicas familiares en la escena popular española. Si bien los últimos quizás no correspondan enteramente a los tópicos estereotipados, encajan a perfección en el espejo social de la literatura dramática de otras gentes y épocas.

«Doña Francisquita» —que podía ser denominada «festival zarzuelero», por el esquema dramático fundamental, yá complejo en virtud de la trama entremezclada de amor y caza— está, en gran medida, ampliada a fines de color y espectáculo. En el original, contiene muchas largas escenas que aunan desfiles de Carnaval, bodas y fiestas. Dos rondallas de guitarras son utilizadas para una situación musical y dos coros intervienen en un final de acto que reclama, además, dos cortejos y hasta una calesa, arrastrada por un jumento. Para acomodar todo ello a las limitadas posibilidades técnicas de la sala «MacBride», de la Universidad de Iowa y hacer posible el reparto sin tener que salirse del círculo de afiliados del «Opera Workshop» (Taller Opera) tuvimos necesidad de reducir en parte estas dimensiones pavorosas. El primero eliminado, fue el jumento. Luego, efectuamos supresiones y «cortes» que afectaron a las más extensas intervenciones corales. La poda no parece haber perjudicado a la obra, pues el argumento posee suficiente fuerza y los números musicales brillantez bastante para ofrecer una fiel realización, incluso en las escenas más espectaculares.

Nos vimos obligados a simplificar al máximo las mutaciones, por las modestas condiciones de la sala «MacBride» que imposibilitan el cambio y montaje de grandes decorados. Merced al ingenioso boceto del decorado que ideó Don Larew, fue posible, no obstante, conservar la forma de la obra sin modificaciones: pequeñas modificaciones en la decoración, unidas a la colocación de episodios dentro del área del escenario, hizo posible lograr los diversos lugares de acción, hasta sugerir los rincones de Madrid que los tres actos marcan. Sobre un tablado mayor y mejor equipado, naturalmente la representación hubiese sido más completa y espectacular.

Los autores de «Doña Francisquita» adelantaron, muy atinadamente, el tiempo de la acción hasta 1.840, período de reminiscencias nostálgicas en el teatro popular español, por razones de más interés en el lado literario que el dramático, y dieron motivo a una correspondencia fascinante que sostuvimos con Federico Romero, único libretista superviviente de la pereja autora del libreto. Este cambio afecta al montaje en dos campos fundamentales: vestuario y coreografía. El atuendo de los personajes, para la producción de Iowa, supuso meses de investigación y búsqueda por parte del figurinista Carlo Beerman, que los diseñó después de revisar colecciones enteras de grabados, textos dramáticos e historias de Madrid. Con gran sorpresa y satisfacción nuestra, comprobamos posteriormente —cuando nos llegaron desde allí los figurines, luego de la representación

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de Iowa— que nuestro vestuario se aproximaba bastante a los del estreno de España.

Los varios bailes presentaban un desafío desacostumbrado. Incluyen seguidillas y fandangos y exigen despliegue de bailarines, dentro de una escena de diversión general carnavalesca. En Iowa nos valimos de la colaboración del Teatro de la Danza de la Universidad, cuyo director —Marcis Thayer— no sólo montó una coreografía que recreaba el clima de la danza española, sino, también, enseñó a los principales cantantes a bailar la mazurca. Los bailes fueron concebidos no en términos de folklore, sino como «escuela de danza» española, una estilización de las formas más antiguas insertas dentro de su teatro lírico popular del siglo XIX.

La música de «Doña Francisquita» es engañosamente simple. Basada en la folklórica española y, en parte, con un estilo casi operístico teatral-popular, es melodiosa, por encima de todo. Sorprendentemente, a primera vista, parece menos «española» que la de Ravel y Rimsky-Korsakov; pero el reconocimiento viene según nos familiarizamos con ella y, conforme vamos trabajando, descubrimos muchos matices que fundamentan cada número. Los cuales incluyen pasajes breves de melodía altamente ornamental, en voces u orquesta; giros armónicos inesperados; compases de frase irregular, pero bien equilibrados; y sutilezas rítmicas de varias clases, cuya realización acertada reclamó considerable estudio.

La traducción del diálogo fue responsabilidad de quien suscribe y me resultó, en verdad, tarea fascinante. El principal problema, de principio a fin, radicó en poner en prosa el elevado estilo del verso original, a tiempo de hacer verosímiles en inglés a los diferentes tipos característicos españoles, así como las divergencias entre peculiaridades gramaticales y sintaxis de ambos idiomas. Uno de los escollos estribó en las formas familiar y de cumplido que se usan en España. Es lástima que nosotros hayamos perdido el utilísimo «thou» (tú), pues no hay forma de diferenciarlo del español. Así, en la escena que el anciano «Don Matías» propone el matrimonio a «Francisquita», el «tú» es baza fundamental para el efecto cómico, pues hasta ese momento, tanto la madre como la hija creen que es a aquélla a quien está refiriéndose. Para trasladar la idea al inglés, tuvimos que agregar una línea a la frase del actor: «Y perdóname por dirigirme a ti de forma tan familiar, pero tú («usted», en inglés) eres tan niña».

Una rica trama de asociaciones poéticas rodea el nombre de «Aurora», la actriz de quien está enamorado «Fernando» al empezar la obra. El sentido de varios momentos, depende de que «aurora» («sunrise») está aludida en las frases que «Fernando» dirige a otros personajes, en su presencia. Las referencias españolas, son obvias; pero exigieron cuidadosa preparación, por ser vocablo raramente utilizado en inglés. Otras veces, el resultado depende del diminutivo «Francisquita», que aplica, intercambiado, a madre e hija el texto original, hasta conseguir que aquélla crea en la argucia filial de que el muchacho está enamorado de «Francisca», dando pie e equívocos que juzgamos difíciles de entender, con rapidez, por nuestro público. Con propósito aclaratorio, en una de las escenas iniciales, hicimos que, al reñir a la hija, la madre emplease el «Francisca» e introdujimos recursos similares a través de toda la acción, para asegurar la mejor identificación del público con los propósitos de los autores españoles: el saludo de «Fernando» a «Francisca» —por ejemplo— cuando explica: «Pero no es «esa» Francisca: es ésta».

Como es natural, esto exigió cuidadoso estudio por actrices y actores y total comprensión del director escénico, durante los ensayos. De otra parte, hubo escenas que adquirieron mayor efectividad en virtud de su actualidad, como las referentes a la Iglesia: lo que, en Madrid, produciría una risa discreta, de familiaridad cómplice, provocó enorme carcajada en Iowa City, cuando «Francisca» informa a «Don Matías» —ilusionada y engañada de que «Fernando» está enamorado de ella y la replica, indignado: «Señora, ¡ni siquiera el Papa creería eso!» Arranques de tal traza originan familiar regocijo en España, donde los espectadores conocen al tópico cura mundano; pero, en Iowa, la gente quedó sorprendida y estallaron largas risotadas por lo que les sonó a fragmento atrevido de anticlericalismo.

El texto inglés sufrió pocas alteraciones durante las seis semanas de ensayo: apenas el cambio de un par de palabras, hecho con objeto de encontrar las mejores equivalencias sustitutivas para ciertos retruécanos españoles, facilitar la vocalización o ganar énfasis en los tonos empleados. Las sugerencias del director de escena —Tom Waechter— tuvieron, sin excepción, perfecto fundamento y el entusiasmo provocado por todos los colaboradores literarios, al tomar parte en el proyecto, desde el primer momento les convirtió en críticos del trabajo común. Como resultado, conseguimos un gran éxito y una contribución al conocimiento en este país de una rama importante, pero poco conocida del teatro lírico.

(Traducción: LUIS LOPEZ)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

C O N C L U S I O N

en el

II CONGRESO INTERNACIONAL DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

por Ernesto Gimenez Caballero

Si el II Congreso Internacional para la Enseñanza del español triunfó: ha sido por tres causas.

Una: por figurar entre sus Organizadores una atraccion que evitó hacerlo aburrido, nada menos que un SHOW como se dice ahora y, a la española, un SHAW Carlos Fernandez, Subdirector de Relaciones Culturales, de Exteriores.

Otra causa: el tener como Secretario a Criado del Val que si llegó al final del Congreso exhausto fue porque, sabiendo tanta linguistica, todos nos acercabamos a él, y la Television, para rogarle: "Señor Criado del Val por favor, ¡enseñenos la Lengua¡". Y de ahí que, al fin, la llevara fuera, jadeante.

Y la tercera y decisiva causa: una fundamental organizacion del Director General de Relaciones Culturales. Que aseguró el triunfo. Por lo que de ahora en adelante habra que denominarle: ¡Don Jose Perez del Arco, pero del Arco triunfal¡

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

178

EL IDIOMA ESPAÑOL EN ALEMANIA

Munich 6. La visita a Alemania del señor Fernández-Shaw, subdirector general de Relaciones Culturales, ha culminado hoy en Baviera con diversos actos de trascendencia para la enseñanza del idioma español en Alemania y Suiza germánica. El señor Fernández-Shaw asistió a una reunión de los congresistas del Comité internacional para la introducción del certificado o diploma de español en las Universidades populares alemanas. La sesión inaugural, que se celebró esta mañana en Leoni, a orillas del lago de Starnberg, cerca de Munich, tuvo especial relieve por la intervención del consejero cultural don Jesús Núñez, de la Embajada de España en Bonn, relativa a los problemas de la docencia del español.—*Efe.*

A B° - 4 Mayo 1941

...gado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

114 STRASBOURG 26-11-71
La Petite France la nuit

Queridísima madre y
anoche escribí a Beba y dos
niñas comunicando mi feliz
llegada. Hoy lo hago a ti, sin
cansarme el ampliamos de
papá. Acabo de almorzar y estoy
dando un paseo por la ciudad.
Hace frío, pero tiempo claro,
cosa que no parecía esta
mañana. Las sesiones han
comenzado ya con el Consejo
de Europa y he encontrado
amigos de la otra vez. Deseo
que os gustara el concierto en
el Museo Lázaro Galdiano.
Muchas cosas a los hermanos
y mi cariño para ti
Cuchillo

STRASBOURG-PL. CATHEDRALE 16 H 26-2 1971 B.R.

LES ÉDITIONS DRUSSEL 7, Rue de Bouchet STRASBOURG Reproduction interdite

LA SOBRIETE DE CHACUN ASSURE LA SERENITE DE TOUS

JEUX MONDIAUX DES HANDICAPES PHYSIQUES 1970 STRASBOURG 0,45 REPUBLIQUE FRANÇAISE

Ilma. Sra. de
Fernández-Shaw
Claudio Coello 60
Madrid 1
(ESPAGNE)

2-III-1971

En avion sur STRASBOURG
La Cathédrale
Pilote Opérateur R. Henrard
Luftansicht von STRASSBURG

Queridísima madre y
llegó muy bien tu postal
del 26 = muchas gracias
Hoy no me olvido en los 49
años de Dª Pepa - sigue
desenvolviéndose todo muy
bien. Mañana por la tarde
viajaré a Bonn - veremos
cómo recuerdo mi alemán
Tendré muy presente nuestro
viaje, lleno de bellos y cruzados
Muchas cosas a
todos. Todo el cariño de tu
hijo
Cuchillo

STRASBOURG-PL. CATHEDRALE 3 III 1971 BAS-RHIN

Editions "La Cigogne" - Exclusivité HACHETTE 3, place de Haguenau - STRASBOURG (Bas-Rhin) Reproduction interdite

67.482.248

Collectionnez les Cartes Postales

MEXICHROME

REPUBLIQUE FRANÇAISE 0,50

Ilma. Sra. de
Fernández-Shaw
Claudio Coello 60
Madrid 1
(ESPAGNE)

EL IDIOMA ESPAÑOL EN ALEMANIA

Munich 6. La visita a Alemania del señor Fernández-Shaw, subdirector general de Relaciones Culturales, ha culminado hoy en Baviera con diversos actos de trascendencia para la enseñanza del idioma español en Alemania y Suiza germánica. El señor Fernández-Shaw asistió a una reunión de los congresistas del Comité internacional para la introducción del certificado o diploma de español en las Universidades populares alemanas. La sesión inaugural, que se celebró esta mañana en Leoni, a orillas del lago de Starnberg, cerca de Munich, tuvo especial relieve por la intervención del consejero cultural don Jesús Núñez, de la Embajada de España en Bonn, relativa a los problemas de la docencia del español.—*Efe.*

ABC - 7 Mayo 1971

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Juan de Leyva y Andia
Abogado

Estudio: Núñez de Balboa, 37
Tel. 225 97 58

Madrid, 5 de Febrero de 1.971.

Sra. Doña María Josefa Baldasano
Viuda de Fernández Shaw
M A D R I D
==========

Mi querida María Pepa:

He recibido "La Paz del Alma" tan cariñosamente dedicada por tí a mí y a Pilica, que te hemos agradecido con toda el alma y nos hemos deleitado con la lectura de esta colección de poesías de nuestro querido e inolvidable Guillermo.

Hemos pasado unos momentos de gran alegría y gratísimos recuerdos recordando a nuestro querido Guillermo, del que no podremos olvidarnos nunca. Ya poco nos vemos contigo, pero sabemos de tí por que todos los veranos echamos grandes parrafadas con María Eugenia, a la que vemos en Bayona casi todas las tardes, pues nos acercamos con nuestros nietos desde Playa América, donde ya hace bastantes años veraneamos.

Muchísimas gracias, Mari Pepa, por este delicado obsequio que aparte del deleite de su lectura nos ha dado nueva ocasión para recordaros a todos y la permanente amistad y cariño que siempre nos ha unido.

Abraza a tus hijos y recibe tú un apretado abrazo de tus siempres

Juan Pilica

Marzo - Abril 1971

SEMANARIO ESCURIALENSE

"LA PAZ DEL ALMA"

de Guillermo Fernández-Shaw

Hace tres días llegó a nuestro poder un nuevo tomo de la Colección Poesía que viene publicando la Editora Nacional. Se trata, como se dice en la introducción del nuevo libro, debida a los hijos de Guillermo Fernández-Shaw, Carlos Manuel y Félix, del «primer libro de versos que, como tal, se publica» de la magnífica labor del inolvidable autor.

Sirven estas líneas, pues, por falta de tiempo, de acuse de recibo para señalar que no falta un capítulo dedicado a nuestro Real Sitio con el título de «Motivos del Escorial» y que recoge quince títulos en ventisiete páginas, desde la titulada «Novena» referida, sin duda, a la tradicional de Nuestra Señora de la Consolación, hasta la última titulada «De gran espectáculo», pasando por «Jardín de los Frailes», «Ante el Cristo de Celinia», «Sagrada Familia», todo tan entrañable para los que amamos a San Lorenzo de El Escorial y a sus cosas.

Una delicia para los lectores, en la variedad de temas y grata manera de escribir y decir del inolvidable Guillermo Fernández Shaw. Y este motivo nos trae el recuerdo de un deseo de su familia del que tuvo su primicia las páginas del SEMANARIO, de que se publicase un recopilación de lo mucho, y todo bueno, que sobre nuestro pueblo escribió. Incluso invitó a quien tuviera originales y se penso en el patrocinio del Ilustre Ayuntamiento, por su Delegación de Cultura. Tal vez sería la ocasión para volver sobre el tema.

S. de los T.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

186

TELEGRAMA

DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELECOMUNICACION

TELECOMUNICACION

INDICACIONES RECEPCION

27 FEB 7 MADRID SERV. OP. MINISTERIO

++ S MADRID DE MADRID(PRESIDENCIA DEL GOBIERNO)

31034 31 27 1805

DESTINATARIO

= MARIA TEPA BALDASANO CLAUDIO COELLO

SESENTA +

203228

RINCIPE DE ESPANA

E ENCARGA AGRADEZCA CARIÑO-

MOTIVO VIAJE ESTADOS UNIDOS

ONDEJAR ===

-oOo---

El Señor es mi pastor
nada me puede faltar.

Alegraros conmigo todos
mis amigos

Maria Isabel

de Mano tuvo lugar
Comunión de M Isabel en
legio de Santa Maria -
nos solo, además de sus
es n Mristina, Rocio, Felix
ñã Amalia, yo n Nicolasa
ante la Misã cãntó mara
psamente un coro de niñas
olegio - Los padres mun
ionados n nosotros tambien
s ãnmõ estupendo -

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

186

TELEGRAMA

DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELECOMUNICACION

TELECOMUNICACION

INDICACIONES RECEPCION

27 FEB 71 MADRID SERV. DE MINISTERIO

++ S MADRID DE MADRID(PRESIDENCIA DEL GOBIERNO)

31034 31 27 1805

DESTINATARIO Y SEÑAS

= MARIA TEPA BALDASANO CLAUDIO COELLO

SESENTA +

203228

TEXTO:

DE JEFE S. A. R. PRINCIPE DE ESPANA

PRINCIPE DE ESPANA ME ENCARGA AGRADEZCA CARINOSA FELICITACION CON MOTIVO VIAJE ESTADOS UNIDOS SALUDALE = MARQUES MONDEJAR ===

---oOo---

El 20 de Mayo tuvo lugar la 1ª Comunión de Mª Isabel en su Colegio de Santa María - Fuimos solo, además de sus padres y Mristina, Rocio, Felix María Amalia, yo y Nicolasa. Durante la Misa cantó maravillosamente un coro de niñas del Colegio - Los padres muy emocionados y nosotros también. El desayuno estupendo -

M.ª Isabel Fernández-Shaw
20 Mayo 1971
Colegio Ntra. Sra. Santa María

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

L'OSSERVATORE ROMANO — 11-12 Gennaio 1971 -

PRESENZA DEL LEOPARDI IN UN POETA SPAGNOLO

Se non fosse per il motivo specifico che ci suggerisce la presente segnalazione — sul quale motivo ci intratterremo subito —, il libro che abbiamo sott'occhio avrebbe già di per sé un valore, oltre che simbolico, di curioso interesse. Si tratta infatti di un grosso volume sulla vita e sull'opera di un letterato spagnolo, steso dal figlio di lui, pure letterato, e pubblicato dai figli dell'autore del libro, letterati anch'essi...: *Un poeta de transición - Vida y obra de Carlos Fernández-Shaw (1865-1911)* di Guillermo Fernández-Shaw, dato alle stampe (Madrid, Editorial Gredos) da Carlos Manuel Fernández-Shaw — che ha lasciato da pochi mesi l'incarico di consigliere culturale dell'Ambasciata di Spagna in Roma, succedendogli José Joaquín Zavala — e dal fratello Félix, per essere deceduto il loro padre proprio appena posta la parola fine al volume nell'anno centenario della nascita del poeta, il 1865. Si dà raramente il caso di due generazioni di letterati: se ne dà ben più raramente, se pur ne risulta qualcuno nella storia, quello di tre...

Ma l'importanza del libro consiste nella presentazione e valutazione, frutto di sistematica ricerca analitica e di meditata conclusione sintetica, di Carlos Fernández Shaw quale poeta di transizione fra l'esperienza romantica e quella postromantica sino al modernismo, con un'opera lirica al cui significato dev'essere però aggiunto quello dell'altra sua attività, di autore di teatro leggero (la «zarzuela») e di critico teatrale. Anche di quest'ultima sua attività sono rimaste pagine, sparse nei giornali dell'epoca — soprattutto degli ultimi anni del secolo —, che meritano di essere rilette in primo luogo da chi volesse preparare una storia particolareggiata del teatro rappresentato nella Spagna di allora. Si è detto «del teatro rappresentato nella Spagna di allora» e non «del teatro spagnolo di allora»: molte di quelle cronache infatti sono documenti, piacevolissimi da leggere e altrettanto utili, del passaggio per Madrid di compagnie e di attori e attrici del più grande teatro europeo (ci passò anche Sarah Bernardt): fra questi inoltri naturalmente anche gli italiani, dalla compagnia di Teresa Mariani a Ermete Zacconi.

Ma il motivo specifico di cui si diceva all'inizio è di eccezionale interesse per gli italiani e, non meno, per tutti: la situazione del Fernández-Shaw uomo e poeta nei riguardi della personalità umana e poetica di Giacomo Leopardi. A chi abbia una certa familiarità con la presenza del Leopardi nel mondo culturale e artistico straniero non sfugge che quella di lui nel mondo delle lingue iberiche è stata ed è tuttora una presenza che si potrebbe definire piuttosto qualitativa che quantitativa: cioè che egli è stato letto, sentito e compreso, nella sua grandezza, da pochi ma buoni (se ci si permette l'espressione corrente) rappresentanti di quel mondo. E' fuori luogo qui indugiarsi a documentarlo: basterà al riguardo ricordare un libro non molto remoto nel tempo, di Arturo A. Del Greco, *Giacomo Leopardi in Hispano Literatura* (New York, 1952) — ma anche l'articolo di Silvano Carofalo su *The Moon in Leopardi and Unamuno*, nel numero del settembre 1963 della rivista, pure americana, «Italica», data la personalità di Unamuno — e un saggio dell'autore della presente nota, *Il Leopardi e il mondo di lingua portoghese*, apparso in questi giorni nel volume degli Atti del II Convegno Internazionale Leopardiano di Recanati. Carlos Fernández-Shaw non è una stella di prima grandezza nella storia letteraria: ma ciò che lo inserisce, e in un modo da valersi senz'altro definire affascinante, nella storia della presenza del Leopardi nel mondo iberico è la natura e drammatica intensità di tale presenza in questo poeta modesto ma degno di rispetto.

Sino agli ultimi anni dell'Ottocento il Fernández-Shaw è un uomo felice, vive una vita familiare benedetta da Dio e dalla circostanza, è circondato dall'affetto di tutti i congiunti, vede crescere diversi bambini. All'epoca della sua raccolta di versi *Tardes de abril y mayo*, del 1887, egli ha già letto i *Canti* di Leopardi: la desolata amarezza di essi gli produce pena e fastidio. Ma le disgrazie che poi gli si accumulano (più angosciosa fra tutte la morte di uno dei figli) gli fanno riprendere in mano i *Canti* e lo inducono alla ricerca sempre più assidua di tutta la opera del Leopardi, nelle edizioni italiane, nelle versioni straniere: le legge, le rilegge, le annota, se ne lascia impressionare e suggestionare secondo le sue personali circostanze di eccezionale sensibilità. Il distacco leopardiano dalla vita si trasforma in questo poeta in un timore del tutto: si può senz'altro parlare di dolorosa mania di persecuzione, che neppure l'affetto della compagna della sua vita riesce ad attenuare con nessun ragionamento, con nessun tentativo di colloquio. La angustia è del letterato così come dell'uomo: le sue sofferenze di autore giungono all'esasperazione durante le prove delle sue opere teatrali, quando le inevitabili sfumature di interpretazione personale degli attori gli appaiono tradimenti della sua creazione: le sue sofferenze di uomo giungono alla disperazione di giudicare la vita ancora più terribile che la morte (*Vivo presa de un terror, - que no es el miedo a morir. - Lo que me causa pavor - es vivir*»).

Fra i *Canti* di Leopardi, con sono la sua persistente compagnia soprattutto notturna, rappresentano motivo del suo incubo soprattutto *La sera del dì di festa* e *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia*, che si accinge a tradurre; ma anche le altre liriche contribuiscono a opprimere di un incubo doloroso l'anima del tormentato poeta spagnolo (solo la visione leopardiana della luna si trasforma, nella sua anima, in una visione malinconicamente serena, di una luna che «veste di argento e di seta le notti del Guadarrama»). Anch'egli, in evidente analogia con Leopardi, abbandonandosi ai ricordi dell'infanzia e dell'adolescenza, ne deduce ormai motivo di drammatica deplorazione per la vita e per le cose umane, dandone anzi — in una delle sue poesie più note, *La mar brava* — ephemera colpa al volume dei *Canti*; anch'egli, in evidente analogia con Leopardi, passa da uno stato d'animo al suo antitetico, con la repentina illogicità dei sentimenti, per esempio appunto quando, nella suddetta poesia, afferra di gettare il volume di quei *Canti* in mare, esecrandone la malevola influenza esercitata su di lui...

Il biografo di Carlos Fernández-Shaw ha opportunamente dato molta importanza alla presenza del Leopardi nello spirito, più ancora che nell'opera, del padre. E' un capitolo, breve ma intenso, che ha il diritto di essere aggiunto al libro della storia del Ramatese nel mondo.

GIUSEPPE CARLO ROSSI

Fondo Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

182

Muchas Felicidades,

Abuelita,

por tus

Años.

Tus nietas
Mª Cristina, Carla Mª y Mª Isabel.

Madrid 21-3-71.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ANTOLOGIA DE LA ZARZUELA

«LUISA FERNANDA»

Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
Música de Federico Moreno Torroba

El saboyano

por
Miguel Angel Castro
y coro.

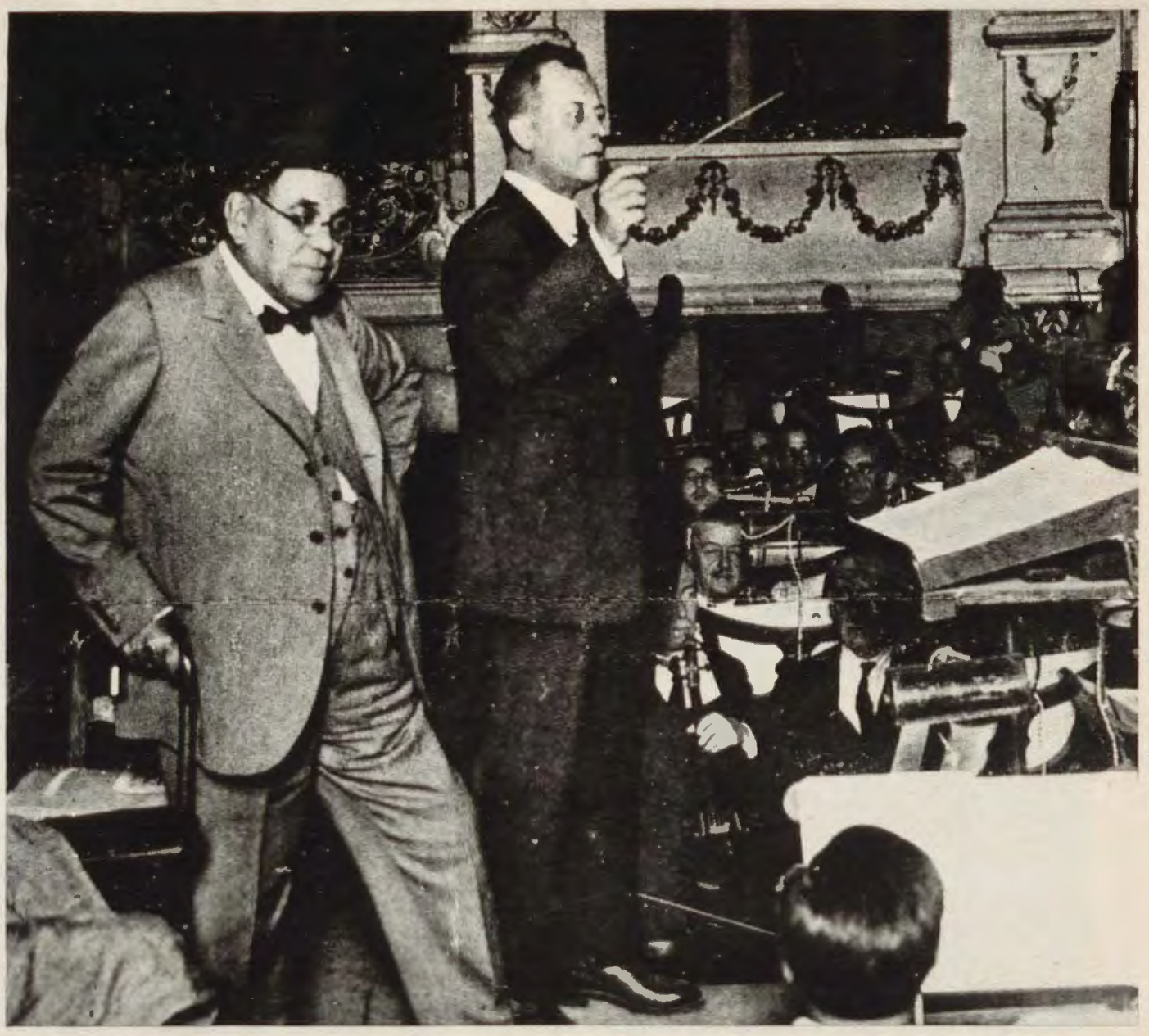
En la Antología de la Zarzuela no quisimos dar autorización de números conocidos, pensamos que le resta interés a la obra.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El célebre teatro Apolo de Madrid estuvo de 1873 a 1929 estrechamente vinculado a la zarzuela. Por su escenario pasaron las figuras más notables del arte lírico y en él se estrenaron las zarzuelas más famosas.

AMADEO VIVES EN MADRID

El maestro Vives escuchando un ensayo de la partitura de la zarzuela «La villana», estrenada en Madrid.



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Federico Romero

De los sesenta y un años que cumplió en vida el maestro, más de veinticinco residió en Madrid. Resuelta su vocación de compositor teatral, vedada la ópera a los músicos españoles cuyos intentos lograban escasos frutos limitados a pocas representaciones en el Liceo o en el Real, convencidos de que sus obras no traspondrían las fronteras por carecerse en España de las grandes editoriales que promovían la música italiana, alemana y francesa, Vives hubo de refugiarse en la zarzuela, preponderante en aquellos tiempos de su juventud.

Le conocí en 1905. Habitaba Vives en la calle de Alcalá frente a la Puerta de Hernani del Retiro. Pocos años después, se mudó a la calle de Alfonso XII, número 4, también cara al Retiro. Durante su excursión triunfal por toda América (1924-26), su hijo único, Pepe, había trasladado la casa a Barcelona. A Barcelona volvió en definitiva Vives, aunque los hados dispusieran que muriese en Madrid.

Los dos madrileños domicilios confirman que quiso cumplir su propósito de vivir siempre con el Parque de Madrid a la vista. «¿Quién no se inspira ante ese panorama?», me decía una tarde, asomados él y yo a un balcón de la calle de Alfonso XII. Si detrás del Retiro hubiese columbrado el mar, gozo completo. Pero la tristeza que Maragall atribuye a Castilla por la ausencia del mar, Vives no la manifestaba porque el mar latino lo llevaba en la mente o en el corazón o donde el archivo de la memoria se acomode. Además, la tónica fundamental de su carácter era la alegría.

Aquella casa carecía de ascensor y el maestro ocupaba el piso cuarto. Imagínese el esfuerzo extraordinario de bajar y subir la escalera de cien peldaños dos veces diarias, por lo menos, con su pierna inválida, tributo a su predilecta afición desde niño: la contemplación de la Naturaleza.

Rara vez se le veía en la calle por las mañanas. Solamente los años que profesó en el Conservatorio de Música la cátedra de Composición. A la tarde de cada día, marchaba a pie casi siempre hacia los teatros donde se ensayaban sus obras nuevas. Al atardecer, acudía al Ateneo y alternaba allí con los intelectuales de primera fila, que gustaban de su conversación amenísima, jugosa, sensible y docta. Porque Vives, que sólo estudió la primera enseñanza en Collbató y la música con el maestro don José Ribera en Barcelona, poseía una cultura excepcional literaria, filosófica, poética, teológica y, por supuesto, musical. Un asombro de asimilación, más que inteligente, talentosa de sus lecturas incansables, con un caudal de ingenio propio capaz de discutir con quienesquiera en pro de sus autores predilectos y para él convincentes o atacando los extravíos, a su entender, de aquellos otros que no le convencían. En el salón principal del Ateneo, leyó varias conferencias.

Por la noche, frecuentaba los saloncillos teatrales o las salas de los coliseos, con preferencia el Real de diciembre a marzo.

Sólo componía por las mañanas. Las tardes libres de ensayos hacía tertulia en el Círculo de Bellas Artes. Jamás penetró en las salas de juego que, por entonces, era la atracción predilecta de los socios. Con frecuencia, publicaba artículos deliciosos en distintos diarios madrileños: «La Mañana», «La Tribuna», «El Liberal».

De los quince compositores con quienes tuve el honor de colaborar, ninguno aventajó a Vives en compenetración, finura de trato y generosidad. Y esto lo subrayo porque el maestro «gozaba» entre las gentecillas de teatro injusta fama de atrabiliario, descortés y abusón de los colaboradores. Lo cierto es que admiraba con fervor a los valores auténticos, que estimaba a las personas de conducta normal y, en cambio, despreciaba a los engreídos sin causa, repelía a los cutres, a los sablistas, a los embusteros y a los granujillas. Y tenía el defecto —o la virtud— de no ocultar sus sentimientos hipócritamente y explanar sus juicios con frases cargadas de ironía, en la que era diestro, tan ingeniosas que, cundidas al punto por el mundillo teatral, escocían a los aludidos prestos a la venganza.

En cuanto a los abusos... Se decía que los libretistas de sus grandes éxitos no eran partícipes de primas reclamadas a las empresas de provincias o del extranjero por la exclusiva de las obras. No puede ser verdad. Mi personal experiencia es que le ofrecieron espontáneamente primas por ciertos permisos y exclusivas de nuestras obras comunes y siempre contestó a los oferentes que se entendieran con nosotros.

A ustedes, lectores míos, acaso les guste conocer la gestación de «Doña Francisquita», la partitura cumbre de Vives. Alguna vez he escrito, y ahora reitero, que la madre amadísima del maestro era Cataluña, y su novia, Madrid. Un amor nativo y entrañable y un enamoramiento de los que el trato engendra. Aquí no sería lícito suponer el flechazo. Pienso que, quizá, «La revoltosa», del villenense Chapí, y «La verbena de la Paloma», del salmantino Bretón, le hostigaban en el subconsciente. Ello es que durante años acariciaba el propósito de componer una obra muy madrileña. Y el momento llegó —para nosotros, feliz chiripa— cuando una empresa de Buenos Aires le propuso la gira americana a condición de llevar, con otras de su repertorio, una obra nueva «de carácter muy español». Don Pedro Calderón de la Barca escribió: «Madrid, patria de todos». Y así era en sus días y en los nuestros por la atracción de la capitalidad. Unidos esto y aquello... ¡velay!

La noche del mismo día en que Vives suscribió su contrato, con cumplimiento diferido hasta diez meses más tarde, asistimos Guillermo y yo a un estreno. A la salida, vimos al maestro. Le saludamos al pasar cerca de él con sendos sombrerazos. Nos detuvo chistándonos y nos atrajo con un ademán.

—¿Quieren ir por mi casa mañana temprano? Les aguardo... a las once.

Acudimos curiosos e intrigados. Nos relató los términos de su compromiso con la empresa argentina y en mis manos puso un librito: «La discreta enamorada», de Lope de Vega.

—Aquí hay una gran zarzuela. ¡Como está! Las dos primeras escenas son musicales.

«¿Como está?» ¿Pretendía una sencilla interpolación de cantables en la obra del «Fénix»? Esta suposición me angustiaba. Ocho o diez relecturas de la comedia lopiana en aquella edición popular, de manejo más cómodo que los tomos de la Biblioteca de Autores Españoles para estudiar el proyecto en casa, en el tranvía, ¡en el tren yendo y viniendo en el rápido diurno Madrid-Barcelona, en viaje particular!, no esclarecían mis dudas.

La zarzuela es un género popular; el ambiente, un protagonista; las costumbres del pueblo —fondo indispensable— del siglo XVII eran desconocidas del gran público; los trajes de la época, oscuros y grises en las damas y en los caballeros; casi ignorados los que vistieran las gentes bajas y, desde luego, también acromáticos... Nada de esto inspiraba una ambientación alegre y colorista. Y el maestro apremiaba porque un mes transcurría nimbado de brumas.

—¿No trabajan ustedes? —preguntaba en cada encuentro.

Le contestábamos que sí, mas no era exacto. Por fin, una tarde me decidí a afrontar el problema sin confesar que ni una sola escena estaba escrita.

—¿Y si trasladáramos de época la acción, por ejemplo, a la romántica?

Vives, sin un segundo de pausa, exclamó:

—Es lo que debimos pensar desde el primer instante.

A los diez días, el primer acto estaba en sus manos; a los veinte, el segundo; a los treinta, el final del libro.

Compuesto ya por el maestro aquel acto primero que comenzó cuando tuvo en su poder todo el contexto, se le ocurrió que, en su mitad, faltaba un número musical brillante que forzosamente había de ser episódico.

—Podría ser... una boda. ¡Sí! El cortejo de una boda popular es un conjunto abigarrado y pintoresco.

Vives compuso la página musical sin previo cantable; no sólo la música sino toda la estructura escénica. Luego nos facilitó el «monstruo», o sea el molde métrico y rítmico de la letra. A él pertenecen estos dos renglones fundamentales respetados con rigor:

Canto alegre de la juventud
que es alma del viejo Madrid.

Contaré una anécdota demostrativa de su fe radical en que «llevaba dentro» una obra definitiva aunque, por el momento, no había escrito en pauta ni una nota.

El maestro y el representante de la empresa bonaerense habían establecido su oficina para la contratación de artistas en un café de la calle de Alcalá. Concurrían, en tertulia, varios amigos a quienes, por cierto, no les gustó nada el título de la zarzuela, unánime opinión que dio motivo a una elocuente y ardorosa defensa de Vives. Yo le acompañaba todas las tardes y, una de ellas, permanecí callado algún tiempo, desinteresado de la cháchara. Lo advirtió el maestro y me dijo:

—¿Qué le pasa?

—Nada, maestro.

—Usted no tiene confianza en la obra.

—¡Por Dios! ¿No he de tenerla?

—Me lo dice con la boca chica. Pero yo le aseguro que, a partir del otoño venidero, a usted le llamarán hasta la muerte, y después, «el autor de "Doña Francisquita"».

Don Federico Romero, autor de este artículo, en 1927. Fue Romero uno de los libretistas de «Doña Francisquita».

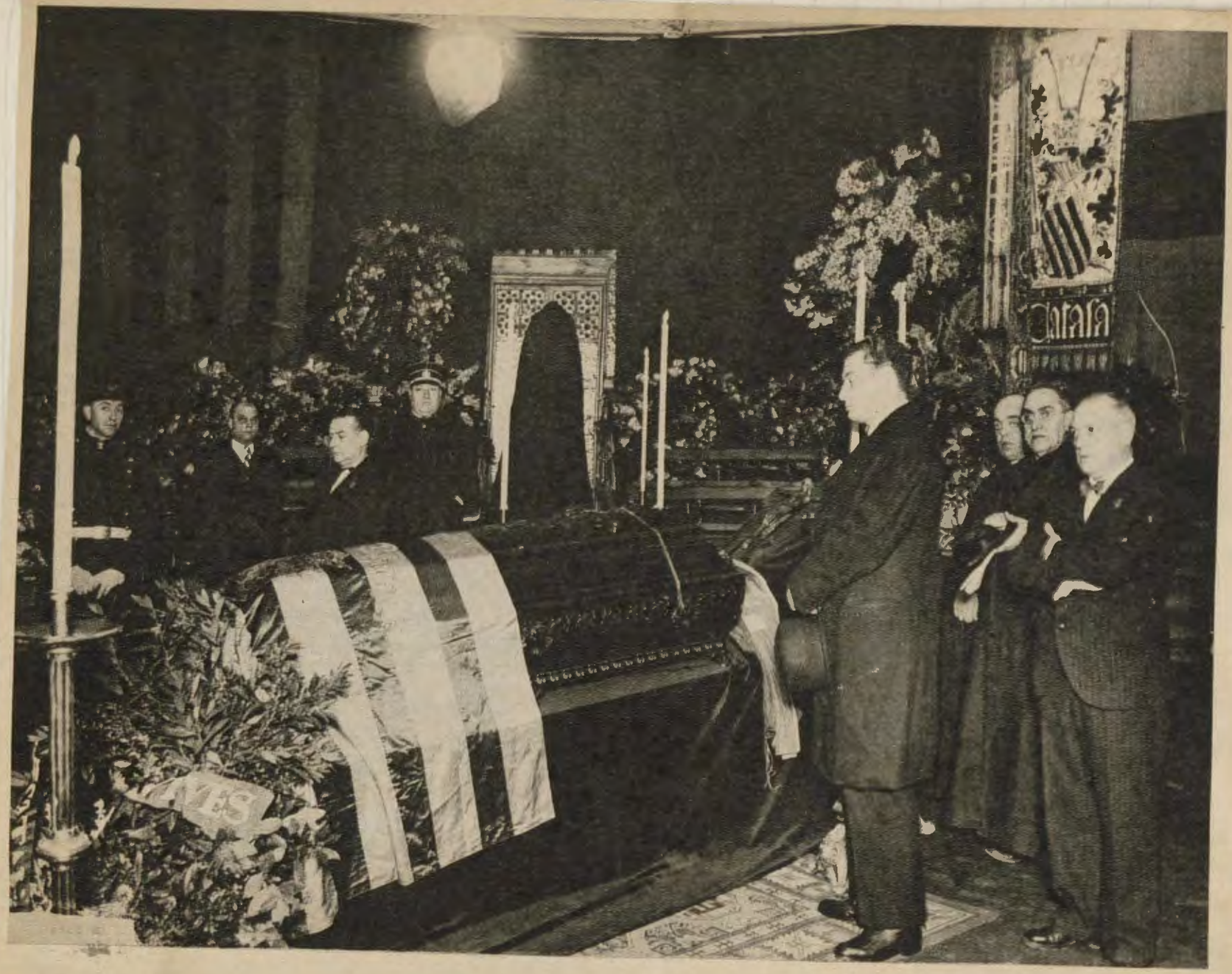
Fernández Shaw, también en 1927, cuando en colaboración con Federico Romero escribió, entre otros, el libreto de «La villana».

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

185

Con motivo del centenario del nacimiento del Maestro Vives se ha publicado en "Destino" el 20 de Marzo de 1971 un extenso reportaje de su vida de autor - El reportaje es tan extenso que no he escogido el asunto de "La Villana"

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



Toda la vida espiritual de Vives estuvo vinculada al Orfeó Català, del cual fue fundador. Y al llegar su cadáver de Madrid, el día 4 de diciembre de 1932, se instaló su capilla ardiente en el local, ante la «Senyera».

187

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FIM

Legado Guillermo Fernández Shaw, Biblioteca FJL